VOL I

Mesa Redonda de Santiago de Chile 1972



VOL I

Mesa Redonda de Santiago de Chile 1972

Mesa Redonda sobre la Importancia y el Desarrollo de los Museos en el Mundo Contemporáneo

Organización

José do Nascimento Junior
Alan Trampe
Paula Assunção dos Santos

1ª Edición ~ Brasília, 2012

Instituto Brasileiro de Museus, IBRAM
Programa Ibermuseos

M578 Mesa redonda sobre la importancia y el desarrollo de los museos en el mundo contemporáneo: Mesa Redonda de Santiago de Chile, 1972 / José do Nascimento Junior, Alan Trampe, Paula Assunção dos Santos (Organización). – Brasília: Ibram/MinC;Programa Ibermuseos, 2012.
v.1 ; 235 p. ; 31 cm.

ISBN: 978-85-63078-26-1
Textos em espanhol, português, inglês e francês.

Museologia. 2. Museus. I. NASCIMENTO JUNIOR, José do. II. TRAMPE, Alan. III. SANTOS, Paula Assunção dos.

CDD 069

índice

5
~ Original ~

90
Español

100
Português

146
Français

192
English

Creditos de la Publicación de la Década del Patrimonio Museológico

Organizadores

José do Nascimento Junior
Presidente del Comité Intergubernamental del Programa Ibermuseos y Presidente del Instituto Brasileiro de Museus

Alan Trampe
Subdirector Nacional de Museos, DIBAM, Chile

Paula Assunção dos Santos
Presidenta del Movimiento Internacional para una Nueva Museología (Minom)

Investigación

Paula Assunçao dos Santos
Presidenta del Movimiento Internacional para una Nueva Museología (Minom)

Alan Trampe
Subdirector Nacional de Museos, DIBAM, Chile

Coordinación

Roberta Ribeiro
Unidad Técnica del Programa Ibermuseos

Antía Vilela
Unidad Técnica del Programa Ibermuseos

Asesoría Editorial

Alvaro Marins
Coordinador de Investigación e Innovación Museal
Instituto Brasileiro de Museus

Producción

Nanci Pinho da Silva
Unidad Técnica del Programa Ibermuseos

Eduardo Pinillos
Unidad Técnica del Programa Ibermuseos

Guilherme Sattamini
Unidad Técnica del Programa Ibermuseos

Proyecto grafico y diagramación

www.Radiola.com.br

Apoyo

Unesco

Christian Manhart
Jefe de la Dirección de Museos y Creatividad

Ian Denison
Jefe de Publicaciones de Unesco

Isabelle Nonain-Semelin
Asistente de Publicación

Adele Torrance
Archivista de Referencia

Agradecimientos

Alan Trampe, Subdirector Nacional de Museos, DIBAM, Chile; Paula Assunção dos Santos, Presidenta del Movimiento Internacional para una Nueva Museología (Minom); Christian Manhart, Director de Museos y Creatividad de Unesco; Ian Denison, Jefe de Publicaciones de Unesco; Isabelle Nonain-Semelin, Asistente de Publicaciones de Unesco; Adele Torrance, Archivista de Referencia; Ivana de Siqueira, directora de la Organización de los Estados Iberoamericanos — Oficina Regional de Brasil y todo su equipo; la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB); la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID); Álvaro Marins, Coordinador de Investigación e Innovación Museal del Instituto Brasileiro de Museus; Radiola, diseño y publicidad; Magdalena Palma, periodista de la Subdirección Nacional de Museos de Chile; la Biblioteca del Museo Arqueológico Nacional de la Subdirección General de Museos Estatales de España; Ana Azor Lacasta y Raul Alonso Sáez, de la Subdirección General de Museos Estatales de España; Rose Miranda, Coordinadora General del Sistema de Información Museal del Instituto Brasileiro de Museus; Gisely Miranda de Melo, Técnica en Asuntos Culturales - Bibliotecaria Centro Nacional de Estudios y Documentación de Museologia (Cenedom) del Instituto Brasileiro de Museus.

Hugues de Varine, especialista participante en la Mesa Redonda de Santiago de Chile y todos los participantes del evento en el año 1972 que condicionaron el devenir de la ciencia y práctica de la museología.

Nota Editorial

Os trabalhos que tornaram possível esta publicação começaram no início de 2012 a partir da ideia do Presidente do Comitê Intergovernamental do Programa Ibermuseus, José do Nascimento Junior, de convidar a presidente do Movimento Internacional para uma Nova Museología (Minom), Paula Assunção, para atuar como pesquisadora e organizadora de uma publicação sobre a Mesa-redonda de Santiago do Chile.

Uma vez aceita a proposta, a pesquisadora iniciou os trabalhos pela busca dos arquivos existentes sobre a Mesa na Unesco. Paralelamente, a Direção de Bibliotecas, Arquivos e Museus do Chile, sob a coordenação do Subdiretor Nacional de Museus, Alan Trampe, mobilizou os recursos que estavam ao seu alcance para reunir todos os documentos originais relacionados ao evento ocorrido em 1972.

Na tentativa de fazer o resgate da memória do encontro, contatou-se Hugues de Varine, presidente do Icom a época da realização da Mesa, que, prontamente, se dispôs a colaborar. Seu inestimável depoimento, gravado em um vídeo que acompanha esta publicação, mostra o quanto os valores e preceitos da Declaração da Mesa-redonda de Santiago do Chile continuam vigentes na museologia dos dias atuais.

O projeto editorial, composto por dois volumes, cujo projeto gráfico foi desenvolvido pela Radiola design e publicidade, procura traduzir a riqueza e a profundidade da documentação produzida para a Mesa, bem como suas repercussões mais imediatas. No primeiro deles, optou-se por apresentar um *fac-símile* dos textos originais da Mesa-redonda, com o intuito de apresentar um diário arqueológico de toda a informação que foi possível reunir. Completou-se o projeto com traduções para o espanhol, o português, o francês e o inglês, conferindo à publicação uma abrangência correspondente à importância que aquele evento teve para o mundo dos museus.

O segundo volume traz o *fac-símile* da Revista Museum de 1973 (volumen XXV, número 3), dedicada à Mesa-redonda de Santiago do Chile e à museologia latino-americana, também devidamente traduzido para os mesmos idiomas do primeiro volume desta publicação. É importante destacar que a reedição desse documento só foi possível em virtude da cooperação entre o Programa Ibermuseus, a área de Publicações da Unesco, a Subdireção Geral de Museus Estatais da Espanha e o IBRAM.

O que se pretende com esse trabalho é, portanto, organizar e divulgar uma vasta e minuciosa gama de informações sobre um momento decisivo para os rumos que a Museologia iria tomar, além de comemorar com entusiasmo os 40 anos da Mesa-redonda de Santiago do Chile.

Memoria para hablar Hoy

José do Nascimento Junior

Presidente del Comité Intergubernamental del Programa Ibermuseos

La cultura permite a los grupos compartir los valores humanos, la creación de nuevas formas de entender la sociedad y explorar las posibilidades y soluciones para el futuro. Si entendemos el papel del museo como socio y compañero de la comunidad, siempre en construcción, abierto a nuevas memorias por venir, como un lugar que nos inspira, entonces creemos que la gestión de los museos debe ser investigada, discutida y continuamente explorada y expresada, con el fin de mantenerla vigente y estructurada con la dinámica del mundo, convirtiéndose, los museos, en el techo que protege nuestra memoria.

La genealogía de esa visión sobre los museos, empezó a tomar forma en los textos, conferencias y debates que componen esta publicación y que hoy, pasado el tiempo, continúan siendo revisitados y vivos.

40 años atrás, en un Chile aún bajo el gobierno de Salvador Allende, un grupo de profesionales de los museos, de alma fuerte y visión, se reunieron convocados por Unesco, para tratar en ese entonces, sobre la importancia y el desarrollo de los museos en el mundo contemporáneo, en un formato de mesa redonda como nuevo concepto de interrelación profesional entre dos áreas de experiencia comprometidas: la de museos específicamente y la del desarrollo económico y social. Grupo que tenía la bandera de la lucha para no sólo definir sino gestionar políticas que mantengan vigente los valores de los museos en tanto actores vivos de la sociedad y su contribución en los planos educativo y de desarrollo social. Grupo que introdujo dos nuevos conceptos de reflexión y ruta de acción en el área: el de museo integral, y el de museo como acción.

El 40 aniversario de la realización de la Mesa redonda de Santiago de Chile y la importancia que el debate y determinaciones surgidas de ese encuentro y su documento final tuvieron para el sector de museos de Iberoamérica y del mundo, provocaron esta publicación, realizada en colaboración con el Minom, Movimiento Internacional para una Nueva Museología, la Dibam, Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos de Chile y la Unesco, que reúne la documentación relacionada con el encuentro.

Para la conmemoración de la Mesa redonda de Santiago de Chile los representantes de museos de Iberoamérica propusieron durante el V Encuentro Iberoamericano de Museos (México, 2011) la creación de la Década del Patrimonio Museológico 2012-2022, ratificada por los Ministros de Cultura iberoamericanos en Asunción en ese mismo año. Esa iniciativa incluye la ejecución de acciones de fortalecimiento del área durante ese periodo que culminará con la conmemoración del cincuentenario de la Declaración de la Mesa redonda de Santiago de Chile en 2022.

Dentro de las acciones de la Década del Patrimonio Museológico 2012-2022, se encuentra el *reafirmar los principios emanados de la Declaración de la Mesa redonda de Santiago de Chile de 1972 y planificar acciones con sentido social y educativo*, es por eso que trabajamos en la recopilación de los documentos que nos sirvan de historia y de memoria para la reflexión continua.

La publicación, compuesta por dos volúmenes, pretende en el primero, recopilar información del encuentro, extensiva, aunque no exhaustiva, ya que la historia ha hecho que mucha de la información sobre este encuentro, quede relegada al olvido o perdida, mas no la memoria de los presentes y de quienes han sido partícipes de ella a lo largo de estos años. Información que abarca desde el programa, informaciones para los participantes, hasta la guía para la preparación individual de la Mesa redonda de Santiago de Chile, de donde quiero rescatar una de las indicaciones de la organización a los participantes: "(...)*la Mesa redonda deberá determinar las soluciones que los museos han de dar a ciertos problemas planteados por la sociedad en vías de transformación y por el desarrollo*(...) *Por esta razón es necesario que todos los participantes se consagren durante los tres meses próximos a preparar su participación personal......*". Un verdadero trabajo integral y responsable, un aporte personal y profesional donde confluyeron energías luchadoras y reivindicadoras en un periodo de luchas guerrilleras, revolucionarias, periodo amplio de dictaduras para América Latina, que no ha frenado el trabajo para, por y desde la cultura, y en este caso específico, para tratar el trabajo de quienes resguardan las memorias. Culturas y Memorias, ejes en el debate político de nuestra región.

Los documentos incluyen también los discursos de inauguración que presentan las bases del debate, las resoluciones de la Mesa redonda y sus recomendaciones respectivas, basadas en las transformaciones de las sociedades y por ende en la adaptación de los museos, sus conceptos directores, así como las indicaciones para la continuidad de lo expuesto en esta reunión, como la necesaria capacitación de los profesionales del área. Estas resoluciones se convirtieron en el gran marco de la **museología social** y en una referencia para las políticas públicas en Iberoamérica, marcando el avance del área de museos en la región durante las siguientes cuatro décadas en términos de institucionalización y de cooperación.

El segundo volumen de esta publicación recoge un artículo resultante de esta reunión, la revista *Museum* (1973), que recopila en cierta forma las distintas visiones y acciones de los países participantes y sus representantes.

La intención de esta obra, que se lanza durante el VI Encuentro Iberoamericano de Museos en Montevideo bajo el tema: "Museo: territorio de conflictos. Miradas contemporáneas a 40 años de la Mesa redonda de Santiago de Chile", pretende por una parte rescatar y preservar,

por otra revalorizar el trabajo y las discusiones, que no han sido indiferentes en el paso del tiempo y nos ayudarán a tener una visión crítica de que se ha hecho hasta ahora. En qué se ha avanzado. Dónde estamos y dónde queremos ir ahora. Cuáles son las discusiones actuales y qué nos une en esta iniciativa de una Década del Patrimonio Museológico 2012-2022, que si bien es una celebración de la memoria, es también la voluntad de mantenernos unidos ante la actual transformación social y en nuestros territorios de conflictos, y de oportunidades, 40 años después.

Recuperando un tiempo perdido

Alan Trampe

Subdirector Nacional de Museos, DIBAM, Chile

Algunos aniversarios dan pie para celebrar y conmemorar. Fechas significativas que surgen del interés por especiales razones. La distancia temporal sirve como referencia y puede dar cuenta, a quienes recuerdan, de un estado de situación actual en función del hecho conmemorado.

Hace 40 años, un mes de mayo de 1972 se realizó en una ciudad de Santiago de Chile, efervescente y convulsionada, un encuentro internacional que reunió a un grupo de entusiastas trabajadores del ámbito de los museos para conocer, conversar y proponer sobre aspectos relevantes asociados al escenario museológico del momento y sus propuestas para avanzar a una situación mejor.

Esta reunión asumía la continuidad de muchos de los estandartes de la *nueva museología*, poniendo énfasis en grandes desafíos como es el pensar un museo integral e integrado. *Integral* por ocuparse de otros aspectos, distintos a los tradicionales, que le permitirían estar más cercanos a los requerimientos de las personas y a la vitalidad cultural de las sociedades en las que los museos estén insertos. Lo anterior implicaba cruzar fronteras y doblegar conservadoras resistencias. Las funciones técnicas de resguardar, conservar, documentar, investigar y comunicar, adquirían otro sentido y claramente ya no eran suficientes para las expectativas emergentes. Por otro lado, *integrado* por entenderse como parte activa y orgánica de una estructura social y cultural mayor, por actuar como un eslabón más de una cadena y ya no como una fortaleza o una isla, a lo que sólo algunos privilegiados podían acceder.

Esta reunión vuelve a poner en el tapete la disputa entre el museo tradicional y un nuevo tipo de museo. Las reivindicaciones de la nueva museología se reflejan claramente en el espíritu de la Mesa de Santiago. Se sueña con museos permeables y translúcidos, que favorezcan el reencuentro con las comunidades a través de una comunicación más dialogante e inclusiva; museos que se hagan cargo de problemáticas territoriales y de nuevos, múltiples y diversos patrimonios; museos que se reconozcan como agentes de cambio y promotores de desarrollo, que dan un salto cualitativo para transformarse en sólidas plataformas de gestión con el objetivo de colaborar a mejorar la calidad de vida de las personas.

Si bien es cierto que hay muchos ejemplos de loables declaraciones de intenciones que no han logrado concretar lo que proponen y, mucho menos, perdurar en el tiempo, creo que el caso de los planteamientos de la Mesa de Santiago ha sido distinto. No es casualidad que de manera espontánea y por unanimidad de todos los representantes iberoamericanos, la declaración fundacional del Programa Ibermuseos redactada en la ciudad de Salvador de Bahía el año 2007, releve como fundamento e inspiración los planteamientos generales de la declaración de 1972. Por otra parte en numerosas oportunidades he tenido la oportunidad de escuchar a destacados académicos y profesionales de museos hacer referencia a esta reunión y sus resultados como un hito indiscutido en la museología, principalmente en lo que a Latinoamérica corresponde.

En el caso de Chile, situación que ya no debería sorprendernos, la memoria no ha sido amigable con nuestra conmemorada Mesa de Santiago. Puedo decir que hasta hace algunos años eran muy pocas las personas que conocían sobre ella y sus alcances, y que si bien actualmente ese número puede haber aumentado, aún no existe un adecuado reconocimiento de su importancia y aporte a la museología. A modo de descargo debo señalar que lamentablemente las condiciones a las que se vio enfrentado nuestro país con posterioridad a la realización de esta reunión, no fueron las más adecuadas para difundir y menos para llevar a la práctica sus planteamientos.

Pero como todo tiene su tiempo, el espíritu y parte de los principios de la Mesa de Santiago se han reencontrado con los museos de Chile, como un acto de reparación a una continuidad rota y un tardío pero merecido reconocimiento a la Dra. Grete Mostny, la gran mujer tras esta iniciativa y que, desde su posición como Directora del Museo Nacional de Historia Natural, realizó muchos otros aportes a la museología nacional. Más vale tarde que nunca.

Desde hace más de una década los museos chilenos, fundamentalmente aquellos museos de mediana y pequeña envergadura a los que se hacía referencia en la declaración del 72, han estado trabajando de la mano con las comunidades, ya sean territoriales o de interés temático, para alcanzar estándares que permitan responder a los requerimientos de las personas y a los desafíos que la complejidad patrimonial ha incorporado al enfrentarnos al siglo XXI. En definitiva hoy no es extraño ni ajeno que en la mayoría de nuestros museos se hable y se trabajen temas como son la gestión participativa, la incorporación de la comunidad, la evaluación y autoevaluación de procesos y productos, la identificación, relevamiento y valoración de nuevos patrimonios, el fortalecimiento de la vocación social, el aporte a la educación y al desarrollo, la mirada y el trabajo interdisciplinario, entre otros.

Recordar lo realizado hace 40 años y relevarlo como un hito, es necesario. Debemos colaborar con nuestra memoria y ayudarla a no olvidar. Tarea que se hace menos difícil cuando aquello que no queremos olvidar tiene sentido hoy, es decir no se trata solamente de conmemorar un acontecimiento con la nostalgia de esos mejores tiempos. Afortunadamente para nosotros y gracias a ellos, hoy recordamos personas, hechos y palabras que fueron y son importantes y que, a la luz de lo señalado, aún mantienen vigencia. Al conmemorar asumimos nuestro desafío como receptores de un legado que debemos acoger, mejorar y proyectar. Nuestra voluntad debe estar puesta en no volver a perder la continuidad y avanzar para tener cada día mejores museos al servicio de la sociedad.

Português ~ *103*   Français ~ *150*   English ~ *195*

A Mesa de Santiago para pensar o futuro

Paula Assunção dos Santos

Presidente do Minom Internacional

Mesmo por ocasião das comemorações de seus 40 anos, a Mesa-redonda de Santiago do Chile possui a qualidade de direcionar nosso olhar para o futuro. Em 1972, o encontro entre diretores de museus latino-americanos e especialistas de diversas áreas no campo do desenvolvimento gerou a pequena grande revolução que culminou na declaração de Santiago e no conceito do museu integral. No princípio, o impacto da mesa-redonda foi limitado, no entanto, ela passou a ganhar força nas décadas seguintes ao passo que movimentos importantes evocavam (e atualizavam) os princípios de Santiago como referência contemporânea e como referência de um futuro melhor para os museus.

O Movimento Internacional para uma Nova Museologia (Minom) é um herdeiro político da Mesa-redonda de Santiago. Criado em 1984 durante o Primeiro Atelier Internacional de Ecomuseus e Nova Museologia em Quebec (que também reuniu ativistas de museus comunitários, museus locais e museologia popular), o Minom teve e tem um papel importante em enfatizar a dimensão política do conceito do museu integral, isto é, museu como ação, como um instrumento a serviço da sociedade e envolvido na solução de seus problemas. Para o Minom, a declaração de Santiago oferece os fundamentos para uma (nova) museologia, cuja primeira e principal preocupação é "a melhoria das condições de vida, o desenvolvimento das populações e seus projetos para o futuro" (Declaração de Quebec, 1984).

Os ideais sustentados pela declaração de Santiago encontraram espaço no pensamento e discurso do campo dos museus, como no caso da adição em 1974 do fragmento "a serviço da sociedade e seu desenvolvimento" na definição de museu do Icom. Porém na prática, até o final dos anos 90, o espírito da mesa-redonda ficou em grande parte circunscrita à nova museologia e suas formas de ação local, e às "museologias alternativas". O vagaroso mundo dos museus ainda passaria por uma verdadeira revolução ao aproximar-se do fim do século. Pouco antes, em 1992, o seminário "a missão do museu na América Latina hoje: novos desafios", organizado em Caracas em comemoração aos 20 anos da Mesa-redonda de Santiago, procurou reanimar e atualizar a ideia do museu integral a serviço do desenvolvimento, enfocando seu potencial de comunicação, como instrumento de diálogo entre diferentes forças sociais e a parceria com as comunidades.

O despertar dos museus na America Latina e no mundo para os desafios do século 21 precisa atender as dinâmicas de uma realidade cada vez mais globalizada, as demandas da participação social e da diversidade cultural. Hoje, museus em todo o mundo assumem um papel ativo na vida que acontece do lado de fora de seus muros. Muitos reconhecem sua responsabilidade em relação aos problemas sociais, atuam em parceria com diferentes grupos, comunidades, organizações e movimentos sociais; como, por exemplo, em projetos de inclusão social, de redes de conhecimento e fóruns de diálogo, por meio de novas gerações de ecomuseus e museus comunitários, etc. O desafio é assumir o compromisso com a transformação (da realidade e de si mesmos, a fim de evitar que parem no tempo!), manter uma atitude autocrítica, redefinir prioridades e formas de ação.

Nesse mundo em movimento, a Mesa-redonda de Santiago continua a ser uma importante referência nas universidades e em momentos-chave de posicionamento no campo dos museus, como o da criação do Programa Ibermuseus em 2007. Também para o Minom a mesa-redonda assume um papel renovado por conta da sociomuseologia. A sociomuseologia - ou museologia social - é uma forma de enxergar e atuar no mundo baseada na crítica e no ativismo sociais por meio de iniciativas comunitárias, acadêmicas e de experimentações nos mais variados tipos de museus. O Minom integra o movimento da sociomuseologia com a convicção de que os museus podem e devem assumir um papel emancipador na sociedade.

O que faz a Mesa-redonda de Santiago atual em 2012? A declaração de Santiago tem a cara de seu tempo. Certamente poderíamos fazer diversas atualizações no conceito do museu integral de 1972, porém algo permanece e atravessa o tempo. Os desafios sociais se transformaram, mas certamente não acabaram. Permanece a tomada de posição, o compromisso com a mudança social, permanece o principio do museu integrado na sociedade e que extrapola suas coleções a favor de uma abordagem integral.

Os documentos da presente publicação permitem de certa forma "desmistificar" a mesa-redonda ao lançar luz sobre a dinâmica do encontro e o processo (ainda extremamente atual e difícil) do exercício da crítica ao museu, do momento de tomada de posição; enfim, do processo que visa adaptar os museus às necessidades do tempo e do lugar onde estão inseridos.

A trajetória da mesa-redonda nesses 40 anos - as formas como foi ou não utilizada - confunde-se com a própria luta pelo engajamento social dos museus na América Latina e em países como Portugal, Espanha e Canadá. A mesa-redonda é componente importante de nossa voz no mundo. Ao mesmo tempo, ela tem um forte apelo universal, podendo exercer um papel fundamental na troca de conhecimentos em tempos de democratização das ferramentas dos museus.

Hoje, a noção de um museu engajado não choca, pelo contrário, aparece cada vez mais como uma necessidade de bandeiras como a do desenvolvimento sustentável, da cidadania e da inclusão. Contudo, nem sempre o discurso (e às vezes nem discurso há) vem acompanhado da prática. Há ainda muito que aprender e experimentar. Vivemos um grande momento

de descoberta com a intensificação do diálogo internacional e de intercâmbios no campo dos museus. Graças ao diálogo Sul-Sul, por exemplo, descobrimos outro jeito de tratar o papel dos museus no desenvolvimento comunitário; como no Quênia, onde algumas iniciativas de gestão comunitária transformam o patrimônio em fonte de renda coletiva para a construção de escolas ou sistemas de água; ou na África do sul, onde artistas ativistas trabalham em prol da consciência crítica e do envolvimento dos jovens na ação social.

Ao pensarmos no conceito do museu integral, no processo de tomada de posição que levou a formulação da declaração de Santiago e no uso contemporâneo da mesa-redonda como um fio condutor da luta pelo engajamento social dos museus, temos em mãos um instrumento que evoca estratégias valiosas - como a ideia da conscientização e da transformação das formas de se fazer museu em prol da mudança social. Nesse momento de descoberta, de ativismo e de intensificação de diálogos, conhecer a mesa-redonda permite ampliar nossa capacidade de troca e compreensão, nos permite mais uma vez pensar no futuro.

Round Table of Santiago, Chile

Christian Manhart

Chief of Museums and Creativity, Unesco

The present dilemma for museums is that on the one hand, their expected social and economic contributions have dramatically increased in importance, while we simultaneously recognize an increase in the destruction of cultural heritage during times of war, as well as the theft and illicit traffic of antiquities and the intentional misuse of cultural heritage for political purposes.

Already in 1960, a Unesco Recommendation advocated that Member States take all necessary steps to ensure the most efficient means of rendering museums accessible to everyone, without regard to economic or social status. While the 1976 Recommendation issued by Unesco's Member States concerned the International Exchange of Cultural Property and facilitated both the circulation of cultural property among cultural institutions in different countries, and suggested regulations regarding international exchanges. And in 1978, the Recommendation for the Protection of Movable Cultural Property, encouraged Member States to take all necessary steps, in concert with their respective national legislative bodies and constitutions, to protect movable cultural property, including museum collections. Although these are instruments from the 1960s and 70s, they remain as pertinent as ever to museums today.

As early as 1972, a representative group of Latin American museum specialists understood the new challenges of museums and gathered in Santiago de Chile. This group acknowledged that the social, economic and cultural changes constituted major challenges to museums, to which they must adapt in order to remain credible and viable. This group of experts spearheaded modern museology, as they understood very early on the enormous potential of museums to serve modern society and the necessity to promote full participation in museums by all parts of society. The Roundtable's recommendations covered of a very wide range of subjects, such as rural or urban museums, technology or education. Though their main focus was Latin America, many of these recommendations proved to be rather universal, as they apply largely to the entire world. These recommendations have been applied and implemented in many Latin American countries to the benefit of the museums and local communities. Even as technology, political situations, and society have much evolved since the 1970is, most of the Santiago recommendations are still valid today, though insufficiently applied in many parts of the world. Therefore it remains necessary to widely distribute and implement them. In addition, it would now seem extremely useful to undertake an assessment of museums' present day roles and to update the Santiago Recommendations. This process has been now been initiated by a group of Latin American countries.

Much of the work undertaken by Unesco's Museums Section complements the actions of individual Member States to protect and promote their museums and collections on local, regional and national levels. The Section advises on policies and procedures, focuses on building capacities of museums to carry out inventories, and offers aid to ensure measures for proper storage and preventive conservation, in addition to addressing security concerns as well. There are instances when we repair roofs, restore objects and offer emergency assistance following wars and natural disasters, such as the international safeguarding campaigns Unesco launched for the national museums of Iraq and Afghanistan following wars in those countries or for the cultural heritage of Haiti following the devastating 2010 earthquake. More recently, our attentions have turned towards the Museum of Civilizations in Ivory Coast and the museums, manuscripts and cultural heritage of Mali.

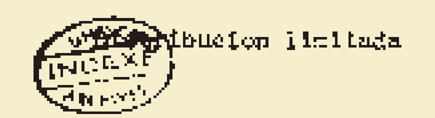
Conservation and protection of collections remains a priority for Unesco, but increasingly, we focus on enhancing the social and educational roles of museums. Our current efforts involve exploring the use of museums to promote HIV-AIDS awareness education in Sub-Saharan Africa. We are assisting South Sudan realize their dream of building their first National Museum which, with hope, will have the effect of promoting peace-building and tolerance, in addition to affirming the national identity of this new country. We are also rehabilitating the Islamic Museum next to the Al Aqsa Mosque in Jerusalem, and creating the new Egyptian Civilization Museum in Cairo and using it as platform for democracy building in the country. Most of all, and in line with Unesco's mandate, we are helping Unesco Member States utilize museums for peace-building and the promotion of cultural diversity.

In order to reflect upon the future of museums in general and what ought be the specific role of Unesco and its Member States with regards to them, the Director-General, Ms Irina Bokova, convened an Expert Meeting on the Protection and Promotion of Museums and Collections. The Brazilian government, and in particular IBRAM, being very concerned about the development of museums worldwide, became a driving force in this process and generously financed, co-organized and hosted this gathering in Rio de Janeiro, which took place from 11 to 14 July 2012. I wish extend my sincere thanks to both for their invaluable contributions.

This meeting successfully gathered the widest possible range of experts from every region of the world, in order to share universally valid advice and practices. One-hundred-twenty-three experts participated, from museums, museum associations, universities, cultural ministries, foundations, international organizations, non-governmental and intergovernmental organizations as well as experts nominated by Unesco regional electoral groups. For the purposes of assessing situations from each part of the world, participants travelled from Latin America and the Caribbean, North America, Europe, Africa, Asia and the Pacific as

well as from the Arab States. With the agreement of all the participants, the debates were streamed live via an internet site specifically created for the event. The meeting focused on the specific threats and challenges faced in the course of safeguarding museums and collections as well as the protections offered to museums by the existing international conventions and normative instruments. Participants also considered the contemporary role of museums, particularly in relationship to social participation and education. After much deliberate discussion, the participants of the Experts Meeting unanimously concurred that in order to bring Unesco Member States' attention to the need for improved national legislation in regards to museums, that take into account their present-day educational and social roles as well as greater funding for the protection and promotion of museums and collections, a new Unesco Recommendation would be required.

The very first lines of Unesco's constitution stipulate that "Since wars begin in the minds of men, it is in the minds of men that the defenses of peace must be constructed." It is our hope that through the strengthening of museums, we can promote peace around the world.



Distribución limitada

SHC-72/CONF.28/2
PARIS, 14 de febrero de 1972
Traducido del francés

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

MESA REDONDA SOBRE EL DESARROLLO Y EL PAPEL DE LOS MUSEOS EN EL MUNDO CONTEMPORANEO

Santiago de Chile, 20-31 de mayo de 1972

Programa y horario

Jornada de trabajo continua desde las 8,30 horas hasta las 15,30 horas, con un intervalo de media hora para el almuerzo.

Miércoles 17 de mayo: Llegada del Director, de los animadores y del representante de la Unesco.

Viernes 19 de mayo: Llegada de los participantes.

Sábado 20 de mayo: 10 h.: Inauguración.

13,30 h.: Presentación de los participantes; debate sobre el programa y los métodos de trabajo.

noche: Recepción ofrecida por la Unesco.

Domingo 21 de mayo: 9 h.: Excursión que durará todo el día. Visita a Valparaíso y Viña del Mar.

Lunes 22 de mayo: 8.30-15.30 h.: Presentación del tema 1: Los museos y el desarrollo cultural en el medio rural y el desarrollo de la agricultura. Debate.

Martes 23 de mayo: mañana: Visita al Museo de Historia Natural y al centro de museología. Exposición y trabajos prácticos.

tarde: Conclusión del debate sobre el tema 1.

Miércoles 24 de mayo: 8.30-15.30: Presentación del tema 2: Los museos y el desarrollo científico y tecnológico. Debate.

Jueves 25 de mayo: mañana: Visita a la ciudad de Santiago; problemas de urbanismo.

Conclusión del debate sobre el tema 2.

14 FEVR

Viernes 26 de mayo:	8.30-15.30 h.:	Presentación del tema 3: Los museos y el problema del medio. Debate.
Sábado 27 de mayo:	8.30-15.30 h.:	Continuación del debate. Conclusión del debate.
Domingo 28 de mayo y lunes 29 de mayo:		Excursión a Linares y Rancagua.
Martes 30 de mayo:	8.30-15.30 h.:	Presentación del tema 4: Los museos y la educación permanente. Debate.
Miércoles 31 de mayo:	mañana:	Conclusiones del debate sobre el tema 4.
	tarde:	Comité de Resoluciones.
	noche:	Clausura.
Jueves 1° de junio:		Partida de los participantes.

Es posible que el programa sufra pequeñas modificaciones. Cabe prever que las autoridades chilenas organicen visitas a otros museos, monumentos e instituciones.

Distribución limitada

SHC-72/CONF.28/INF.1
PARIS, 7 de abril de 1972
Traducido del francés

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

MESA REDONDA SOBRE EL DESARROLLO
Y LA IMPORTANCIA DE LOS MUSEOS EN EL MUNDO MODERNO

Santiago de Chile, 20-31 de mayo de 1972

Informaciones generales para los participantes

I. Lugar y fecha de la reunión

Por invitación del Gobierno chileno, la reunión se celebrerá desde el sábado 20 de mayo hasta el miércoles 31 de mayo ambos incluidos, en la sede de la UNCTAD, Alameda Bernardo O'Higgins, Santiago.

La Secretaría de la Unesco se hallaré en el lugar de la reunión a partir del 18 de mayo de 1972.

Para cualquier información suplementaria dirigirse, antes del 15 de mayo de 1972, a:

Srta. R. Frin,
Sección de Normas, Investigaciones y Museos
Departamento del Patrimonio Cultural
Unesco
Place Fontenoy
75 - Paris 7e. (Francia)
Dirección telegráfica: SHC/CLP Unesco Paris
Telex: 27 602 Paris
Teléfono: 566-57-57 inter. 47-22

La Dra. Grete Mostny, Directora del Museo Nacional de Historia Natural, se encargará de las funciones de enlace. Su dirección es la siguiente:

Museo Nacional de Historia Natural,
Quinta Normal
Casilla 787
Santiago de Chile (Chile)
Teléfono 900.11

II. Inauguración y horario provisional de la reunión

La inauguración tendrá lugar el sábado 20 de mayo a las 10 de la mañana. Las horas de trabajo serán de 8.30 a 15.30, con una interrupción de treinta minutos hacia las 12.30 horas. Si es necesario, este horario podrá modificarse.

III. Idiomas de trabajo

Los idiomas de trabajo serán el español y el francés. La interpretación simultánea se hará del francés al español.

IV. Organización del trabajo

Los trabajos se desarrollarán en sesión plenaria.

Los documentos de trabajo y el Orden del Día Provisional ya han sido enviados a los participantes, pero podrá obtenerse ejemplares, en número limitado, en el lugar mismo de la reunión.

V. Pasaportes y visados

Para entrar en Chile se necesita un pasaporte válido.

VI. Reglamentos sanitarios

Los participantes deberán tener un certificado internacional de vacunación antivariólica. Para la estricta observancia de las ordenanzas sanitarias, conviene que los participantes pidan a las compañías aéreas por las que viajen informaciones al respecto.

VII. Viajes

Se recomienda a los participantes que una vez en Chile, reserven cuanto antes sus billetes para el regreso. El impuesto de aeropuerto es de 50 escudos.

VIII. Cambio

La unidad monetaria chilena es el escudo, que se divide en 100 centésimos. El curso del cambio actual es de 28 escudos por un dólar de los EE.UU. Los viajeros deberán declarar las divisas que posean al entrar en el país, para poder cambiar su excedente de escudos al salir de Chile.

IX. Llegada a Santiago (Aeropuerto de Pudahuel)

Se ruega a los participantes quieran informar a la Dra. Grete Mostny, Museo Nacional de Historia Natural, Quinta Normal, Casilla 787, Santiago, de la fecha y hora exacta de su llegada, indicando también el nombre de la compañía aérea y el número del vuelo.

El importe del transporte en taxi desde el aeropuerto hasta el hotel es de unos 80 escudos. No obstante, el transporte correrá a cargo del servicio chileno de enlace, siempre que se haya comunicado al agente de enlace la fecha y la hora de llegada.

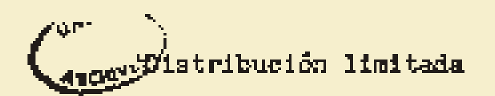
X. Hoteles

El Gobierno ha reservado para los participantes cierto número de habitaciones en un hotel confortable.

Hotel Foresta,
Victoria Subercaseaux, 335
Santiago (CHILE)
Tel.: 396261

XI. Clima

Conviene tener en cuenta que la reunión se celebrará en un país de clima templado, pero que será invierno, y es probable que llueva. Temperaturas: mínima 5°, máxima 20°.



Distribución limitada

SHC-72/CONF.28/3
PARIS, 14 de febrero de 1972
Traducido del francés

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

GUIA PARA LA PREPARACION INDIVIDUAL
DE LA MESA REDONDA SOBRE LOS MUSEOS

Santiago de Chile, 20-31 de mayo de 1972

I. INTRODUCCION

1.1 Objetivo de la reunión

Tomando como base y punto de partida los problemas fundamentales de la América Latina contemporánea, la Mesa Redonda deberá determinar las soluciones que los museos han de dar a ciertos problemas planteados por la sociedad en vías de transformación y por el desarrollo, en el ámbito preciso de América Latina. Aunque es de desear que se llegue a unas conclusiones generales, lo más importante será el cambio de actitud de cada uno ante su propio museo. Por esta razón es necesario que todos los participantes se consagren durante los tres meses próximos a preparar su participación personal, inspirándose en la siguiente guía:

1.2 Tema general: Museo funcional - museo tribuna

Temas de debate

1. Los museos y el desarrollo cultural en el medio rural y el desarrollo de la agricultura.

2. Los museos y el desarrollo científico y tecnológico.

3. Los museos y los problemas sociales y culturales del medio.

4. Los museos y la educación permanente.

1.3 Método de trabajo

El tiempo disponible se repartirá por igual entre los cuatro temas. Al examinar cada uno de ellos se utilizarán tres clases de elementos:

a) La experiencia personal y los conocimientos de un eminente especialista en el problema de que se trate, que desempeñará el papel de ponente y director de los debates.

b) Estudio de uno o varios casos concretos, ya sea sobre el terreno o bien en una exposición especial, mediante la participación de especialistas locales dedicados a una actividad precisa.

c) La documentación reunida por cada museólogo participante, así como la experiencia propia de su país y de sus museos.

1.4 ¿Cómo utilizar la guía?

No se trata de un cuestionario y los participantes no tienen que presentar informes escritos a la Mesa Redonda. Se les pide simplemente que se preparen para participar a título individual en los debates y que, con ese fin, lean las obras del caso, se informen, establezcan contactos con diversos especialistas de sus países, compilen textos, estadísticas, notas, reflexionen sobre los problemas que plantean las relaciones ente la sociedad y el museo, etc. El éxito de la reunión dependerá, en efecto, del valor de las intervenciones y, por consiguiente, de la preparación de cada uno de los participantes.

La guía pretende únicamente indicar diversas posibilidades de investigación. No sigue el plan de los cuatro temas que se someterán a debate en la Mesa Redonda. Propone diversos cauces de investigación y temas de estudio. Corresponderá a cada uno de los participantes decidir cuáles temas le parecen pertinentes.

Entre otros muchos temas de estudio se proponen los siguientes:

I. Estudio del medio. Condiciones geográficas y humanas (clima, recursos naturales, producciones tradicionales, población, etnias). Historia (principales épocas históricas en función del desarrollo, evolución de las estructuras sociales, integración o concientización de las masas). Atmósfera cultural.

II. La economía. La economía tradicional. Las zonas de desarrollo o de subdesarrollo. Planes actuales de desarrollo rural. Urbanización (movimiento migratorio del campo a la ciudad, mano de obra, competencia profesional, infraestructura, consumo). Protección del medio.

III. La educación. (Escolarización, enseñanza secundaria, educación permanente, actitudes de la juventud).

Gracias a esa preparación se podrá abordar el tema principal de la reunión, es decir, el museo en sí mismo, sus perspectivas en lo futuro, su integración activa en la vida de la comunidad. A este respecto sería útil disponer de información sobre los siguientes puntos:

LOS MUSEOS: Estudio de la situación: Lista de los museos, especialización, emplazamiento geográfico, medios humanos (efectivos, competencia profesional, reglamento, sueldos), medios financieros y técnicos (edificios nuevos o viejos, talleres, presupuestos); Historia ¿Quién ha creado los museos? Evolución de una política nacional en materia de museos. Evolución de las colecciones.

Trabajos científicos: ¿Quién ha realizado la investigación? Documentación relativa a las colecciones. Publicaciones. El público: Estadísticas. Resultados de los análisis sociológicos. Observaciones personales. Entrevistas con los visitantes. Experiencias educativas. Exposiciones temporales y ambulantes. Colaboración con las escuelas. El museo como centro cultural de la comunidad. Evaluación crítica general: ¿Es necesario el museo en América Latina? Lagunas; análisis de la expresión museográfica actual y deseable. Necesidades a corto y a largo plazo. Protección y valorización del patrimonio. Estudio de ciertos tipos de museos: En función de la situación nacional y de su utilización posible (incluso cuando esos museos no existan todavía): 1) museos de ciencias exactas y de técnicas; 2) museos de ciencias naturales; 3) museos de agricultura; 4) museos de historia; 5) museos de arte; 6) museos especializados. Estudio de la influencia posible de los museos: fuera de la ciudad (museos móviles, trenes museos, museobuses, exposiciones circulantes); en los barrios periféricos de las ciudades (anexos, cooperación con las escuelas o con los centros comunales, museos "de barrio").

NÓMINA DE PARTICIPANTES DE LA MESA REDONDA SOBRE LA IMPORTANCIA Y EL DESARROLLO DE LOS MUSEOS EN EL MUNDO CONTEMPORÁNEO.

Raymonde Frin: Departamento del Patrimonio Cultural de UNESCO.

Jacques Hardouin: Departamento del Patrimonio Cultural de UNESCO.

Hugues De Varine-Bohan: Director de ICOM.

Héctor Fernández Guido: Director del Planetario Municipal de Montevideo, Uruguay. (Actuó como Presidente de la Región)

Expositores:
Enrique Enseñat : Facultad de Agronomía de la Universidad de Panamá (Tema: "Los museos y el desarrollo cultural en el medio rural).

Mario Teruggi: Jefe División de Mineralogía y Petrología, Museo de la Plata, Argentina (Tema: "Los museos y el desarrollo científico y tecnológico").

Jorge Hardoy: Instituto Di Tella, Argentina (Tema: Los museos y el problema del medio").

César Picón: Director de Educación Escolar y general del Ministerio de Educación, Perú (Tema: "Los museos y la educación permanente").

Participantes:
Grete Mostny: Conservadora del Museo Nacional de Historia Natural, Santiago, Chile.

Teresa Gisbert de Mesa: Directora del Museo Nacional de Arte, La Paz, Bolivia

Lygia Martins-Costa: Instituto do Patrimonio Histórico y Artístico Nacional, Río de Janeiro, Brasil.

Alicia Dussan de Reichel: Jefe de la División de Museos y Restauración Instituto Colombiano de Cultura, Bogotá, Colombia.

Luis Diego Gómez: Director de la División de Historia Natural, Museo Nacional de Costa Rica.

Hernán Crespo Toral: Director del Museo del Banco Central, Quito, Ecuador.

Luis Luján Muñoz: Director del Instituto de Antropología e Historia de Guatemala.

Mario Vázquez: Sub-Director del museo Nacional de Antropología de México.

Raúl González: Jefe de Museos y exposiciones de la Dirección del Patrimonio Histórico Nacional de Panamá.

Federico Kaufmann: Director de Conservación del Patrimonio Cultural, Lima, Perú.

Carlos de Sola: Director General de Cultura, San Salvador, El Salvador.

Colaborador en la Organización de la Mesa: Dr. Simón Romero: Director de la Oficina regional de UNESCO

De: Mostny, Grete
El desarrollo y la importancia de los museos en el mundo contemporáneo. Mesa Redonda, organizada por Unesco y el Gobierno de Chile.
Noticiario Mensual, Año XVI, N°190- 191, mayo- junio de 1972
Museo Nacional de Historia Natural, Santiago de Chile.

DISCURSO PRONUNCIADO EN LA BIBLIOTECA NACIONAL POR DON JUVENCIO DEL VALLE DIRECTOR DE BIBLIOTECAS Y ARCHIVOS Y MUSEOS CON OCASION DE LA INAUGURACION DE LA MESA REDONDA SOBRE LA IMPORTANCIA Y EL DESARROLLO DE LOS MUSEOS EN EL MUNDO CONTEMPORANEO.

Ante todo, nuestra palabra de bienvenida y de saludo caluroso para los amigos delegados. Del mismo modo nuestra complacencia por tenerlos en esta casa que se honra con tal presencia. Aquí, en este país en revolución, que nosotros queremos creadora y fecunda, encontrarán Uds. interés y entusiasmo por vuestros trabajos. Creemos que las dificultades que puedieran hallar en el camino serán allanadas satisfactoriamente por nuestra compañera, Dra. Grete Mostny, que tanta experiencia tiene en estos eventos.

Museo, significativo nombre que no puede parecer indiferente para quienes nos consideramos trabajadores permanentes de la cultura. Primitivamente, entre los griegos, este recinto fue un templo de los dioses. Pero en aquella lejana época los dioses andaban entrometidos en las querellas y los negocios de los hombres. Estas discordias entre deidades y hombres eran bastante domésticas y urbanas. Por obra de esas interminables guerrillas, los dioses abandonaron la partida y los hombres, débiles como siempre ante el encanto de las musas, dejaron a éstas como a únicas moradoras de esos recintos de sabiduría. Felizmente, parece ser que el nivel cultural de esas deidades era muy superior al nivel común, y fue para ellas una preocupación fundamental el trabajar por el fortalecimiento de las ciencias, las artes y las letras.

No ha llegado todavía el tiempo de echar a esas deidades de su antiquísima casa, y no habría razón para hacerlo si son tan bellas y tan sabias. Pero nuestra preocupación de hoy es que llegue a convivir con ellas el pueblo tumultuoso. La entidad pueblo, como conglomerado total, ha estado siempre al margen de estos resortes claves para el estudio y comprensión del pasado del hombre y de su medio.

Nuestro empeño presente quisiera estar dirigido a echar abajo todo lo que constituye muro o impedimento para mirar mejor y más libremente. Nos mortifican las murallas aisladoras, espesas y opacas, que delimitan el horizonte y ponen cortapisas a la visión libre de la vida manifestada en ejercicio y en acción. Quisieramos mucha claridad, luz vivificante del día y vida creadora. Que la casa depositaria de los testimonios del pasado sea como un mirador abierto, permanentemente dispuesto a satisfacer sin estorbos, la curiosidad natural del ojo humano. Solamente así el museo podrá impresionar como un organismo en vigencia, cual un cuerpo que respira, palpita y lucha codo a codo con su creador, el hombre.

Los innumerables materiales que constituyen la razón de ser del museo pierden validéz hacinados en un espacio oscuro sin conexiones con el proceso natural que pretenden poner de manifiesto.

Es cierto que el museo y esta cualidad obliga con mayor estrictez al museo moderno- constituye el único organismo que siendo cultural es también educacional y que no tiene un profesor al frente. El museo es como un aula espaciosa en donde el alumno se mueve en entera libertad; son compromisos, sin obligaciones, matrículas y horarios.

El museo, ciertamente, es una universidad infinitamente más universal y adelandada que las universidades tradicionales. Como hemos dicho, para ingresar a ella no se requieren certificados, títulos, estudios. No es de rigor siquiera saber leer y escribir. Basta con tener ojos y mirar. Mirar mucho, con impertinencia si es necesario, con cuatro ojos, como el mercader que sopesa con sus ojos avaros la calidad de una joya.

STGO. 20 DE MAYO DE 1972.-

DISCURSO PRONUNCIADO EN LA BIBLIOTECA NACIONAL POR LA SRTA. RAYMONDE FRIN, REPRESENTANTE DIRECTOR GRAL. DE LA UNESCO, CON OCASION DE LA INAUGURACION DE LA MESA REDONDA SOBRE LA IMPORTANCIA Y EL DESARROLLO EN LOS MUSEOS EN EL MUNDO CONTEMPORANEO.-

Señor Director de la Biblioteca Nacional, queridos colegas, señoras y señores.

En primer lugar, desearía pedirles excusas por dirigirme a Uds. en francés, pero me temo que si lo hiciera en español, Uds. se espantarían pués, muy a mipesar, no domino tan ve lla lengua.

Me corresponde esta mañana el agradable deber de dar a Uds. la más calurosa bienvenida y comunicarles los saludos del Director General de la UNESCO que ve en esta Mesa Redonda, - sobre el papel del Museo en el desarrollo del mundo contempóraneo una ocasión sin precedentes para que estas instituciones, - consideradas, con demasiada frecuencia, como instituciones venerables, se conviertan en instrumentos más estrechamente ligados a la vida de la comunidad y desempeñen un papel que hasta ahora había sido insospechado.

Gracias a la generosidad del Gobierno de Chile, a - quien presento el agradecimiento y el saludo de UNESCO en la persona de Don Juvencio Valle, hemos podido reunir aquí un aerópago de expertos que se han impuesto la tarea de poner de manifiesto las nuevas posibilidades que se ofrecen a los Museos en el mundo de hoy.

No puedo dejar de mencionar a la Dra. Grete Mostny, merced a cuya infatigable devoción, todo está dispuesto para - crear un ambiente favorable a nuestros debates lo que nos permitirá aprovechar plenamente de todo lo que ofrece Chile con su - cultura de antaño y su desarrollo social y científico de hoy.

Gracias a todos estos esfuerzos y buenas voluntades que se conjugan en nuestro favor, podremos abordar con confianza nuestros trabajos y con espiritu abierto lo que podrá ser una - incursión cargada de aventuras por los museos.

Deseo, sin entrar en detalles, darles, a vuelo de pájaro, una relación de algunas de las etapas de la historia de la División de Museos de la UNESCO subrayando sus aspectos más - sobresalientes porque considero que así podrán comprender el espíritu que en el que se concibió "nuestra" Mesa Redonda.

En 1946 Chauncey Hamlin, tuvo la idea de crear un - Institutuo Internacional de Museos y con este fin visitó al entonces Director General de la Unesco, Julien Huxley para solicitar ayuda en favor de esta organización. Así fue como en la primera Conferencia General de la Unesco celebrada en México, se solicitó la colaboración de cinco expertos en Museología para que trazaran las grandes directrices de la división de Museos de la Unesco que se dedicó de inmediato a reestablecer las líneas de comunicación que se habían interrumpido con la segunda guerra mundial, y a organizar las actividades también interrumpidas por la guerra, en colaboración con la Oficina Internacional de Museos, Organo del Instituo Internacional de Cooperación Internaciónal, por medio de publicaciones especialmente. Así nació la revista Museum, la que, a diferencia de otras revistas de su especie, - trata de todo tipo de museos, y no se limita a aquellos que se - dedican al arte y la arqueología. Acto seguido se manifestó la necesidad de colaborar con el ICOM mediante la creación de Centros de documentación los que se establecieron con la colaboración financiera de UNESCO.-

Más con el pasar del tiempo, el mundo se hizo con - ciente de sí mismo, tomando un ritmo nuevo por lo que, tanto los programas de la UNESCO, como los de la Organización Mundial de - Museos se han orientado de forma diversa tomando una conciencia- bien nueva de su papel. Al tomar los pueblos conciencia de su - identidad y de su pasado, era necesario ofrecer una ayuda; ayuda material por medio de equipos y aporte de experiencia ofreciendo expertas. Ayuda intelectual creando centros de formación y becas y multiplicando publicaciones y reuniones a escala mundial.

Los esfuerzos de la UNESCO hicieron pronto notables - progresos. A partir de la primera reunión convocada en Brooklyn en 1952, siguieron otras a Atenas, Río de Janeiro, Tokio, Méjico, Jos, Delhi y Argelia.

Esta Mesa Redonda es la novena de esta índole convo- cada por la UNESCO y la tercera en América Latina después de Río y México, pero en ésta oportunidad se le ha dado un carácter nuevo ya vo ya que se ha invitado a expertos no Museólogos para exponer a los expertos en Museología reunidos aquí, sus puntos de vista so- bre los grandes problemas que se plantean al mundo contemporáneo; los problemas de la agricultura de la cultura y la ciencia, el me- dio ambiente, la técnica y la educación permanente.

Corresponde a Uds. Señoras y Señores participantes, sacar las conclusiones y de aplicarlas en sus países una vez que regresen a ellos, haciendo de suerte que estas ideas vayan toman do fuerza con miras a integrar al Museo en el esfuerzo del desarro- llo.

He hablado demasiado, ahora, bajo la hábil dirección del Sr. Fernández Guido, les hago un llamado al trabajo en la es- peranza de que sus deliberaciones sean fructíferas.

DISCURSO PRONUNCIADO EN LA BIBLIOTECA NACIONAL POR EL SEÑOR HUGES DE VARINE- BOHAN, DIRECTOR DE ICOM, CON OCASION DE LA INAGURACION DE LA MESA REDONDA SOBRE LA IMPORTANCIA Y EL DESARROLLO DE LOS MUSEOS EN EL MUNDO CONTEMPORANEO.-

Señor Director, Colegas, futuros Colegas, Señoras y Señores. Ya han escuchado Uds. a la Srta. Frin que les dió a grandes ra gos la historia de la división de Museos de la UNESCO, la colaboración con el ICOM y los orígenes de la Mesa Redonda que vamos a celebrar aquí en Santiago.

Cabe a mi ahora, decirles que el ICOM abriga grandes esperanzas de que este tipo de reuniones sirva de semilla para otras de las mismas características y método de trabajo en otras partes del mundo.

Cre que este nuevo concepto de Mesa Redonda que les han descrito la Srta. Frin y el Director Fernández Guido, en la que se reunieran Museológos y expertos en otras disciplinas será de incalculable valor al ICOM para resolver los principales problemas que tiene que resolver, tales como el aislamiento en que se encuentran los museos tanto en el tiempo, como en el espacio. Aislamiento geográfico de los profesionales en museos dentro de un mismo país y entre un país y otro. Aislamiento que puede ser sumamente peligroso. Aislamiento que podría romperse dentro de un país mediante la creación de organizaciones e instituciones de educación para el desarrollo económico y social, publicaciones y centros de educación.

Por todo esto ICOM ve en esta reunión de Santiago como un puente que ha de unir a dos categorías de expertos; expertos en museos y expertos en desarrollo económico y social en la solución de un sólo problema el de la integración del museo al desarrollo.

En mi opinión esta Mesa Redonda, debería orientarse en dos sentidos. Los colegas de América Latina que salgan de aquí deben llevar consigo la obligación de comunicar lo que aquí se diga a sus colegas de hoy y a sus futuros colegas para que ellos también reflexionen en que forma pueden servir a la colectividad y en que forma pueden colaborar con esta colectividad en la solución de sus problemas.

El Sr. Fernández nos ha hablado del papel del museo en la educación pero debemos estar concientes de las ambiguedades y peligros que esta idea encierra. La educación escolar y universitaria está en la actualidad siendo objeto de crítica y se le reprocha de imponer al hombre una serie de conocimientos sin permitirle ejercer su espiritu crítico y su espíritu de creatividad. Así pues me temo que el museo, tal como ahora existe con demasiada frecuencia impone a su público un pasado para ellos con frecuencia imcomprensible.

La educación, por el contrario, debe ser liberación; el alumno no debe ser el objeto de una enseñanza sino el sujeto de la construcción de nuevos valores en función del hombre. El Museo, estoy seguro, ocupa un lugar priviligiado en estas formas de educación ya que en el museo los objetos en las murallas y en las vitrinas mientras que el visitante puede ser, más facilmente que en otròs lugares, un verdadero súgeto.

Espero que estos diez días de debates nos abran nue - vos horizontes creando una conciencia nueva de nuestro papel en el mundo actual y en el mundo de mañana.

MUCHAS GRACIAS

RECOMENDACIONES A LA UNESCO

1. La Mesa Redonda considera que uno de sus logros más importantes ha sido definir e iniciar un nuevo enfoque en la acción de los museos : el Museo Integral destinado a dar a la comunidad una visión integral - de su medio ambiente natural y cultural, y solicita a la - UNESCO que emplee los medios de divulgación a su alcance para estimular esta nueva tendencia.

2. Que la UNESCO continúe y amplie su ayuda para la formación de técnicos de museo - tanto a nivel de educación media como universitaria- , como lo hace en el Centro Regional -Paul Coremans.

3. Que fomente la creación de un - Centro Regional para la preparación y conservación de especímenes naturales para el cual el existente Centro ~~Regional~~ Nacional de Museología de Stgo, podría constituir el núcleo. Este - Centro Regional aparte de su función docente - formación de técnicos- su función profesional museográfica - preparación y conservación de especímenes naturales - y producción de material didáctico - tendría una importante función en la protección de los recursos naturales.

4. Que UNESCO otorgue becas de estudio y perfeccionamiento para técnicos de Museos de nivel de educación media.

5. Que UNESCO, en las Agendas de - Ministros de Educación y Cultura y/o Organismos específicamente encargados del desarrollo científico y tecnológico y cultural, incluya los museos como medio de difusión de los avances en estos campos.

6. Que en vista de la magnitud del problema urbanístico en la región y de la necesidad que hay de ilustrar a la sociedad sobre él, a diversos niveles, se recomienda a la UNESCO propiciar la redacción de una obra - sobre la historia, desarrollo y problemática de las ciudades en América Latina. Esta obra se publicaría a dos niveles : uno científico y otro de divulgación popular.

Asimismo, y para mayor alcance de lo anterior, se recomienda a la UNESCO la producción de una película sobre este tema, concebida para toda clase de público.

FUNDAMENTO PARA LA CREACION DEL MUSEO INTEGRADO

Los participantes en las discusiones de la Mesa Redonda sobre " La Importancia y el Desarrollo de los Museos en el Mundo Contemporáneo" analizaron los planteamientos expuestos por los señores Animadores en relación con la problemática del Medio Rural, del Medio Urbano, el Desarrollo Científico y Tecnológico y la Educación Permanente, se ha hecho evidente la importancia que estos y otros no analizados en la Reunión tienen para el futuro de la Sociedad de la América Latina.

Los participantes acordaron que, para la solución de dichos problemas es necesaria la comprensión por parte de la Comunidad de los aspectos Técnico, Social, Económico y Político involucrados.

La creación de una conciencia sobre la situación existente, y sobre las alternativas posibles para su solución, fue considerado como un paso fundamental para llegar a la integración prevista. Es en esta función que los integrantes de la Mesa Redonda consideraron que los Museos pueden y deben jugar un papel decisivo en la Educación de la Cmunidad.

30 DE MAYO DE 1972.-

MESA REDONDA SOBRE LA IMPORTANCIA Y EL DESARROLLO DE LOS MUSEOS EN EL MUNDO CONTEMPORANEO

RESOLUCIONES

Los cambios sociales, económicos y culturales que se están produciendo en el mundo y, sobre todo, en muchas de las zonas subdesarrolladas, constituyen un reto a la Museología.

El momento que vive la humanidad es de profunda crísis :

La tecnología a propiciado un gigantesco adelanto de la civilización que no va a la par con el desarrollo de la cultura. Eso propicia un desiquilibrio entre los países que han alcanzado un gran desarrollo material y los otros marginados del desarrollo y aún avasallados a través de su historia. A la mayoría de los problemas que evidencia la sociedad contemporánea están enraizados en situaciones de injusticia y las soluciones son inalcansables mientras éstas no se corrijan.(1)

La problemática que plantea el progreso de las sociedades en el mundo contemporáneo requiere una visión integral y un tratamiento integrado de sus múltiples aspectos - la solución de sus problemas no pertenecen al dominio de una ciencia o de una disciplina - la decisión sobre las mejores soluciones y su ejecución no corresponden a un grupo de la sociedad sino exigen la participación amplia, consciente y comprometida de todos los sectores de la sociedad.

El Museo es una institución al servicio de la sociedad, de la cual es parte inalienable y tiene en su esencia misma los elementos que le permiten participar en la formación de la conciencia de las comunidades a las cuales sirven y a través de esta conciencia puede contribuir a llevar a la acción a dichas comunidades, proyectando su actividad en el ámbito histórico que debe rematar en la problemática actual; es decir anudando el pasado con el presente y comprometiéndose con los cambios estructurales imperantes y provocando otros dentro de la realidad nacional respectiva.

Esta perspectiva no niega a los museos actuales, ni implica el abandono del criterio de los museos especializados, pero se considera que ella constituye el camino más racional y lógico que conduce al desarrollo y evolución de los museos para su mejor servicio a la Sociedad. La transformación propuesta se dará en algunos casos, paulatina o aún experimentalmente; pero en otros casos, podría ser ella la dirección básica.

La transformación de las actividades museológicas requiere un cambio paulatino en la mentalidad de los propios conservadores y encargados y en los lienamientos de las estructuras de que dependen. Por otra parte el museo integral requerirá el auxilio, permanente o transitorio de especialistas de disciplinas diferente y de especialistas en ciencias sociales.

El nuevo tipo de museo, por sus características específicas, parecería el más adecuado para actuar a nivel de museo regional o de museo de poblaciones medianas y pequeñas.

(1) El considerando que antecede fue aprobado por mayo - ría, siete votos a favor, correspondientes a los siguientes - participantes :

Mario Vásquez, Raúl González,Hernán Crespo Toral, Luis Diego Gómez, Luis Lújan Muñoz, Carlos de Sola, Federico Kauffman, y cuatro votos en contra por discrepancias en la terminología em pleada correspondientes a los siguientes integrantes :

Mario Teruggi, Lygia Martin Costa, Enrique Enseñat y Hector Fer nández Guido.

En base a las consideraciones anteriormente expuestas y - teniendo presente que :

El Museo es una " Institución al servicio de la socie dad, que adquiere, conserva, comunica, y sobre todo expone con fines de estudio, de educación y de cultura, testimonios repre sentativos de la evolución de la Naturaleza y del hombre.

# # #

La Mesa Redonda sobre"La Importancia y el Desarrollo de los Museos en el Mundo Contemporáneo"

R E S U E L V E :

CON CARACTER GENERAL

1º. Que es necesario la apertura del Museo hacia las otras ramas que no le son específicas para crear una concien- cia del desarrollo antropológico, socio-económico y tecnológi co de las naciones de América Latina, mediante la incorpora - ción de Asesores en la orientación general de Museos.

2º. Que los museos intensifiquen su tarea de recupe- ración del patrimonio cultural para ponerlo en función social para evitar su dispersión fuera del medio Latinoamericano.

3º. Que el Museo facilite a los Investigadores califica cados, en la mejor forma posible, el acceso a sus materiales - y que gestione (dentro de sus posibilidades) ante las Institu- ciones Públicas, Religiosas y Privadas la posibilidad de acce- so a sus colecciones.

4º. Actualizar los sistemas museográficos tradiciona- les a fin de mejorar la comunicación entre el objeto y el es - pectador.

Que el museo debe conservar su carácter que le consa- gra como institución con espíritu permanente, sin que ello sig nifique la utilización de técnicas y materiales costosos y so- fisticados que pudieran incorporar al Museo dentro de una ten- dencia de despilfarro ajena a nuestra realidad latinoamericana.

5º. Que los Museos establezcan sistemas de evaluación, para comprobar su eficiencia en relación con la comunidad.

6º. Teniendo en cuenta el resultado del estudio sobre necesidades actuales y falta de personal de Museos, que debe ser llevado a cabo bajo los auspicios de UNESCO, los dentros de formación de Personal de Museos que existen ya en América Latina deben ser reforzados y desarrollados por los mismos países.

Esa red debe ser completada y su proyección debe ser regional.

El reciclaje de personal existente deberá ser asegurado a nivel Nacional y Regional y debiera ser provistas las facilidades necesarias para el perfeccionamiento en el extranjero.

\# \#
\#

EN RELACION CON EL MEDIO RURAL

Se recomienda que a través de los museos se cree mayor conciencia de los problemas del medio rural y se sugieran soluciones mediante :

1. La exposición de la tecnología aplicable al mejoramiento de la comunidad.

2. La concientización del público, de manera de propiciar su vinculación a la nación, al exponer elementos del patrimonio cultural y el planteamiento de alternativas ante problemas del medio en su contexto social y ecológico.

Se sugieren los siguientes métodos :

a. Exhibiciones referentes al medio rural en los museos urbanos.

b. Realización de exposiciones ambulantes.

c. Creación de museos de sitio.

\# \#
\#

EN RELACION CON EL MEDIO URBANO

Se recomienda que a través de los Museos se cree mayor conciencia de los problemas del medio urbano y se sugiere :

a. Que en los "Museos de la Ciudad" se enfatice, de manera especial, el desarrollo urbano y sus problemas, tanto a nivel de exposición como a nivel de investigación.

b. La creación en los Museos de exposiciones especiales que demuestren la problemática del desarrollo urbano contemporáneo.

c. La instalación de museos o exposiciones en los barrios de las ciudades y en las zonas rurales haciendo uso de los grandes Museos en el sentido de informar a los pobladores sobre las posibilidades e inconvenientes que ofrecen las grandes urbes.

d. Aceptar el ofrecimiento del Museo Nacional de Antropología de México, para experimentar la Mecánica Museológica del Museo Integrado, a través de una exposición temporal de interés para América Latina.

EN RELACION CON EL DESARROLLO CIENTIFICO Y TECNOLOGICO

Se recomienda que a través de los museos se cree la conciencia de la necesidad de un mayor desarrollo científico y tecnológico y se sugiere :

1. Que los museos estimulen el desarrollo tecnológico en base a la realidad existente en la comunidad.

2. Que en las agendas de reuniones de Ministros de Educación y/ o Organismos especificamente encargados de el desarrollo científico y tecnológico se incluyan a los museos como medios de difusión de los avances producidos en estos campos.

3. Que los museos propicien una difusión de los aspectos científicos y tecnológicos mediante exposiciones ambulantes que lo decentralicen.

# #
#

EN RELACION CON LA EDUCACION PERMANENTE

Se recomienda que el Museo intensifique el papel que le corresponde como inmejorable factor para la Educación Permanente de la comunidad en general usando de todos los medios de comunicación mediante :

1. La incorporación, en los museos que no lo poseyeren de un servicio educativo, para cumplir su función didáctica, proveyéndole instalaciones adecuadas y recursos para su acción dentro y fuera del museo.

2. La inclusión dentro de la política educativa naçional de los servicios que deban ser regularmente ofrecidos por los Museos.

3. La difusión por medios audiovisuales de los diferentes temas de importancia para uso de las escuelas y llevados el medio rural.

4. El uso de materiales duplicados aprovechados en beneficio de la educación, mediante un sistema de decentralización.

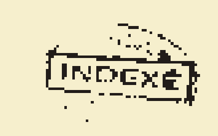
5. Estimular a las Escuelas para que elaboren colecciones y exhibiciones con elementos de su patrimonio cultural.

6. Que se establezcan programas de entrenamiento para maestros en los diversos niveles de educación (primaria, secundaria y universitaria).

Las presentes recomendaciones reafirman las que fueran formuladas en distintos Seminarios y Mesas Redondas sobre Museos organizados por UNESCO.

# # #

SHC.72/CONF.
28/4



ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

MESA REDONDA SOBRE EL DESARROLLO
Y EL PAPEL DE LOS MUSEOS EN EL MUNDO CONTEMPORANEO

Santiago de Chile - Chile, 20-31 de mayo de 1972

Informe del Director de la Mesa Redonda:
Sr. Héctor Fernández Guido,
Director del Planetario Municipal Agrimensor Germán Barbato

Montevideo, Uruguay

SHC-72/CONF.28/4

18 AVR 1973

INFORME FINAL DE LA MESA REDONDA SOBRE
"DESARROLLO Y EL PAPEL DE LOS MUSEOS EN EL MUNDO CONTEMPORANEO"

ANTECEDENTES

Por resolución 3.345 contenida en el documento 15 C/5 el Director General fue autorizado "... a promover el Desarrollo de los Museos en los Estados Miembros,... b) ... promoviendo la adaptación de los Museos a las necesidades del Mundo Contemporáneo".

Consecuencia de esta resolución fue la convocatoria por parte de la Unesco para un Simposio Internacional al cual se invitaron representantes de diversas categorías de Museos, sociólogos, educadores y documentaristas.

El simposio tuvo lugar entre el 21 y el 28 de noviembre de 1969 en la Sede de la Unesco, París.

Participaron en esta reunión veintidós consultantes, como especialistas en sus respectivas especialidades correspondientes a veintiún países, y observadores representando distintas Organizaciones Intergubernamentales.

Los temas considerados en esa oportunidad, fueron:

La Misión y Lugar de los Museos en el Mundo Contemporáneo.

El Museo, la intensificación de la Investigación Científica y el crecimiento de la Producción Artística.

La Difusión de la Cultura a través de los Museos y sus intentos para incrementar el número de visitantes.

La Estructura Administrativa de los Museos y su Dirección.

El Informe final sobre la mencionada Reunión figura como documento SHC/MD/8, París, 15 mayo, 1970, bajo el título "International Symposium on Museums in the Contemporary World" Final Report.

En la Conferencia General de la Unesco en su XVI Reunión se adoptó la Resolución 3.42 por medio de la cual se autoriza al Sr. Director General a prestar asistencia a los Estados Miembros para el desarrollo de los Museos en especial mediante:

a) la publicación de la Revista trimestral "Museum" y de Manuales técnicos sobre temas museográficos, así como la organización de conferencias internacionales de mesa redonda;

b) .....

El plan de trabajo de esta resolución establece que una Mesa Redonda, reuniendo representantes de diferentes clases de Museos, Educadores y hombres de Ciencia, será organizada en uno de los Estados Miembros de la Unesco en el curso del año 1972 a fin de estudiar la puesta a punto de las técnicas especializadas destinadas a favorecer.

SHC-72/CONF.28/4

por intermedio de los Museos, la comprensión de las Ciencias incluyendo las Ciencias Sociales y Humanas, así como también el rol que deben cumplir en la educación permanente.

Respondiendo a una invitación del Gobierno de Chile, la Mesa Redonda tuvo lugar en la Ciudad de Santiago de Chile entre el 20 y el 31 de mayo de 1972.

INTRODUCCION

La Reunión tuvo lugar en la Sala de Sesiones de la Oficina Regional de Educación de Unesco para América Latina y el Caribe, en Santiago de Chile, República de Chile, entre el 17 y el 31 de mayo de 1972.

En ella participaron representantes de distintas clases de Museos, así como también educadores, sociólogos y científicos. La Mesa Redonda constituyó en concordancia con la intención de los programadores una experiencia nueva, sobre este tipo de reuniones.

Fue en realidad un fructífero cambio de ideas entre Museólogos, científicos y educadores, en la cual el tema central lo constituyó la siguiente interrogante: El Museo, como institución docente de difusión del conocimiento científico y de la cultura ¿es capaz de responder al desafío que le presentan ciertos aspectos del desarrollo social y económico de la América Latina actual?

A diferencia de las reuniones tradicionales, a los expertos, no se les solicitó la preparación de documentos de Trabajo para la orientación de la discusión, sino simplemente una meditación profunda, un esfuerzo de preparación personal, dentro de su especialización y en relación con la interrogante ya adelantada, con miras a una reestructuración moderna de la vieja institución "Museo" a los efectos de llenar una necesidad, cada vez más compleja, y mejor adaptada a los vertiginosos cambios que el adelanto en el campo científico está imponiendo en la sociedad moderna, particularmente en la cada vez más imperiosa necesidad de una educación permanente.

FORMA DE TRABAJO

La selección de los integrantes de la Mesa Redonda se realizó con el objeto de lograr la nueva modalidad, ya adelantada, con el siguiente criterio:

a) Un grupo de especialistas de alto nivel, a los efectos de plantear la problemática y las nuevas tendencias en sus respectivos cambios a quienes se denominó "Animadores",

b) Un segundo grupo, de especialistas en Museos, con gran experiencia en la organización de este tipo de instituciones, a quienes se deseaba motivar con las exposiciones de los Animadores, a los efectos de que en base a sus experiencias, propusieran soluciones o mejor aún, sugiriesen nuevas actividades a ser desarrolladas en los, o por los Museos, a los efectos de informar, interesar y promover inquietudes dentro de la colectividad y que sirviese al mismo tiempo para extender su campo de acción. A este segundo grupo de especialistas se los designó "Participantes".

Como puede apreciarse, la innovación propuesta por el carácter multidisciplinario de sus integrantes, prometía ser, y así resultó, sumamente provechosa, al permitir la estructuración de un adecuado balance entre, demandas por parte de la colectividad, expuestas en este caso por los Animadores y ofertas posibles de los Museos, producto de la experiencia de los Museólogos, motivadas por aquéllos.

SHC-72/CONF.28/4

Las exposiciones de los animadores fueron seleccionadas de antemano por la Unesco y versaron sobre los siguientes temas:

1. Los Museos y el desarrollo Cultural en el Medio Rural y el desarrollo de la Agricultura.

2. Los Museos y los problemas sociales y culturales del medio.

3. Los Museos y el Desarrollo Científico y Tecnológico.

4. Los Museos y la Educación Permanente.

Paralelamente al desarrollo de las sesiones se había previsto una serie de excursiones a instituciones y zonas de Chile, como complemento informativo de cada uno de los temas del debate.

ANIMADORES

1. Prof. Enrique Enseñat, Prof. de la Facultad de Agronomía, Universidad de Panamá, Panamá.

   Tema: Los Museos y el desarrollo cultural en el medio rural y el desarrollo de la agricultura.

2. Arqto. Jorge Hardoy: Investigador Jefe, Centro de Estudios Urbanos y Regionales. Instituto Di Tella. Buenos Aires. Rep. Argentina.

   Tema: Los Museos y los problemas sociales y culturales del medio.

3. Prof. Mario Teruggi: Jefe División de Minerología y Petrología, Museo de La Plata, La Plata, Rep. Argentina.

   Tema: Los Museos y el Desarrollo Científico y Tecnológico.

Este tema había sido asignado inicialmente al Dr. Federico Pannier, CONICIT, Caracas, Venezuela, quien no pudo concurrir a la Mesa Redonda.

4. Dr. César Picón Espinoza, Director General de Educación Escolar y Laboral, Ministerio de Educación. Lima, Perú.

   Tema: El Museo y la Educación Permanente.

REPRESENTANTES DE LA UNESCO

Srta. Raymonde Frin, Redactora de "Museum", Sección de Investigaciones, normas y museos. Departamento del Patrimonio Cultural. París.

Sr. Jacques Hardouin, Especialista del Programa. Section de la mise en valeur du Patrimoine Culturel. París.

Sr. Hugues de Varine - Bohan, Director del ICOM, ICOM, Maison de l'Unesco, París.

SHC-72/CONF.28/4

PARTICIPANTES

Dra. Teresa Gisbert de Mesa, Directora del Museo Nacional de Arte. La Paz, Bolivia.

Sra.Lygia Martins-Costa, Instituto do Patrimonio Histórico e Artístico Nacional MEC - Río de Janeiro, Brasil.

Dra. Grete Mostny Glaser, Conservador del Museo Nacional de Historia Natural, Santiago, Chile.

Dra. Alicia Dussan de Reichel, Jefe de la División de Museos y Restauración, Instituto Colombiano de Cultura, Bogotá, Colombia.

Sr. Luis Diego Gómez, Director de la División de Historia Natural, Museo Nacional de Costa Rica.

Arq. Hernán Crespo Toral, Director del Museo Banco Central del Ecuador, Quito, Ecuador.

Lic. Luis Luján Muñoz, Director del Instituto de Antropología e Historia, Guatemala. Guatemala.

Sr. Mario Vázquez, Subdirector del Museo Nacional de Antropología de México. México.

Prof. Raúl González Guzmán, Jefe de Museos y Exposiciones, Dirección del Patrimonio Histórico Nacional. Panamá.

Dr. Federico Kaufmann Doig, Director de Conservación del Patrimonio Cultural de la Nación, Lima, Perú.

Sr. Carlos de Sola, Director General de Cultura, San Salvador, El Salvador.

OBSERVADORES

Srta. Emilia Salas,Museo Regional Universidad del Norte, Antofagasta.

Sr. Sergio Villa-Señor, Comisión Técnica Nacional de la Dirección de Educación Primaria y Normal, Santiago.

Sr. Sergio Chacón, Investigador Universidad del Norte. Arica.

Sr.Sergio Arriagada,Investigador Museo Benjamín Vicuña Mackenna, Santiago.

Srta. Margarita Castillo Pinto, Centro Nacional de Museología, Santiago.

Sr. Gabriel Mac Keller, Dirección Nacional de Turismo, Santiago.

Srta. Genoveva Dawson de Teruggi, Museo de La Plata, Argentina.

SHC-72/CONF.28/4

Paul Frings, Asesor Regional de Promoción de Turismo de N.U. Santiago.

Richards Hughes, Representante de la Secretaría General y Director de la Oficina de O.E.A. en Chile, Santiago.

Oscar Avello Avello, Centro Nacional de Museología, Santiago.

Sr. Ramón Villarroel Gatica, Centro Nacional de Museología, Santiago.

Sr. René Vergara, Museólogo, Santiago.

Sr. Juan Salinas, Investigador del Departamento de Recursos Humanos, Santiago.

Sr. Theodor Fuchs, Ingeniero Economista, Departamento Diagnóstico y Política, Santiago.

Sr. Jorge Irribarren, Conservador del Museo de La Serena. La Serena.

DIRECTOR DE LA MESA REDONDA

Ing. Héctor Fernández Guido, Director del Planetario Municipal "Agr. Germán Barbato", Montevideo, Uruguay.

La sesión inaugural tuvo lugar en el Auditorio de la Biblioteca Nacional de Santiago de Chile, el día 20 de mayo a las 11 horas.

En ella hicieron uso de la palabra, el Sr. Director de la Biblioteca, Archivos y Museos, Sr. Juvencio del Valle; la Srta. Raymonde Frin, Representante del Sr. Director General de la Unesco; el Sr. Director de la Mesa Redonda, Ing. Héctor Fernández Guido y el Sr. Director del ICOM, Don Hugues De Varine-Bohan.

El desarrollo de la Mesa Redonda se cumplió salvo ligeras modificaciones impuestas por las circunstancias, de acuerdo a la Agenda prevista.

En el capítulo siguiente, se presenta una síntesis de las exposiciones hechas por cada uno de los participantes, así como también las líneas generales sobre las cuales se desarrollaron los debates originados por los animadores.

La sesión del día 30 fue dedicada a la estructuración de las diferentes resoluciones que fueron esbozándose durante el desarrollo de las sesiones de debate.

Para ello se designaron las siguientes comisiones:

a. Comisión de Resoluciones y Recomendaciones.
b. Comisión para la formulación de los Principios Rectores del Museo Integrado.
c. Comisión para el estudio de la Resolución por la cual se creaba la Asociación Latinoamericana de Museología (ALAM).

La sesión del día 31, analizó y aprobó los proyectos de resoluciones propuestos por las distintas comisiones, procediéndose finalmente a la sesión de clausura.

SHC-72/CONF.28/4

En el Capítulo final, titulado Resoluciones, se incluye el total de las recomendaciones, surgidas durante los debates específicos de cada uno de los Temas expuestos por los señores Animadores, agrupados en las siguientes secciones:

I Resoluciones de carácter general.

II Resoluciones en relación con el medio rural.

III Resoluciones en relación con el medio urbano.

IV Resoluciones en relación con el Desarrollo científico y tecnológico.

V Resoluciones en relación con la Educación Permanente.

VI Recomendaciones a la Unesco

VII Resolución por medio de la cual se crea la Asociación Latinoamericana de Museología (ALAM).

VIII Principios rectores del Museo Integral

CONSIDERACIONES GENERALES

El resultado de la Mesa Redonda convocada por la Unesco puede considerarse altamente positivo.

La innovación propuesta para esta Mesa Redonda, ha promovido debates extraordinariamente proficuos que han conducido a un nuevo enfoque de las actividades de los Museos en general en todas sus modalidades. Ha permitido también establecer las bases de un intercambio más fecundo y ágil entre los museólogos en América Latina, un tanto aislados de la problemática general de los Museos, en las naciones más desarrolladas.

Las conclusiones más destacables a que diera origen la Mesa Redonda pueden concretarse en las siguientes:

a. La concepción de una nueva modalidad en la forma de encarar las exhibiciones de los museos en general, integrando el objeto o tema motivo de exhibición al contexto socioeconómico, cultural y antropológico de la colectividad que le dio origen.

b. La necesidad de integrar grupos multidisciplinarios en los consejos directivos de los museos con participación de educadores, sociólogos, historiadores y especialistas en la temática objeto de la exhibición.

c. La conveniencia de introducir métodos de evaluación permanente de las exhibiciones, a los efectos de conocer las inquietudes y el grado de asimilación de la colectividad que sirve el Museo.

SHC-72/CONF.28/4

d. La creación de una asociación que facilite el intercambio de información y experiencias en relación con la misión que cumple el Museo en el medio en que actúa.

e. El establecimiento de programas de entrenamiento para maestros en actividad a los efectos de lograr una mayor eficacia de las exhibiciones de los museos en los distintos niveles de educación.

f. La solicitud formulada a la Unesco para la creación y fortalecimiento de centros para la formación de técnicos en museología.

LOS MUSEOS Y EL DESARROLLO CULTURAL EN EL MEDIO RURAL Y EL DESARROLLO DE LA AGRICULTURA

Animador: Ing. Enrique Enseñat

Antes de entrar en la materia de nuestra responsabilidad, es preciso señalar lo oportuno que ha sido la iniciativa de la Unesco, al incluir este importante tema dentro de la Mesa Redonda sobre el Desarrollo y el papel de los Museos en el Mundo Contemporáneo. Ocurre en el momento en el cual el medio rural se encuentra en crisis ya que los medios tradicionales de superación socioeconómicos no están dando los frutos que esperábamos de ellos.

Por su parte, los museos al igual que la radio y la televisión son instrumentos conductores de mensajes de gran efectividad, pero a diferencia de aquéllos no se han sabido desarrollar, de manera que tengan el lugar que les corresponde dentro de los mecanismos generadores de cambios sociales y desarrollo económico del ámbito rural.

Permítame aclarar que dentro de mi intervención, el concepto de "Desarrollo Cultural" aplicado al medio rural, se va a apartar en algo del enfoque clásico del estudio de la cultura en sí. En su lugar me referiré con mayor énfasis a aquellos elementos culturales que constituyen un verdadero obstáculo a la superación integral de las comunidades rurales. Visto de esta manera, es inevitable entrar a considerar las estructuras agrarias dentro del cual se agitan los elementos culturales que a un momento determinado producen el eslabón principal de esa cultura, que es el hombre del campo.

Al entrar a considerar el proceso de desarrollo rural, corremos el peligro de confrontar el conflicto de opiniones, producto de las diferentes tendencias que o sólo lo interpretan como un fenómeno económico o sólo como un fenómeno político.

Para nuestro propósito utilizaremos la definición propuesta por el Segundo Congreso Mundial de la Alimentación, que tuvo lugar en La Haya en 1970. Según esta definición, "el desarrollo rural consiste en la motivación, capacitación y organización de la población, proporcionándole a ésta, por medio de las políticas gubernamentales de apoyo, los medios y servicios que le permitan alcanzar niveles de vida más altos y ejercer un papel efectivo en el mejoramiento de su comunidad y nación."

Se hace por otra parte imperativo ubicar la magnitud del problema que confrontamos utilizando para ellos los indicadores que le dan su real perspectiva. Es así como vemos que para 1965 la CEPAL nos indica que el número de personas empleadas en agricultura, selvicultura y caza en América Latina, alcanzaba a 35.6 millones o sea el 46,2% de la población activa total de la región que era, para ese año de 76,8 millones.

¿Cuál era la situación cultural de ese importante segmento de la población activa? Usando el analfabetismo como un indicador, el Anuario de la Unesco para 1968 señaló que en América Latina, el analfabetismo rural llega a ser seis veces

SHC-72/CONF.28/4

superior al que se registra en las áreas urbanas. La otra parte, es el período intercensal 1950, 1966, el número absoluto de analfabetos en América Latina, rurales en gran mayoría, aumentó a pesar que el porcentaje de analfabetización bajó del 42,2% en 1950 al 33,9% en 1960.

Al tratar de determinar los ingresos que percibe la población rural, encontramos que los 2/3 de la población agrícola latinoamericana, que equivale a 70 millones de personas, reciben ingresos que en promedio no llegan a 100 dólares por persona por año. Algunos estudiosos de la materia han llegado a asegurar que es probable que la mitad de ese grupo, o sea, aproximadamente 35 millones de personas, perciban ingresos no mayores a 50 dólares 60 anuales per capita. Como es natural, tales ingresos sólo permiten la supervivencia en condiciones infrahumanas.

El eminente economista Prevish sostiene que la agricultura latinoamericana padece de una carencia del efecto renta, a causa a la vez, de un tardío crecimiento económico general y de una desigual distribución de los ingresos. Piensa que para lograr resolver el problema, habrá que alcanzar para 1960 una tasa mínima de crecimiento del 5% para el sector agrícola en la cual el crecimiento de la población rural fuese del 1% y el de la productividad agrícola de 4%.

Describiendo las actividades ocupacionales que servían de marco económico de tal estado de cosas, Solón Barracloygh se refirió hace poco, a la investigación realizada hace 5 años por el Comité Interamericano de Desarrollo y que cubrió el campo de la tenencia de la tierra en Perú. Según dicho estudio, el 1% de la población del campo controlaba el 80% de la tierra cultivada. Estos terratenientes controlaban casi totalmente el crédito agrario, el agua de riego, la asistencia técnica y sólo ellos utilizaban maquinaria moderna y tenían acceso a los mercados nacionales e internacionales; controlaban el poder político local y tenían gran influencia sobre el nacional.

El 80% de la población rural que eran los pequeños campesinos y trabajadores del campo, no sólo disponían de poquísima tierra (el 5% del total), sino que no gozaban de los privilegios de los terratenientes. Eran en su mayoría pobres, sin posibilidades y analfabetos.

Era frecuente que un jornalero trabajase para el patrón por el usufructo de una mínima parcela de tierra, los salarios eran bajísimos e incluso inexistentes. Los grandes propietarios tenían policía y prisiones propias.

Existe bastante uniformidad de criterio sobre los caminos a tomarse para la solución de estos problemas. Es así como podemos afirmar que tanto las reformas a las estructuras agrarias anacrónicas, como el desarrollo de la tecnología, son generalmente considerados comos los obstáculos a resolver si se le quiere dar solución al problema del agro en la América Latina.

Entre los procesos de cambio más importantes figura en primer término la muy ponderada Reforma Agraria. Es interesante sobre el particular, referirnos nuevamente a las conclusiones del Segundo Congreso Mundial de la Alimentación, cuando estableció que "la reforma agraria constituye un requisito previo para realizar otras medidas que potencien el bienestar de la población rural. A menos

SHC-72/CONF.28/4

que se rompa el dominio que un pequeño sector de la población ejerce sobre casi toda la tierra, y hasta que así se haga, las masas de la población rural no podrán siquiera organizarse para dar a conocer sus necesidades, para aumentar sus ingresos y para nutrirse y alojarse mejor".

En lo que concierne a la tecnología, podemos definirla mejor si la identificamos con "la revolución verde". Esta a su vez tiene como estrellas principales las nuevas variedades de alto rendimiento de trigo y de arroz que están cambiando el ritmo de la productividad de cultivos de mucha importancia para regiones como Asia, Africa y la América Latina.

Para su mejor ilustración les señalaré que en el primer caso se trata de la producción del llamado trigo enano que son variedades insensitivas a la duración del día y que toleran una gran cantidad de fertilizantes. Producen hasta 8 toneladas por hectárea y en promedio 6 toneladas. El Dr. Chandler, Director del Instituto de Arroz en Los Baños, Filipinas, produjo las variedades de arroz IRI cuyo rendimiento en condiciones excepcionales es hasta de 27 toneladas por hectárea mientras que en promedio rinden 12 toneladas.

Tales rendimientos significan que con la misma área de tierra cultivada se ha triplicado y a veces cuadruplicado la producción.

Es a consecuencia de tales innovaciones tecnológicas que se atribuye el hecho de que de un país importador de maíz y trigo, México en 1968 exportó más de 1 millón de toneladas de maíz y 72 mil toneladas de trigo. Para el mismo año, Filipinas llegó a ser autosuficiente en arroz por primera vez desde 1903.

También para 1968, Ceilán superó en 13% la producción más alta de arroz que se había registrado hasta entonces. Paquistán excedió en 30% su más alta producción de trigo mientras que India superó en 12% a su cosecha más alta.

La superficie que se ha estado cultivando con semilla de alto rendimiento ha aumentado en forma vertiginosa. Es así como de una superficie de escasamente 80 hectáreas que se registró para el período de cultivos 1964-1965, ya para 1968-1969 habría 13 millones de hectáreas cultivadas con variedades de arroz y trigo de alto rendimiento.

Al referirse al efecto que la tecnología ha tenido en México, Edmundo Flores señala que tanto las variedades de alto rendimiento, como los sistemas modernos de cultivo, constituyeron la piedra angular del incremento del ingreso medio per capita, que casi se triplicó de 200 dólares en 1949 a 560 dólares para 1969.

En aquel país, desde el período 1948-1952 hasta el presente, el consumo de fertilizantes de nitrógeno aumentó 24 veces, el de fosfatos 10 veces y el de potasio 5 veces. Como resultado de todo esto, en los últimos 30 años, el producto agrícola bruto creció a un ritmo medio de 4,4% anual a precios constantes, crecimiento sólo superado por países tales como Israel y Japón.

Es preciso sin embargo, dejar establecido que la tecnología no puede ni debe considerarse como la "solución final" del atraso que aqueja a la agricultura

SRC-72/CONF.28/4

latinoamericana. Ya hay voces de alarma que nos señalan el peligro de engañarnos con soluciones fáciles. En efecto, nuestra historia está repleta de ejemplos que muestran que las nuevas tecnologías no siempre significaron el mejoramiento de las condiciones de vida de nuestros pueblos.

La época Colonial nos indica en forma dramática que los adelantos tecnológicos fueron implementados a través de una estructura laboral esclavista. En esa ocasión la tecnología le dio vigor y consolidó un sistema que permitió la explotación ignominiosa del hombre por el hombre.

Es por ello que muchos estamos de acuerdo que antes de implementar el proceso tecnológico se hace preciso que existan a través del proceso de cambio social y político, las condiciones propicias que permitan que esos adelantos técnicos sean en realidad aprovechados para el mejoramiento de las condiciones de vida y de trabajo de nuestro hombre de campo.

Al referirse a tal situación Paulo de Tarso sostiene la tesis que en nuestros países, muchas de las estrategias de desarrollo rural durante el último decenio, se limitaron al desarrollo de una de sus dimensiones, la cual es el cambio de la tecnología, como medida de lograr el aumento de la producción y de la productividad. Quedando así subestimada o rechazada la necesidad de crear nuevas formas de tenencia, de redistribuir los ingresos originados en la agricultura, de reorientar estructuras de poder y las formas de acceso a la cultura.

Los resultados de tal enfoque parcializado fueron negativos hasta para el mismo logro de su objetivo sectorial, y así mientras la población creció a un ritmo de 2.9% anual durante el periodo 1960-1962 y 1966-1968, la producción lo hizo tan sólo el 2.5% anual.

Fue precisamente esta situación lo que provocó al segundo Congreso Mundial de la Alimentación establecer que:

"La injusticia social es el problema más fundamental y más serio en muchos países en desarrollo". Así lo pone de manifiesto la mala distribución de la riqueza que hace que sólo unos pocos reciban una gran proporción de la renta nacional. Este hecho es producto de las relaciones entre trabajo y capital, terratenientes y arrendatarios, empresarios y trabajadores del campo. A causa de las explotaciones de los trabajadores agrícolas y de la mala administración y aprovechamiento de la tierra y los recursos naturales, con lo que la riqueza y las ventajas que acarrean quedan concentrados en mano de unos cuantos, las aldeas se ven condenadas a una vida de pobreza, ignorancia e inseguridad.

Para seguir adelante, el desarrollo exige que se reconozca la dignidad humana de los trabajadores agrícolas y de los campesinos en las cotidianas relaciones prácticas, así como el tratar con ellos sobre la base de la igualdad. El criterio del progreso no es primordialmente el aumento del producto nacional bruto de un país. La prueba definitiva del progreso es la justicia que rige la producción, la distribución y el consumo de los bienes entre los miembros de la sociedad, y la justicia y la caridad que preponderen en las relaciones mutuas entre las diferentes clases de personas que componen la sociedad.

SHC-72/CONF.28/4

En su reciente libro intitulado "Vieja Revolución Nuevos Problemas", Edmundo Flores encara esta situación de distinta forma. Según él "En la medida en que no seamos capaces de crear una estructura productiva moderna que porporcione ocupación, alimentación y vivienda a las mayorías será necesario recurrir a la represión para impedirles que tomen el poder".

La pregunta obvia es: ¿cuál es el rol del museo dentro de la problemática aquí planteada? No creo que las cosas así, el museo pueda limitar su acción a desarrollar solamente el aspecto de ciencia y tecnología y la contribución que estos dos enfoques pueden y deben hacer al adelanto agropecuario. Esto es una frase importante y no debe ser ignorada, pues el museo, sí tiene una importante contribución a realizar en dicho terreno.

Para llenar debidamente su función dentro del ambiente contemporáneo rural, los museos deben también constituirse en el elemento de cambio social que a la vez que luchen por la dignificación del hombre del campo, contribuyan al proceso de concientización social dentro de cuyo marco habrá de ocurrir el cambio de las estructuras anacrónicas, que impiden el proceso verdadero del hombre que trabaja la tierra.

Dada la naturaleza particular de la población del campo, es menester que los museólogos y técnicos encargados de dichas Instituciones desarrollen aún más la técnica de las exhibiciones itinerantes para que de esta manera el instrumento del Museo pueda llegar a la población rural con la debida efectividad.

SHC-72/CONF.28/4

LOS MUSEOS Y EL MEDIO RURAL
(Debate)

El debate se orientó de la siguiente manera:

Análisis de la situación actual de los museos
y del personal encargado de la preparación de las exhibiciones

La carencia actual de museos destinados a los problemas rurales, y a su enfoque en relación con las necesidades de la comunidad.

Mejorar la forma de exponer, la forma de presentar las exposiciones. Para ello se hará necesario, el asesoramiento por parte de especialistas y la vinculación del museo con otros organismos vinculados a su temática. Se aconseja la creación de grupos multidisciplinarios al servicio del museo, a los efectos de una adecuada programación de las exhibiciones y lo que es más fundamental en lo referente a la planificación de las actividades del museo y su vinculación con los problemas de la comunidad.

Debe tenderse a un museo formado por especialistas incluyendo sociólogos, que ayuden a definir los problemas, prestando la asesoría científica y técnica para la presentación de las exhibiciones, suministrando en esta forma la orientación para los cambios sociales.

Aun cuando el medio urbano será objeto de tratamiento específico en esta mesa redonda, desde ya se hace presente, en esta discusión, debido a que el medio rural y el urbano constituyen en realidad un continuo imposible de separar. Se considerará así la necesidad de integrar, en las exhibiciones, los problemas del medio rural y del medio urbano. La separación de ambos, es artificial y solamente se justifica, desde el puntode vista de su estudio para los especialistas.

Se insiste en la necesidad de planificar la acción del museo en relación con los problemas de la comunidad, en forma tal de integrar a sus componentes con la actividad específica del museo.

Se insiste en la necesidad de planificar la actividad de los museos de acuerdo a los planes de desarrollo, al mismo tiempo que auscultar las necesidades de la comunidad.

Los museos deben además llamar la atención de los asistentes sobre los recursos naturales de la región y su aprovechamiento integral, convirtiéndose así en un sistema de información en ambos sentidos, de los técnicos al público y viceversa.

En este sentido, los técnicos agrícolas pueden llenar una necesidad de la comunidad, al informar sobre técnicas modernas, y proponer soluciones a los problemas existentes en la región.

SHC-72/CONF.28/4

Se hará necesario el desarrollo de exhibiciones en las que se vivifiquen las consecuencias de los problemas de erosión, de la deforestación, del empleo de pesticidas y su forma de prevenirlas y/o corregirlas.

Las ventajas que reporta la utilización de las técnicas modernas en la agricultura, uso de maquinarias agrícolas, fertilizantes, irrigación, semillas de alto rendimiento, etc.

Resulta evidente que estas soluciones no pueden ser de carácter general, dado que los problemas del agro son distintos en los distintos países y aun en las distintas regiones de un mismo país.

Debe tenerse en cuenta que la comunidad rural es el peor atendido por los museos actuales.

Se hizo notar además la incidencia que tienen los museos como factor normativo en la producción artesanal, tanto para su desarrollo como para la promoción de artesanía en vías de exhibición y aun las ya extinguidas.

EN RELACION CON EL PERSONAL DE MUSEOS

Necesidad de que los museólogos busquen el asesoramiento de especialistas en otros campos, y específicamente ingenieros agrónomos, y poder así servir mejor a la comunidad. Similarmente provocar el interés de los organismos de desarrollo agrícola, así como también de las universidades. Necesidad de crear conciencia en la población urbana de los problemas del agro.

Se debe interesar a los museólogos de América Latina a que se interioricen en las problemáticas, técnicas, social, económica y antropológica para integrarla en la planificación de las exhibiciones.

Necesidad de apoyar los centros ya existentes y si se considera necesario, crear nuevos centros de formación de personal de alto nivel para los museos.

EN RELACION CON LA EXTENSION CULTURAL DEL MUSEO

La extensión cultural del museo se encaró diríamos así, desde el punto de vista cualitativo y desde el punto de vista cuantitativo.

En relación con el primero de los aspectos vale todo lo dicho hasta ahora con referencia a la necesidad de integrar las exposiciones específicas de los museos, con los aspectos sociales, económicos y antropológicos de las regiones.

En el enfoque del segundo problema, el cuantitativo, se propusieron dos tipos distintos de soluciones no excluyentes y hasta quizás complementarias.

Una de ellas consistiría en la creación de pequeños museos zonales, específicamente en aquellas regiones esencialmente agrícolas, en los que se ilustraría a

SHC-72/CONF.28/4

los pobladores sobre los principales problemas del agro y sus posibles soluciones, adaptadas por supuesto a la zona en la cual se radica el museo.

Se pretende además que el personal de este museo investigue los más urgentes problemas de sus pobladores, los que servirán como temática principal de sus exhibiciones, tratando de encararlas dentro de su contexto económico, social, ecológico y antropológico.

Por su naturaleza éstos serán pequeños museos, y hasta quizás convendría la creación de una red de pequeños museos, que por tal razón deberán quedar subordinados a museos más importantes de la región que los asistirá en la solución de sus problemas.

La otra alternativa consistiría en la programación de exhibiciones itinerantes, soportadas por los museos ciudadanos. Durante el debate se ilustraron distintos ejemplos. El museo-bus, el barcoexposición, el tren de la cultura, etc.

En este sentido se ha destacado que las áreas rurales han quedado totalmente marginadas dentro de la temática general de aquellos museos.

Se consideró de fundamental importancia, el que a través de estas soluciones se lleve a las áreas rurales los conocimientos imprescindibles para elevar el nivel de vida de sus pobladores.

Finalmente se abordó el tema del rendimiento de las inversiones en los museos. Se sugirió la necesidad del establecimiento de una evaluación permanente de las exhibiciones, a través de cuestionarios, que permitiesen ajustar las exhibiciones al nivel cultural de los asistentes, haciendo por tanto más eficiente la labor del museo.

Durante el desarrollo de este tema, y en base al aislamiento en que se encuentran los distintos museos de latino-américa, entre sí y sin desconocer la eficiente labor desarrollada por ICOM, se puso a consideración de los asistentes un proyecto de Asociación Latino Americana de Museología (ALAM), para ser considerado, en el desarrollo de esta Mesa Redonda, y en caso de merecer la aprobación de ellos, recomendar su creación.

Como era lógico esperar, en esta discusión se han encarado conjuntamente con el problema específico del medio rural la problemática genérica de todos los museos. Por tal razón, las recomendaciones que surgieron de este debate figuran en el capítulo de resoluciones ya en la sección específica, ya en resoluciones de carácter general, ya en recomendaciones a la Unesco.

SHC-72/CONF.28/4

LA IMPORTANCIA Y DESARROLLO DE LOS MUSEOS EN EL MUNDO CONTEMPORANEO

Panorama de la urbanización en América Latina en 1970

Animador: Arqto. Jorge E. Hardoy

1. El rápido crecimiento demográfico que experimenta América Latina, unido a la migración de importantes grupos de población desde las áreas rurales a las ciudades, son las causas de la explosión urbana que se observa en casi todos los países del área. Las migraciones a través de los países del área son de poca importancia, las migraciones desde fuera del área son actualmente escasas. La urbanización en América Latina no ha provocado aún un decrecimiento visible de las tasas de natalidad. En cambio, mejores servicios de medicina preventiva y una mejor atención de los niños recién nacidos y menores de dos años han permitido una sustancial disminución de las tasas de mortalidad, especialmente de la mortalidad infantil. Es lógico esperar, entonces, que el crecimiento de la población en general y de la población urbana en particular continuarán siendo, como lo fueron durante la década que acaba de terminar, los más acelerados del mundo. Entre 1960 y el año 2000 la población de América Latina se triplicará -de 200 a 600 millones de habitantes, por lo menos- y la población urbana se cuadruplicará -de 90 a 360 millones. Existen predicciones de 430 millones de habitantes urbanos en un conjunto de 650 millones. En síntesis, las ciudades de América Latina existentes o a crearse, deberán absorber entre 270 y 340 millones de habitantes nuevos entre 1960 y el año 2000. En 1970 se realizaron varios censos en diversos países del área y cuando sus datos sean publicados será posible verificar con exactitud las tendencias proyectadas hace diez años.

Con la excepción de México, Guatemala y, obviamente de los países sin salida al mar, la urbanización actual continúa la tradicional tendencia periférica originada durante el primer siglo de la conquista española y portuguesa. La urbanización en América Latina se origina en algunas regiones como el Centro México, el Centro Guatemala, el Antiplano Peruano-Boliviano y la Costa Perú. Hace 2.000 años los dos grandes ensayos políticos-administrativos precolombinos, como el azteca y el incaico se irradiaron desde el interior a la costa. Hacia 1580 habían sido ya fundadas 9 de las 10 ciudades que en 1960 tenían 1 millón de habitantes o más. Con la excepción de México y Bogotá las demás fundaciones -Buenos Aires, Río de Janeiro, San Pablo, Caracas, Lima, Santiago y La Habana- era puertos o estaban cercanos a puertos que durante la Colonia tuvieron importancia internacional o regional. Montevideo también un puerto, fue la única fundación posterior de este grupo de ciudades con más de un millón de habitantes en 1960. De las ciudades que en 1970 se agregaron a la lista con un millón o más hay algunas interiores: Bello Horizonte Medellín, Monterrey y Guadalajara. Córdoba y Cádiz están cerca del millón. Otras en el grupo son Salvador, Recife y Porto Alegre (puertos), Rosario y Belén (puertos fluviales). Los principales con urbanizaciones son costeras: La Plata -Rosario, Santiago-, Valparaíso, el Triángulo Río de Janeiro, Sao Paulo y Santos-Bello Horizonte. La Guayra -Caracas- Valencia- Maracay- Barquisimeto- Maracaibo, la del Valle del Rimac, las excepciones México Central y la Sabana Bogotá. Todas esas

SHC-72/CONF.28/4

ciudades actuaron como vértice de los esquemas de transporte y urbanización desarrollados durante la colonia y constituían el punto de transbordo de los intereses comerciales de España y Portugal en América.

Es decir, el sentido periférico de la colonización española y portuguesa fue acentuándose. Cada potencia europea colonialista trajo su tipo de ciudad que resultaba de la experiencia práctica en sus lugares de origen, España país urbanísticamente medieval al producirse la conquista, pero con experiencias regulares llega al modelo clásico, después de varias experiencias prácticas que se adelantan a la legislación - Portugal - experiencias medievales - Holanda - técnica de ensanches urbanos facilidades de comercio antes que ventajas topográficas. Francia e Inglaterra -experiencias menos importantes. Como la independencia política de los países de América Latina no produjo una paralela modificación, sino una sustitución de las relaciones comerciales con las potencias imperialistas de Europa, los esquemas urbanos regionales del siglo XIX confirmaron la tendencia histórica originada durante la colonia. La posterior construcción de las redes de transporte y la localización de las industrias de producción de bienes de consumo por el mercado local y de transformación de la producción primaria (frigoríficos, molinos harineros) no hizo más que acentuar la importancia nacional de los principales mercados de cada país, convertidos ya en sus capitales político-administrativos y culturales. Esta urbanización periférica y vertical sirve mal a los intereses de cada país al concentrar la población, la inversión y los recursos humanos mejor preparados en una superficie reducida y excéntrica del territorio de cada una de ellas, mientras el interior sigue siendo un enorme vacío poco habitado, mal explotado en algunos países y casi desconocido en sus potenciales. Caso reciente del cobre en Argentina.

El proceso de urbanización ha seguido fases muy diferentes en cada país. Los países que recibieron a partir de 1870 el impacto de la inmigración y de los capitales europeos, como la Argentina y Uruguay, fueron los primeros en urbanizarse y son, también, los más urbanizados en el momento actual, Sur del Brasil también. Luego llegó el turno a Chile y a Cuba.

Esos cuatro países son, urbanísticamente, los más estables de América Latina, porque combinan una población urbana superior al 65% de su población total, una baja tasa de crecimiento de la población total y de la población rural: Cuba a partir de 1960 inicia políticas de desarrollo rural y urbano integradas. Ninguno de ellos ha alentado la inmigración extranjera durante las últimas décadas. En cambio, todos los demás países del área son urbanísticamente inestables o muy inestables en función de los tres indicadores señalados, apareciendo Ecuador, Haití, la República Dominicana y países de América Central como casos extremos de gran inestabilidad. Veamos los dos casos extremos: entre 1970 y 1980 el Uruguay deberá absorber unos 40.000 nuevos habitantes urbanos por año y el Brasil unos 2.300.000, México 1.500.000, Colombia 910.000, Perú unos 500.000.

2. Aún si se mantienen las tasas actuales de crecimiento demográfico persistirá una base económica y social rural muy fuerte en las futuras sociedades latinoamericanas, a pesar del espectacular crecimiento de la población urbana. En otras palabras, dentro de una generación vivirán en las áreas rurales de América Latina una población equivalente a la población total actual y que duplicará con exceso a la población rural actual. Independientemente del éxito que tengan los

SHC-72/CONF.28/4

programas de desarrollo agrario y del impulso que se dé al desarrollo de los recursos naturales, de cada país, el aumento de la población rural cuantitativamente tan importante impondrá sobre las áreas rurales una presión que difícilmente será compatible con las limitaciones que imponen los sistemas de tenencia y explotación de la tierra rural en la actualidad y las que tendrán las innovaciones tecnológicas necesarias para aumentarla en el empleo de la mano de obra.

Enfatizo estos aspectos porque considero que el proceso de urbanización, especialmente en los países urbanísticamente más inestables del área, tiene muchas más posibilidades de acelerarse aún más si persisten las actuales situaciones estructurales durante la próxima década. Absorber todos los años durante la próxima década ocho millones de habitantes urbanos nuevos significa crear en el área entre 2,8 millones y 3,2 millones de empleos urbanos nuevos en los sectores secundario y terciario de la economía. Es una tarea gigantesca que ninguno de los países está cumpliendo satisfactoriamente. La urbanización no sólo se está realizando sin el desarrollo industrial indispensable, sino que se está produciendo sin el desarrollo rural correspondiente. Suprimir el desempleo debería ser el principal objetivo, pero la tasa neta de crecimiento económico de la mayoría de los países del área es aún, o demasiado baja o demasiado errática para crear el impulso indispensable para un desarrollo industrial sostenido. La proporción de adultos, excluidos o subutilizados en las actividades económicas productoras, aumentó. En 1960, tenían ocupación el 56,5%, en 1965 el 54,2% de la población total urbana y rural (informe del Dpto. de Asuntos Científicos de la OEA a una reciente Conferencia de CACTAL en Brasilia, 12-19 mayo 1972). Además todo parece indicar una continuación de la tendencia histórica a centralizar las actividades económicas en uno, dos o tres centros reforzada por las imposiciones tecnológicas y financieras de toda industria moderna. O sea que parece difícil que el sector secundario pueda asumir la tarea de absorber su parte de una oferta de mano de obra tan importante, forzando al sector servicios a una innecesaria, en términos de eficiencia, expansión y a un continuo desempleo o empleo inestable para muchos millones de habitantes urbanos.

3. No conozco país de América Latina, con la excepción de Cuba, que haya promovido políticas urbanísticas básicas a nivel nacional y regional y políticas de desarrollo urbano a nivel local integrados a un plan natural de desarrollo económico y social.

Esto no es sorprendente si consideramos que los aspectos espaciales y sociales del desarrollo apenas si han sido tenidos en cuenta en los planes de desarrollo económico que han elaborado casi todos los países del área e intentado implementar. La única excepción es Cuba, donde está fortaleciéndose la tendencia a promover el desarrollo de regiones-polos alternos a La Habana.

Aun sin planes comprensivos de desarrollo nacional, regional y local, la urbanización es una consecuencia de las inversiones que en forma directa o a través de medidas promocionales realiza el sector público -ya sea el Gobierno nacional, los gobiernos provinciales y/o sus organismos autónomos- y que es complementado por el sector privado especialmente. En este cuadro los gobiernos municipales son sujetos pasivos de un proceso en cuya orientación y características apenas intervienen. Sin poder político relevante, sin capacidad financiera,

SHC-72/CONF.26/4

dotados de una administración técnicamente desactualizada y, salvo excepciones, poco motivadas. Los gobiernos municipales no están en condiciones de promover, coordinar e implementar las soluciones que exige un proceso dinámico y complejo como es el de la urbanización. Sin embargo, tradicionalmente han sido los gobiernos municipales los responsables no sólo de presentar las soluciones de fondo, sino también de concretarlas. Casi todas las inversiones que se realizan en un país afectan cuantitativamente y cualitativamente a la vida urbana. La construcción de una industria siderúrgica o petroquímica, el desarrollo de un complejo industrial, la construcción de un oleoducto o gasoducto, el tendido de una línea de alta tensión, la creación de una universidad, la implementación de un plan de carreteras o aeropuertos afectan espacialmente las tendencias de la urbanización de un país o de una de sus regiones a la vez que determinan las futuras líneas de crecimiento y la calidad de la vida de una ciudad. En la creación de empleos, en la construcción de viviendas, escuelas u hospitales, en el tendido de las redes de agua y desagües, de las líneas de electricidad y teléfonos, en el desarrollo técnico y científico, en todas estas actividades la acción de los gobiernos nacionales es, en los países de América Latina, fundamental. En todas estas definiciones el rol de los gobiernos municipales se limita, en el mejor de los casos, a intentar una determinada localización en su área de responsabilidad administrativa y a complementarla con algunos servicios. Pero su gestión no afecta ni la dirección ni el ritmo de la urbanización. Es insuficiente para controlar la especulación a que se ve sometido el mercado de tierras y de viviendas urbanas y suburbanas y no constituye un aporte importante en la provisión de viviendas, servicios públicos y equipamiento comunitario que requiere una población en continua expansión. A pesar de la enorme y en mi opinión, necesaria responsabilidad que tienen, en esta etapa de su desarrollo, los gobiernos nacionales de los países latinoamericanos ante el proceso de urbanización es fundamental insistir en que no la han asumido. Si bien los recursos financieros que disponen dichos países son limitados y obviamente insuficientes para emprender simultáneamente los variados programas de desarrollo que requiere la actual situación social y económica no es menos cierto que todos los países del área -con la excepción, tal vez, de Costa Rica- dedican a armamentos una suma que oscila alrededor de los 1.500 millones de dólares por año. Esa suma serviría para proveer viviendas, servicios de agua, desagües, electricidad y pavimentos, escuelas y dispensarios a por lo menos un millón y medio de nuevos habitantes urbanos. Es apenas un 10% ó 15% de lo que tendría que invertirse en esos aspectos cada año, pero sin duda sería un complemento a los insuficientes esfuerzos que se están realizando.

La razón por la cual los gobiernos no han asumido la responsabilidad de definir políticas nacionales y regionales de urbanización tiene bases conceptuales y políticas conceptuales, porque desarrollo, para los responsables de analizarlo, planearlo y promoverlo, ha sido exclusivamente desarrollo económico. La deformación profesional y la limitación conceptual de los economistas que, casi exclusivamente, con prescindencia de otras disciplinas, han ocupado y ocupan las posiciones claves de los organismos nacionales de planificación, ha dado como resultado una proliferación de planes ambiciosos e irreales, sectorialmente limitados o deformados que no despiertan ningún eco popular. Políticas, porque los grupos de poder que gobiernan nuestros países están en contra de reformas estructurales y el proceso de urbanización que vivimos no puede atacarse sino mediante reformas agrarias y urbanas simultáneas basadas por lo menos en la intervención del estado en el mercado de tierras urbanas y suburbanas, en la política de créditos que la supresión de los intermediarios, las leyes, las instituciones y las técnicas que

poseemos para guiar el proceso de urbanización son inadecuadas y persisten conceptos sobre el sentido de la propiedad que limitan la posibilidad de activar. ¿Es la tierra urbana un bien enajenable en el mercado o un recurso social que pertenece a la sociedad?

4. La urbanización en América Latina se realiza sin las mínimas inversiones indispensables para crear trabajo y dotar de vivienda, servicios públicos y equipamiento comunitario a la nueva población urbana. Como tampoco existen programas para absorber el déficit existente y otros que establezcan una cuota anual de reposición de las viviendas, servicios y equipamiento inutilizados por el uso; mi impresión es que las ciudades de América Latina, especialmente las de mayor tamaño, se van deteriorando gradualmente a pesar de la errónea impresión que puede llevarse un visitante ocasional al observar las espectaculares autopistas, la novedosa arquitectura o los costosos edificios públicos en algunas de ellas. Ningún país de América Latina construye el número necesario de viviendas para enfrentar el crecimiento natural de la población, ni crea el número de empleos que demanda un mercado de trabajo en rápida expansión y cambio y que ya sufre la carga de un alto porcentaje de desempleados o con empleos disfrazados.

Las cifras que habría que invertir anualmente para dotar de vivienda, servicios y equipamiento son tan elevados y el déficit existente es tan grande que no veo posible una solución a corto plazo, si persiste el enfoque y los objetivos que persiguen los actuales gobiernos. Si se mantiene la actual tendencia, aumentará, sin lugar a dudas, el porcentaje de la población urbana sin empleo, sin vivienda y sin servicios. Sólo en el sector educación y en medicina preventiva han realizado la mayoría de los países esfuerzos considerables.

El futuro modelo de la ciudad latinoamericana no será una versión diez o cincuenta veces ampliada de la ciudad actual. Para el año 2000 existirán en América Latina por lo menos un área metropolitana con veinte millones de habitantes (Sao Paulo) y dos con quince millones (Buenos Aires y México), pero habrá varias con más de diez millones y muchas más con más de cinco millones. No es difícil que más de cuarenta o cincuenta áreas metropolitanas superen un millón de habitantes. Los crecimientos urbanos más rápidos y las mayores demandas de empleos, vivienda y servicios se producirán en algunos de los países que contarán a corto y mediano plazo comparativamente con menores recursos de inversión, como Brasil, Colombia y las Repúblicas de América Central.

Si persiste la tendencia actual es posible que desaparezcan los beneficios iniciales derivados de la concentración en algunos pocos centros de cada país sin que paralelamente, se hayan concentrado en otros los recursos humanos, institucionales y tecnológicos necesarios para mantener su desarrollo sostenido y lograr una mejor integración regional y nacional.

5. Varios países de América Latina han ensayado o enunciado sistemas de regionalización como un medio para implementar las políticas nacionales de desarrollo. En algunos países federales como Argentina y Venezuela, o unitarios, como Chile, la división regional y la promoción del desarrollo regional es responsabilidad del Gobierno nacional quien a través de las Oficinas Nacionales de Planificación respectivas formula los objetivos sectoriales de desarrollo nacional y

SHC-72/CONF.28/4

coordina las tareas de las oficinas regionales. En otros países, como Brasil, Colombia y México, donde la planificación regional tiene una tradición antigua y valiosa, ésta se ha adelantado a la planificación nacional. Pero ninguno de esos países y, en realidad, ninguno de los países de América Latina, con la posible excepción de Cuba, puede presentar un sistema de planificación coordinado que involucre sus diferentes niveles de administración y/o decisión. Políticas nacionales y regionales de urbanización apenas si han sido insinuadas en algunos casos, especialmente bajo las formas de planes de promoción de polos de desarrollo, como en el Brasil o Venezuela. Pero, en realidad, ningún país del área ha enfrentado integralmente el proceso de urbanización que experimenta, a pesar de las implicancias económicas, sociales y políticas que tiene en el futuro de cada uno de ellos y de América Latina en su totalidad.

Un proceso de urbanización tan explosivo como sucintamente analizado debería ser atacado simultáneamente con políticas a mediano y largo plazo y con medidas inmediatas que tiendan a solucionar o minimizar los problemas más urgentes y a crear ciertas precondiciones para una futura urbanización con características más aceptables. A pesar que son evidentes las actuales limitaciones financieras y técnicas para iniciar simultáneamente políticas a corto y largo plazo, a pesar de la tarea gigantesca que significa promover un desarrollo industrial y un desarrollo agrícola simultáneo, considero que deben ser iniciados sin demora. Mucho puede ganarse mediante una mejor coordinación espacial y sectorial de las inversiones públicas y privadas y mediante una clara distribución de las responsabilidades entre los diferentes niveles de la administración pública. Pero la base reside en reformas urbanas de alcances nacionales sustentadas por conceptos distintos a los actuales sobre la propiedad urbana y suburbana que permitan canalizar las plusvalías que produce la urbanización en beneficio de la sociedad y no de especuladores y minorías.

6. El medio ambiente

Un aspecto inmediato de una urbanización incontrolada es la destrucción gradual del paisaje natural. En algunas ciudades el paisaje natural original era de increíble belleza -Río de Janeiro, Quito- o realzado por montañas -Bogotá, tal vez Santiago, Caracas- o grandes superficies de agua -Montevideo, Buenos Aires, La Habana.

El paisaje natural puede ser fácilmente conservado y realzado con la obra del hombre si se toman a tiempo las medidas necesarias. Una vez destruido es casi irrecuperable o, con más frecuencia, irrecuperable totalmente o recuperable a un gran costo. Los bosques naturales se destruyen, los cerros son arrasados o perforados con canteras, los arroyos entubados, las costas del mar, de las bahías y de los grandes ríos anulados por usos descontrolados que los hacen inaccesibles para su utilización para fines recreativos y visualmente cada vez más desagradables. Nadie parece darle importancia a la destrucción del paisaje natural. Sin embargo, en la gran ciudad o área metropolitana del futuro, de diez, veinte o más millones de habitantes será uno de sus aspectos estéticos fundamentales a la vez que de gran importancia recreativa y, por lo tanto, social. En la ciudad de 100.000 habitantes o menos, el paisaje natural está al alcance de la mano a pocos minutos a pie ya sea la llanura como en las ciudades del Centro de Argentina, en ríos como en Paraná y Corrientes, la montaña y los campos intensamente cultivados como en

SHC-72/CONF.28/4

San Juan, en el mar costero como en ciudades de la provincia de Buenos Aires. La ciudad es parte del paisaje natural. Cada ciudad tiene recursos humanos y naturales diferentes que son los elementos -humanos y físicos- con los que debemos trabajar. En cada circunstancia hay una variedad de posibles líneas de acción, selección y decisión. En cada caso los resultados, es decir, los usos y su intensidad y su aceptación serán distintos (playas cerca de La Habana). Pienso que junto con la solución de los problemas socioeconómicos y la participación política de la población enfrentamos un proceso de cambios ecológicos que se acelera. Vivimos en una ciudad en la que unos tratan de ganar en detrimento de los otros -no tratamos, tal vez aún no sabemos ganar juntos- si no cambiamos es inevitable un retroceso. Recuperar un sistema ecológico puede hacerse por motivación con esfuerzo y con cariño colectivo (Cinturón de La Habana) pero si exprimo al paisaje para sacarle el mayor beneficio especulativo no hay solución (caso Bariloche, Costa Atlántico Sur, Costa Uruguay). Socialmente es injusto, ecológicamente no es ético. No sé cómo serán en el futuro esas grandes aglomeraciones de decenas de millones de personas. Muchos factores políticos-tecnológicos, psicológicos, culturales, influirán en ellos. Me resulta casi imposible pensar en ellos. Hay cosas que intuyo con claridad: los valores serán muy diferentes aunque no sé por cual camino se llegará a ellos. Pero a corto plazo, a 30 y 50 años, hay aspectos que se acentuarán y que espero serán resaltados. Y entre ellos el respeto de una nueva generación por el medio ambiente natural, porque la belleza, como decía Gropius "es un elemento integral de la vida en su totalidad".

SHC-72/CONF.28/4

LOS MUSEOS Y EL MEDIO URBANO
(Debate)

El panorama planteado por el Sr. Animador Arqto. Hardoy sobre la perspectiva demográfica de la América Latina, es inquietante por la forma avasalladora en que según el exponente se desencadenaría en las próximas décadas. Ello obligará a un enfoque sociocultural que condicionará nuestro porvenir incidiendo en los más diversos aspectos, comprendiendo desde la educación básica, hasta los más avanzados estudios en Ciencia y Tecnología. Comprenderá también problemas vinculados a la tenencia de la tierra, la oferta y la demanda, la desocupación, asegurar los servicios mínimos de la población, llegando hasta los problemas de la conservación del equilibrio biológico.

La situación a que diera origen la presentación del tema y su demanda por parte de los museólogos, se centró sobre los siguientes aspectos:

MISION Y TEMATICA DE LOS MUSEOS EN RELACION AL MEDIO URBANO

Tomando como base la definición del museo, dada por George Henry Riviere: "El Museo es una institución que colecciona, preserva y exhibe objetos y evidencias del desarrollo de la naturaleza y la humanidad con la finalidad de estudio y cultura", se trató de definir la misión y temática del museo en lo tocante al medio urbano.

Los museos deben mostrar la realidad de la situación contemporánea del país en su dimensión nacional, internacional, regional y local.

Las exhibiciones deben concretar situaciones así como ofrecer alternativas constructivas de soluciones.

Debemos crear en los museos en general salas destinadas a la historia del urbanismo, crear conciencia sobre la necesidad de salvaguardar el paisaje, organizar las exhibiciones de los museos de modo que el asistente comprenda el peligro que encierra la ruptura del desequilibrio biológico, que el hombre provoca en su afán de desarrollo sin ajustarse a una planificación concorde con la naturaleza, de la cual es parte integrante.

Sería necesario preparar exhibiciones especialmente destinadas al área rural y zonas marginadas de las ciudades, por medio de las cuales se muestren las posibilidades del agro, al mismo tiempo que los riesgos de la emigración hacia los centros poblados, con el claro y específico objetivo de favorecer la radicación de las poblaciones de las zonas rurales, dramatizando si fuese necesario las condiciones de vida en las zonas marginales.

Para favorecer esta necesidad podría también el museo a través de exhibiciones circulantes promover la capacitación artesanal y de pequeñas industrias en las zonas rurales, destinadas fundamentalmente a los jóvenes.

Teniendo presente que aproximadamente un tercio de la población de las ciudades está constituida por jóvenes, también en los museos ciudadanos deberá promoverse la capacitación artesanal, ya por medio de exhibiciones, ya por el establecimiento de actividades extraescolares o asistemáticas.

Se puso también en evidencia la necesidad de que así como se han hecho publicaciones sobre la Historia de la Cultura Americana sería deseable la producción de obras sobre el desarrollo urbano de Latinoamérica.

En tal sentido se sugirió que la Unesco prepare una Historia de la Urbanización de América Latina, a nivel técnico y su correspondiente versión popular.

Similarmente se sugirió la necesidad de que dicho organismo, encarase la producción de filmes sobre el desarrollo de las ciudades: a) precolombinas, b) las de la época de la Colonia, c) antecedentes de la Urbanización contemporánea, y d) Urbanización contemporánea.

Sobre este particular se hizo notar que tanto la producción de las obras como de los filmes mencionados, debieran realizarse en base a documentación seria que podría ser suministrada a través de investigaciones realizadas por los museos de arqueología e historia.

Una vez en posesión de esta documentación la Unesco podría encarar la producción de las obras y filmes solicitados.

Conviene además tener presente por otra parte que las solicitudes a la Unesco no son resueltas por la Secretaría, y que por tanto son soluciones a largo plazo, y con el fin de facilitar su consideración por la Asamblea General, se podría dedicar un número de publicación Museum a los resultados de esta Mesa Redonda. La Unesco podría entonces convocar a una reunión de expertos para que preparasen el proyecto a ser presentado a la Asamblea General.

En relación con la secuencia de filmes, se hace notar que la Unesco dispone de una División de Películas dedicadas a Latinoamérica, que ya ha producido y divulgado una producción sobre Perú.

La inquietud puesta de manifiesto podría ser atendida por esta división, siempre que exista una contrapartida nacional que suministre el apoyo logístico correspondiente.

Se sugiere además que en la serie de películas se dramatice las condiciones de vida en las ciudades de Latinoamérica como consecuencia del desarrollo urbano espontáneo, ausente de toda planificiación.

El problema del peligro de ruptura del equilibrio biológico ya mencionado así como también el de la deteriorización del paisaje impuesto por el desarrollo de las ciudades y los medios de comunicación debe ser encarado por los museos, enfatizando las nefastas consecuencias a que puede conducir.

Es misión de los museos el conocimiento y difusión de los problemas del medio. Para ello debe ampliar el enfoque teórico y técnico y recurrir a la colaboración de especialistas.

SHC-72/CONF.28/4

Se sugiere que a los efectos de mejorar las exhibiciones de los museos sobre estos temas, se recurra al asesoramiento y colaboración de especialistas en urbanismo, antropología, sociología y problemas rurales.

CAPACITACION MUSEOLOGICA

Se reconoce que la inmensa mayoría de los museos de Latinoamérica, están dirigidos por personal sin formación museológica, y aun en aquellos casos en que poseen formación museológica, por lo general son especialistas demasiado polarizados en su especialidad.

A veces se suma a esto que son personas que han envejecido en sus cargos y por lo general sin preocuparse en buscar asesoramiento para adaptar la misión del museo a las necesidades del mundo actual.

Frente a este planteamiento, más generalizado de lo que se suponía, se considera la necesidad de crear cursos de capacitación museológica, así como la necesidad de que los organismos internacionales apoyen a los centros ya existentes.

Se propone especializar en técnicas museológicas a sociólogos, Ings. Agrónomos y en general profesionales a los efectos de mejorar las exhibiciones de los museos.

Se reconoce que muchos museólogos, aun los presentes en esta mesa redonda, padecemos de deformaciones profesionales y debemos plantearnos la necesidad de rupturas de viejos cánones, de introducir técnicas revolucionarias si deseamos que los museos continúen transmitiendo mensajes.

ASOCIACION LATINOAMERICANA DE MUSEOLOGIA

Esta iniciativa nace como una necesidad de intercambio de experiencias e informaciones entre el personal de los museos de los distintos países de Latino América. Como primer paso sobre este problema se habló de la necesidad de editar un boletín informativo a nivel regional, con información sobre la labor de los museos de la región. Surge entonces la idea de la creación de una asociación latinoamericana de museología, dado que el ICOM está prácticamente fuera de nuestro alcance inmediato. Teniendo en cuenta por otra parte, la enorme extensión del continente americano, se propone que esta posible organización cuente con por lo menos tres centros que correspondan a otras tantas áreas geográficas, América Itsmica, Países Andinos y el Cono Sur. Se designó un grupo para el estudio de la estructura y los estatutos que serían considerados en la reunión dedicada a resoluciones.

MUSEO SOCIAL

Finalmente, y ya casi sobre las postrimerías de la sesión dedicada a la misión del museo en el medio urbano, se concretó bajo forma de proposición una idea que casi desde el principio de la mesa redonda venía esbozándose. Comienza con la integración de los problemas rurales y urbanos, continúa con la contribución

de grupos multidisciplinarios para la estructuración de exhibiciones, incluyendo sociólogos, antropólogos, educadores. Finalmente el participante por Argentina, Dr. Mario Teruggi, sugiere recomendar la creación de un nuevo tipo de museo en el cual aparezca el hombre integrado en su ambiente. Toda exhibición cualquiera sea el tema, cualquiera sea el museo, debe vincular el objeto al medio, al hombre, a la historia, a la sociología, a la antropología.

Este museo debería en realidad ser un centro de investigaciones integrado por especialistas en distintos campos, investigando sobre un mismo objeto desde distintos enfoques.

La creación de este tipo nuevo de museo no sería tarea fácil, será necesario acumular experiencias.

El representante de México, ofrece el Museo Nacional de Antropología, como sede de una exposición temporaria a los efectos de servir como experiencia piloto. La institución correría con los gastos que ello demande. Admite la posibilidad de que otros museos podrían también preparar exhibiciones similares sobre otros temas a los efectos de acelerar el proceso de realización.

La idea es recibida con gran entusiasmo y se designa un grupo constituido por el autor de la idea, el Dr. Mario Teruggi, el Sr. Mario Vázquez y la Sra.Dussan para que den forma a la idea y estructuren los fundamentos del inicialmente llamado "Museo Social".

SHC-72/CONF.28/4

LOS MUSEOS Y EL DESARROLLO CIENTIFICO Y TECNOLOGICO

Animador: Prof. Mario Teruggi

El animador solicita benevolencia, y en tal sentido presenta sus excusas, si su exposición no resulta tan ordenada como hubiese deseado, dado que como es de conocimiento de los señores participantes, por ausencia del titular, y a solicitud de la mesa, tuvo que estructurar su intervención con un sólo día de anticipación.

Destaca que la aplicación de la Ciencia y la Tecnología constituye el ingrediente fundamental para el Desarrollo de América Latina. Y precisamente en las últimas seis décadas el "gap" entre los países desarrollados de Europa y América y los de América Latina, se ha acentuado enormemente. Una de las razones fundamentales de esta situación radica en el escaso desarrollo que ha tenido en los países de América Latina la investigación y la tecnología propias. En América Latina la ciencia tiende a "hacerse exquisita", no se difunde e ignora las demandas que de ella reclama la sociedad.

En la sociedad moderna, el Científico y el Tecnólogo están adquiriendo una posición preponderante en el Desarrollo, en relación con la posición ocupada por el humanista en el período anterior. El humanista se enamora de los problemas que plantea la sociedad, mientras que los científicos y tecnólogos tienen limitaciones, en su forma de encarar aquellos problemas, limitaciones impuestas precisamente por el enfoque científico que de ellos hacen.

Cada vez se acentúa más la diferencia entre los enfoques humanista y científico de los problemas que plantea la comunidad, y el puente entre ellos, lo constituye sin lugar a dudas, las ciencias del hombre. Estas no crean nada nuevo, analizan, corrigen, pero no producen nada detonante que cambie el aspecto del mundo. En cambio en el proceso de la investigación científica, hasta en el más pequeño laboratorio de investigación, puede en cualquier momento explotar una bomba, digamos así, en el sentido de la repercusión que puede tener un nuevo descubrimiento científico, el cuál puede producir un cambio tremendo en la marcha de la civilización. (Caso de la Ingeniería Genética).

La incidencia de la Tecnología en el desarrollo de la comunidad, se pone en evidencia con sólo recordar que la producción de bienes de servicio se duplica cada dos años.

La ciencia se desarrolla en empresas privadas e instituciones oficiales. En América Latina hay poca producción en las empresas privadas, lo cual trae como consecuencia, la importación de tecnologías, muchas veces tecnología obsoleta, abandonadas ya por los países desarrollados. Esta situación conspira y grandemente, contra el desarrollo de tecnologías autóctonas, más adecuadas a los países de América Latina, promoviendo así las sociedades de capital para la explotación de tecnologías inadecuadas, e inconvenientes por la subordinación económica a que someten a nuestros países a otros más desarrollados. Ello trae como consecuencia que los países más desarrollados continuarán ejerciendo su tremenda presión, económica, social e ideológica sobre los países en desarrollo.

En América Latina, gran parte de la investigación científica está radicada en las universidades y en la práctica, en estos países, es muy poco lo que se hace para que la universidad se integre a la solución de los problemas de la comunidad. En la mayoría de los casos la razón de esta situación radica en la existencia de un celo departamental entre universidad y gobierno nacional.

En la generalidad de nuestros países, hay un mal aprovechamiento de los "cerebros" lo cual facilita, y a veces incita su emigración. Existe en realidad toda una serie de factores que inciden sobre esta emigración entre los cuales conviene destacar:

1° Factores económicos, espíritu mercenario que induce a la búsqueda de la mayor retribución del servicio prestado.

2° Razones de política general.

3° El complejo de frustración en particular de científicos jóvenes que logra su especialización en países desarrollados, y que al volver a sus países de origen ven impedidas sus realizaciones, por carencias de medios económicos, la pesadez de la organización burocrática y la falta de continuidad en las líneas de esfuerzo y la falta de información.

4° Otro factor, muchas veces poco reconocido, pero de gran incidencia, es la subestimación del producto nacional.

Resumiendo, en América Latina necesitamos para un aprovechable desarrollo de la investigación, medios económicos, comodidades, preparación, cooperación entre universidades e instituciones estatales, etc.

El desarrollo tecnológico de América Latina necesitamos para un aprovechable desarrollo de la investigación, medios económicos, comodidades, preparación, cooperación entre universidades e instituciones estatales, etc.

El desarrollo tecnológico de América Latina viene corriendo una carrera muy desigual.

En ello incide y grandemente la carencia de museos de ciencia y tecnología. La creación de estos museos viene faltando sistemáticamente. El museo debe constituirse en un elemento incorporador de la juventud.

En otro orden de cosas, podemos citar un problema nuevo en relación con el desarrollo de América Latina. El denominado problema de la transferencia de tecnología.

Esta situación ha sido encarada ya por organismos internacionales, y se han propuesto algunas soluciones, entre ellas la creación de centros regionales de investigación tecnológica. Debemos ir hacia la integración de América Latina en el campo tecnológico. La solución del problema que aqueja a Latino América, en relación con su desarrollo, es evidentemente la planificación. Pero, ¿quién debe planificar? ¿El humanista, el sociólogo, el político, el científico? El problema no es simple y para darle una solución adecuada debemos integrar a los científicos y tecnólogos con los especialistas en ciencias sociales, en ciencias humanas, en ciencias políticas.

SHC-72/CONF.28/4

El problema no es tan simple y la planificación se hace sumamente difícil en un campo tan cambiante como lo es el de la ciencia y la tecnología. Para lograr una solución adecuada sería imprescindible integrar a los científicos y tecnólogos con los especialistas en ciencias sociales, en ciencias políticas, esto es integrar un grupo multidisciplinario de especialistas. América Latina es en su conjunto pobre, por su origen, sus problemas autóctonos, los inmigrantes, pero posee una tremenda potencialidad que nos conduce a reaccionar y para lograr nuestra realización debemos esforzarnos.

LOS MUSEOS Y EL DESARROLLO CIENTIFICO Y TECNOLOGICO
(Debate)

Una característica general para los países de Latino América, es el reducido número de estudiantes que se inscriben en las carreras técnicas en relación con el total de la población estudiantil universitaria. Esta situación se ve agravada aún por la alta tasa de deserción que se produce en general en las facultades y particularmente en las que mayor incidencia tienen en el desarrollo del país.

A esto habría que agregar aun la fuga de cerebros para evidenciar la situación de desventaja en que se encuentran los países de América Latina en su desesperada carrera por el desarrollo socioeconómico.

Se destaca también que uno de los principales responsables de la fuga de cerebros, que experimentan nuestros países, son los organismos internacionales que está absorbiendo gran cantidad de especialistas altamente calificados de América Latina.

Otra característica, quizás ésta no tan generalizada, es la carencia de carreras medias, carreras cortas y fundamentalmente la ausencia acentuada de instituciones que entrenen mano de obra más o menos especializada. No debemos olvidar que el problema del subdesarrollo no radica solamente en la preparación de técnicos de alto nivel, sino fundamentalmente en la preparación de técnicos de nivel medio y mano de obra especializada.

Hay que tener presente que estas dos últimas categorías de recursos humanos constituyen la infraestructura imprescindible para el despegue del desarrollo.

Se argumenta y con razón que si bien la tecnología, la ciencia aplicada, tiene como base, o mejor aún, se desenvuelve en base a la investigación en ciencia pura, no debemos olvidar que en los países en desarrollo debe ponerse énfasis en investigaciones de ciencia aplicada. Si bien en los países desarrollados la investigación en ciencias básicas, puede y hasta quizás debe tener prioridad, para los países en desarrollo en general, las técnicas a aplicar están ya estudiadas, y lo que nos resta es aplicarlas a nuestro medio, quizás en algunos casos previa adaptación a las necesidades y posibilidades de los respectivos países.

El substratum común de todos estos problemas, es evidentemente, el componente de la enseñanza de las ciencias básicas, y fundamentalmente, la promoción del interés entre la juventud por el estudio de las ciencias. Canalizar vocaciones, despertar inquietudes, incitar a la curiosidad científica, debe constituir nuestra principal preocupación.

Para asistir a los países en desarrollo, sobre este particular, los organismos internacionales, han desarrollado cursos de mejoramiento de la formación de profesores, investigaciones metodológicas -sobre la enseñanza de las ciencias básicas- y ofrecido asistencia técnica y económica para mejorar el equipamiento de los laboratorios dedicados a las ciencias básicas.

SHC-72/CONF.28/4

Pero ello no basta, como se expresó anteriormente, se hace imprescindible promover el interés por el estudio de las ciencias y la curiosidad científicas, canalizar vocaciones y despertar inquietudes en la población estudiantil.

Una solución adecuada a estos nuestros requerimientos, lo constituye la promoción de las actividades científicas extraescolares y la instalación de museos de ciencias y tecnología, los cuales podrían centralizar las ya mencionadas actividades extraescolares.

Ello se hace imprescindible si se piensa que la estructura actual de los sistemas educativos de Latino América, en particular de la enseñanza media, son incapaces de cumplir con los cometidos ya enunciados.

El Museo de Ciencia y Tecnología podría pues favorecer la formación de los técnicos de distintos niveles tan imprescindibles para el desarrollo.

Ellos podrían a su vez tener a su cargo la misión de llevar a conocimiento de la comunidad la necesidad de encauzar la actividad humana en forma tal de no perturbar el equilibrio ecológico de la biosfera, problema éste que ha logrado concitar la atención mundial.

Los museos de Historia Natural podrían ser los encargados de que se tome conciencia del problema de la conservación del medio.

Se destaca también, que la ciencia pura y la ciencia aplicada como consecuencia de los adelantos científicos logrados en lo que va del presente siglo constituyen en realidad un continuo el cual, dado la incidencia que ellos tienen en la sociedad, no pueden considerarse separadas de las humanidades y las ciencias sociales.

Obsérvese cómo a través de este debate y también de los anteriores, en los cuales se destacó asimismo que los problemas del medio rural y del medio urbano constituían un continuo y que por consiguiente deben considerarse en su conjunto encuadrados en el marco socioeconómico de la comunidad, se está perfilando como ya lo hiciéramos notar, un nuevo enfoque de las actividades de los museos, muy oportuno y claramente señalado por el Sr. Animador de este debate, Prof. Teruggi, al considerar la posible integración del museo a través de sus exhibiciones.

Expresa el Sr. Animador, la conveniencia de que en exhibiciones sobre temas específicos de todos y cada uno de los museos existentes, cualquiera fuese su naturaleza, deberán complementarse, deberán integrarse con referencias, a las demás actividades del género humano.

Que a través de las exhibiciones planificadas por los distintos museos, se vincule el tema objeto de la exhibición con el devenir histórico de la comunidad, su incidencia socioeconómica, y establecer la estrecha vinculación del museo con el medio en el cual surge y se desarrolla.

Debe tener presente que el museo no debe disociarse del medio y que él deberá tender a la formación integral de los componentes de la comunidad donde desarrolla su actividad.

SHC-72/CONF.28/4

Sobre esta nueva concepción del museo se centró el resto del debate.

Sacando partido de este enfoque, se consideró la posibilidad de encarar la difusión del conocimiento científico, y sus aplicaciones, por medio de las exhibiciones así integradas de los museos ya existentes, en particular los museos de historia natural, sin tener que recurrir a la creación de costosas instalaciones de museos de ciencia y tecnología, que muchos de los países de América Latina no podrían soportar en el momento actual.

Se sugiere, a título de ensayo y experimentación encarar este nuevo museo, como una sala permanente en por lo menos uno de los museos ya existentes.

En el 90% de los casos los museos están dedicados al humanismo. Debemos considerar si el desarrollo económico y social de una comunidad se logrará a través de un desarrollo esencialmente cultural humanista o si en realidad debe encarárselo como un complejo humanista y científico a la vez. De esta decisión dependerá la función del museo en la comunidad.

Otro interrogante a considerar sería si el problema de los museos no debiera ser incluido en las agendas de los programas de desarrollo científico de los organismos internacionales.

La idea del museo integrado, en realidad no trae aparejada la creación de nuevos museos, sino por el contrario un cambio de mentalidad en las exhibiciones de los museos ya existentes.

En este debate vuelve a plantearse la necesidad de que la misión del museo, debe extenderse fuera del edificio. Se plantea la posibilidad de que por medio de las exhibiciones circulantes se pueda crear la necesidad de establecer museos en poblaciones alejadas, como se ha producido ya en el caso de las bibliotecas circulantes que obligó en muchas localidades a la creación de bibliotecas locales.

Durante el desarrollo del debate, se planteó nuevamente el problema de las becas, sobre este particular se expresaron las siguientes ideas y conclusiones.

BECAS

Las becas deben destinarse al perfeccionamiento de la preparación técnica del personal de museos a los efectos de perfeccionar la presentación de las exhibiciones.

A este respecto debe tenerse presente cuatro categorías de becas: multilaterales, bilaterales, de fundaciones y nacionales.

En relación con el ICOM, cabe distinguir becas de la región y fuera de ella, becas de estudio y de investigación, becas para recorrer museos a los efectos de adoptar decisiones en relación con la creación de museos.

Desde el punto de vista del rendimiento las becas más adecuadas son aquellas en que los estudios se realizan dentro de la región. Las becas con estudios fuera de la región y en particular aquellas radicadas en países desarrollados, contribuyen a la fuga de cerebros.

SHC-72/CONF.28/4

Las becas de investigación son por lo general de alto rendimiento, dependiendo evidentemente de una adecuada selección del candidato, y de que el tema elegido no sea de muy alta especialización.

La Unesco estima este problema muy delicado, y por tanto le preocupa grandemente. Se ha iniciado un estudio estadístico de las becas concedidas y los resultados obtenidos, pudiendo adelantarse que los resultados hasta el momento obtenidos es bastante desalentador.

Ello depende en general de la calidad de los becarios cuya selección no es la más adecuada. Hasta el momento, se han concedido las becas a las personas recomendadas por los Estados Miembros, pero se proyecta para el futuro, reservarse el derecho de rechazar aquellos candidatos que no se los juzgue capacitados. Para mejorar la selección se propone que los becarios sean seleccionados por las universidades u organismos especializados.

Otro punto digno de destacarse es que las becas se conceden a graduados y no para niveles inferiores, cuando quizás sean más necesarias a este nivel.

LOS MUSEOS Y LA EDUCACION PERMANENTE

Animador: Dr. César Picón Espinoza

Permítaseme ante todo, el planteamiento de una serie de singularidades que se dan en la casi totalidad de los sistemas educativos de la América Latina.

Comenzaremos por el análisis de:

I. LA EDUCACION DENTRO DEL CONTINENTE LATINOAMERICANO Y LAS REALIDADES NACIONALES

Es una realidad que los sistemas educativos de los países de América Latina han marchado siempre de espaldas a las realidades socioeconómicas de los respectivos países.

En estos últimos años se viene experimentando una apertura, los sistemas educativos no pueden, no deben ignorar las realidades nacionales.

Ello se debe a la experiencia recogida en estos últimos 10 años por medio de la cual se puso en evidencia de que no puede estructurarse un sistema educativo sin hacer intervenir el complejo político social de la realidad nacional. Por ello en los movimientos de reformas educacionales no resulta exostérico la introducción de estos parámetros.

Los problemas de la sociedad deben estar siempre presentes en el educador y la educación debe ser un elemento de apoyo y de soluciones a la problemática económico social de la nación. El sistema educativo debe sentirse comprometido en este sentido.

Por supuesto que con ello no pretendemos el establecimiento de modelos únicos para toda Latino América. Es cierto que en ella se presentan problemas comunes pero con evidentes singularidades, problemas específicos. Primera consecuencia de esta singularidad es que las soluciones no serán uniformes.

II. DISTANCIAMIENTO EXISTENTE ENTRE EL SISTEMA EDUCATIVO Y LA VIDA REAL

El sistema educativo, en el conjunto de su contenido programático, parte del supuesto de que los alumnos van a recibir la preparación integral del individuo, para pasar luego a una segunda etapa en la cual harán una prestación de servicios a la nación. Admitida esta hipótesis ¿será posible lograr la formación del hombre en esta primera etapa? ¿No será imprescindible la reactualización de su preparación frente a los acelerados cambios que se producen en el mundo? ¿Podrá considerarse esta primera etapa como etapa final?

Si así fuera, ¿son los contenidos educativos los más adecuados a las realidades nacionales?

La estructura actual de los sistema educativos no preparan al ciudadano para enfrentar la vida, ellos están muy distanciados de la realidad nacional y

SHC-72/CONF.28/4

ahí la honda preocupación que se manifiesta actualmente en toda Latinoamérica, por introducir reformas de los sistemas educativos tendientes a suministrar a los educandos un mejor conocimiento de la realidad nacional.

III. RIGIDEZ DE LOS SISTEMAS EDUCATIVOS

La característica general de los sistemas educativos en sus múltiples niveles y modalidades es su severa rigidez.

Los programas son establecidos por un órgano central postulando una pretendida unidad del elemento humano al cual están destinados. Por otra parte debemos tener presente que esa uniformidad, no sólo no es posible lograrla, sino que tampoco es conveniente obtenerla.

Nuestros sistemas educativos no tienen presente, la gran enseñanza de la vida y por el contrario atribuyen un peso exagerado a los "certificados" o títulos.

IV. LA DEMOCRATIZACION DE LA ENSEÑANZA EN AMERICA LATINA

Se postula la igualdad de oportunidades, cuando lo que se logra es que los beneficios del sistema educativo son aprovechados solamente por una minoría privilegiada. La democratización de la enseñanza es una aspiración aún no lograda.

Es necesario tener presente lo que ya dijimos anteriormente, la formación del individuo no se da solamente en los centros docentes, y en este sentido solamente unos pocos disfrutan del contexto adecuado para su formación eficiente.

V. CARACTERISTICA DOMINANTE DE LOS SISTEMAS EDUCATIVOS: CRITERIO CLASISTA, ACADEMISTA, INTELECTUALISTA DE LA EDUCACION.

De aquí un dilema: ¿debe la educación centrar su atención en la formación academista? o ¿el aspecto cognoscitivo puede también obtenerse fuera del sistema educativo?

¿Debe centrarse la educación en torno al conocimiento sistemáticamente adquirido? o ¿pueden admitirse otras líneas de formación educativa?

En la educación tradicionalista, el ingrediente fundamental era la memorización, el sistema expositivo en la clase y el estudiante pasaba a ser un simple elemento pasivo. El mejor estudiante era el que más memorizaba.

VI. DEFASAJE ENTRE EL SURGIMIENTO DE LA TECNOLOGIA EDUCATIVA Y SU INCORPORACION AL SISTEMA

Una de las estructuras más conservadoras de nuestros países ha sido siempre el sistema educativo.

SHC-72/CONF 28/4

El ímpetu reformista surgido en otros campos no se ha dado en el campo educativo, o en el mejor de los casos, si se ha dado, no ha sido en forma suficiente.

Cuando se ha pretendido la incorporación de la tecnología al sistema educativo, se ha hecho una simple transferencia de la tecnología aplicada en países más desarrollados, en forma ciega, sin ninguna adaptación al medio al cual se la pretende aplicar. No es esto lo que necesitamos ni deseamos, sino un estudio exhaustivo de la innovación en tecnología educativa con miras a su adaptación a nuestro medio. Lo ideal sería el surgimiento de una tecnología propia y en estos últimos años se está notando esfuerzos interesantes en tal sentido.

VII. CAPACITACION PARA EL TRABAJO

Se ha detectado en nuestros países defectos cualitativos y cuantitativos en la formación de nuestros recursos humanos.

Se han establecido cursos de preparación muy específica para cada profesión u oficio. Vuelve a surgir la rigidez. Se pretende ahora que la formación no sea tan específica sino por el contrario más generalizada, propendiendo a la dignificación de la persona dentro de su actividad laboral. La formación debe permitir la incursión en otros aspectos, además de los específicos, a los efectos de promover el análisis crítico en relación con la realidad nacional y lograr así iniciativas creadoras más adecuadas a su formación. Algunos países han logrado ya esta formación plena del individuo.

Los defectos cualitativos y cuantitativos a que hacíamos referencia nos han conducido a la introducción del reciclaje. El mundo en que vivimos es dinámico y con cambios acelerados en sus distintos aspectos. Ello nos obliga al reciclaje periódico. Esta necesidad que se hace evidente en el mundo moderno en relación con los aspectos técnicos y científicos no lo es menos para la formación cultural y humanista en general.

El sistema educativo debe brindar la oportunidad para el reciclaje a todos los niveles, inclusive la masa obrera.

El hombre debe estar aprendiendo en forma permanente.

VIII. MITO DE UNA EDUCACION DIRIGIDA UNICAMENTE POR LOS MINISTERIOS DE EDUCACION

La educación es hoy día un negocio, digamos así, de los educadores. Se hace imprescindible, frente a los cambios que se vienen produciendo, una redefinición de la labor docente, se hace necesario recurrir a especialistas en otras disciplinas y campos para poder interpretar los diferentes problemas a la luz del marco general de referencia que nos impone la realidad nacional.

Es ya un hecho generalmente admitido que el ser humano comienza a aprender en el hogar, que luego el aprendizaje se amplía en el medio en el que se desarrolla y finalmente al ingresar al sistema educativo, siendo este un contribuyente menor en el total del conocimiento.

SHC-72/CONF.28/4

Investigaciones realizadas en relación con la contribución del aprendizaje durante la vida del ser humano han mostrado que la contribución del sistema educativo se sitúa en el orden del 12 al 15%, una contribución enteramente similar es aportada por la vida en el hogar y el resto hasta el 100%, al incorporarse el individuo a su actividad como integrante de la sociedad. Los educadores cumplen una acción de apoyo, pero como puede apreciarse ella es pequeña.

Para mejorar esta situación se hace necesario recurrir al concurso de otras instituciones entre las cuales figuran evidentemente los museos. La radio, la televisión, el cine y fundamentalmente la participación en reuniones que permiten al hombre hacer un aprendizaje efectivo.

Se hace imprescindible redefinir la posición del maestro en el sistema, y aun al sistema mismo. La comunidad no podrá permanecer de ahora en adelante ajena a la educación.

Cada vez más los países de Latinoamérica, se hacen más conscientes de la necesidad de una profunda modificación del sistema educativo. Se hace imprescindible reestructurar este sistema.

IX. LA EDUCACION PERMANENTE

Es imperativo evidenciar que el hombre desde su nacimiento a la vida consciente hasta su muerte se encuentra en un largo proceso de educación. Su formación no es sólo un producto del sistema educativo formal.

Cuando el niño ingresa a la escuela no está a nivel cero, sino que es poseedor de lo que ha dado en llamarse el "curriculum escondido". El proceso comienza desde el primer día de su vida, y así debe ser, el desarrollo de la capacidad intelectual debe promoverse desde muy temprano si desean evitarse handicaps en su actuación posterior.

Los padres y la comunidad deben ser orientados en tal sentido, es necesario equiparlos para que puedan aprender a aprender. El niño debe seguir aprendiendo fuera de la escuela y fuera del año lectivo, pero también hay que enseñarle a desaprender aquello que ha aprendido y que no se adapta al momento que viven en la sociedad. Debemos capacitarlo para adquirir esta actitud.

Algunos países han institucionalizado el organismo de la educación permanente y ello debe generalizarse dado que la educación permanente no es una nueva modalidad, sino que es algo impuesto por la comunidad, en cuanto al individuo abandona el sistema educativo. Se está imponiendo cada vez con más fuerza, de que la escuela no es la única institución que enseña y que por el contrario existen muchas otras con recursos y potencialidad educativa.

Se tratará, pues, de sincronizarlos, o mejor aún, coordinar estas instituciones para lograr un proceso acelerado en la formación del hombre.

Otro concepto que viene tomando campo es el de la planificación educativa.

SHC-72/CONF.28/4

Hasta el momento actual han surgido diversas formas de educación asistemática, y ha llegado el momento de preguntarnos si la educación asistemática no requerirá cierta organicidad, o sistematización, y por el contrario si la educación sistemática no requerirá adquirir más elasticidad, o si se prefiere perder algo su sistematización.

¿Cómo institucionalizar la educación permanente cuando no somos capaces de cumplir con las metas mínimas de la educación normal?

A continuación el animador expone "su imagen del museo" a través de los distintos períodos de su vida, en los distintos niveles del sistema educativo.

En su estada en primaria, pensaba que los museos estaban destinados a gente muy especial.

En secundaria, el museo le resultaba un ambiente rígido, frío, no lo atraía.

En la universidad, le resultaba poco explicativo, nada didáctico.

La gran meta del museo es cumplir una función educativa que no cumple. El museo debe despertar la curiosidad y promover el interés del asistente. Si el museo sólo debe exponer objetos, su presentación debe hacerse en forma tal que ello lo humanice en un ambiente vivo y dinámico y fundamentalmente que no sea sólo pasado sino también presente y futuro, ligado a la vida del hombre y de la civilización que le dio origen.

En el museo existe un enorme potencial educativo, que deber ser explotado al máximo. Restaría preguntarse si los museos poseen en realidad el requerido personal.

Un listado tentativo de su personal podría concretarse de la siguiente forma:

Técnicos, educadores y administradores.

El técnico, especialista en la temática del museo, puede y en general no lo es un buen administrador.

El educador es imprescindible si deseamos explotar al máximo el potencial didáctico del museo.

Fundamentalmente el administrador se hace imprescindible para el planeamiento la organización y el control de la actividad de la institución.

Es evidente que ello requerirá un presupuesto adecuado, pero si educación y museos marchan por separado, si no existe una política de coordinación y de mutuo apoyo, se desaprovechará la posibilidad formativa de los museos.

Como consecuencia de la exposición hecha por el Sr. Animador Dr. Piccón, se inició la discusión la cual se centró sobre los temas que a continuación se indican.

SHC-72/CONF.28/4

EL MUSEO Y LA EDUCACION PERMANENTE
(Debate)

INTEGRACION DEL MUSEO A LA COMUNIDAD

Nueva estrategia para llevar a la comunidad.

El objeto debe ser ubicado en su medio y vinculado a la comunidad.

En particular en los Museos de Arte que se caracterizan por ser los menos dinámicos, los menos activos, serían los que más se prestan para que a través de sus obras se logre que reflejen la comunidad que dio origen a las obras que se exhiben.

Ello se vería facilitado, y esto sería para la generalidad de los museos, si se hicieran publicaciones a nivel de divulgación sobre todas y cada una de las exhibiciones del museo. En este sentido debiera promoverse entre los especialistas la preparación de publicaciones de divulgación. Las grandes obras deben ser divulgadas, ellas poseen un extraordinario valor cultural que debe ser puesto al servicio de la colectividad.

COLABORACION ENTRE EDUCADORES Y MUSEOLOGOS

De lo expuesto por el Sr. Animador, lo más importante es la falta de coordinación entre los museos y el sistema educativo.

El museo posee potencialidades educativas y formativas muy importantes que pueden ser aprovechadas al máximo, a través de una acción conjunta de educadores, museólogos y especialistas en la temática del museo.

El museólogo, especialista en una disciplina, no puede considerarse autosuficiente como para planificar una actividad tan compleja como la que pretendemos atribuirle a los museos.

Sería necesario pues constituir grupos multidisciplinarios para lograr nuestra meta.

Se insiste más aún expresando que la labor educativa de los museos debe alcanzar el nivel de la planificación de la educación y para ello se sugiere la convocatoria a una mesa redonda entre museólogos y educadores en los distintos países.

Se expuso además la necesidad de una modernización de los museos pero ello no es suficiente, habría que calar más hondo, llegando hasta una reestructuración de los mismos.

¿Quiénes deben cambiar estas estructuras?

En relación con este interrogante las opiniones se dividieron. Hubo quienes las atribuyeron a los museólogos mientras que otros responsabilizaron de la reestructuración a los educadores, más aún se pensó que ella debiera de realizarse dentro del marco de la reforma del sistema educativo.

SHC-72/CONF.28/4

La reforma de estructuras de los museos deberá pensarse en función de los objetivos de la educación.

Si bien el museólogo es quien debe asumir la responsabilidad, él requerirá sin lugar a dudas el asesoramiento de especialistas, entre ellos los educadores. Uno de los problemas fundamentales del museo y por tanto de los museólogos, es lograr la comunicación con el público asistente y por ello la necesidad del educador en el planeamiento de las exhibiciones del museo. La solución se ubicaría quizás en la correcta integración de grupos multidisciplinarios.

La educación, la realidad nacional y el museo deben integrarse en un solo ente.

Se argumentó también en la necesidad de cambiar la mentalidad del museólogo, es él quien debe decidir lo que se hace con el edificio, con los objetos.

Desde 1956 se estructuraron en México grupos integrados por museólogos y educadores y más aún en el Museo Antropológico de México existe un departamento educativo, pero ello no es aún suficiente, debemos cambiar la mentalidad, el espíritu del museólogo, dado que es él quien debe decidir lo que debemos hacer con el edificio, los objetos y cómo presentarlos.

MISION DE LOS MUSEOS

El museo posee una tremenda potencialidad en relación con la educación permanente. Los Museos deben poseer grupos de profesores guías para atender grupos de estudiantes y también público general. Deben ofrecer cursos de perfeccionamiento que se dictarían en periodos de vacaciones y ofrecer la posibilidad de desarrollar actividades extraescolares.

En relación con la educación permanente, debe tenerse presente, y esto es muy importante, planear las exhibiciones en forma tal que puedan ser interpretadas fácilmente por los menos dotados y particularmente las poblaciones marginadas y los analfabetos. De ahí la importancia o mejor aún la necesidad de incluir educadores entre los dirigentes de los museos.

Se destacó además que tanto en los museos como en la generalidad de los medios de comunicación de masas ésta es unidireccional, no existiendo la posibilidad de retroalimentación. De ahí la necesidad de establecer métodos de evaluación de la actividad del museo, lo cual podría lograrse, mediante cuestionarios adecuadamente diseñados que permitiesen conocer la reacción del público asistente así como también sus predilecciones e inquietudes. Las respuestas de estos cuestionarios permitirían la reorientación de las exhibiciones.

El museo debe llegar técnica y psicológicamente al visitante. No sólo debe promover en él un goce estético, sino por el contrario motivarlo para desarrollar su potencialidad interior.

RESOLUCIONES

Los cambios sociales, económicos y culturales que se están produciendo en el mundo, y sobre todo, en muchas de las zonas subdesarrolladas, constituyen un reto a la museología.

El momento que vive la humanidad es de profunda crisis:

La tecnología ha propiciado un gigantesco adelanto de la civilización que no va a la par con el desarrollo de la cultura. Eso propicia un desequilibrio entre los países que han alcanzado un gran desarrollo material y los otros marginados del desarrollo y aun avasallados a través de su historia. A la mayoría de los problemas que evidencia la sociedad contemporánea están enraizados en situaciones de injusticia y las soluciones son inalcanzables mientras éstas no se corrijan[1].

La problemática que plantea el progreso de las sociedades en el mundo contemporáneo requiere una visión integral y un tratamiento integrado de sus múltiples aspectos -la solución de sus problemas no pertenece al dominio de una ciencia o de una disciplina- la decisión sobre las mejores soluciones y su ejecución no corresponden a un grupo de la sociedad sino exigen la participación amplia, consciente y comprometida de todos los sectores de la sociedad.

El museo es una institución al servicio de la sociedad, de la cual es parte inalienable y tiene en su esencia misma los elementos que le permiten participar en la formación de la conciencia de las comunidades a las cuales sirven y a través de esta conciencia puede contribuir a llevar a la acción a dichas comunidades, proyectando su actividad en el ámbito histórico que debe rematar en la problemática actual; es decir anudando el pasado con el presente y comprometiéndose con los cambios estructurales imperantes y provocando otros dentro de la realidad nacional respectiva.

Esta perspectiva no niega a los museos actuales, ni implica el abandono del criterio de los museos especializados, pero se considera que ella constituye el camino más racional y lógico que conduce al desarrollo y evolución de los museos para su mejor servicio a la sociedad. La transformación propuesta se dará en algunos casos, paulatina o aun experimentalmente; pero en otros casos, podría ser ella la dirección básica.

La transformación de las actividades museológicas requiere un cambio paulatino en la mentalidad de los propios conservadores y encargados y en los lineamientos de las estructuras de que dependen. Por otra parte el museo integral requeriría el auxilio, permanente o transitorio, de especialistas de disciplinas diferentes y de especialistas en ciencias sociales.

---

1) El considerando que antecede fue aprobado por mayoría, siete votos a favor, correspondientes a los siguientes participantes:

Mario Vázquez, Raúl González, Hernán Crespo Toral, Luis Diego Gómez, Luis Luján Muñoz, Carlos de Sola, Federico Kauffman, y cuatro votos en contra por discrepancias en la terminología empleada, correspondientes a los siguientes integrantes:
Mario Teruggi, Lygia Martín Costa, Enrique Enseñat y Héctor Fernández Guido.

SHC-72/CONF.28/4

El nuevo tipo de museo, por sus características específicas parecería el más adecuado para actuar a nivel de museo regional o de museo de poblaciones medianas y pequeñas

En base a las consideraciones anteriormente expuestas y teniendo presente que:

El museo es una "Institución al servicio de la sociedad, que adquiere, conserva, comunica, y sobre todo, expone con fines de estudio, de educación y de cultura, testimonios representativos de la evolución de la naturaleza y del hombre".

La Mesa Redonda sobre "El desarrollo y el papel de los museos en el mundo contemporáneo",

R E S U E L V E

CON CARACTER GENERAL

1° Que es necesario la apertura del museo hacia las otras ramas que no le son específicas para crear una conciencia del desarrollo antropológico, socio-económico y tecnológico de las naciones de América Latina, mediante la incorporación de asesores en la orientación general de museos.

2° Que los museos intensifiquen su tarea de recuperación del patrimonio cultural para ponerlo en función social para evitar su dispersión fuera del medio latinoamericano.

3° Que el museo facilite a los investigadores calificados, en la mejor forma posible, el acceso a su materiales y gestione (dentro de sus posibilidades) ante las instituciones públicas, religiosas y privadas, la posibilidad de acceso a sus colecciones.

4° Actualizar los sistemas museográficos tradicionales a fin de mejorar la comunicación entre el objeto y el espectador.

Que el museo debe conservar su carácter que le consagra como institución con espíritu permanente, sin que ello signifique la utilización de técnicas y materiales costosos y sofisticados que pudieran incorporar al museo dentro de una tendencia de despilfarro ajena a nuestra realidad latinoamericana.

5° Que los museos establezcan sistemas de evaluación, para comprobar su eficiencia en relación con la comunidad.

6° Teniendo en cuenta el resultado del estudio sobre necesidades actuales y falta de personal de museos, que debe ser llevado a cabo bajo los auspicios de la Unesco, los centros de formación de personal de museos que existen ya en América Latina deben ser reforzados y desarrollados por los mismos países.

Esa red debe ser completada y su proyección debe ser regional.

SHC-72/CONF.28/4

El reciclaje de personal existente deberá ser asegurado a nivel nacional y regional y debiera ser provistas las facilidades necesarias para el perfeccionamiento en el extranjero.

EN RELACION CON EL MEDIO RURAL

Se recomienda que a través de los museos se cree mayor conciencia de los problemas del medio rural y se sugieran soluciones mediante:

1. La exposición de la tecnología aplicable al mejoramiento de la comunidad.

2. La concientización del público, de manera de propiciar su vinculación a la nación, al exponer elementos del patrimonio cultural y el planteamiento de alternativas ante problemas del medio en su contexto social y ecológico.

Se sugieren los siguientes métodos:

a. Exhibiciones referentes al medio rural en los museos urbanos.

b. Realización de exposiciones ambulantes.

c. Creación de museos de sitio.

EN RELACION CON EL MEDIO URBANO

Se recomienda que a través de los museos se cree mayor conciencia de los problemas del medio urbano y se sugiere:

a. Que en los "museos de la ciudad" se enfatice, de manera especial, el desarrollo urbano y sus problemas, tanto a nivel de exposición como a nivel de investigación.

b. La creación en los museos de exposiciones especiales que demuestren la problemática del desarrollo urbano contemporáneo.

c. La instalación de museos o exposiciones en los barrios de las ciudades y en las zonas rurales haciendo uso de los grandes museos en el sentido de informar a los pobladores sobre las posibilidades e inconvenientes que ofrecen las grandes urbes.

d. Aceptar el ofrecimiento del Museo Nacional de Antropología de México, para experimentar la mecánica museológica del Museo Integrado, a través de una exposición temporal de interés para América Latina.

EN RELACION CON EL DESARROLLO CIENTIFICO Y TECNOLOGICO

Se recomienda que a través de los museos se cree la conciencia de la necesidad de un mayor desarrollo científico y tecnológico y se sugiere:

1. Que los museos estimulen el desarrollo tecnológico en base a la realidad existente en la comunidad.

SHC-72/CONF.28/4

2. Que en las agendas de reuniones de ministros de Educación y/o organismos específicamente encargados del desarrollo científico y tecnológico se incluyan a los museos como medios de difusión de los avances producidos en estos campos.

3. Que los museos propicien una difusión de los aspectos científicos y tecnológicos mediante exposiciones ambulantes que los descentralicen.

EN RELACION CON LA EDUCACION PERMANENTE

Se recomienda que el museo intensifique el papel que le corresponde como inmejorable factor para la educación permanente de la comunidad en general usando de todos los medios de comunicación mediante:

1. La incorporación, en los museos que no lo poseyeran, de un servicio educativo, para cumplir su función didáctica, proveyéndole instalaciones adecuadas y recursos para su acción dentro y fuera del museo.

2. La inclusión dentro de la política educativa nacional de los servicios que deban ser regularmente ofrecidos por los museos.

3. La difusión de medios audiovisuales de los diferentes temas de importancia para uso de las escuelas y llevados al medio rural.

4. El uso de materiales duplicados aprovechados en beneficio de la educación, mediante un sistema de descentralización.

5. Estimular a las escuelas para que elaboren colecciones y exhibiciones con elementos de su patrimonio cultural.

6. Que se establezcan programas de entrenamiento para maestros en los diversos niveles de educación (primaria, secundaria y universitaria).

Las presentes recomendaciones reafirman las que fueran formuladas en distintos seminarios y mesas redondas sobre museos organizados por Unesco.

RECOMENDACIONES A LA UNESCO

1. La Mesa Redonda considera que uno de sus logros más importantes ha sido definir e iniciar un nuevo enfoque en la acción de los museos: el museo integral, destinado a dar a la comunidad una visión integral de su medio ambiente natural y cultural y solicita a la Unesco que emplee los medios de divulgación a su alcance para estimular esta nueva tendencia.

2. Que la Unesco continúe y amplíe su ayuda para la formación de técnicos de museo -tanto a nivel de educación media como universitaria- como lo hace en el centro regional- Paul Coremans.

3. Que fomente la creación de un centro regional para la preparación y conservación de especímenes naturales para el cual el existente centro regional de museología de Santiago, podría constituir el núcleo. Ese centro regional

SHC-72/CONF.28/4

aparte de su función docente -formación de técnicos- su función profesional museográfica -preparación y conservación de especímenes naturales- y producción de material didáctico, tendría una importante función en la protección de los recursos naturales.

4. Que Unesco otorgue becas de estudio y perfeccionamiento para técnicos de museos de nivel de educación media.

5. Que Unesco, en las agendas de ministros de educación y cultura y/o organismos específicamente encargados del desarrollo científico y tecnológico y cultural, incluya los museos como medio de difusión de los avances en estos campos.

6. Que en vista de la magnitud del problema urbanístico en la región y de la necesidad que hay de ilustrar a la sociedad sobre él, a diversos niveles, se recomienda a la Unesco propiciar la redacción de una obra sobre la historia, desarrollo y problemática de las ciudades en América Latina. Esta obra se publicaría a dos niveles: uno científico y otro de divulgación popular.

Asimismo, y para mayor alcance de lo anterior, se recomienda a la Unesco la producción de una película sobre este tema, concebida para toda clase de público.

ASOCIACION LATINOAMERICANA DE MUSEOLOGIA - ALAM

CONSIDERANDO:

Que los museos son instituciones permanentes al servicio de la sociedad que adquieren, comunican y, sobre todo, exponen, para fines de estudio, de educación, de delectación y de cultura, testimonios representativos de la evolución de la naturaleza y del hombre;

Que en especial en la región latinoamericana ellos deben satisfacer las demandas de grandes masas de población ansiosa de llegar, a través del conocimiento de su patrimonio natural y cultural pasado y presente, a una vida más próspera y feliz, lo que obliga a los museos muchas veces a asumir funciones que en países de desarrollo superior están a cargo de otros organismos;

Que los museos y los museólogos latinoamericanos, salvo pocas excepciones, se encuentran con dificultades de comunicación debido a las grandes distancias geográficas que los aislan entre sí y el resto del mundo;

Que la importancia y la potencialidad de los museos para la comunidad no están todavía plenamente reconocidas por todas las autoridades ni por todos los sectores del público.

Que en la octava Conferencia General del ICOM en Münich y en la novena en Grenoble en 1968 y 1971, respectivamente, los museólogos latinoamericanos presentes en ella, manifestaron la necesidad de crear un organismo regional.

SHC-72/CONF.28/4

La Mesa Redonda sobre "La importancia y el desarrollo de los museos en el mundo contemporáneo"

RESUELVE:

Se crea la Asociación Latinoamericana de Museología "ALAM", abierta a todos los museos, museólogos, museógrafos, investigadores y educadores de museos con el fin de:

Dar a la comunidad de la región mejores museos, basados en la suma de experiencias de los países latinoamericanos;

Constituir un instrumento de comunicación entre los museos y los museólogos latinoamericanos;

Fomentar la cooperación entre los museos de la región mediante el intercambio y préstamo de colecciones, información y de personal especializado;

Crear un órgano oficial que exprese los anhelos y experiencias de los museos y de la profesión en relación a sus miembros, a su comunidad, a las autoridades y a otras entidades afines.

Para lograr sus propósitos en la mejor forma posible, la Asociación Latinoamericana de Museología podrá afiliarse al Consejo Internacional de Museos, dándose una organización paralela y siendo sus miembros, al mismo tiempo, del ICOM.

La ALAM llevará a cabo sus actividades constituyéndose en 4 cabeceras correspondientes a las áreas provisorias siguientes:

1. Centro América, Panamá, México, Cuba, Santo Domingo, Puerto Rico, Haití y las Antillas Francesas;

2. Colombia, Venezuela, Perú, Ecuador y Bolivia;

3. Brasil, y

4. Chile, Argentina, Uruguay y Paraguay.

Los suscritos, participantes de la Mesa Redonda sobre "La importancia y el desarrollo de los museos en el mundo contemporáneo", convocada por Unesco, se constituyen en comisión organizadora de la Asociación Latinoamericana de Museología y nombran un grupo de trabajo compuesto de cinco personas; cuatro de ellas representantes de cada una de las áreas antes mencionadas y una que fungirá como coordinador general, este grupo estará encargado -en un plazo no mayor de 6 meses- de:

a. Elaborar los estatutos y reglamentos que la regirán;

b. Acordar con el ICOM las formas de acción conjunta;

c. Dar amplia publicidad a la nueva organización;

d. Convocar a elecciones para constituir los diferentes Organos del ALAM.

SHC-72/CONF.28/4

La sede provisoria de ALAM se ubicará en el Museo Nacional de Antropología de la ciudad de México.

El grupo de trabajo antes mencionado quedará constituido por las siguientes personas, representantes de las respectivas zonas:

ZONA	REPRESENTANTE	PAIS
1.	Sr. Luis Diego Gómez	Costa Rica
2.	Dra. Alicia Dussan de Reichel	Colombia
3.	Sra. Ligya Martinz-Costa	Brasil
4.	Dra. Grete Mostny Glaser	Chile
Coordinador Prof. Mario Vázquez		México

31 de mayo de 1972.

SHC-72/CONF.28/4

PRINCIPIOS RECTORES DEL MUSEO INTEGRAL

La evolución del conocimiento demuestra que la realidad es única y que como tal debe ser aprehendida; además, el desarrollo de las ciencias se basa actualmente en la labor multidisciplinaria y aun en los textos de enseñanza tienden a desaparecer las visiones parcializadas; por fin la variedad y la diversidad de los problemas del hombre moderno lo fuerzan a enfrentarse a un mundo en una forma integrada. Por todo ello, se entiende que debe propenderse a la constitución de museos integrados, en los cuales sus temas, colecciones y exhibiciones estén interrelacionadas entre sí y con el medio ambiente del hombre, tanto el natural, como el social.

La función básica de los museos es ubicar al público dentro de su mundo para que tome conciencia de su problemática como hombre-individuo y hombre social. Para cumplir este fin los museos deben presentar esta problemática y también las perspectivas que permitan al hombre dar un sentido constructivo a su existencia.

Esta perspectiva no niega a los museos actuales, ni implica el abandono del criterio de los museos especializados, pero se considera que ella constituye el camino más racional y lógico que conduce al desarrollo y evolución de los museos para su mejor servicio a la sociedad. La transformación propuesta se da en algunos casos paulatina o aun experimental, pero en otros casos, tales como el museo no definitivamente confirmados o por crearse, podría ser ella la dirección básica.

La transformación de las actividades museológicas requiere personal idóneo, lo que implica un cambio paulatino en la mentalidad de los propios conservadores encargados o en los alineamientos de las estructuras de que dependen. Por otra parte el museo integral requerirá el auxilio, permanente o transitorio de especialistas de disciplinas diferentes y de especialistas en ciencias sociales.

El nuevo tipo de museo, por sus características específicas parecería el más adecuado para actuar a nivel de museo regional o de museo de poblaciones medianas y pequeñas.

SHC-72/CONF. 28/4

Santiago du Chili – 1972 – La muséologie rencontre le monde moderne

Hugues de Varine

29.09.84

Depuis le début des années 60, l'Unesco avait entrepris d'organiser régulièrement des "tables rondes" de muséologie dans les différentes régions du monde: New-Delhi, Jos, Bagdad, etc. Dès 1971, cette agence des Nations Unies demanda à l'Icom d'assurer la préparation d'une nouvelle rencontre, cette fois à Santiago du Chili, pour les muséologues d'Amérique Latine. La réunion devait avoir lieu en mai 1972, durer une dizaine de jours et d'adresser à une douzaine de responsables de musées d'autant de pays, choisis parmi les plus dynamiques et ouverts au changement. Le Chili, en pleine expérience démocratique sous l'Unité Populaire de Salvador Allende, semblait un cadre particulièrement favorable.

Le principal problème, pour l'Icom était de construire un programme et de choisir des intervenants. Volontairement, on décida, avec l'accord de l'Unesco, de changer les règles du jeu et de demander, systématiquement, à des non-muséologues de parler aux muséologues de monde contemporain, du développement. En principe, l'ensemble de la rencontre aurait dû être animé, ou "modéré", par Paulo FREIRE, le pédagogue brésilien célèbre pour sa théorie et sa méthode de l'alphabétisation conscientisante. Il avait d'ailleurs promis de réfléchir spécialement à une nouvelle conception du musée comme instrument au service de la libération de 1'homme et du développement, Malheureusement, le régime militaire brésilien qui avait expulsé Paulo FREIRE en 1954 après l'avoir mis en prison, mit son veto à une participation de ce personnage "subversif" dans une réunion de l'Unesco...

Il fallait donc trouver une autre formule. En concertation avec les responsables de différents secteurs de l'Unesco, nous choisîmes quatre intervenants pour traiter les sujets suivants: l'urbanisme, l'agriculture, la technologie et l'éducation, quatre thèmes qui pouvaient résumer les aspects majeurs du développement de l'Amérique Latine. Et il se trouva que la personne choisie pour l'urbanisme fut Jorge Henrique Hardoy, alors professeur à l'Institut Torquato di Tella de Buenos Aires, que personne à l'Icom ne connaissait, mais qui s'avéra le choix le plus utile.

Remarquons d'abord que, pour la première fois sans doute dans une de ces rencontres périodiques de l'Unesco, les experts invités étaient originaires de la région elle-même: habituellement, ils étaient choisis uniformément en Europe ou en Amérique du Nord et ne connaissaient même pas toujours la région qu'ils devaient ''évangéliser'' muséologiquement. A Santiago, les experts, comme les participants, étaient des latino-américains, dévoués au développement de leur pays et de leur région. Les "étrangers", représentant 1'Unesco et l'Icom, n'étaient que des internationaux observateurs, sans mot à dire dans les débats. De plus l'unique langue de travail de la réunion était l'espagnol.

J. Hardoy, qui est une sorte de génie de la communication, en plus de sa compétence professionnelle, mit un jour et demi à expliquer aux muséologues leurs propres villes, leurs problèmes de développement, de croissance, leur avenir, etc. Ce qui prouva que des spécialistes de sciences humaines, vivant et travaillant dans des capitales comme responsables d'institutions majeures culturelles et scientifiques, avec un engagement souvent politique et social sans reproche, pouvaient ne pas connaître leur propre environnement communautaire et social. Le choc psychologique et intellectuel fut tel que les participants, même après le départ de J. Hardoy, se formèrent spontanément en un comité de rédaction d'une déclaration, laquelle donna naissance à la notion du "museo integral", préfigurant celle d'écomusée de développement.

A mon avis, il est d'ailleurs regrettable que le vocable d'écomusée, né dans d'autres circonstances et pour d'autres buts, ait remplacé celui de musée intégral, par un retour à l'européocentrisme. En Amérique Latine même, la rencontre de Santiago n'eut pas beaucoup de résultats concrets pour les musées: le conservatisme du milieu y mit bon ordre. Mais au Mexique les expériences de "casa del museo" et de musées locaux, voire scolaires, durent beaucoup a la doctrine du musée intégral. Et il est certain que de nombreux muséologues, en Amérique Latine et ailleurs, ont réfléchi et continuent de réfléchir selon les mêmes lignes directrices.

En conclusion, je pense que plusieurs principes peuvent être dégagés de l'expérience de Santiago:

a. la formation, surtout permanente, des muséologues doit faire appel à des spécialistes d'autres disciplines, particulièrement de celles qui touchent au présent et à l'avenir de la société environnante;

b. le musée est une institution au service du milieu: celui-ci doit entrer dans le musée et le public de ce dernier est d'abord la population de la communauté;

c. les meilleurs modèles sont ceux qui sont élaborés par les intéressés eux-mêmes et les experts extérieure sont au mieux inutiles, au pire dangereux.

Español ~ 96 Português ~ 142 English ~ 232

Autour de la Table Ronde de Santiago

Hugues de Varine

MES SOUVENIRS DE L'AVENTURE DE SANTIAGO

En 1971, l'Icom tenait en France une Conférence Générale qui allait apporter des modifications substantielles à l'esprit et à la lettre de la coopération internationale entre les musées: révision des statuts et de la définition du musée, affirmation de l'importance de l'environnement dans la vocation des musées, apparition de la dimension «politique» dans le concept de musée, etc. L'intervention à Grenoble de Mario Vasquez, de Mexico, remettant en cause le rôle du musée dans la société avait fait sensation.

Cette même année, l'Unesco demandait à l'Icom de l'aider à organiser, pour l'année suivante, une table ronde sur le rôle des musées dans l'Amérique Latine contemporaine. Cette table ronde s'inscrivait dans une succession de séminaires régionaux de ce type, dont les derniers s'étaient tenus par exemple à Rio (1958), à Jos (Nigeria, 1964), à New Delhi (1966).

Dès le début, il nous est apparu évident qu'il n'était pas possible de répéter le modèle d'organisation des réunions précédentes, qui voyaient toujours un groupe d'experts muséologues, majoritairement européens ou américains du Nord, venir parler de manière plus ou moins dogmatique, en français ou en anglais, à des «collègues» locaux. L'Amérique Latine de 1972, c'était les grands musées du Mexique, de Cuba, du Brésil, d'Argentine, qui n'avaient pas de leçons à recevoir. D'autre part, c'était un continent qui ne parlait ni français ni anglais.

L'idée nous est donc venue de tenir une rencontre où la seule langue de communication serait l'Espagnol (les brésiliens étaient supposés se débrouiller en «Portunhol»), et où les experts invités seraient tous latino-américains. Mais comme les participants seraient eux-mêmes des muséologues de haute réputation, il semblait inutile de prévoir des intervenants également muséologues.

J'étais à ce moment-là en train de créer, en France, une ONG internationale appelée L'Institut Œcuménique pour le Développement des Peuples (INODEP), dont la présidence était confiée à Paulo Freire, alors conseiller pour l'Education du Conseil Œcuménique des Eglises à Genève. Pourquoi ne pas lui demander d'assurer la direction de la Table Ronde qui devait se tenir à Santiago, alors sous le régime de l'Unité Populaire, que Paulo Freire connaissait très bien? D'ailleurs, il a immédiatement accepté cette suggestion de transposer ses idées d'éducateur en langage muséologique: je peux même dire que cela l'amusait. Malheureusement, le Délégué Brésilien à l'Unesco s'opposa formellement à la désignation de Paulo Freire, pour des raison évidemment purement politiques.

Nous dûmes donc reprendre notre recherche et finalement nous avons constitué un groupe de quatre intervenants-animateurs, tous latino-américains et chacun chargé d'un secteur clé du développement: un Péruvien (Education), un Panaméen (Agriculture), deux Argentins (Environnement et Urbanisme). C'est l'expert en Urbanisme, Jorge Enrique Hardoy, alors directeur de l'Instituto Torquato di Tella de Buenos Aires, qui provoqua la révolution dans les esprits.

Je ne le connaissais pas: il nous avait été recommandé par des collègues de l'Unesco comme un excellent spécialiste des Villes et notamment des grandes métropoles qu'il venait d'étudier sur le plan international. Je l'ai donc rencontré pour la première fois en arrivant à Santiago.

Il a parlé deux jours, devant la table ronde, avant de repartir chez lui. Il a parlé sans notes, avec un tableau noir et une craie. Et ces deux jours ont suffi: les muséologues latino-américains présents, au nombre de douze, fonctionnaire chevronnés représentant les plus grands musées de leurs pays respectifs, se sont aperçus qu'ils ne connaissaient pas les villes où ils habitaient, où ils travaillaient, où ils avaient élevé leurs enfants, etc. Professionnels compétents dans leur partie, ils étaient restés (même Mario Vasquez) en marge de la réalité de l'explosion urbaine qui avait eu lieu pendant les deux dernières décennies. Ils étaient incapables de se projeter dans l'avenir pour imaginer ce qui allait se passer, et quels besoins culturels et sociaux allaient être ceux de populations immenses et généralement très pauvres. A Bogota comme à Quito, ils étaient «assis» sur des tonnes d'or précolombien, au Brésil ou en Argentine, ils étaient responsables de collections de Beaux Arts ou de spécimens scientifiques, au Mexique, le public était plus constitué de touristes «gringos» que des indiens dont l'héritage était présenté dans les salles.

Et, en une semaine, après le départ de Jorge Hardoy et éclairés par les interventions des trois experts restant, qui leur fournirent d'autres éléments d'appréciation sur le monde urbain et le monde rural, sur l'environnement, sur la jeunesse, les participants imaginèrent ensemble, en Espagnol, le concept de «Museo Integral» qu'ils développèrent dans les résolutions devenues célèbres, celles des 30 et 31 mai 1972, dites «déclaration de Santiago».

L'ESSENTIEL DU MESSAGE DE SANTIAGO

Si l'on relit, aujourd'hui, les textes de Santiago, on s'aperçoit qu'ils ont évidemment vieilli, dans la forme comme dans le fonds. Mais il est toujours possible d'en retrouver le sens vraiment novateur, sinon révolutionnaire.

Ce qui est le plus nouveau, à mon sens, au delà du contexte de l'époque, ce sont surtout deux notions, qui apparaissent mieux, mais parfois maladroitement, dans les «considérants» des résolutions, et non pas dans celles-ci:

- celle de musée **intégral**, c'est à dire prenant en compte la totalité des problèmes de la société.
- celle du musée comme **action,** c'est à dire comme instrument dynamique du changement social.

On oublie ce qui avait, pendant deux siècles et plus, constitué le plus clair de la vocation du musée: la mission de collecte et celle de conservation. On arrive au contraire à **un concept de patrimoine global à gérer** dans l'intérêt de l'homme et tous les hommes.

QUE S'EST-IL PASSÉ DEPUIS SANTIAGO?

Dans les grands musées d'Amérique Latine, cela n'a pas changé grand chose. Les collections nationales et leurs institutions imitent plus ou moins les styles muséologiques en vigueur dans le monde industrialisé, les impératifs touristiques, les goûts des oligarchies du pouvoir et de l'argent restent la norme. La plupart des participants de Santiago n'ont pu réaliser les résolutions prises, ils sont en outre, pour les survivants dont je suis, vingt-trois ans plus vieux...

Des expériences ont été et sont encore faites en Amérique même: la «Casa del Museo» à Mexico, qui a échoué mais dont les leçons ont été analysées et comprises; les musées communautaires, locaux et scolaires au Mexique; des musées communautaires, parfois appelés écomusées[1] au Brésil, etc. Je ne connais pas bien ce qui s'est passé ailleurs.

Dans le reste du monde, l'impact de Santiago a été considérable, mais retardé: jusqu'au début des années 1980, personne ne parlait de Santiago, le «museo intégral» était oublié, en dehors de ses auteurs et de la poignée de fondateurs du musée de la Communauté Le Creusot-Montceau. Puis, progressivement, il a renforcé l'effet de modernisation produit par les Conférences Générales de l'Icom de 1971 et 1974 (au cours de cette dernière, comme à celle de 1986 en Argentine, Jorge Hardoy a été invité à prendre la parole). Les écomusées «de développement», en France, au Portugal, au Québec, en Suède et en Norvège sont les héritiers avoués de Santiago. Le Mouvement International pour une Nouvelle Muséologie (Minom) et ses ateliers internationaux successifs s'y réfèrent explicitement, ainsi que les déclarations de Québec, de Lisbonne, d'Oaxaca. Un traité de nouvelle muséologie est en train de paraître en Inde. Encore plus étonnant, un premier musée communautaire vient de naître aux Etats-Unis (dans une communauté indienne) et les écomusées (au sens du musée intégral) vont faire l'objet d'un atelier de l'American Association of Museums, à Philadelphie en 1995.

Enfin, encore à l'initiative de l'Unesco, la rencontre de Caracas, en 1992, a permis, selon des méthodes renouvelées mais dans le même esprit, de rajeunir la doctrine de Santiago, de la développer, de la répandre auprès de la nouvelle génération de muséologues.

AU DELÀ DE SANTIAGO

Si l'on met à part les musées «officiels», ceux que nous appelons en France les Musées d'Art et d'Histoire, qui en sont restés au XIXO siècle et suivent les modes esthétiques et intellectuelles du moment, et aussi les grands musées scientifiques de taille au moins nationale, les musées d'aujourd'hui vivent deux phénomènes, qui étaient en germe dans le mouvement de Santiago:

- la naissance de muséologies nationales, «inculturées», illustrée par la multiplication des enseignements universitaires de muséologie et des groupes locaux de «jeunes muséologues» (parfois pas si jeunes que cela!).
- la multiplication des musées locaux, dus à l'initiative communautaire, sans spécialisation disciplinaire et parfois sans beaucoup de professionnalisme, mais portant l'identité et les projets d'un territoire et de sa population.

La notion de musée comme **outil de développement,** inconnue avant 1972, est maintenant formulée et admise largement. De même la notion de **fonction sociale** du musée. Et aussi celle de **responsabilité «politique»** du muséologue.

Dans certains pays, des anthologies paraissent, reprenant des textes anciens sur ce que l'on appelle maintenant couramment la «nouvelle muséologie»: France, Norvège, Mexique, Suède, Inde, etc. On découvre que des antécédents existaient, on retrouve les textes fondateurs de John Kinard, créateur de l'Anacostia Neighborhood Muséum de Washington, ou de Duncan Cameron.

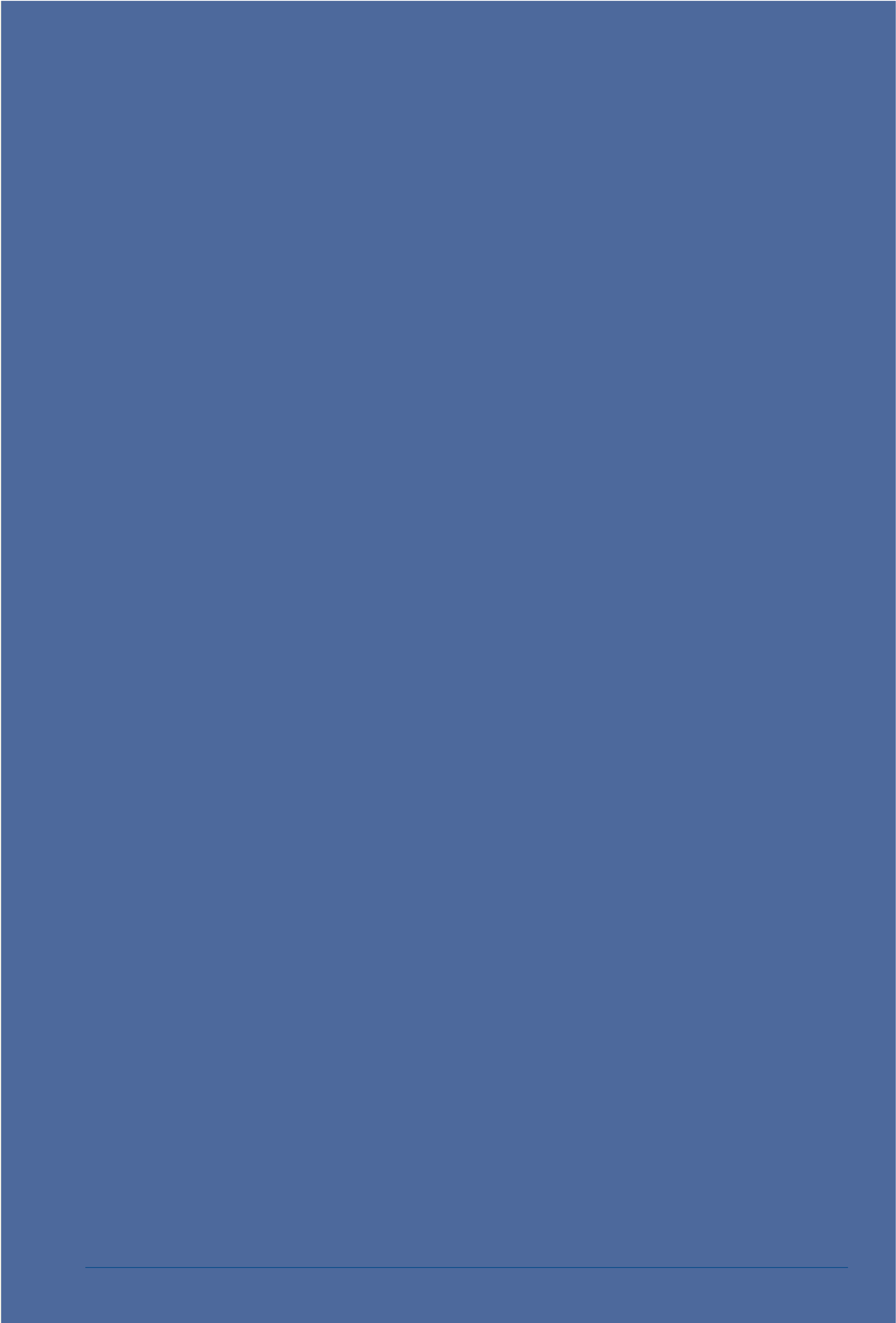
Enfin, la doctrine de Santiago, renouvelée par la déclaration de Caracas, s'étend à l'utilisation du patrimoine naturel et culturel, même en dehors du cadre du musée. L'idée du territoire comme musée fait son chemin, que ce soit à Seixal (Portugal), à Santa Cruz (Rio, Brésil) ou à Molinos (Aragon, Espagne).

Au moment où l'on parle, non seulement de théologie de la libération, mais de philosophie de la libération, le musée est prêt à jouer son rôle libérateur des forces créatives de la société, pour laquelle le patrimoine n'est plus seulement un objet de délectation, mais avant tout une ressource majeure du développement.

Date: début des années 2000. Intervention lors d'une réunion à São Paulo

1 L'écomusée est une toute autre histoire, sans aucun lien avec celle de Santiago, même si elle reflète la même évolution du concept de musée, de façon beaucoup plus confuse.

Español ~ 98 Português ~ 144 English ~ 234




español

Nota Editorial

Los trabajos que hicieron posible esta publicación comenzaron al inicio de 2012, a partir de la idea del Presidente del Comité Intergubernamental del Programa Ibermuseos, José do Nascimento Junior, de invitar a la presidente del Movimiento Internacional para una Nueva Museología (Minom), Paula Assunção, para que actuara como investigadora y organizadora de una publicación sobre la Mesa Redonda de Santiago de Chile.

Después de haber aceptado la propuesta, dicha investigadora inició los trabajos de búsqueda de los archivos existentes sobre la Mesa en la Unesco. Paralelamente, el Directorio de Bibliotecas, Archivos y Museos de Chile, coordinado por el Subdirector Nacional de Museos, Alan Trampe, movilizó los recursos que estaban a su alcance para reunir todos los documentos originales relacionados con el acontecimiento ocurrido en 1972.

Con la intención de recuperar la memoria del encuentro, fue contactado Hugues de Varine, presidente del ICM en el momento de la realización de la Mesa, que, prontamente, se dispuso la colaborar. Su inestimable testimonio, grabado en un video que acompaña esta publicación, demuestra que los valores y preceptos de la Declaración de la Mesa Redonda de Santiago de Chile continúan vigentes en la museología de los días de hoy.

El proyecto editorial, integrado por dos volúmenes, cuyo proyecto gráfico fue desarrollado por la Radiola diseño y publicidad, busca traducir la riqueza y la profundidad de la documentación producida para la Mesa, así como sus repercusiones más inmediatas. En el primero de ellos, se optó por presentar un *fac-símil* de los textos originales de la mesa redonda, con la intención de presentar un diario arqueológico de toda la información que fue posible reunir. El proyecto se completó con traducciones al español, portugués, francés y al inglés, otorgando a la publicación un alcance correspondiente a la importancia que dicho evento tuvo para el mundo de los museos.

El segundo volumen presenta el *fac-símil* de la Revista Museum de 1973 (volumen XXV, número 3), dedicada a la Mesa Redonda de Santiago de Chile y a la museología latinoamericana, también debidamente traducido a los mismos idiomas del primer volumen de esta publicación. Es importante subrayar que la reedición de dicho documento fue posible en virtud de la cooperación entre el Programa Ibermuseos, el área de Publicaciones de la Unesco, la Subdirección General de Museos Estatales de España y el IBRAM.

Lo que se pretende con ese trabajo es, por lo tanto, organizar y divulgar una vasta y minuciosa gama de informaciones sobre un momento decisivo para los rumbos que la Museología tomaría, además de conmemorar con entusiasmo los 40 años de la Mesa Redonda de Santiago de Chile.

La Mesa de Santiago para pensar el futuro

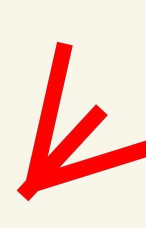
Paula Assunção dos Santos

Presidente del Minom Internacional

Incluso en ocasión de las conmemoraciones de sus 40 años, la Mesa Redonda de Santiago de Chile tiene la capacidad de dirigir nuestra mirada hacia el futuro. En 1972, el encuentro entre directores de museos latinoamericanos y expertos de diferentes áreas en el campo del desarrollo generó la pequeña gran revolución que culminó en la declaración de Santiago y en el concepto del museo integral. Al comienzo, el impacto de la mesa redonda fue limitado. No obstante, pasó a fortalecerse en las décadas siguientes, al mismo tiempo en que movimientos importantes evocaban (y actualizaban) los principios de Santiago como referencia contemporánea y como referencia de un futuro mejor para los museos.

El Movimiento Internacional para una Nueva Museología (Minom) es un heredero político de la Mesa Redonda de Santiago. Creado en 1984 durante el Primer Taller Internacional de Ecomuseos y Nueva Museología en Quebec (que también reunió a activistas de museos comunitarios, museos locales y museología popular), el Minom desempeñó y desempeña un rol importante al subrayar la dimensión política del concepto del museo integral, es decir, del museo como acción, como un instrumento al servicio de la sociedad e involucrado en la solución de sus problemas. Para el Minom, la declaración de Santiago ofrece los fundamentos para una (nueva) museología, cuya primera y principal preocupación es "el mejoramiento de las condiciones de vida, el desarrollo de las poblaciones y sus proyectos para el futuro" (Declaración de Quebec, 1984).

Los ideales enunciados por la declaración de Santiago encontraron espacio en el pensamiento y discurso del campo de los museos, como en el caso de la adición, en 1974, del fragmento "al servicio de la sociedad y su desarrollo" en la definición de museo del Icom. Sin embargo, en la práctica, hasta el final de los años 90, el espíritu de la mesa redonda estuvo circunscripto, en gran parte, a la nueva museología y a sus formas de acción local, y a las "museologías alternativas". El lento mundo de los museos todavía pasaría por una verdadera revolución al acercarse el final del siglo. Poco antes, en 1992, el seminario "la misión del museo en América Latina hoy: nuevos retos", organizado en Caracas en conmemoración de los 20 años de la Mesa Redonda de Santiago, buscó reanimar y actualizar la idea del museo integral al servicio del desarrollo, enfocando su potencial de comunicación como instrumento de diálogo entre diferentes fuerzas sociales y de alianza con las comunidades.



El despertar de los museos en América Latina y en el mundo frente a los retos del siglo XXI necesita responder a la dinámica de una realidad cada vez más globalizada, a las demandas de la participación social y de la diversidad cultural. Actualmente, museos en el mundo entero asumen un rol activo en la vida que transcurre fuera de sus muros. Muchos reconocen su responsabilidad en relación a los problemas sociales, actúan en asociación con diferentes grupos, comunidades, organizaciones y movimientos sociales; como, por ejemplo, en proyectos de inclusión social, de redes de conocimiento y foros de diálogo, por medio de nuevas generaciones de ecomuseos y museos comunitarios, etc. El reto es asumir el compromiso con la transformación (de la realidad y de sí mismos, con el objetivo de evitar que se detengan en el tiempo), mantener una actitud autocrítica, redefinir prioridades y formas de acción.

En este mundo en movimiento, la Mesa Redonda de Santiago continúa siendo una importante referencia en las universidades y en momentos clave de posicionamiento en el campo de los museos, como el de la creación del Programa Ibermuseos en 2007. También para el Minom la mesa redonda asume un papel renovado debido a la sociomuseología. La sociomuseología- o museología social - es una forma de ver y actuar en el mundo basada en la crítica y en el activismo social por medio de iniciativas comunitarias, académicas y de experimentaciones en los más variados tipos de museos. El Minom integra el movimiento de la sociomuseología con la convicción de que los museos pueden y deben asumir un rol emancipador en la sociedad.

¿Qué es lo que hace que la Mesa Redonda de Santiago sea actual en 2012? La declaración de Santiago está sintonizada con su tiempo. Seguramente podríamos hacer diferentes actualizaciones en el concepto del museo integral de 1972. Sin embargo algo permanece y atraviesa el tiempo. Los retos sociales se transformaron, pero seguramente no acabaron. Permanece la toma de posición, el compromiso con el cambio social, permanece el principio del museo integrado en la sociedad y que va más allá de sus colecciones en favor de un enfoque integral.

Los documentos de la presente publicación permiten de cierta forma "desmitificar" la mesa redonda al colocar una luz sobre la dinámica del encuentro y el proceso (todavía sumamente actual y difícil) del ejercicio de la crítica al museo, del momento de toma de posición; finalmente, del proceso que busca adaptar a los museos a las necesidades del tiempo y del lugar en que están insertados.

La trayectoria de la mesa redonda en esos 40 años - las formas en que fue o no utilizada- se confunde con la propia lucha por el compromiso social de los museos en América Latina y en países como Portugal, España y Canadá. La mesa redonda es un componente importante de nuestra voz en el mundo. Asimismo, ella tiene un fuerte apelo universal, pudiendo ejercer un papel fundamental en el intercambio de conocimientos en tiempos de democratización de las herramientas de los museos.

Actualmente, la noción de un museo comprometido no resulta chocante. Al contrario,

aparece cada vez más como una necesidad de banderas tales como la del desarrollo sostenible, de la ciudadanía y de la inclusión. Sin embargo, no siempre el discurso (y a veces ni discurso hay) viene acompañado de la práctica. Hay todavía mucho que aprender y experimentar. Vivimos un gran momento de descubrimientos, con la intensificación del diálogo internacional y de intercambios en el campo de los museos. Gracias al diálogo Sur-Sur, por ejemplo, descubrimos otro modo de abordar el rol de los museos en el desarrollo comunitario; como en Kenia, donde algunas iniciativas de gestión comunitaria convierten al patrimonio en una fuente de ingresos colectiva para la construcción de escuelas o sistemas de agua; o en Sudáfrica, donde artistas activistas trabajan a favor de la conciencia crítica y de la participación de los jóvenes en la acción social.

Al pensar en el concepto del museo integral, en el proceso de toma de posición que llevó a la formulación de la declaración de Santiago y en el uso contemporáneo de la mesa redonda como un hilo conductor de la lucha por el compromiso social de los museos, tenemos en nuestras manos un instrumento que evoca estrategias valiosas - como la idea de la concientización y de la transformación de las formas de hacer museo en favor del cambio social. En este momento de descubrimientos, de activismo y de intensificación de diálogos, conocer la mesa redonda permite aumentar nuestra capacidad de intercambio y comprensión, nos permite nuevamente pensar en el futuro.

Mesa Redonda de Santiago de Chile

Christian Manhart

Jefe de Museos y Creatividad en la Unesco

El dilema actual para los museos es que, por un lado, las contribuciones sociales y económicas que se espera de ellos aumentaron drásticamente en importancia, al mismo tiempo en que, simultáneamente, reconocemos el aumento de la destrucción del patrimonio cultural en tiempos de guerra, así como el robo y el tráfico ilícito de antigüedades y el uso intencional indebido del patrimonio cultural para fines políticos.

En 1960, una recomendación de la Unesco defendió que los Estados-Miembros tomasen todas las medidas necesarias con miras a asegurar los medios más eficientes para que los museos fueran accesibles para todos, independientemente del status económico o social. La Recomendación de 1976 emitida por los Estados-Miembros de la Unesco abordó el Intercambio Internacional de Bienes Culturales y facilitó la circulación de bienes culturales entre instituciones culturales en diferentes países, además de sugerir reglamentaciones sobre intercambios internacionales. En 1978, la Recomendación para la Protección de Bienes Culturales Muebles incentivó a los Estados-Miembros a tomar todas las medidas pertinentes, en conjunto con sus respectivos órganos legislativos nacionales y sus constituciones, para proteger bienes culturales muebles, incluyendo acervos de museos. Aunque esos instrumentos se remonten a los años 1960 y 1970, continúan siendo más pertinentes que nunca para los museos.

Aún en 1972, un grupo representativo de expertos en museos de América Latina entendió los nuevos retos de los museos y se reunió en Santiago de Chile. Ese grupo reconoció que cambios sociales, económicos y culturales constituían grandes retos para los museos, a los cuales éstos deberían adaptarse para mantener su credibilidad y viabilidad. Ese grupo de expertos fue el precursor de la museología moderna, ya que entendió desde el comienzo el enorme potencial de los museos para servir a la sociedad moderna, así como la necesidad de fomentar la participación plena de toda la sociedad en los museos. Las recomendaciones de la Mesa Redonda abarcaron un amplio espectro de asuntos, tales como museos rurales y urbanos, tecnología y educación. Aunque el foco principal fuera América Latina, varias de esas recomendaciones demostraron ser bastante universales, ya que se aplicaban a todo el mundo. Esas recomendaciones fueron aplicadas e implementadas en muchos países latinoamericanos, en beneficio de los museos y de comunidades locales. Aunque la tecnología, las situaciones políticas y la sociedad hayan evolucionado mucho desde los años 1970, la mayoría de las recomendaciones emanadas de Santiago continúa siendo válida, a pesar de ser insuficientemente aplicada en muchas partes del mundo. Por lo tanto, todavía es necesario distribuirlas e implementarlas ampliamente. Además, actualmente parecería ser sumamente útil proceder a una evaluación de las funciones actuales de los museos y actualizar las recomendaciones de Santiago. Este proceso fue ahora iniciado por un grupo de países latinoamericanos.

Una gran parte del trabajo realizado por la Sección de Museos de la Unesco complementa las acciones de los Estados-Miembros para proteger y fomentar sus museos y acervos en los ámbitos local, regional y nacional. Esta Sección ofrece asesoramiento en políticas y procedimientos, se concentra en el desarrollo de las capacidades de los museos para realizar inventarios y ayuda a garantizar medidas destinadas al almacenamiento adecuado y a la conservación preventiva, además de abordar temas de seguridad. Hay casos en que arreglamos tejados, restauramos objetos y ofrecemos asistencia de emergencia después de guerras y desastres naturales, tales como las campañas internacionales de salvaguardia lanzadas por la Unesco para los museos nacionales de Irak y Afganistán después de las guerras en los países, o para el patrimonio cultural de Haití, después del terremoto devastador de 2010. Más recientemente, nuestra atención se concentró en el Museo de las Civilizaciones en la Costa de Marfil y en los museos, manuscritos y patrimonio cultural de Mali.

La conservación y protección de acervos continúan siendo una prioridad para la Unesco, pero nos hemos concentrado cada vez más en mejorar la función social y educacional de los museos. Nuestros esfuerzos actuales incluyen explorar el uso de museos para fomentar la concientización con relación al VIH-Sida en el África Subsahariana. Estamos ayudando a Sudán del Sur a concretizar el sueño de construir su primer Museo Nacional que, esperamos, fomentará la construcción de la paz y de la tolerancia, además de afirmar la identidad nacional de ese nuevo país. También estamos rehabilitando el Museo Islámico cerca de la Mesquita de Al Aqsa, en Jerusalén, y estamos creando el nuevo Museo Egipcio de la Civilización en el Cairo, utilizándolo como plataforma para la construcción de la democracia en ese país. Por encima de todo, y en conformidad con el mandato de la Unesco, estamos ayudando a los Estados-Miembros de la Unesco a usar los museos para la construcción de la paz y la promoción de la diversidad cultural.

Con el objetivo de reflexionar sobre el futuro de los museos en general y sobre cual debe ser el rol específico de la Unesco y de sus Estados-Miembros en relación a los museos, la Directora General, Sra. Irina Bokova, convocó una Reunión de Expertos en Protección y Promoción de Museos y Acervos. El gobierno brasileño, y en especial el IBRAM, preocupados con el desarrollo de los museos en todo el mundo, se convirtió en una fuerza motriz en este proceso y generosamente financió, co-organizó y fue sede de ese encuentro en Rio de Janeiro, entre los días 11 y 14 de julio de 2012. Deseo extender mis sinceros agradecimientos a ambos por sus inestimables contribuciones.

Este encuentro reunió, con éxito, la mayor cantidad posible de expertos de todas las regiones del mundo, con el objetivo de compartir consejos y prácticas universalmente válidos. La reunión contó con la participación de 123 expertos de museos, asociaciones de museos, universidades, ministerios de cultura, fundaciones, organizaciones internacionales, organizaciones no-gubernamentales e intergubernamentales, así de como peritos indicados por grupos regionales electorales de la Unesco. Para evaluar las situaciones de cada parte del mundo, los participantes viajaron por América Latina y el Caribe, América del Norte, Europa, África, Asia y el Pacífico, así como los Estados árabes. Con la anuencia de todos los participantes, los debates fueron transmitidos en vivo por medio de un website en la internet creado específicamente para ese evento. La reunión colocó el foco en las amenazas y en los retos específicos enfrentados en la salvaguardia de museos y acervos, así como en la protección ofrecida a los museos por convenciones internacionales e instrumentos normativos en vigor. Los participantes también analizaron el papel contemporáneo del museo, especialmente en lo que se refiere a la participación social y a la educación. Después de muchas discusiones deliberativas, los participantes de la Reunión de Expertos concordaron, por unanimidad, en que para llamar la atención de los Estados-Miembros de la Unesco hacia la necesidad de mejorar la legislación nacional para tomar en cuenta las actuales funciones educacionales y sociales del museo, así como hacia el aumento de la financiación con miras a la protección y promoción de museos y acervos, sería necesaria una nueva Recomendación de la Unesco.

Las primeras líneas de la Constitución de la Unesco estipulan que "Como las guerras se inician en la mente de los hombres, es en la mente de los hombres que las defensas de la paz deben ser construidas." Nuestra esperanza es que, por medio del fortalecimiento de los museos, podamos fomentar la paz en el mundo entero.

Santiago do Chile – 1972 – La museología se encuentra con el mundo moderno

Hugues de Varine

29.09.84

Desde el inicio de los años 60, la Unesco había comenzado a organizar regularmente "mesas redondas" de museología en las diferentes regiones del mundo: Nueva Delhi, Jos, Bagdad, etc. A partir de 1971, esta agencia de las Naciones Unidas solicitó al Icom que se encargara de la preparación de un nuevo encuentro, esta vez en Santiago de Chile, para los museólogos de América Latina. La reunión debía llevarse a cabo en mayo de 1972, durar alrededor de diez días y dirigirse a una docena de responsables de museos de diferentes países, escogidos entre los más dinámicos y abiertos a los cambios. Chile, en plena experiencia democrática gobernado por la Unidad Popular de Salvador Allende, parecía ser un contexto particularmente favorable.

El principal problema, para el Icom, era construir un programa y elegir a los comentaristas de la mesa redonda. Se optó, deliberadamente, concertadamente con la Unesco, por cambiar las reglas del juego y pedir, sistemáticamente, a los no museólogos que hablasen a los museólogos sobre el mundo contemporáneo, sobre desarrollo. En principio, el conjunto del encuentro debería ser animado, o "moderado", por Paulo Freire, el pedagogo brasileño célebre por su teoría y su método de alfabetización concientizadora. Él había, justamente, prometido reflexionar especialmente sobre una nueva concepción del museo como instrumento al servicio de la liberación del hombre y del desarrollo. Infelizmente, el régimen militar brasileño que había expulsado a Paulo Freire en 1964 después de haberlo arrestado, vetó la participación de esa personalidad "subversiva" en una reunión de la Unesco.

Era necesario, por lo tanto, encontrar otra fórmula. En articulación con los responsables de diferentes sectores de la Unesco, elegimos a cuatro comentaristas para abordar los siguientes temas: urbanismo, agricultura, tecnología y educación, cuatro temas que podían resumir los aspectos más importantes del desarrollo de América Latina. La persona escogida para abordar el urbanismo fue Jorge Henrique Hardoy, quien en aquel momento era profesor en el Instituto Torquato di Tella de Buenos Aires, que nadie en el Icom conocía, pero demostró que era la opción más útil.

Observemos que, indiscutiblemente, por primera vez en uno de esos encuentros periódicos de la Unesco, los expertos invitados eran originarios de la propia región: habitualmente, ellos eran elegidos, sin excepción, en Europa y en América del Norte, y ni siquiera conocían la región que debían "catequizar" museológicamente. En Santiago, los expertos, así como los participantes, eran latinoamericanos dedicados al desarrollo de su país y de su región. Los "extranjeros", que representaban a la Unesco y al Icom, eran apenas observadores internacionales, sin derecho a voz durante los debates. Además, el único idioma de trabajo de la reunión era el español.

J. Hardoy, que es una especie de genio de la comunicación, además de su competencia profesional, pasó un día y medio explicando a los museólogos sus propias ciudades, sus problemas de desarrollo, de crecimiento, su futuro, etc. Eso comprobó que expertos en ciencias humanas, que vivían y trabajaban en capitales como responsables de instituciones culturales y científicas de primera línea, con un compromiso muchas veces político y social intachable, podían no conocer su propio ambiente comunitario y social. Tamaño fue el choque psicológico e intelectual, que los participantes, incluso después de la partida de J. Hardoy, se organizaron espontáneamente en una comisión para escribir una declaración, que dio origen a la noción de "museo integral", prefigurando la de ecomuseo de desarrollo.

Desde mi punto de vista, justamente, es lamentable que el vocablo "ecomuseo", nacido en otras circunstancias y con otros objetivos, haya reemplazado el de museo integral, en una especie de retorno al eurocentrismo. En la propia América Latina, el encuentro de Santiago no produjo muchos resultados concretos para los museos: el conservadorismo local acabó imponiéndose. Pero en México, las experiencias de "casa del museo" y de museos locales, e incluso escolares, le deben mucho a la doctrina del museo integral. Es verdad que muchos museólogos, en América Latina y en otras regiones, reflexionaron y continúan reflexionando de acuerdo con las mismas directrices.

Para concluir, pienso que diversos principios pueden ser extraídos de la experiencia de Santiago:

a. la formación, sobre todo permanente, de los museólogos debe recurrir a expertos de otras áreas de conocimiento, particularmente de las que atañen al presente y al futuro de la sociedad de su entorno;

b. el museo es una institución al servicio del medio: éste debe entrar al museo y su público es, antes que nada, la población de la comunidad;

c. los mejores modelos son los elaborados por los propios interesados, y los expertos externos son, en la mejor de las hipótesis, inútiles y, en la peor de ellas, peligrosos.

Alrededor de la mesa redonda de Santiago

Hugues de Varine

MIS RECUERDOS DE LA AVENTURA DE SANTIAGO

En 1971, el Icom realizaba en Francia una Conferencia General que aportaría modificaciones sustanciales al espíritu y a la letra de la cooperación internacional entre los museos: revisión de los estatutos y de la definición del museo; afirmación de la importancia del entorno en la vocación de los museos; emergencia de la dimensión "política" en el concepto de museo, etc. La intervención de Mario Vásquez, de México, en Grenoble, cuestionando el rol del museo en la sociedad había causado furor.

Ese mismo año, la Unesco le solicitó al Icom que le ayudase a organizar, para el año siguiente, una mesa redonda sobre el papel de los museos en la América Latina contemporánea. Esta mesa redonda se llevó a cabo en el marco de una serie de seminarios regionales de ese tipo, los primeros de los cuales habían sido realizados, por ejemplo, en Rio de Janeiro (1958), en Jos (Nigeria, 1964) y en Nueva Delhi (1966).

Desde el inicio, nos pareció evidente que no era posible repetir el modelo de organización de las reuniones anteriores, en las que, invariablemente, un grupo de expertos museólogos, en su mayoría europeos y norteamericanos, hablaba de manera más o menos dogmática, en francés o en inglés, a "colegas" locales. La América Latina, en 1972, era la de los grandes museos de México, de Cuba, de Brasil, de Argentina, que no necesitaban recibir lecciones. Por otro lado, era un continente que no hablaba ni francés, ni inglés.

Tuvimos, por lo tanto, la idea de realizar un encuentro en que el único idioma oficial resultaría el español (se suponía que los brasileños conseguirían acompañar bien en portuñol) y en que los expertos invitados serían, todos ellos, latinoamericanos. Pero como los propios participantes serían museólogos renombrados, parecía inútil prever comentaristas también museólogos.

En aquel momento yo estaba creando, en Francia, una ONG internacional llamada Instituto Ecuménico para el Desarrollo de los Pueblos (Inodep), cuya presidencia había sido confiada a Paulo Freire, que en aquel entonces era consejero para la Educación del Consejo Ecuménico de las Iglesias en Ginebra. Por qué no invitarlo a dirigir la mesa redonda que se realizaría en Santiago, en aquel momento bajo el régimen de la Unidad Popular, que Paulo Freire conocía muy bien. Justamente, él aceptó inmediatamente la sugerencia de transponer sus ideas de educador al lenguaje museológico: puedo hasta decir que eso le divertía. Infelizmente, el delegado brasileño en la Unesco se opuso formalmente a la designación de Paulo Freire, evidentemente por razones puramente políticas.

Por lo tanto, tuvimos que recomenzar nuestra búsqueda y, finalmente, constituimos un grupo de cuatro comentaristas animadores, todos latinoamericanos y cada uno de ellos encargado de un sector clave del desarrollo: un peruano (Educación), un panameño (Agricultura), dos argentinos (Medio Ambiente y Urbanismo). Fue el especialista en urbanismo, Jorge Enrique Hardoy, en aquel momento director del Instituto Torquato di Tella, de Buenos Aires, quien provocó la revolución en los ánimos.

Yo no lo conocía: él nos había sido recomendado por colegas de la Unesco como un excelente especialista en ciudades y principalmente en grandes metrópolis, las cuales había estudiado en el ámbito internacional. Me encontré con él, por lo tanto, por primera vez, cuando llegué a Santiago.

Él habló dos días, en la mesa redonda, antes de volver a casa. Habló sin anotaciones, utilizando un pizarrón y una tiza. Y esos dos días fueron suficientes: los doce museólogos latinoamericanos presentes, experimentados funcionarios que representaban a los mayores museos de sus respectivos países, se dieron cuenta de que no conocían las ciudades donde vivían, trabajaban, habían educado a sus hijos, etc. Profesionales competentes en sus áreas, ellos se habían quedado (incluso Mario Vásquez) al margen de la realidad de la explosión urbana que había ocurrido en las dos últimas décadas. Eran incapaces de hacer una proyección de futuro para imaginar lo que sucedería y cuales serían las necesidades culturales y sociales de poblaciones inmensas y, en general, muy pobres. En Bogotá como en Quito, ellos estaban "sentados" sobre toneladas de oro precolombino, en Brasil o en Argentina eran responsables de colecciones de bellas artes o de especímenes científicos. En México el público era constituido más por turistas "gringos" que por los indios cuya herencia era presentada en las salas de exposición.

Y, en una semana, después que Jorge Hardoy se hubiera ido, y esclarecidos por las intervenciones de los tres expertos que se quedaron, que suministraron otros elementos de apreciación sobre el mundo urbano y el mundo real, el medio ambiente y la juventud, los participantes idealizaron juntos, en español, el concepto de "Museo Integral", que desarrollaron en las resoluciones que se volvieron célebres, las del 30 y 31 de mayo de 1972, conocidas como "Declaración de Santiago".

LO ESENCIAL DEL MENSAJE DE SANTIAGO

Si releyéramos, hoy, los textos de Santiago, nos daríamos cuenta de que, evidentemente, ellos envejecieron, tanto en la forma como en el contenido. Pero continúa siendo posible encontrar su sentido verdaderamente innovador, y hasta revolucionario.

Lo más nuevo, desde mi punto de vista, más allá del contexto de la época, son las dos nociones, que aparecen mejor, pero a veces de forma confusa, no propiamente en estas en las resoluciones, sino en los "considerandos":

- la de museo **integral**, o sea, el museo que toma en cuenta la totalidad de los problemas de la sociedad;
- la de museo como **acción**, o sea, como instrumento dinámico del cambio social.

Se dejó de lado lo que había, a lo largo de más de dos siglos, constituido más claramente la vocación del museo: las misiones de recogida y de conservación. Se llega, al contrario, a un concepto de **patrimonio global que debe ser administrado** en favor del interés del hombre y de todos los hombres.

¿QUÉ PASÓ DESDE SANTIAGO?

En los grandes museos de América Latina, no hubo cambios significativos. Los acervos nacionales y sus instituciones imitan, en mayor o menor grado, los estilos museológicos en vigor en el mundo industrializado, los imperativos turísticos, los gustos de las oligarquías del poder y del dinero continúan siendo la norma. La mayoría de los participantes de Santiago no logró concretar las decisiones tomadas, y son, además, en el caso de los supervivientes entre los cuales yo me incluyo, veintitrés años mayores...

Experiencias fueron y continúan siendo hechas en América Latina: la "Casa do Museo" en México, que sucumbió pero cuyas lecciones fueron analizadas y cumplidas; los museos comunitarios, locales y escolares en México; museos comunitarios, a veces llamados ecomuseos1 en Brasil, etc. No conozco muy bien lo que sucedió en otros lugares.

En el resto del mundo, el impacto de Santiago fue considerable, pero tardío: hasta el inicio de los años 1980, nadie hablaba de Santiago. El "museo integral" había sido olvidado fuera del circuito de sus autores y de los pocos fundadores del Museo de la Comunidad le Creusot-Montceau. Después, progresivamente, él reafirmó el efecto de modernización producido por las Conferencias Generales del Icom de 1971 y 1974 (en esta última, así como en la de 1986 en Argentina, Jorge Hardoy fue invitado a hablar). Los ecomuseos "de desarrollo", en Francia, en Portugal, en Quebec, en Suecia y en Noruega, son herederos asumidos de Santiago. El Movimiento Internacional por una Nueva Museología (Minom) y sus sucesivos talleres internacionales se refieren explícitamente a Santiago, así como a las declaraciones de Quebec, de Lisboa y de Oaxaca. Un tratado de nueva museología está siendo lanzado en la India. Y, más impresionante aún, acaba de nacer el primer museo comunitario en los Estados Unidos (en una comunidad indígena) y en 1995 los ecomuseos (en el sentido del museo integral) fueron tema de un taller de la American Association of Museums, en Filadelfia.

Finalmente, también por iniciativa de la Unesco, el encuentro de Caracas, en 1992, permitió, con el recurso a métodos renovados pero con el mismo espíritu, actualizar la doctrina de Santiago, desarrollarla y diseminarla entre la nueva generación de museólogos.

MÁS ALLÁ DE SANTIAGO

Aparte de los museos "oficiales", que en Francia llamamos de Museos de Arte y de Historia, que se quedaron en el siglo XIX y siguen las modas estéticas e intelectuales del momento, y también los grandes museos científicos de porte por lo menos nacional, los museos de hoy viven dos fenómenos, que ya se encontraban, en germen, en el movimiento de Santiago:

- el nacimiento de museologías nacionales, "inculturadas", ilustrado por la multiplicación de los cursos universitarios de museología y de los grupos locales de "jóvenes museólogos" (a veces no tan jóvenes");
- la multiplicación de los museos locales, debido a la iniciativa comunitaria, sin especialización por materias y a veces sin mucho profesionalismo, pero expresando la identidad y los proyectos de un territorio y de su población.

La noción de museo como **herramienta de desarrollo**, desconocida antes de 1972, ahora es ampliamente formulada y admitida. Lo mismo ocurre con la noción de **función social** del museo. Y también con la de **responsabilidad "política"** del museólogo.

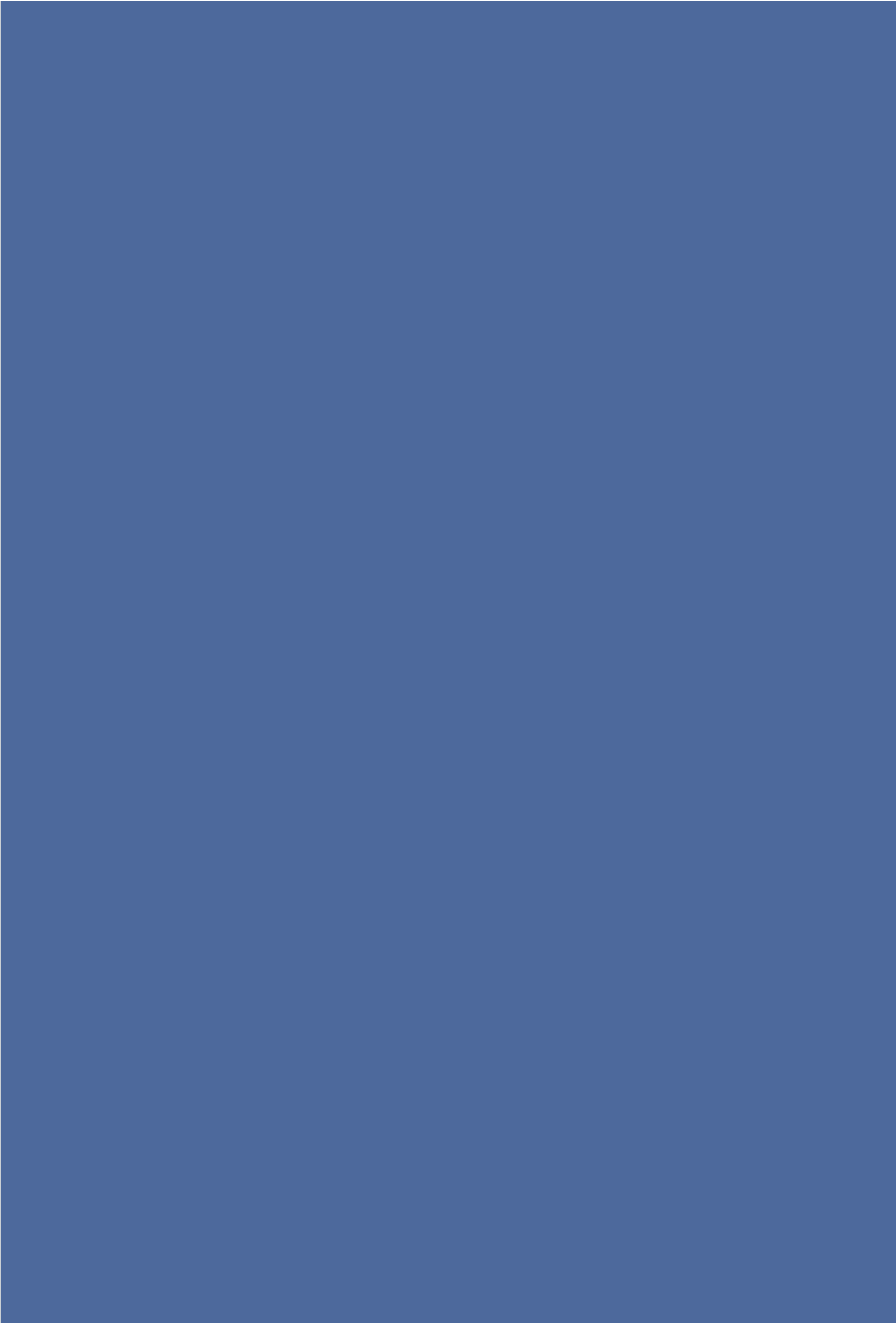
En algunos países, son lanzadas antologías que retoman textos antiguos sobre lo que actualmente llamamos, frecuentemente, "nueva museología": Francia, Noruega, México, Suecia, India, etc. Se descubre que hubo antecedentes, se rehabilitan los textos fundadores de John Kinard, creador del Anacostia Neighborhood Museum de Washington, o de Duncan Cameron.

Finalmente, la doctrina de Santiago, renovada por la declaración de Caracas, se despliega en la utilización del patrimonio natural y cultural, incluso fuera del ámbito del museo. La idea del territorio como museo está avanzando, tanto en Seixal (Portugal), en Santa Cruz (Rio, Brasil) o en Molinos (Aragón, España).

En el momento en que estamos hablando no apenas de teología de la liberación, sino de filosofía de la liberación, el museo está preparado para desempeñar su rol libertador de las fuerzas creativas de la sociedad, para la cual el patrimonio dejó de ser apenas un objeto de deleite, sino que se convirtió, sobre todo, en un recurso mayor del desarrollo.

Fecha: comienzo de los años 2000. Intervención en ocasión de una reunión realizada en São Paulo

1 El ecomuseo es una historia completamente diferente, sin ningún vínculo con la de Santiago, aunque refleje la misma evolución del concepto de museo, de forma mucho más confusa.




PORTUGUÊS

Memória para Falar Hoje

José do Nascimento Junior

Presidente do Comitê Intergovernamental do Programa Ibermuseus

A cultura permite aos grupos compartilhar valores humanos, criar novas formas de entender a sociedade, e explorar possibilidades e soluções para o futuro. Se entendemos o papel do museu como um parceiro e companheiro da comunidade sempre em construção, aberto a novas memórias, um lugar que nos inspira, então acreditamos que a gestão dos museus deve ser investigada, discutida e continuamente explorada e expressa, com o objetivo de mantê-la atualizada e estruturada com a dinâmica do mundo, e a consequente conversão do museu no teto que protege a nossa memória.

A genealogia dessa visão de museu começou a tomar forma nos textos, nas conferências e nos debates que compõem esta publicação e que hoje, transcorrido o tempo, continuam sendo revisitados e se mantêm vivos.

Há 40 anos, em um Chile ainda sob o governo de Salvador Allende, um grupo de profissionais do museu - de alma forte e de visão - se reuniu atendendo a uma convocação da Unesco para discutir, à época, a importância e o desenvolvimento do museu no mundo contemporâneo, em um formato de mesa-redonda como novo conceito de interação profissional entre duas as áreas de expertise envolvidas: a do museu, especificamente, e a do desenvolvimento econômico e social. Grupo que levantava a bandeira da luta não apenas para definir, mas também para gerenciar políticas que mantenham vigentes os valores dos museus como atores vivos da sociedade e sua contribuição nas áreas de educação e desenvolvimento social. Grupo que introduziu dois novos conceitos de reflexão e curso de ação na área: o de museu integral e o de museu como ação.

O 40º aniversário da realização da Mesa-redonda de Santiago do Chile e a importância do debate e das conclusões decorrentes, bem como de seu documento final para o setor de museus da América Latina e do mundo resultaram nesta publicação, realizada em colaboração com o Minom - Movimento Internacional para uma Nova Museologia; a Dibam – Diretoria de Bibliotecas, Arquivos e Museus do Chile; e a Unesco, que reúne a documentação relativa ao encontro.

Para a comemoração da Mesa-redonda de Santiago do Chile, os representantes de museus da América Latina propuseram, durante o V Encontro Ibero-Americano de Museus (México, 2011), a instituição da Década do Patrimônio Museológico 2012-2022, ratificada pelos ministros de cultura ibero-americanos em Assunção, naquele mesmo ano. Essa iniciativa inclui ações de fortalecimento da área durante esse período, que culminará com a comemoração do cinquentenário da Declaração da Mesa-redonda de Santiago do Chile, em 2022.

As ações da Década do Patrimônio Museológico 2012-2022 incluem *reafirmar os princípios emanados da Declaração da Mesa-redonda de Santiago do Chile de 1972 e planejar ações com sentido social e educacional* e, para tanto, estamos trabalhando na compilação de documentos que nos sirvam de história e de memória para a reflexão contínua.

A publicação, composta por dois volumes, pretende, no primeiro, compilar informações extensas - embora não exaustivas - sobre o encontro, uma vez que a história fez com que muitas informações sobre esse encontro fossem relegadas ao esquecimento ou perdidas, mas não a memória dos presentes e daqueles que dela participaram ao longo desses anos. Informações que incluem desde o programa e informações aos participantes, até orientação para a preparação individual da Mesa-redonda de Santiago do Chile, de onde quero resgatar uma das recomendações da organização aos participantes: "(...) *a Mesa-redonda deverá determinar as soluções que os museus devem dar a determinados problemas da sociedade no processo de transformação e desenvolvimento* (...) *por essa razão, é necessário que todos os participantes se dediquem durante os próximos três meses a preparar sua participação pessoal*......". Um verdadeiro trabalho integral e responsável, uma contribuição pessoal e profissional para onde confluíram energias lutadoras e reivindicadoras em um período de guerrilhas e revoluções, um período longo de ditaduras na América Latina, que não interrompeu o trabalho realizado para, por e através da cultura – e, nesse caso específico, para abordar o trabalho daqueles que resguardam as memórias. Culturas e Memórias, eixos do debate político da nossa região.

Os documentos também incluem os discursos de abertura apresentando as bases do debate, as resoluções da Mesa-redonda e suas respectivas recomendações baseadas nas transformações das sociedades e, portanto, na adaptação dos museus e de seus conceitos orientadores, bem como instruções para a continuidade das discussões nesta reunião, como, por exemplo, a necessidade de capacitar os profissionais da área. Essas resoluções se traduziram no grande marco da **museologia social,** em uma referência para as políticas públicas na América Latina, marcando o progresso da área de museus na região durante as quatro décadas seguintes em termos de institucionalização e cooperação.

O segundo volume dessa publicação inclui um produto resultante desta reunião, a revista *Museu* (1973), que compila as diferentes visões e ações dos países participantes e de seus representantes.

A intenção dessa obra, lançada durante o VI Encontro Ibero-Americano de Museus em Montevidéu sob o tema: "Museu: território de conflitos. Olhares Contemporâneos nos 40 anos da Mesa-redonda de Santiago do Chile" pretende, por um lado, resgatar e preservar e, por outro, reavaliar o trabalho e as discussões, que não têm sido indiferentes à passagem

do tempo e nos ajudarão a formar uma visão crítica do que foi feito até agora. Em que se avançou. Onde estamos e aonde queremos chegar agora. Quais são as discussões atuais e o que nos une nessa iniciativa de uma Década do Patrimônio Museológico 2012-2022 que, embora seja uma celebração da memória, também é a vontade de nos mantermos unidos diante da atual transformação social e em nossos territórios de conflitos e de oportunidades, 40 anos depois.

Recuperando um tempo perdido

Alan Trampe

Subdiretor Nacional de Museus, DIBAM, Chile

Alguns aniversários são motivo de celebração e comemoração. Tratam-se de datas significativas que surgem do interesse por razões especiais. A distância temporal serve de referência e revela, àqueles que se lembram, o atual estado das coisas em relação ao evento comemorado.

Há 40 anos, em maio de 1972, foi realizado um encontro internacional numa agitada e efervescente Santiago do Chile que reuniu um grupo de profissionais entusiastas de museus para conhecer, discutir e apresentar propostas relevantes para o cenário museológico do momento e ideias para melhorar a situação.

Essa reunião previa a continuidade de muitos dos padrões da *nova museologia*, com ênfase em grandes desafios a serem superados para promover a noção de um museu integral e integrado. *Integral* porque aborda aspectos além dos tradicionais, de modo a melhor atender às necessidades das pessoas e promover uma vitalidade cultural das sociedades às quais os museus pertencem. Para isso, seria necessário cruzar fronteiras e enfrentar resistências conservadoras. As funções técnicas de proteger, conservar, documentar, pesquisar e comunicar assumiram outro sentido e claramente já não eram suficientes para satisfazer as expectativas emergentes. Por outro lado, o museu *integrado* é visto como um elemento integral e orgânico de uma estrutura social e cultural maior, como um elo de uma corrente e não mais como uma fortaleza ou ilha com acesso restrito a um grupo pequeno de privilegiados.

Essa reunião traz à tona novamente a discussão sobre a disputa entre o museu tradicional e um novo tipo de museu. As reivindicações da nova museologia refletem-se claramente no espírito da Mesa de Santiago. Seus participantes sonham com museus permeáveis e translúcidos que favoreçam o reencontro com as comunidades por meio de uma comunicação mais calcada no diálogo e inclusiva; museus que assumam a responsabilidade por questões territoriais e por novos, múltiplos e diversos patrimônios; museus que sejam reconhecidos como agentes de mudança e promotores do desenvolvimento, que deem um salto qualitativo para se tornarem plataformas sólidas de gestão com vistas a ajudar a melhorar a qualidade de vida das pessoas.

Embora haja diversos exemplos de louváveis declarações de intenções que não se concretizaram na prática e, muito menos, perduraram no tempo, acredito que esse não seja o caso das propostas apresentadas pela Mesa de Santiago. Não por acaso, todos os representantes ibero-americanos concordaram espontânea e unanimemente que as propostas gerais da declaração de 1972 deveriam servir de base e inspiração para a declaração de fundação do Programa Ibermuseos, redigida na cidade de Salvador da Bahia em 2007. Em diversas ocasiões, tive a oportunidade de escutar grandes acadêmicos e profissionais de museus se referirem a essa reunião e seus resultados como um marco indiscutível na museologia, principalmente no que se refere à América Latina.

No caso do Chile, não é de se surpreender que a memória não tenha sido amigável com a nossa comemorada Mesa de Santiago. Posso dizer que, até alguns anos atrás, eram muito poucas as pessoas que sabiam sobre ela e suas repercussões e que, embora esse número tenha aumentado atualmente, ainda não há um reconhecimento adequado da sua importância e contribuição para a museologia. Gostaria de ressaltar que, lamentavelmente, as condições enfrentadas no país após a realização dessa reunião não foram as mais adequadas para divulgar suas propostas e muito menos para implementá-las.

Mas como tudo tem seu tempo, o espírito e parte dos princípios da Mesa de Santiago se reencontraram com os museus chilenos, como um ato de reparação a uma continuidade quebrada e um reconhecimento tardio, porém merecido, à Dra. Grete Mostny, a grande mulher por trás dessa iniciativa que, na função de Diretora do Museu Nacional de História Natural, prestou muitas outras contribuições para a museologia nacional. Antes tarde do que nunca.

Por mais de uma década, os museus chilenos, sobretudo os de pequeno e médio porte mencionados na declaração de 72, vêm trabalhando de perto com comunidades territoriais ou temáticas para estabelecer padrões que permitam responder às necessidades das pessoas e aos desafios relacionados à complexidade patrimonial no século XXI. Definitivamente, não é de se estranhar que a maioria dos nossos museus esteja discutindo e abordando temas como gestão participativa, envolvimento comunitário, avaliação e autoavaliação de processos e produtos, identificação, levantamento e avaliação de novos patrimônios, fortalecimento da vocação social, contribuição para a educação e o desenvolvimento, o olhar e o trabalho interdisciplinar, entre outros.

É necessário relembrar o que foi feito há 40 anos e fazer desse acontecimento um marco. Devemos colaborar com a nossa memória e ajudá-la a não esquecer. Essa tarefa torna-se menos difícil quando aquilo que não queremos esquecer faz sentido hoje, ou seja, não se trata apenas de comemorar um acontecimento com a nostalgia daqueles tempos melhores. Felizmente para nós e graças a eles, hoje nos lembramos das pessoas, dos fatos e das palavras que foram e são importantes e que, como indicado acima, continuam válidas. Ao comemorar esse acontecimento, assumimos o nosso desafio como receptores de um legado que devemos acolher, melhorar e projetar. Devemos nos esforçar para não perder novamente essa continuidade e avançar na criação de museus cada vez melhores a serviço da sociedade.

Mesa-Redonda de Santiago do Chile

Christian Manhart

Chefe de Museus e Criatividade na Unesco

O dilema atual para os museus é que, por um lado, as contribuições sociais e econômicas deles esperadas aumentaram drasticamente em importância, enquanto simultaneamente reconhecemos um aumento na destruição do patrimônio cultural em tempos de guerra, bem como o roubo e o tráfico ilícito de antiguidades e o uso intencional indevido do patrimônio cultural para fins políticos.

Em 1960, uma recomendação da Unesco defendeu que os Estados-Membros tomassem todas as medidas necessárias no sentido de assegurar os meios mais eficientes para tornar o museu acessível a todos, independentemente de status econômico ou social. A Recomendação de 1976 emitida pelos Estados-Membros da Unesco tratou do Intercâmbio Internacional de bens Culturais e facilitou a circulação de bens culturais entre instituições culturais em diferentes países, além de sugerir regulamentações relativas a intercâmbios internacionais. E em 1978, a Recomendação para a Proteção de Bens Culturais Móveis incentivou os Estados-Membros a tomarem todas as providências cabíveis, em conjunto com seus respectivos órgãos legislativos nacionais e suas constituições, para proteger bens culturais móveis, inclusive acervos de museus. Embora esses instrumentos datem dos anos 1960 e 1970, continuam mais pertinentes do que nunca para os museus.

Ainda em 1972, um grupo representativo de especialistas em museus da América Latina entendeu os novos desafios dos museus e se reuniu em Santiago do Chile. Esse grupo reconheceu que mudanças sociais, econômicas e culturais constituíam grandes desafios para os museus, às quais estes devem se adaptar para manter sua credibilidade e viabilidade. Esse grupo de especialistas foi o precursor da museologia moderna, uma vez que entendeu logo no início o enorme potencial dos museus para servir a sociedade moderna, bem como a necessidade de promover a participação plena de toda a sociedade nos museus. As recomendações da Mesa-redonda abrangeram uma gama muito ampla de assuntos, tais como museus rurais ou urbanos, tecnologia ou educação. Embora o foco principal fosse a América Latina, várias dessas recomendações se mostraram bastante universais, uma vez que se aplicavam a todo o mundo. Essas recomendações foram aplicadas e implementadas em muitos países latino-americanos, em benefício dos museus e de comunidades locais. Embora a tecnologia, as situações políticas e a sociedade tenham evoluído muito desde a década de 1970, a maioria das recomendações de Santiago permanece válida, ainda que insuficientemente aplicada em muitas partes do mundo. Portanto, ainda é necessário distribuí-las e implementá-las amplamente. Além disso, hoje pareceria extremamente útil proceder a uma avaliação das funções atuais dos museus e atualizar as recomendações de Santiago. Esse processo foi agora iniciado por um grupo de países latino-americanos.

Grande parte do trabalho realizado pela Seção de Museus da Unesco complementa as ações dos Estados-Membros para proteger e promover seus museus e acervos nos níveis local, regional e nacional. A Seção presta assessoria em políticas e procedimentos, concentra-se no desenvolvimento das capacidades dos museus para realizar inventários e oferece ajuda para garantir medidas destinadas ao armazenamento adequado e à conservação preventiva, além de abordar questões de segurança. Há casos em que consertamos telhados, restauramos objetos e oferecemos assistência emergencial após guerras e desastres naturais, tais como as campanhas internacionais de salvaguarda lançadas pela Unesco para os museus nacionais do Iraque e do Afeganistão após as guerras naqueles países, ou para o patrimônio cultural do Haiti, na esteira do terremoto devastador de 2010. Mais recentemente, nossa atenção se voltou para o Museu das Civilizações na Costa do Marfim e para os museus, manuscritos e patrimônio cultural do Mali.

A conservação e proteção de acervos continuam a ser uma prioridade para a Unesco, mas temos nos concentrado cada vez mais em melhorar a função social e educacional dos museus. Nossos esforços atuais incluem explorar o uso de museus para promover a conscientização em relação ao HIV-Aids na África Subsaariana. Estamos ajudando o Sudão do Sul a concretizar seu sonho de construir seu primeiro Museu Nacional que, esperamos, terá o efeito de promover a construção da paz e da tolerância, além de afirmar a identidade nacional desse novo país. Também estamos reabilitando o Museu Islâmico próximo à Mesquita de Al Aqsa, em Jerusalém, e criando o novo Museu Egípcio da Civilização no Cairo, usando-o como plataforma para a construção da democracia no país. Acima de tudo, e em conformidade com o mandato da Unesco, estamos ajudando os Estados-Membros da Unesco a usar os museus para a construção da paz e a promoção da diversidade cultural.

A fim de refletir sobre o futuro dos museus em geral e sobre qual deve ser o papel específico da Unesco e de seus Estados-Membros em relação aos museus, a Diretora-Geral, Sra. Irina Bokova, convocou uma Reunião de Especialistas em Proteção e Promoção de Museus e Acervos. O governo brasileiro, e em especial o IBRAM, muito preocupados com o desenvolvimento dos museus em todo o mundo, tornou-se uma força motriz nesse processo e generosamente financiou, co-organizou e sediou esse encontro no Rio de Janeiro, entre os dias 11 e 14 de julho de 2012. Desejo estender meus sinceros agradecimentos a ambos por suas inestimáveis contribuições.

Esse encontro reuniu, com sucesso, o maior número possível de especialistas de todas as regiões do mundo, com o objetivo de compartilhar conselhos e práticas universalmente válidos. A reunião contou com a participação de 123 especialistas de museus, associações

de museus, universidades, ministérios da cultura, fundações, organizações internacionais, organizações não-governamentais e intergovernamentais, bem como peritos indicados por grupos regionais eleitorais da Unesco. Para avaliar as situações de cada parte do mundo, os participantes viajaram da América Latina e do Caribe, da América do Norte, da Europa, da África, da Ásia e do Pacífico, bem como dos Estados árabes. Com a anuência de todos os participantes, os debates foram transmitidos ao vivo por meio de um site na internet criado especificamente para o evento. A reunião centrou-se nas ameaças e nos desafios específicos enfrentados na salvaguarda de museus e acervos, assim como nas proteções oferecidas aos museus por convenções internacionais e instrumentos normativos em vigor. Os participantes também analisaram o papel contemporâneo do museu, especialmente em relação à participação social e à educação. Depois de muitas discussões deliberativas, os participantes da Reunião de Especialistas concordaram, por unanimidade, que para chamar a atenção dos Estados-Membros da Unesco para a necessidade de melhorar a legislação nacional para que esta leve em conta as atuais funções educacionais e sociais do museu, bem como maior financiamento para a proteção e promoção de museus e acervos, seria necessária uma nova Recomendação da Unesco.

As primeiras linhas da Constituição da Unesco estipulam que "Como as guerras começam na mente dos homens, é na mente dos homens que as defesas da paz devem ser construídas". Nossa esperança é que, por meio do fortalecimento dos museus, possamos promover a paz em todo o mundo.

Agenda e horários

SHC-72/CONF.28/2
PARIS, 14 de fevereiro de 1972
Traduzido do francês

Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura

Mesa-redonda Sobre o Desenvolvimento e o Papel dos Museus no Mundo Contemporâneo

Santiago do Chile, 20 a 31 de maio de 1972

Jornada de trabalho contínua das 08h30 às 15h30, com um intervalo de meia hora para o almoço.

Quarta-feira, 17 de maio		Chegada do Diretor, dos facilitadores e do representante da Unesco.
Sexta-feira, 19 de maio		Chegada dos participantes.
Sábado, 20 de maio	10h00	Inauguração.
	13h30	Apresentação dos participantes; debate sobre o programa e os métodos de trabalho.
	noite	Recepção oferecida pela Unesco.
Domingo, 21 de maio	09h00	Excursão que durará o dia todo. Visita a Valparaíso e Vinã del Mar.
Segunda-feira, 22 de maio	08h30-15h30	Apresentação do tema 1: Os museus e o desenvolvimento cultural em áreas rurais e o desenvolvimento agrícola. Debate.
Terça-feira, 23 de maio	manhã	Visita ao Museu de História Natural e ao Centro de Museologia. Exposição e atividades práticas.
	tarde	Conclusão do debate sobre o tema 1.
Quarta-feira, 24 de maio	08h30-15h30	Apresentação do tema 2: Os museus e o desenvolvimento científico e tecnológico. Debate.
Quinta-feira, 25 de maio	manhã	Visita à cidade de Santiago; problemas de urbanismo.
		Conclusão do debate sobre o tema 2.
Sexta-feira, 26 de maio	08h30-15h30	Apresentação do tema 3: Os museus e o problema do meio ambiente. Debate.
Sábado, 27 de maio	08h30-15h30	Continuação do debate. Conclusão do debate.
Domingo, 28 de maio, e segunda-feira, 29 de maio		Excursão às cidades de Linares e Rancagua.
Terça-feira, 30 de maio	08h30-15h30	Apresentação do tema 4: Os museus e a educação permanente. Debate.
Quarta-feira, 31 de maio	manhã	Conclusões do debate sobre o tema 4.
	tarde	Comitê de Resoluções.
	noite	Encerramento.
Quinta-feira, 1º de junho		Partida dos participantes.

Esta agenda poderá sofrer pequenas alterações. Espera-se que as autoridades chilenas organizem visitas a outros museus, monumentos e instituições.

Informações gerais para os participantes

SHC-72/CONF.28/2
PARIS, 7 de abril de 1972
Traduzido do francês

Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura

Mesa-redonda Sobre o Desenvolvimento e o Papel dos Museus no Mundo Contemporâneo

Santiago do Chile, 20 a 31 de maio de 1972

LOCAL E DATA DA REUNIÃO

A convite do governo chileno, a reunião se realizará de sábado, dia 20 de maio, até quarta-feira, 31 de maio, na sede da UNCTAD, em Alameda Bernardo O'Higgins, Santiago.

A Secretaria da Unesco estará presente no local da reunião a partir do dia 18 de maio de 1972.

Caso deseje obter informações adicionais, entre em contato, antes de dia 15 de maio de 1972, com:

Srta. R. Frin,

Divisão de Normas, Pesquisas e Museus
Departamento de Patrimônio Cultural
Unesco
Place Fontenoy
75 – Paris 7e. (França)
Endereço telegráfico: SHC/CLP Unesco Paris
Telex: 27 602 Paris
Telefone: 566-57-57 inter. 47-22

A Dra. Grete Mostny, Diretora do Museu Nacional de História Natural, desempenhará a função de ligação. O endereço dela é o seguinte:

Museu Nacional de História Natural,
Quinta Normal
Casilla 787
Santiago do Chile (Chile)
Telefone 900.11

I. Inauguração e horário provisório da reunião

A inauguração será no sábado, dia 20 de maio, às 10 da manhã. Os trabalhos serão realizados entre 08h30e 15h30, com um intervalo de trinta minutos às 12h30. Esse horário poderá ser alterado, se necessário.

II. Idiomas de trabalho

Os idiomas de trabalho serão o espanhol e o francês. A interpretação simultânea será do francês para o espanhol.

III. Organização do trabalho

O trabalho será realizado em plenário.

Os documentos de trabalho e a agenda provisória já foram enviados para os participantes, mas cópias poderão ser obtidas, em número limitado, no local da reunião.

IV. Passaporte e vistos

É necessário possuir um passaporte válido para entrar no Chile.

V. Regulamentos de saúde

Os participantes deverão ter um certificado internacional de vacina contra varíola. Para garantir a estrita observância dos regulamentos de saúde, os participantes devem procurar as empresas aéreas para obter informações a esse respeito.

VI. Viagens

Uma vez no Chile, recomenda-se que os participantes façam a reserva das suas passagens de volta o quanto antes. A taxa de embarque é de 50 escudos.

VII. Taxa de câmbio

A moeda chilena é o escudo, que se divide em 100 centavos. A taxa de câmbio atual é de 28 escudos por um dólar americano. Os viajantes deverão declarar a quantia em dinheiro que possuem ao entrar no país para que possam trocar seus escudos excedentes ao sair do Chile.

VIII. Chegada a Santiago (Aeroporto de Pudahuel)

Os participantes devem informar a Dra. Grete Mostny, Museu Nacional de História Natural, Quinta Normal, Casilla 787, Santiago, sobre a data e horário exato de sua chegada, bem como o nome da empresa aérea e o número do voo.

O trajeto de táxi do aeroporto até o hotel custa em torno de 80 escudos. No entanto, o transporte correrá por conta do serviço chileno de traslado, desde que a pessoa de ligação seja informada sobre a data e a hora de chegada.

IX. Hotéis

O governo reservou para os participantes um determinado número de quartos em um hotel confortável.

Hotel Foresta,
Victoria Subercaseaux, 335
Santiago (CHILE)
Telefone: 396261

X. Clima

Cabe ressaltar que a reunião será realizada em um país de clima temperado durante o inverno, quando há maior probabilidade de chuvas. Temperaturas: mínima de 5°, máxima de 20°.

Guia de Preparação Individual

SHC-72/CONF.28/3
PARIS, 14 de fevereiro de 1972
Traduzido do francês

Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura

Santiago do Chile, 20 a 31 de maio de 1972

I. INTRODUÇÃO

1.1. Objetivo da reunião

Tendo como base e ponto de partida os problemas fundamentais enfrentados atualmente na América Latina, a Mesa-redonda deverá identificar as soluções a serem propostas pelos museus para certos problemas provocados por uma sociedade latino-americana em processo de transformação e desenvolvimento. Embora seja desejável que algumas conclusões gerais sejam emitidas, o mais importante será promover uma mudança na atitude de cada um dos participantes em relação ao seu próprio museu. Por essa razão, todos os participantes devem dedicar os próximos três meses a preparar sua participação pessoal, com base no seguinte guia:

1.2. Tema geral: Museu funcional - museu galeria

Temas de debate

1. Os museus e o desenvolvimento cultural em áreas rurais e o desenvolvimento agrícola.
2. Os museus e o desenvolvimento científico e tecnológico.
3. Os museus e os problemas sociais e culturais.
4. Os museus e a educação permanente.

1.3. Método de trabalho

O tempo disponível será dividido igualmente entre os quatro temas. Serão usados três tipos de elementos para a análise de cada um deles:
a) A experiência pessoal e os conhecimentos de um especialista renomado no problema em questão, que desempenhará a função de orador e coordenador dos debates.
b) Estudo de um ou vários casos específicos, seja em campo ou em uma exposição especial, por meio da participação de especialistas locais dedicados a uma atividade específica.
c) A documentação reunida por cada museólogo participante e a experiência própria do seu próprio país e de seus museus.

1.4. Como usar o guia?

Este guia não é um questionário e os participantes não precisam apresentar relatórios escritos à Mesa-redonda. Solicita-se apenas que eles se preparem para sua participação individual nos debates e, para esse fim, leiam publicações sobre o caso, procurem se informar, estabeleçam contato com diversos especialistas de seus países, compilem textos, estatísticas, notas, reflitam sobre os problemas das relações entre a sociedade e os museus, etc. O sucesso da reunião dependerá do valor das intervenções e, portanto, da preparação de cada um dos participantes.
O guia tem como objetivo apenas indicar diversas possibilidades de pesquisa e não segue o plano para os quatro temas que serão discutidos na Mesa-redonda. Ele propõe diversas linhas de pesquisa e temas de estudo.
Caberá a cada um dos participantes definir quais temas consideram relevantes.
Entre muitos outros, os seguintes temas de estudo são propostos:
I. Estudo do meio ambiente. Condições geográficas e humanas (clima, recursos naturais, sistemas tradicionais de produção, população, grupos étnicos). História (principais épocas históricas em termos de desenvolvimento « evolução das estruturas sociais, integração ou conscientização das massas). Atmosfera cultural.
II. A economia. A economia tradicional. Áreas desenvolvidas ou subdesenvolvidas. Planos atuais de desenvolvimento rural. Urbanização (movimento migratório do campo para a cidade, mão-de-obra, competência profissional, infraestrutura, consumo). Proteção ambiental.
III. A educação. (Escolaridade, ensino médio, educação permanente, atitudes dos jovens).

Essa preparação individual permitirá a abordagem adequada do principal tema da reunião, ou seja, os museus em si, suas perspectivas para o futuro, sua integração ativa na vida da comunidade. Nesse sentido, seria útil dispor de informações sobre os seguintes aspectos:

OS MUSEUS: Estudo da situação: Lista dos museus, especialização, localização geográfica, recursos humanos (pessoal, competência profissional, regulação, salário), recursos financeiros e técnicos (prédios novos ou antigos, oficinas, orçamentos); História: Quem criou os museus? Evolução de uma política nacional relativa a museus. Evolução das coleções.

Trabalhos científicos: Quem realizou a pesquisa? Documentação relativa às coleções. Publicações. O público: Estatísticas. Resultadas das análises sociológicas. Observações pessoais. Entrevistas com os visitantes. Experiências educacionais. Exposições temporárias e

itinerantes. Colaboração com as escolas. O museu como centro cultural da comunidade. Avaliação crítica geral; Os museus são necessários na América Latina? Lacunas; análise da expressão museográfica atual e desejável. Necessidades de curto e longo prazo. Proteção e valorização do patrimônio. Estudo de certos tipos de museus: De acordo com a situação nacional e sua possível utilização (mesmo que esses museus ainda não existam): 1) museus de ciências exatas e técnicas; 2) museus de ciências naturais; 3) museus de agricultura; 4) museus de história; 5) museus de arte; 6) museus especializados. Estudo da possível influência dos museus: fora da cidade (museus itinerantes, trens museus, ônibus museus, exposições itinerantes); nas periferias das cidades (anexos, cooperação com escolas ou centros comunitários, museus "de bairro").

Lista de Participantes

Raymonde Frin: Departamento de Patrimônio Cultural da Unesco.
Jacques Hardouin: Departamento de Patrimônio Cultural da Unesco.
Hugues De Varine-Bohan: Diretor do Icom.
Héctor Fernández Guido: Diretor do Planetário Municipal de Montevidéu, Uruguai. (Serviu como Presidente da Região)

EXPOSITORES

Enrique Enseñat: Faculdade de Agronomia da Universidade do Panamá (Tema: Os museus e o desenvolvimento cultural em áreas rurais).
Mario Teruggi: Chefe da Divisão de Mineralogia e Petrologia, Museu de la Plata, Argentina (Tema: Os museus e o desenvolvimento científico e tecnológico).
Jorge Hardoy: Instituto Di Telia, Argentina (Tema: Os museus e o problema do meio ambiente").
César Picón: Diretor de Educação Escolar e Geral do Ministério da Educação, Peru (Tema: Os museus e a educação permanente).

PARTICIPANTES

Grete Mostny: Curadora do Museu Nacional de História Natural, Santiago, Chile.
Teresa Gisbert de Mesa: Diretora do Museu Nacional de Arte, La Paz, Bolívia
Lygia Martins-Costa: Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional, Rio de Janeiro. Brasil.
Alicia Dussan de Reichel: Chefe da Divisão de Museus e Restauração do Instituto Colombiano de Cultura, Bogotá, Colômbia.
Luis Diego Gómez: Diretor da Divisão de História Natural, Museu Nacional da Costa Rica.
Hernán Crespo Toral: Diretor do Museu do Banco Central, Quito, Equador.
Luis Luján Muñoz: Diretor do Instituto de Antropologia e História da Guatemala.
Mario Vázquez: Vice-Diretor do Museu Nacional de Antropologia do México.
Raúl González: Chefe de Museus e Exposições da Direção do Patrimônio Histórico Nacional do Panamá.
Federico Kaufmann: Diretor de Conservação do Patrimônio Cultural, Lima, Peru.
Carlos de Sola: Diretor Geral de Cultura, São Salvador, El Salvador.
Colaborador na Organização da Mesa: Dr. Simón Romero: Diretor do Escritório regional da Unesco

De: Mostny, Grete

O desenvolvimento e a importância dos museus no mundo contemporâneo. Mesa-redonda organizada pela Unesco e pelo Governo do Chile,
Boletim Mensal, Ano XVI, N.° 190- 191, maio-junho de 1972
Museu Nacional de História Natural, Santiago do Chile.

Discurso de Juvencio del Valle

Santiago, 20 de Maio de 1972

Discurso pronunciado na biblioteca nacional por Don Juvencio del Valle, diretor de bibliotecas, arquivos e museus, por ocasião da inauguração da mesa-redonda sobre a importância e o desenvolvimento dos museus no mundo contemporâneo.

Antes de mais nada, gostaria de dar as boas-vindas e saudar calorosamente os amigos delegados. Da mesma maneira, é um prazer tê-los nesta mesa, que se sente honrada com a sua presença. Aqui, neste país em revolução, que queremos criativa e fértil, os Srs. encontrarão interesse e entusiasmo em torno dos seus trabalhos. Acreditamos que quaisquer dificuldades que possam surgir no caminho serão, sem dúvida, solucionadas pela nossa companheira, a Dra. Grete Mostny, que possui ampla experiência em eventos como este.

Museu é um nome importante que não pode parecer indiferente para aqueles que se consideram, como nós, trabalhadores permanentes da cultura. Na antiguidade, entre os gregos, esse recinto foi um templo dos deuses. Naquela época distante, porém, os deuses interferiam nas querelas e negócios dos homens. Essas divergências entre divindades e homens eram bastante domésticas e urbanas. Por conta dessas guerrilhas intermináveis, os deuses abandonaram o jogo e os homens, frágeis como sempre diante do encanto das musas, deixaram que elas fossem as únicas moradoras desses recintos de sabedoria. Felizmente, parece que o nível cultural dessas divindades era bem acima da média. Para elas, o trabalho pelo fortalecimento das ciências, das artes e das letras era uma preocupação fundamental.

Ainda não é chegada a hora, no entanto, de expulsar essas divindades de sua antiga casa e não haveria razão para fazê-lo, já que são tão belas e sábias. Nossa preocupação atual, porém, é fazer com que o povo tumultuado conviva com elas. A entidade povo, como conglomerado, sempre foi excluída desses espaços fundamentais para o estudo e a compreensão do passado do homem e do seu ambiente.

Nossos esforços atuais devem ser no sentido de derrubar todas as paredes e obstáculos para obtermos uma visão melhor e mais livre. Somos assolados por esses grossos e opacos muros isolantes, que limitam o horizonte e a visão livre da vida manifestada em exercício e em ação. Precisamos de muita clareza, da luz vivificante do dia e da vida criadora. Que a casa em que se depositam os testemunhos do passado seja como um mirante aberto, permanentemente disposto a satisfazer, sem obstáculos, a curiosidade natural do olho humano.

Somente assim o museu poderá impressionar o mundo como um organismo vigente, como um corpo que respira, pulsa e luta lado a lado com seu criador, o homem.

Os inúmeros materiais que constituem a razão de ser do museu perdem utilidade amontoados em um espaço escuro, sem nenhuma conexão com o processo natural que pretendem revelar.

É certo que o museu e essa qualidade exigem, com mais rigidez, que os museus modernos sejam o único organismo que desempenha, ao mesmo tempo, um papel cultural e educacional sem nenhum professor à frente. O museu é como uma sala de aula espaçosa na qual o aluno pode se movimentar com total liberdade; sem compromissos, sem obrigações, matrículas e horários.

É certo, também, que o museu é uma universidade infinitamente mais universal e avançada que as universidades tradicionais. Como dissemos, não são necessários certificados, títulos ou estudos para nela ingressar. Não é preciso sequer saber ler e escrever. Basta ter olhos e olhar - olhar bastante, com impertinência se necessário, com quatro olhos, como o comerciante que examina com seus olhos ávidos a qualidade de uma joia.

Discurso de Raymonde Frin

Discurso pronunciado na biblioteca nacional pela Srta. Raymonde Frin, representante do diretor geral da Unesco, por ocasião da inauguração da mesa-redonda sobre a importância e o desenvolvimento dos museus no mundo contemporâneo.

Senhor Diretor da Biblioteca Nacional, queridos colegas, senhoras e senhores.

Em primeiro lugar, gostaria de pedir desculpas por me dirigir aos senhores em francês, já que, infelizmente, não domino o espanhol, essa língua tão antiga.

Nesta manhã, cabe a mim a agradável tarefa de lhes dar as mais calorosas boas-vindas e transmitir os cumprimentos do Diretor Geral da Unesco, que vê nessa Mesa-redonda, sobre o papel do museu no desenvolvimento do mundo contemporâneo, uma ocasião sem procedentes para que essas instituições, muitas vezes consideradas veneráveis, se transformem em instrumentos mais estreitamente ligados à vida da comunidade e desempenhem um papel até então impensado.

Graças à generosidade do Governo do Chile, ao qual transmito o agradecimento e os cumprimentos da Unesco na pessoa de Don Juvencio Valle, pudemos reunir aqui um grupo de especialistas que assumiram a tarefa de demonstrar as novas possibilidades oferecidas aos museus no mundo contemporâneo.

Não posso deixar de mencionar a Dra. Grete Mostny, cuja dedicação incansável lançou as bases para a criação de um ambiente favorável aos nossos debates, o que nos permitirá aproveitar plenamente tudo o que o Chile tem a oferecer com sua cultura do passado e seu desenvolvimento social e científico de hoje.

Graças a todos esses esforços e boa vontade que se conjugam em nosso favor, poderemos desenvolver nossos trabalhos com confiança e fazer, com o espírito aberto, o que poderá ser uma incursão cheia de aventuras pelos museus.

Desejo, sem entrar em detalhes, falar rapidamente sobre a relação de algumas das etapas da história da divisão de Museus da Unesco destacando seus aspectos mais marcantes, pois considero que, assim, os senhores poderão compreender o espírito no qual a "nossa" Mesa-redonda foi concebida.

Em 1946, Chauncey Hamlin teve a ideia de criar um Instituto Internacional de Museus e, para esse fim, visitou o então Diretor-Geral da Unesco, Julien Huxley, para pedir ajuda em nome daquela organização. Assim, na primeira Conferência Geral da Unesco, realizada no México, cinco especialistas em museologia foram chamados para elaborar as diretrizes gerais da Divisão de Museus da Unesco, que imediatamente começou a trabalhar no restabelecimento das linhas de comunicação que haviam sido interrompidas com a segunda guerra mundial e na organização das atividades também interrompidas pela guerra, em regime de colaboração com o Escritório Internacional dos Museus, Órgão do Instituto de Cooperação Internacional, sobretudo por meio de publicações. Assim nasceu a revista Museum, que, diferentemente de outras revistas do gênero, aborda todos os tipos de museus e não se limita àqueles que se dedicam à arte e à arqueologia. Posteriormente, foi manifestada a necessidade de colaborar com o Icom por meio da criação de centros de documentação, que foram estabelecidos com a colaboração financeira da Unesco.

Com o passar do tempo, no entanto, o mundo tornou-se consciente de si mesmo e entrou em um novo ritmo e, por essa razão, tanto os programas da Unesco como os da Organização Mundial de Museus passaram a ser distintamente orientados, com base em uma consciência bastante nova do seu papel. Após os povos tomarem consciência da sua identidade e passado, observou-se a necessidade de oferecer-lhes ajuda. Ajuda material, disponibilizando equipamentos e especialistas, e ajuda intelectual, criando centros de formação e bolsas de estudo e multiplicando publicações e reuniões em escala mundial.

Os esforços da Unesco logo alcançaram um progresso notável. A partir da primeira reunião convocada em Brooklyn, em 1952, seguiram-se outras em Atenas, Rio de Janeiro, Tóquio, México, Jos, Delhi e Argélia.

Esta Mesa-redonda é a nona do gênero convocava pela Unesco e a terceira na América Latina depois do Rio e México, mas essa oportunidade possui um caráter novo, já que especialistas que não atuam no campo da museologia foram convidados para expor aos especialistas em museologia aqui reunidos seus pontos de vista sobre os grandes problemas enfrentados no mundo contemporâneo; os problemas da agricultura, da cultura e da ciência, do meio ambiente, da tecnologia e da educação permanente.

Cabe a vocês, senhores e senhoras participantes, extraírem as conclusões e aplicá-las nos seus países assim que retornarem a eles, fazendo com que essas ideias ganhem força com vistas a integrar o museu ao esforço de desenvolvimento.

Já falei demais. Agora, sob a hábil coordenação do Sr. Fernández Guido, convido-os a iniciarem seus trabalhos na esperança de que suas deliberações gerarão bons frutos.

Discurso de Hugues de Varine

Discurso pronunciado na biblioteca nacional pelo Senhor Huges de Varine— Bohan, diretor do Icom, por ocasião da inauguração da mesa-redonda sobre a importância e o desenvolvimento dos museus no mundo contemporâneo.

Senhor Diretor, colegas, futuros colegas, senhoras e senhores. Os senhores escutaram o relato geral da Srta. Frin sobre a história da divisão de Museus da Unesco, a colaboração com o Icom e as origens da Mesa-redonda que celebraremos aqui em Santiago.

Agora, cabe a mim dizer-lhes que o Icom tem grandes esperanças de que esse tipo de reunião servirá de inspiração para outras com as mesmas características e de método de trabalho em outras partes do mundo.

Esse novo conceito de Mesa-redonda descrito pela Srta. Frin e pelo Diretor Fernández Guido, que reuniu museólogos e especialistas em outras disciplinas, será inestimável para que o Icom resolva os principais problemas que precisam ser resolvidos, como o isolamento temporal e espacial em que os museus se encontram atualmente. O isolamento geográfico que afeta profissionais de museus dentro de um mesmo país e entre um país e outro. Um isolamento que pode ser extremamente perigoso. Um isolamento que poderia ser rompido dentro de um país por meio da criação de organizações e instituições de educação para o desenvolvimento econômico e social, publicações e centros de educação.

Por todas essas razões, o Icom vê nessa reunião de Santiago uma oportunidade de unir as duas categorias de especialistas, especialistas em museus e especialistas no desenvolvimento econômico e social, para buscar a solução de um único problema, o da integração dos museus ao desenvolvimento.

Na minha opinião, essa Mesa-redonda deveria se orientar em dois sentidos. Ao saírem daqui, os colegas da América Latina devem assumir a obrigação de comunicar o que se disser aqui aos seus colegas atuais e futuros, para que eles também reflitam sobre como podem servir à comunidade e ajudá-la a resolver seus problemas.

O Sr. Fernández falou sobre o papel dos museus na educação, mas devemos estar cientes das ambiguidades e perigos inerentes a essa ideia. A educação escolar e universitária está atualmente sendo alvo de críticas, acusada de impor ao homem uma série de conhecimentos sem permitir-lhe exercer seu espírito crítico e seu espírito de criatividade. Dessa forma, o meu receio é que o museu, tal como acontece hoje com bastante frequência, imponha ao seu público um passado muitas vezes incompreensível para eles.

A educação, por outro lado, deve significar libertação: o aluno não deve ser objeto de ensino, mas o sujeito da construção de novos valores para o homem. Estou seguro de que o museu ocupa um lugar privilegiado nessas formas de educação, já que nele os objetos expostos nas paredes e nas vitrines permitem que o visitante seja, mais facilmente que em outros locais, um verdadeiro sujeito.

Espero que esses dez dias de debates nos abram novos horizontes, criando uma nova consciência do nosso papel no mundo de hoje e no mundo de amanhã.

Muito Obrigado

Recomendações para a Unesco

30 de Maio de 1972

1. A Mesa-redonda considera que uma de suas realizações mais importantes foi a identificação e definição de uma nova abordagem para a ação dos museus, a saber, o museu integrado, destinado a oferecer à comunidade uma visão integral do seu ambiente natural e cultural, e solicita que a Unesco utilize os meios de divulgação à sua disposição para promover essa nova tendência.
2. Que a Unesco continue e amplie sua ajuda para a formação de técnicos de museus, tanto no nível médio como universitário, da mesma forma que ela tem atuado junto ao Centro Regional Paul Coremans.
3. Que a Unesco promova a criação de um centro regional para a preparação e conservação de espécimes naturais, para o qual o atual Centro Regional de Museologia de Santiago poderia servir como núcleo. Além de sua função docente (formação de técnicos), da sua função profissional no campo da museologia (preparação e conservação de espécimes naturais) e da produção de materiais didáticos, o centro regional desempenharia um papel importante na proteção dos recursos naturais.
4. Que a Unesco conceda bolsas de estudo e formação para técnicos com nível de escolaridade médio.
5. Que a Unesco recomende aos ministérios da Educação e a outros organismos especificamente responsáveis pelo desenvolvimento científico, tecnológico e cultural, que considerem os museus como um meio de difusão dos progressos realizados nessas áreas.
6. Que em virtude da magnitude dos problemas de urbanização na América Latina e da necessidade de informar diferentes setores da sociedade sobre essa questão, recomenda-se que a Unesco promova a elaboração de um livro sobre a história, o desenvolvimento e os problemas das cidades latino-americanas. Essa obra seria publicada sob duas formas: uma científica e outra para divulgação popular.

Além disso, para atingir um público mais amplo, recomenda-se que a Unesco produza um filme sobre esse tema que seja adequado a todos os tipos de público.

FUNDAMENTO PARA A CRIAÇÃO DO MUSEU INTEGRADO

Os participantes das discussões da Mesa-redonda sobre "A Importância e o desenvolvimento dos Museus no Mundo Contemporâneo" analisaram as abordagens apresentadas pelos senhores animadores em relação aos problemas relacionados a áreas rurais, a áreas urbanas, ao desenvolvimento científico e tecnológico e à educação permanente. Após essa análise, ficou claro que tanto essas abordagens como outras não analisadas na Reunião são de grande importância para o futuro da sociedade latino-americana.

Os participantes concluíram que a solução desses problemas exige a compreensão da comunidade sobre os aspectos técnicos, sociais, econômicos e políticos envolvidos.

Considerou-se que a conscientização sobre a situação existente, bem como as possíveis alternativas para solucioná-la, constitui um passo fundamental para a consecução da integração planejada. É com base nessa consideração que os integrantes da Mesa-redonda concluíram que os museus podem e devem desempenhar um papel decisivo na educação comunitária.

Resoluções

As mudanças sociais, econômicas e culturais que ocorrem no mundo, e principalmente em um grande número de regiões subdesenvolvidas, constituem um desafio para a museologia.

A humanidade atravessa um momento de profunda crise:

A tecnologia permitiu à civilização realizar avanços significativos que não foram acompanhados pelo desenvolvimento cultural. Essa situação gerou um desequilíbrio entre os países que alcançaram um alto nível de desenvolvimento material e aqueles que continuam à margem do desenvolvimento, relegados ao esquecimento ao longo de sua história. Os problemas revelados pela sociedade contemporânea estão, na sua maioria, enraizados em situações de injustiça e não podem ser solucionados até que essas injustiças sejam corrigidas [1].

Os problemas associados ao progresso das sociedades no mundo contemporâneo exigem uma visão global e uma abordagem integrada dos seus vários aspectos. Assim como a solução não se limita a uma ciência ou disciplina, a decisão sobre as melhores soluções e a forma de implementá-las não pertence a um grupo social específico, mas exige a participação plena, consciente e comprometida de todos os setores da sociedade.

O museu é uma instituição a serviço da sociedade, da qual é parte integrante, e que traz consigo os elementos que lhe permitem participar da formação da consciência das comunidades que atende. Por meio dessa consciência, os museus podem incentivá-las a agir, situando suas atividades em um contexto histórico para ajudar a identificar problemas contemporâneos; ou seja, ligando o passado ao presente, comprometendo-se com mudanças estruturais em curso e provocando outras mudanças dentro de suas respectivas realidades nacionais.

Essa abordagem não nega o valor dos museus existentes e tampouco implica o abandono do princípio dos museus especializados, mas acredita-se que ela constitui a maneira mais racional e lógica de promover o desenvolvimento e a evolução dos museus para que melhor atendam às necessidades da sociedade. Em alguns casos, as mudanças previstas serão introduzidas de maneira gradual ou mesmo experimental; em outros, elas poderão ser o princípio norteador básico.

A transformação das atividades museológicas exige uma mudança gradual na mentalidade de curadores e administradores e nas estruturas das quais eles dependem. Por outro lado, o museu integrado requer a assistência permanente ou temporária de especialistas de diversas disciplinas, inclusive das ciências sociais.

Por suas características específicas, o novo tipo de museu parece ser o mais adequado para funcionar como um museu regional ou um museu para pequenos e médios grupos populacionais.

Com base nas considerações acima e tendo em vista que:

O museu é uma "instituição a serviço da sociedade que adquire, conserva, comunica e expõe, sobretudo para fins educacionais, culturais e de estudo, testemunhos representativos da evolução da natureza e do homem".

A mesa-redonda sobre "A importância e o Desenvolvimento dos Museus no Mundo Contemporâneo".

DECIDE O SEGUINTE:

Em Caráter Geral

1º. Que os museus considerem a possibilidade de incorporar outras disciplinas, além daquelas nas quais se especializam, com vistas a promover uma maior conscientização do desenvolvimento antropológico, socioeconômico e tecnológico dos países latino-americanas, recorrendo aos serviços de consultores para esse fim.

2º. Que os museus intensifiquem seu trabalho de recuperação do patrimônio cultural, conferindo-lhe uma função social para evitar sua dispersão fora da região da América Latina.

3º. Que os museus tornem suas coleções amplamente acessíveis a pesquisadores qualificados e, na medida do possível, a instituições públicas, religiosas e privadas.

4º. Que as técnicas museográficas tradicionais sejam atualizadas para melhorar a comunicação entre o objeto e o visitante.

Que o museu deve preservar seu caráter de instituição permanente, sem que isso implique o uso de técnicas e materiais onerosos e sofisticados que possam estimular uma tendência de extravagância incompatível com as condições dos países latino-americanos.

5º. Que os museus estabeleçam sistemas de avaliação para comprovar sua eficácia junto à comunidade.

6º. Que, levando em consideração os resultados da pesquisa sobre as atuais necessidades

1 A consideração acima foi aprovada por uma maioria de sete votos a favor, emitidos por Mario Vázquez, Raúl González, Hernán Crespo Toral, Luis Diego Gómez, Luis Luján Muñoz, Carlos de Sola e Federico Kauffman, e quatro contra, emitidos por Mario Teruggi, Lygia Martin Costa, Enrique Enseñat e Héctor Fernández Guido, que discordaram em relação ao uso de alguns termos.

dos museus e a carência de pessoal nessa área, a ser realizada sob os auspícios da Unesco, os centros de capacitação de pessoal de museus existentes na América Latina devem ser fortalecidos e desenvolvidos pelos próprios países.

Essa rede de centros de capacitação deve ser complementada e ganhar projeção regional.

Devem ser ofertados cursos de reciclagem para os funcionários existentes em nível nacional e regional e previstas condições para a participação em cursos de formação no exterior.

Em Relação a Áreas Rurais

Recomenda-se que os museus sejam usados para aumentar a consciência sobre os problemas enfrentados em áreas rurais e as seguintes soluções foram propostas:

1. Exposições de tecnologias que gerem melhorias para a comunidade.
2. Exposições do patrimônio cultural que apresentem soluções alternativas para problemas sociais e ambientais, com vistas a conscientizar o público e reforçar vínculos nacionais.

Os seguintes métodos foram sugeridos:

a. Exposições relacionadas a áreas rurais nos museus urbanos.
b. Exposições itinerantes.
c. Criação de museus em áreas rurais.

Em Relação a Áreas Urbanas

Recomenda-se que os museus sejam usados para aumentar a consciência sobre os problemas enfrentados em áreas urbanas e, para esse fim, sugere-se:

a. Que os museus da cidade dispensem especial atenção ao desenvolvimento urbano e seus problemas, tanto em suas exposições como em seus trabalhos de pesquisa;

b. Que os museus organizem exposições especiais que ilustrem os problemas do desenvolvimento urbano contemporâneo;

c. Que, com a ajuda dos grandes museus, sejam instalados museus ou exposições nos bairros das cidades ou nas áreas rurais para informar as populações locais das possibilidades e desvantagens da vida nas cidades grandes;

d. Que seja aceita a proposta do Museu Nacional de Antropologia da Cidade do México de experimentar, por meio da realização de uma exposição temporária relevante para a América Latina, as técnicas museológicas do museu integrado.

Em Relação ao Desenvolvimento Científico e Tecnológico

Recomenda-se que os museus sejam usados para aumentar a consciência sobre a necessidade de se promover um maior desenvolvimento científico e tecnológico e, para esse fim, sugere-se:

1. Que os museus incentivem o desenvolvimento tecnológico com base nas condições reais das comunidades.

2. Que os museus sejam incluídos nas agendas de reuniões de ministérios da Educação e outros organismos especificamente responsáveis pelo desenvolvimento científico e tecnológico, no sentido de que se discuta sua utilização como um meio de difusão do progresso realizado nessas áreas.

3. Que os museus promovam a difusão de conhecimentos científicos e tecnológicos, buscando sua descentralização por meio da organização de exposições itinerantes.

Em Relação à Educação Permanente

Recomenda-se que os museus intensifiquem seu papel de melhor agente de educação permanente da comunidade em geral usando todos os meios de comunicação disponíveis, mediante:

1. A incorporação de um serviço educativo em museus que não o possuem, para que eles cumpram sua função didática, disponibilizando as instalações e os recursos necessários para permitir sua ação dentro e fora dos museus.

2. A incorporação dos serviços a serem ofertados regularmente pelos museus à política nacional de educação.

3. A divulgação, por meio de meios audiovisuais, de temas de grande importância nas escolas e no meio rural.

4. O uso de materiais duplicados para fins educativos, por meio de um sistema de descentralização.

5. O incentivo para que as escolas formem coleções e organizem exposições com elementos de seu patrimônio cultural.

6. O estabelecimento de programas de formação para professores nos diferentes níveis de ensino (primário, secundário e universitário)

As presentes recomendações reafirmam aquelas formuladas em diversos seminários e mesas redondas sobre museus organizados pela Unesco.

Relatório Final

SHC-72/CONF.28/4
PARIS, 31 de maio de 1972
Traduzido do francês

Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura

Mesa-redonda Sobre o Desenvolvimento e o Papel dos Museus no Mundo Contemporâneo

Santiago do Chile, 20 a 31 de maio de 1972

Relatório do Diretor do Seminário:

Sr. Héctor Fernández Guido
Diretor do Planetário Municipal
Agrimensor Germán Barbato
Montevidéu, Uruguai

Antecedentes

Por meio da resolução 3.345 contida no documento 15 C/5, o Diretor-Geral foi autorizado "... a fomentar o desenvolvimento de museus nos Estados-Membros... (b) promovendo a adaptação dos museus às necessidades do mundo contemporâneo".

Em cumprimento dessa resolução, a Unesco organizou um simpósio internacional, para o qual foram convidados representantes de museus (várias categorias de museus), sociólogos, educadores e documentaristas.

O simpósio foi realizado no período de 24 a 28 de novembro de 1969, na sede da Unesco em Paris.

Participaram 22 consultores de 21 países, convidados como especialistas em suas áreas específicas, além de observadores representando várias organizações intergovernamentais.

Os temas abordados nesse simpósio foram os seguintes:

O papel e o lugar do museu no mundo contemporâneo;

O museu, a intensificação da pesquisa científica e o incremento da produção artística;

A difusão da cultura por meio de museus e suas tentativas de aumentar o número de visitantes;

A estrutura administrativa do museu e sua gestão.

O relatório final do simpósio está reproduzido no documento SHC/MD/8, Paris, 15 de maio de 1970, sob o título "Simpósio Internacional sobre o Museu no Mundo Contemporâneo".

A Conferência Geral da Unesco, em sua 16ª sessão, aprovou a resolução 3.42, na qual o Diretor-Geral é autorizado a ajudar os Estados-Membros no desenvolvimento de museus, notadamente: "(a) editando a publicação trimestral Museum e manuais técnicos sobre temas museográficos e organizando mesas redondas internacionais; (b)... "

O Plano de Trabalho relativo a essa resolução prevê a organização, em um Estado-membro da Unesco, em 1972, de uma mesa-redonda reunindo representantes de diferentes categorias de museus, educadores e cientistas, para discutir o desenvolvimento de técnicas especializadas para disseminar, por meio do museu, a compreensão das ciências, inclusive as ciências sociais, bem como o papel dos museus na educação ao longo da vida.

Em resposta a um convite do Governo do Chile, a mesa-redonda foi realizada em Santiago do Chile, de 20 a 31 de maio de 1972.

Introdução

As discussões da mesa-redonda ocorreram na sala de reuniões do Escritório Regional da Unesco para Educação na América Latina e no Caribe, em Santiago do Chile (Chile), de 20 a 31 de maio de 1972.

Estiveram presentes representantes de diferentes categorias de museus, educadores, sociólogos e cientistas. A mesa-redonda representou uma nova experiência nesse tipo de reunião, como pretendiam os organizadores.

Foi, de fato, um intercâmbio positivo de ideias entre museólogos, cientistas e educadores, cujo tema central foi a seguinte pergunta: o museu, como instituição educacional disseminadora de conhecimento científico e de cultura, é capaz de enfrentar o desafio imposto por determinados aspectos do desenvolvimento econômico e social na América Latina, hoje?

Diferentemente do procedimento de uma reunião tradicional, os especialistas não foram solicitados a elaborar documentos de trabalho, como, por exemplo, um guia de discussão, mas simplesmente a refletir profundamente, como uma preparação de natureza pessoal em sua área de especialização e relativamente à questão a ser discutida, sobre a perspectiva da modernização estrutural da tradicional instituição "museu", a fim de torná-la mais relevante para suprir necessidades cada vez mais complexas, e melhor adaptada às rápidas mudanças que o progresso científico impõe à sociedade moderna, especialmente no que diz respeito à necessidade cada vez mais vital de uma educação permanente.

Procedimento de Trabalho

A fim de implementar esse novo procedimento, os participantes da mesa-redonda foram selecionados com base nos seguintes critérios:

a. Um grupo de especialistas de alto nível com a tarefa de definir os problemas e as novas tendências em suas respectivas disciplinas, que seriam chamados de "coordenadores de debates";

b. Um segundo grupo constituído por especialistas em museu, com vasta experiência na organização dessa instituição, que seriam induzidos pelas declarações dos coordenadores de debates a propor - com base em suas experiências - soluções, ou, melhor ainda, sugestões relativas ao desenvolvimento nos museus - e pelos museus - de novas atividades que informariam a comunidade e despertariam seu interesse e sua curiosidade intelectual, ampliando, ao mesmo tempo, o campo de ação do museu. Os membros desse segundo grupo de especialistas seriam denominados "participantes".

Como se pode imaginar, a inovação propiciada pelo caráter multidisciplinar dos mem-

bros da mesa-redonda prometia ser extremamente produtiva, e isso foi exatamente o que ocorreu, uma vez que permitiu um equilíbrio adequado entre as demandas da comunidade, expressas aqui pelos coordenadores de debates, e o que os museus poderiam oferecer em resposta, de acordo com a experiência dos museólogos.

As declarações dos coordenadores de debates foram previamente selecionadas pela Unesco e abordaram os seguintes temas:

1. Museu e desenvolvimento cultural no ambiente rural e desenvolvimento da agricultura;
2. Museu e os problemas sociais e culturais do meio ambiente;
3. Museu e desenvolvimento científico e tecnológico;
4. Museu e educação ao longo da vida.

Foi organizada uma série de visitas a instituições e regiões chilenas, em conjunto com os trabalhos das reuniões, a fim de fornecer informações adicionais a respeito de cada tema de debate.

Coordenadores de Debates

1. Professor Enrique Ensefiat, Faculdade de Agronomia da Universidade do Panamá, Panamá.
Tema: Museu e desenvolvimento cultural no ambiente rural e o desenvolvimento da agricultura.
2. Sr. Jorge Hardoy, arquiteto, chefe de pesquisas do Centro de Estudos Urbanos e Regionais do Instituto Di Telia de Buenos Aires, Argentina.
Tema: Museu e os problemas sociais e culturais do meio ambiente.
3. Professor Mario Teruggi, Chefe da Divisão de Mineralogia e Petrologia do Museu de La Plata, República Argentina.
Tema: Museu e desenvolvimento científico e tecnológico. Esse tema havia sido originalmente atribuído ao Dr. Federico Pannier, do CONICIT, Caracas, Venezuela, que não pode participar da mesa-redonda.
4. Dr. César Picón Espinoza, Diretor-Geral de Escola e Educação Profissional do Ministério da Educação, Lima, Peru.
Tema: Museu e educação ao longo da vida.

Representantes da Unesco

Sra. Raymonde Frin, Editora da publicação Museu, seção de Padrões, Pesquisas e Museus, Departamento do Patrimônio Cultural da Unesco, Paris.

Sr. Jacques Hardouin, Especialista em Programas, Seção para o Desenvolvimento do Patrimônio Cultural da Unesco, Paris.

Sr. Hugues de Varine-Bohan, Diretor do Icom, Casa Unesco, Paris.

Participantes

Dra. Teresa Gisbert de Mesa, Diretora do Museu Nacional de Arte, La Paz, Bolívia.

Sra. Lygia Martins-Costa, Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional, MEC, Rio de Janeiro, Brasil.

Dr. Grete Mostny Glaser, Curador do Museu Nacional de História Nacional, Santiago, Chile.

Dra. Alicia Dussan de Reichel, Chefe da Divisão de Museus e Restauração do Instituto Colombiano de Cultura, Bogotá, Colômbia.

Sr. Luis Diego Gomez, Diretor da Divisão de História Natural do Museu Nacional da Costa Rica.

Sr. Hernán Crespo Toral, arquiteto, Diretor do Museu do Banco Central do Equador, Quito, Equador.

Sr. Luis Lujan Muñoz, Diretor do Instituto de Antropologia e História da Guatemala.

Sr. Mario Vázquez, Diretor-Assistente do Museu Nacional de Antropologia do México.

Professor Raúl González Guzmán, Chefe de Museus e Exposições da Diretoria do Patrimônio Histórico Nacional do Panamá.

Dr. Federico Kaufmann Doig, Diretor de Conservação do Patrimônio Cultural da Nação, Lima, Peru.

Sr. Carlos de Sola, Diretor-Geral de Cultura de São Salvador, El Salvador.

Observadores

Sra. Emilia Salas, Museu Regional, Universidade do Norte, Antofagasta.

Sr. Sergio Villa-Señor, Comissão Técnica Nacional da Diretoria de Educação Primária e Normal de Santiago.

Sr. Sergio Chacón, pesquisador da Universidade do Norte, Arica.

Sr. Sergio Arriagada, pesquisador do Museu Benjamim Vicuña Mackenna, Santiago.

Sra. Margarita Castillo Pinto, Central Nacional de Museologia de Santiago.

Sr. Gabriel MacKellar, Diretoria Nacional de Turismo de Santiago.

Sra. Genoveva Dawson de Teruggi, Museu de La Plata, Argentina.

Sr. Paul Frings, Assessor Regional de Promoção do Turismo de N.U. Santiago

Sr. Richard Hughes, Representante do Secretário-Geral, Diretor do Escritório da OEA no Chile, Santiago.

Sr. Oscar Avello Avello, Centro Nacional de Museologia, Santiago.

Sr. Raraón Villarroel Gatica, Centro Nacional de Museologia, Santiago.

Sr. Rene Vergara, Museóloga, Santiago do Chile.

Sr. Juan Salinas, pesquisador do Departamento de Recursos Humanos, Santiago do Chile.

Sr. Theodor Fuchs, economista industrial, Departamento de Diagnóstico e Política, Santiago do Chile.

Sr. Jorge Irribarren, Curador do Museu de La Serena.

Diretor da Mesa-redonda

Sr. Héctor Fernández Guido, engenheiro, Diretor do Museu Municipal Planetário "Agr. Germán Barbato", Montevidéu, Uruguai.

A reunião inaugural teve lugar no auditório da Biblioteca Nacional em Santiago do Chile, às 11h00 do dia 20 de maio, e contou com a participação do Sr. Juvêncio del Valle, diretor de Biblioteca, Arquivos e Museus; Sra. Raymonde Frin, representante do Diretor-Geral da Unesco; Sr. Héctor Fernández Guido, diretor da Mesa-redonda e Sr. Hugues de Varine-Bohan, Diretor do Icom.

Além de algumas pequenas alterações inevitáveis, as reuniões da mesa-redonda transcorreram conforme previsto na agenda.

Um resumo das declarações de cada coordenador de debate será apresentado no próximo capítulo, seguido de uma descrição dos debates resultantes.

A reunião de 30 de maio foi realizada com a finalização das várias resoluções formuladas durante as sessões de debate.

Os seguintes três comitês foram criados para esse fim:

a. Comitê de resoluções e recomendações;

b. Comitê para a formulação de princípios orientadores relativos ao museu integrado;

c. Comitê para o estudo da resolução que cria a Associação Latino-Americana de Museologia.

Os projetos de resolução propostos por esses comitês foram avaliados e aprovados na sessão de 31 de Maio que precedeu a cerimônia de encerramento.

O último capítulo, intitulado "Resoluções", contém todas as recomendações apresentadas durante as discussões específicas sobre cada um dos temas desenvolvidos pelos coordenadores de debates, agrupadas sob os seguintes títulos.

I. Resoluções gerais

II. Resoluções relativas ao ambiente rural

III. Resoluções relativas ao ambiente urbano

IV. Resoluções relativas ao desenvolvimento científico e tecnológico

V. Resoluções relativas à educação ao longo da vida

VI. Recomendações à Unesco

VII. Resolução que cria a Associação Latino-Americana de Museologia

VIII. Princípios orientadores relativos ao museu integrado.

Considerações Gerais

Os resultados da mesa-redonda convocada pela Unesco podem ser considerados extremamente bem sucedidos.

A inovação no procedimento da mesa-redonda levou a discussões excepcionalmente produtivas, que apresentaram uma nova perspectiva de todos os tipos de atividades dos museus em geral. Também lançou as bases para intercâmbios mais amplos e ativos entre museólogos na América Latina, que estejam, de alguma forma, alijados dos problemas gerais que afetam os museus nas nações mais desenvolvidas.

As conclusões mais surpreendentes surgidas das mesas redondas podem ser resumidas como segue:

a. O conceito de uma nova abordagem de exposições em museus em geral, segundo o qual os objetos ou temas das exposições são inseridos do contexto social, econômico, cultural e antropológico de suas comunidades de origem;

b. A necessidade de introduzir representação multidisciplinar nos conselhos de administração dos museus, por meio da participação de educadores, sociólogos, historiadores e especialistas no tema da exposição;

c. A conveniência de introduzir um sistema permanente de avaliação de exposições, com o objetivo de identificar os interesses e o grau de assimilação da comunidade atendida pelo museu;

d. A criação de uma associação para a troca de informações e experiências sobre o papel do museu no ambiente em que atua;

e. O estabelecimento de programas de capacitação no local de trabalho para professores, com vistas a assegurar um maior impacto das exposições em museus nos diferentes níveis educacionais;

f. Uma solicitação à Unesco no sentido da criação e do fortalecimento de centros de capacitação de especialistas em museus.

MUSEUS E DESENVOLVIMENTO CULTURAL NO AMBIENTE RURAL E O DESENVOLVIMENTO DA AGRICULTURA

Coordenador do debate: Sr. Enrique Enseñat, Engenheiro

Antes de entrar no assunto de nossa discussão, devo comentar a oportunidade da iniciativa da Unesco de incluir essa importante questão na mesa-redonda sobre desenvolvimento e o papel do museu no mundo contemporâneo. Essa iniciativa chegou num momento de crise no meio rural, uma vez que os métodos tradicionais de progresso social e econômico não estão produzindo os resultados esperados.

O museu, como o rádio e a televisão, é um instrumento extremamente eficaz para a transmissão de mensagens, mas, ao contrário destes, não alcançou o desenvolvimento necessário para assegurar seu lugar de direito entre as agências de mudança social e progresso econômico no meio rural.

Devo deixar claro que, no que tenho a dizer, o conceito de "desenvolvimento cultural" aplicado ao ambiente rural se distanciará um pouco da abordagem clássica, para entrar no estudo da cultura como tal. Abordarei principalmente aqueles fatores culturais que representam um verdadeiro obstáculo para o desenvolvimento global das comunidades rurais. Ao adotar esse ponto de vista, devemos inevitavelmente considerar as estruturas agrárias nas quais operam os elementos culturais que produzem, em um determinado momento, o principal elo nessa cultura – o morador da zona rural.

Há um risco de conflito de opiniões quando o processo de desenvolvimento rural é discutido, devido a diferentes pontos de vista sobre se esse é um fenômeno meramente econômico ou um fenômeno político.

Para a nossa finalidade usaremos a definição proposta pelo II Congresso Mundial de Alimentos realizado em Haia, em 1970. De acordo com essa definição, desenvolvimento rural consiste na motivação, capacitação e organização da população, fornecendo-lhe por meio de políticas de ajuda governamental, os recursos e serviços que lhe permitirão alcançar padrões de vida mais elevados e desempenhar um papel efetivo na melhoria da comunidade e da nação.

É ainda indispensável colocar em foco a magnitude do problema que enfrentamos, usando indicadores que revelarão sua verdadeira importância. Vemos, assim, que em 1965, segundo a Comissão Econômica para a América Latina (CEPAL), o número de pessoas empregadas na agricultura, silvicultura e caça na América Latina era de 35,6 milhões, ou 46,2% da população ativa da região que, naquele ano, totalizou 76,8 milhões.

Qual era o nível de escolaridade dessa parcela importante da população ativa? Se usarmos o analfabetismo como indicador, vemos no Anuário Estatístico da Unesco de 1968, que o analfabetismo rural na América Latina era seis vezes maior do que em áreas urbanas. Além disso, durante o período entre os censos de 1950 e 1966, o número absoluto de analfabetos na América Latina, principalmente nas zonas rurais, aumentou, embora o percentual de analfabetos tenha caído de 42,2% em 1950 para 33,9% em 1960.

Se tentarmos avaliar a renda da população rural, veremos que a renda média anual de dois terços da população agrícola da América Latina, que totaliza 70 milhões de pessoas, não chega a US$ 100 *per capita*. A conclusão de alguns estudiosos dessa questão é que, provavelmente, a renda anual de metade desse grupo - cerca de 35 milhões de pessoas - não ultrapassa US$ 50 - US$ 60. Naturalmente, essas rendas só podem significar sobrevivência em condições infra-humanas.

O eminente economista Prevish sustenta que a agricultura latino-americana padece do efeito de falta de renda, devido ao lento crescimento econômico geral e à distribuição desigual de renda. Ele acredita que a solução do problema dependerá, em 1960, de uma taxa de crescimento mínima de 5% para o setor agrícola, em que o crescimento da população rural seria de 1% e da produtividade agrícola de 4%.

Descrevendo as atividades ocupacionais que forneceram a estrutura econômica para essa situação, Solón Barracloygh se referiu recentemente a um levantamento realizado há cinco anos pelo Comitê Interamericano de Desenvolvimento Agrícola, abrangendo a questão da propriedade de terra no Peru. De acordo com esse estudo, 1% da população rural controlava 80% da terra cultivada. Esses latifundiários controlavam quase todos os empréstimos agrícolas, água para irrigação e assistência técnica, eram os únicos usuários de máquinas modernas e somente eles tinham acesso aos mercados nacionais e internacionais. Controlavam o governo local e tinham grande influência na esfera nacional.

Os 80% da população rural compostos por pequenos agricultores e trabalhadores do Campo tinham muito pouca terra (5% do total) e, além disso, não compartilhavam os privilégios dos latifundiários. A maioria deles era pobre, analfabeta e sem perspectivas.

Os diaristas muitas vezes trabalhavam para um empregador em troca do direito de cultivar uma pequena gleba; os salários eram muito baixos ou mesmo inexistentes. Os latifundiários importantes tinham sua própria polícia e suas prisões.

Há um alto grau de concordância no que diz respeito às medidas necessárias para resolver

esses problemas. Assim podemos afirmar que tanto a reforma de estruturas agrárias obsoletas como o desenvolvimento de tecnologias são geralmente considerados como as questões a serem enfrentadas na busca de uma solução para o problema agrícola na América Latina.

Entre os processos mais importantes de mudança, a tão propalada reforma agrária ocupa o lugar de honra. Aqui, é interessante voltarmos mais uma vez às conclusões do II Congresso Mundial da Alimentação, que estabeleceu a reforma agrária como um prerrequisito para a implementação de outras medidas das quais depende o bem-estar da população rural. A menos que se ponha fim ao controle de quase toda a terra por uma pequena parcela da população - e até que isso seja feito -, a massa da população rural sequer será capaz de se organizar para manifestar suas necessidades, aumentar sua renda, ou se alimentar e morar melhor.

No que concerne à tecnologia, podemos defini-la mais claramente se a identificarmos com a "revolução verde", cujas duas características marcantes são as novas variedades de alto rendimento de trigo e arroz - que estão mudando a taxa de produtividade das lavouras -, de grande importância para regiões como Ásia, e África e América Latina.

Esses números significam que, com a mesma área de terra cultivada, a produção triplicou e, às vezes, quadruplicou.

Como resultado dessas inovações tecnológicas, o México, país importador de milho e trigo, exportou em 1968 mais de um milhão de toneladas de milho e 72 mil toneladas de trigo. No mesmo ano, as Filipinas se tornaram auto-suficientes em arroz pela primeira vez desde 1908.

Para ilustrar essa questão de forma mais eficaz, posso mencionar que se trata, no primeiro caso, da produção do assim chamado trigo anão, variedades que não são afetadas pela duração do dia e que podem tolerar grandes quantidades de fertilizantes. Sua produção é de até oito toneladas por hectare e a colheita média é de seis toneladas. O Dr. Chandler, diretor do Instituto do Arroz em Los Baños, nas Filipinas, cultivou as variedades IRI de arroz, cuja produção em condições excepcionais atinge 27 toneladas por hectare e 12 toneladas em média.

Em 1968, novamente, o Ceilão superou em 3% sua maior produção de arroz registrada até então. O Paquistão aumentou os números de sua maior produção de trigo em 30%, enquanto a Índia superou em 12% sua maior colheita até o período.

A área de cultivo com sementes de alto rendimento vem aumentando de forma surpreendente. De uma área de escassos 80 hectares na safra de 1964-1965, o cultivo de trigo e arroz de alto rendimento já atingia 13 milhões de hectares em 1968-1969.

Ao referir-se o efeito da tecnologia no México, Edmundo Flores salientou que essas duas variedades de alto rendimento aliadas a sistemas modernos de cultivo constituem a base do aumento da renda média *per capita*, que praticamente triplicou, passando de US$ 200 em 1959 para US$ 560 em 1969.

No México, entre 1948-1952 e os dias de hoje, o uso de fertilizantes de nitrogênio, fosfato e potássio aumentou 24, 10 e cinco vezes, respectivamente. Como resultado, nos últimos 30 anos o produto agrícola bruto cresceu a uma taxa média anual de 4,4% a preços constantes, superada apenas por países como Israel e Japão.

Entretanto, é preciso esclarecer que a tecnologia não pode - e não deve - ser considerada a "solução definitiva" para o atraso da agricultura latino-americana. O alarme já emitido nos mostra o perigo de nos deixarmos iludir por soluções fáceis. A nossa história, de fato, ilustra abundantemente o fato de que novas tecnologias nem sempre significam melhoria nas condições de vida das pessoas.

A era colonial nos mostrou de forma dramática que os avanços tecnológicos ocorreram por meio de uma estrutura de trabalho escravo. Na ocasião, a tecnologia reforçou essa estrutura e estabeleceu um sistema que permitiu a exploração vergonhosa do homem pelo homem.

Por essa razão, muitos de nós concordamos que, antes de prosseguir com o desenvolvimento tecnológico, as condições devem, por meio de mudanças sociais e políticas, fazer com que esses avanços técnicos realmente sirvam para melhorar os padrões de vida e trabalho do morador rural.

Referindo-se a essa situação, Paulo de Tarso afirma que em nossos países muitas estratégias de desenvolvimento rural da última década ficaram limitadas a uma mudança unilateral de desenvolvimento tecnológico, como um meio de aumentar a produção e a produtividade. A necessidade, portanto, de criar novas formas de propriedade, redistribuir a receita oriunda da agricultura e adotar uma nova política em relação à estrutura de governo e às formas de acesso à cultura, foi subestimada ou rejeitada.

Os resultados dessa abordagem unilateral foram negativos, mesmo na consecução do objetivo setorial e, assim, enquanto a população cresceu a uma taxa anual de 2,9% nos períodos de 1960-1962 e 1966-1968, a produção aumentou apenas 2,5%.

Foi precisamente uma situação dessa natureza que levou o II Congresso Mundial de Alimentos a declarar que a injustiça social é o problema mais grave e fundamental em muitos países em desenvolvimento, indicando, assim, uma distribuição desigual da riqueza, ou seja, que uma grande parcela da receita nacional é dividida entre poucos. Isso decorre da relação entre trabalho e capital, latifundiários e inquilinos, empresários e trabalhadores do campo. Devido à exploração dos trabalhadores agrícolas e à má administração e ao mau uso da terra e dos recursos naturais, além do fato de que a riqueza e os benefícios deles provenientes têm-se concentrado nas mãos de poucos, cidades têm sido condenadas a uma

vida de pobreza, ignorância e insegurança.

Para alcançar o progresso, o desenvolvimento exige o reconhecimento da dignidade humana de agricultores e cidadãos em geral na condução prática da vida diária, bem como uma relação baseada na igualdade. O critério de progresso não é essencialmente o crescimento do produto nacional bruto. A prova real do progresso é a justiça que rege a produção, a distribuição e o consumo de bens entre os membros de uma sociedade, e a justiça e benemerência que prevalecem nas relações mútuas entre as diferentes classes de pessoas que conformam essa sociedade.

Em seu recente livro intitulado "*Vieja Revolución Nuevos Problemas*", Edmundo Flores aborda essa situação a partir de um ângulo diferente. Segundo ele, na medida em que não somos capazes de criar uma estrutura produtiva moderna que forneça trabalho, comida e moradia para a grande maioria, será necessário recorrer à repressão, a fim de evitar que essa maioria assuma o poder.

A pergunta óbvia é: qual é o papel do museu em relação aos problemas expostos aqui? Não acredito que o museu possa, no atual estado de coisas, limitar sua ação ao desenvolvimento apenas do aspecto científico e tecnológico e à contribuição que esses dois métodos podem e devem oferecer para o progresso da agricultura e a formação de estoques. Essa é uma questão importante e não deve ser negligenciada, uma vez que o museu, de fato, tem uma contribuição importante a oferecer nesse setor.

Para desempenhar sua função de forma adequada no meio rural contemporâneo, o museu também deve afirmar-se como um fator de mudança social que, enquanto trabalha para garantir a dignidade do morador rural, contribui para o processo de conscientização social, em cujo contexto as mudanças estão fadadas a ocorrer nas estruturas obsoletas que impedem a evolução real do homem que cultiva a terra.

Tendo em conta o caráter específico da população rural, museólogos e técnicos responsáveis pela instituição museu devem intensificar o desenvolvimento de exposições itinerantes para que o museu possa, do ponto de vista instrumental, produzir o impacto desejado na população rural.

Debate sobre o Museu e o Meio Rural

O debate girou em torno dos seguintes tópicos:

Análise da Situação Atual dos Museus e do Pessoal Responsável pela Organização de Exposições

Atual ausência de museus que abordem problemas rurais ou relacionados com as necessidades da comunidade.

Necessidade de melhorar a exibição e a organização de exposições, por meio da orientação de especialistas e da articulação entre o museu e outras organizações que atuam no tema subjacente das exposições. Grupos multidisciplinares devem ser criados para auxiliar os museus no que se refere à programação adequada de exposições e a questões fundamentais relativas ao planejamento das atividades do museu e à sua ligação com os problemas da comunidade.

A tendência deve ser no sentido de museus planejados por especialistas (incluindo sociólogos) que auxiliariam na definição de problemas e na orientação científica e técnica para a apresentação de exposições, dessa forma garantindo o foco em mudanças sociais.

Embora a questão do ambiente urbano tenha sido abordada como um assunto específico da mesa-redonda, também figurou nessa discussão, já que os meios rural e urbano constituem, de fato, um todo contínuo e indivisível.

Há necessidade, portanto, de combinar problemas dos ambientes rural e urbano em exposições. Sua separação é artificial e somente pode ser justificada com base em estudo especializado.

As operações do museu devem ser planejadas tendo em conta os problemas da comunidade, e de tal forma que o público esteja estreitamente associado às atividades específicas do museu.

Os museus devem, além disso, atrair a atenção dos visitantes para os recursos naturais da região e sua utilização completa, para que atuem como um sistema de informação de mão dupla entre técnicos e o público.

Os técnicos agrícolas podem, aqui, atender às necessidades da comunidade, fornecendo informações sobre técnicas modernas e propondo soluções para problemas na área.

Há certo cuidado na organização de exposições que trazem para casa claramente as consequências prejudiciais de desmatamentos, erosões e uso de pesticidas e mostrem métodos para prevenir ou remediar essas situações.

Vantagens a serem obtidas com o uso de técnicas agrícolas modernas, maquinário agrícolas, fertilizantes, irrigação, culturas de alto rendimento, e assim por diante.

Está claro que essas soluções não podem ser de natureza geral, uma vez que os problemas agrícolas variam de um país para outro e mesmo entre regiões de um mesmo país.

Deve-se ter em mente que, atualmente, a comunidade rural é a menos servida por museus.

Também se chamou atenção para a influência dos museus como um fator de padronização

na produção artesanal, tanto em relação ao desenvolvimento de produtos artesanais como no incentivo àqueles que estão desaparecendo ou que já desapareceram.

Sobre o Pessoal dos Museus

Necessidade de que os museólogos busquem a orientação de especialistas em outros setores, nesse caso funcionários da área agrícolas, para que possam servir a comunidade de forma mais eficaz. Necessidade de despertar o interesse de organizações de desenvolvimento agrícola e universidades. Necessidade de conscientizar a população urbana dos problemas agrícolas.

Museólogos latino-americanos devem ser incentivados a conhecer intimamente os problemas técnicos, sociais, econômicos e antropológicos, para que estes se reflitam no planejamento de suas exposições.

Necessidade de apoiar os atuais centros de formação de pessoal de alto nível dos museus e, se necessário, criar novos centros.

Sobre o Alcance Cultural do Museu

O alcance cultural do museu foi abordado a partir do ponto de vista qualitativo e quantitativo.

Em relação ao primeiro aspecto, tudo o que tem sido dito até agora sobre a necessidade de relacionar exposições específicas em museus com as características sociais, econômicas e antropológicas da região, é válido aqui.

Quanto ao segundo ponto, o aspecto quantitativo, dois tipos distintos de soluções não excludentes, mas sim complementares, foram propostos.

Uma dessas soluções consistia na criação de pequenos museus "zonais" em regiões especificamente agrícolas, fornecendo informações aos seus residentes sobre os principais problemas agrícolas e as possíveis soluções que, naturalmente, estariam relacionadas com a zona na qual o museu está localizado.

A ideia é, além disso, que o pessoal do museu estude os problemas mais urgentes enfrentados pela população local; esses problemas poderiam, então, constitui o tema principal das exposições, inserindo-as em seu contexto econômico, social, ecológico e antropológico.

Esses naturalmente seriam museus pequenos e uma rede deles pode até ser criada. Esses museus, portanto, estariam sob a autoridade de museus maiores na região, que os ajudaria na solução de seus problemas.

A outra alternativa seria a organização de exposições itinerantes por museus urbanos. Vários exemplos dessas exposições foram mencionados durante o debate: ônibus-museu, barco de exposições, "trem da cultura", e assim por diante.

Assinalou-se que as áreas rurais haviam sido completamente excluídas dos temas gerais dessas exposições.

Considerou-se de vital importância levar a essas áreas rurais, por meio de instalações desse tipo, as informações necessárias para elevar o padrão de vida da população.

Finalmente, a atenção se voltou para a questão do impacto do museu em relação ao dispêndio. Havia a necessidade, ponderou-se, de criar um sistema de avaliação permanente de exposições por meio de questionários, o que permitiria adequar as exposições ao nível educacional dos visitantes e, assim, tornar o trabalho do museu mais eficiente.

Durante a discussão desse assunto, os participantes foram convidados a considerar - em razão do isolamento a que estão sujeitos vários museus da América Latina, e não obstante o reconhecimento do trabalho eficiente realizado pelo Icom - uma proposta relativa a uma Associação Latino-Americana de Museologia e, sujeito à aprovação geral, recomendar a sua criação.

Como seria de esperar, a questão específica do meio rural foi tratada nessa discussão em conjunto com os problemas gerais enfrentados por todos os museus. Por essa razão, as recomendações que surgiram do debate estarão contidas no capítulo sobre resoluções, no item correspondente da seção sobre resoluções gerais ou nas recomendações para a Unesco.

LEVANTAMENTO GERAL DO DESENVOLVIMENTO URBANO NA AMÉRICA LATINA EM 1970

Coordenador do debate: Jorge E. Hardoy, arquiteto

1. O rápido crescimento demográfico na América Latina, associado à migração de grandes grupos populacionais das áreas rurais para as cidades, são as causas da multiplicação urbana que pode ser vista em quase todos os países da região. O movimento migratório entre os países da região é insignificante, enquanto a migração de fora da região é pequena no momento. A urbanização na América Latina ainda não produziu uma queda visível na taxa de natalidade. Por outro lado, melhores serviços na medicina preventiva e maior atenção a recém-nascidos e crianças com menos de dois anos de idade se traduziram em uma redução substancial das taxas de mortalidade, especialmente da mortalidade infantil. É lógico esperar, portanto, que a população em geral e a população urbana em particular continuem a apresentar as maiores taxas de crescimento no mundo, conforme ocorreu na última década.

Entre 1960 e o ano 2000, a população da América Latina terá quadruplicado, passando de 200 para 600 milhões de habitantes, no mínimo, e a população urbana terá quadruplicado, saltando de 90 para 360 milhões de pessoas. Há previsões de uma população urbana de 430 milhões num universo global de 650 milhões de habitantes. Em suma, cidades atuais e futuras na América Latina terão de absorver entre 270 e 340 milhões de novos habitantes entre 1960 e o ano 2000. Vários censos foram realizados em 1970, em vários países da região e, quando as estatísticas forem publicadas, será possível verificar com precisão as projeções dos últimos dez anos.

Com exceção do México, da Guatemala e, obviamente, dos países sem saída para o mar, a atual tendência de urbanização acompanha: o padrão periférico tradicional que remonta ao primeiro século das conquistas espanhola e portuguesa. A urbanização na América Latina começou em algumas regiões, tais como as áreas centrais do México e da Guatemala, o planalto peruano-boliviano e a costa do Peru. Há dois mil anos, os dois grandes empreendimentos políticos e administrativos pré-colombianos - as civilizações Asteca e Inca - se disseminaram do interior para o litoral. Por volta de 1580, nove das dez cidades que, em 1960, tinham um milhão ou mais de habitantes, já estavam estabelecidas. Com exceção da Cidade do México e de Bogotá, as cidades de Buenos Aires, Rio de Janeiro, São Paulo, Caracas, Lima, Santiago e Havana eram portos ou estavam próximas a portos de importância internacional ou regional durante o período colonial. Montevidéu, também um porto, foi a única cidade fundada após o grupo acima, que contava com mais de um milhão de habitantes em 1960. Entre as cidades acrescentadas em 1970 a essa lista de cidades com um milhão de habitantes ou mais, há várias localizadas no interior dos países: Belo Horizonte, Medellín, Monterrey e Guadalajara. Córdoba e Cádiz estavam se aproximando de um milhão de habitantes. Outras no grupo incluem Salvador, Recife e Porto Alegre (portos); Rosário e Belém (portos fluviais). As principais conurbações são costeiras: La Plata-Rosário, Santiago-Valparaíso; o triângulo formado por Rio de Janeiro, São Paulo e Santos; e Belo Horizonte; La Guaira-Caracas-Valência-Maracay-Barquisimeto-Maracaibo; Vale do Rimac; as exceções são a região central do México e La Sabana-Bogotá. Todas essas cidades constituíam o ponto focal do padrão de desenvolvimento viário e urbano durante o período colonial e o polo dos interesses comerciais da Espanha e de Portugal na América.

Em outras palavras, o padrão periférico das colonizações espanhola e portuguesa tornou-se mais firmemente estabelecido. Cada potência colonial europeia trouxe consigo o tipo de cidade que a experiência prática havia produzido no país de origem. No entanto, a Espanha, medieval em relação à urbanização à época da conquista, conseguiu, por meio de experimentos sistemáticos e práticos anteriores à legislação, implementar o modelo clássico; Portugal - experimentos medievais; Holanda - técnica de expansão urbana, instalações comerciais que superaram as vantagens topográficas; França e Inglaterra - experimentos menos importantes. Como a independência política dos países latino-americanos não conseguiu suscitar uma mudança semelhante nas relações comerciais com as potências imperialistas europeias - apenas uma substituição para estas -, o padrão regional urbano no século XIX confirmou a tendência iniciada nos tempos coloniais.

A construção posterior das redes de transporte e a localização da indústria de produção de bens de consumo para os mercados locais e para o processamento de produtos primários (frigoríficos, moinhos de farinha) não fizeram mais do que acentuar a importância nacional dos centros de mercado de cada país, hoje convertidos em suas capitais políticas, administrativas e culturais. Esse padrão de desenvolvimento urbano periférico e vertical serve mal os interesses do país, uma vez que concentra a população, o investimento e os recursos humanos mais qualificados em uma área restrita que não coincide com o centro geográfico do país, enquanto o território interior continua a ser um enorme vazio despovoado, mal utilizado em alguns países e com potencial quase não realizado. Um exemplo recente - o cobre argentino.

O processo de urbanização passou por fases muito diferentes em cada país. Países como Argentina e Uruguai que a partir de 1870 foram afetados pelo impacto da imigração e a influência de capitais europeias, foram os primeiros a realizar o desenvolvimento urbano e hoje são, de fato, os que apresentam os maiores índices de desenvolvimento urbano. Esse também foi o caso do sul do Brasil e, mais tarde, do Chile e de Cuba.

No aspecto urbano urbano, esses quatro países são os mais estáveis da América Latina, uma vez que sua população urbana representa mais de 65% da população total, além de uma baixa taxa de crescimento demográfico total e rural (desde 1960, Cuba vem introduzindo políticas integradas de desenvolvimento rural e urbano). Nenhum desses países incentivou a imigração estrangeira durante as últimas décadas. Em contrapartida, todos os demais países da região mostram, com base nesses três indicadores, instabilidade urbana, em alguns casos, acentuada. Equador, Haiti, República Dominicana e os países da América Central apresentam os casos mais graves dessa falta de estabilidade. Se analisarmos os dois extremos dessa situação, veremos que entre 1970 e 1980 o Uruguai terá de absorver cerca de 40 mil novos habitantes urbanos a cada ano; o Brasil, cerca de 2,3 milhões; o México, 1,5 milhão; a Colômbia, 910 mil; e o Peru, 500 mil.

2. Mesmo que as atuais taxas de crescimento demográfico se mantenham, ainda assim haverá uma forte base econômica e social rural em futuras sociedades latino-americanas, não obstante a espetacular expansão da população urbana. Em outras palavras, de dentro

de uma geração haverá uma população nas áreas rurais da América Latina equivalente à população total atual e duas vezes superior à atual população rural. Independentemente do sucesso alcançado pelos programas de expansão agrícola e o estímulo ao desenvolvimento de recursos naturais em cada país, um aumento tão substancial da população rural gerará pressão nas zonas rurais que dificilmente será coerente com as restrições impostas pelos atuais sistemas de posse de terra e cultivo e as limitações no emprego de mão de obra resultantes das inovações tecnológicas necessárias para aumentar a produção.

Destaco esses aspectos porque considero que o processo de desenvolvimento urbano, em particular nos países da região que mostram instabilidade a esse respeito, tem muito mais probabilidade de apresentar uma aceleração ainda maior se a atual situação estrutural se mantiver durante a próxima década. A absorção durante cada um dos próximos dez anos de oito milhões de novos moradores urbanos significa a criação, na área, de 2,8 a 3,2 milhões de novos empregos urbanos nos setores secundário e terciário da economia. É uma tarefa gigantesca e que nenhum país está realizando de forma satisfatória. Além de o desenvolvimento urbano estar ocorrendo sem a expansão industrial indispensável, não há desenvolvimento rural correspondente. A eliminação do desemprego deve ser a principal meta, mas a taxa líquida de crescimento econômico na maioria dos países da região ainda é muito baixa ou muito irregular para criar o estímulo necessário para o desenvolvimento industrial sustentável. A proporção de adultos excluídos ou subempregados na atividade econômica produtiva aumentou. Em 1960, 56,5% do total da população urbana e rural estavam empregados, enquanto em 1965 o percentual era de 54,2% (relatório do Departamento de Assuntos Científicos, Organização dos Estados Americanos, na Conferência sobre a Aplicação de Ciência e Tecnologia ao Desenvolvimento na América Latina (CACTAL), Brasília, 12-19 de maio de 1972). Além disso, tudo parece apontar para a manutenção da tendência histórica de concentrar as atividades econômicas em um, dois ou três centros, tendência essa acentuada pelas demandas financeiras e tecnológicas de toda a indústria moderna. Ou seja, parece pouco possível que o setor secundário seja capaz de dar conta da tarefa de absorver a sua parte dessa oferta de mão de obra, forçando o setor de serviços a se expandir desnecessariamente - em termos de eficiência – e resultando em desemprego continuado ou emprego instável para muitos milhões de moradores urbanos.

3. Não conheço nenhum país na América Latina, além de Cuba, que tenha introduzido políticas básicas de desenvolvimento urbano nos níveis nacional e regional e políticas de planejamento urbano locais como parte do planejamento do desenvolvimento econômico e social.

Isso não nos surpreende quando vemos que os aspectos ambientais e sociais do desenvolvimento raramente foram considerados nos planos de desenvolvimento econômico que praticamente todos os países da área elaboraram e tentaram implementar. A única exceção é Cuba, onde há uma tendência crescente de promover o desenvolvimento de áreas como pontos focais alternativos a Havana.

Mesmo na ausência de um plano de desenvolvimento nacional, regional e local abrangente, a urbanização é o resultado de investimentos - quer diretos ou através de medidas de promoção - no setor público (governo central, autoridades provinciais e/ou suas organizações autônomas), complementados pelo setor privado, em particular. Nesse contexto, as autoridades municipais são os sujeitos passivos de um processo em cujo planejamento e em cuja política exercem pouca influência. Sem autoridade política significativa, sem possibilidades financeiras, operando com uma administração tecnicamente obsoleta e, com poucas exceções, sem incentivos, as autoridades municipais não estão em condições de promover, coordenar e implementar as soluções que um processo tão dinâmico e complexo como o desenvolvimento urbano requer. No entanto, tradicionalmente, as autoridades municipais são responsáveis não apenas por apresentar esquemas básicos, mas também por colocá-los em prática. Quase todos os projetos nacionais de investimento afetam a vida urbana tanto quantitativa como qualitativamente. A construção de uma usina siderúrgica ou petroquímica, o desenvolvimento de um complexo industrial, a construção de um oleoduto ou um gasoduto, a implantação de uma linha de transmissão de alta tensão, a criação de uma universidade e a implementação de uma malha rodoviária ou de um projeto aeroportuário afetam, em termos geográficos, as tendências de desenvolvimento urbano em um país ou em uma de suas regiões, determinando, ao mesmo tempo, o futuro padrão do crescimento e da qualidade de vida de uma cidade. Na geração de emprego, construção de moradias, escolas ou hospitais, implantação de sistemas de água e esgoto e de cabos de energia e telefone e no desenvolvimento técnico e científico, o papel dos governos nacionais em países da América Latina é fundamental em todas essas atividades. Em todos esses casos o papel desempenhado pelas autoridades municipais é restrito, na melhor das hipóteses, a tentativas de assegurar a localização de um determinado projeto na área pela qual são administrativamente responsáveis e provê-la de determinados serviços. Mas sua administração não afeta nem o padrão nem o ritmo de desenvolvimento urbano.

Elas também são muito fracas para controlar a especulação fundiária e imobiliária urbana e suburbana, e não fazem qualquer contribuição importante para prover a moradia, os serviços públicos e as instalações comunitárias de que uma população em contínua expansão necessita. Os governos nacionais da América Latina não assumiram, é preciso enfatizar, a responsabilidade imensa e, em minha opinião, vital, com que se defrontam nesse estágio de desenvolvimento em relação ao processo de desenvolvimento urbano. Embora os recursos

financeiros disponíveis para esses países sejam restritos e, obviamente, inadequados para implementar simultaneamente os diferentes programas de desenvolvimento que a atual situação social e econômica exige, é verdade que todos os países da região com exceção, talvez, da Costa Rica, estão gastando em armamentos algo em torno de 1,5 milhão de dólares anualmente. Essa cifra poderia fornecer moradia, água, eletricidade, saneamento e estradas, escolas e dispensários para pelo menos 1,5 milhão de novos moradores urbanos. Esse valor mal chega a 10 ou 15% do valor que deveria ser investido anualmente nesses equipamentos, mas certamente complementaria os esforços inadequados que estão sendo feitos.

A razão para a falha dos governos em assumir a responsabilidade pela implementação de políticas nacionais e regionais de desenvolvimento urbano reside nas concepções básicas subjacentes a essas políticas; o desenvolvimento, para aqueles responsáveis por analisá-lo, planejá-lo e implementá-lo, significou exclusivamente desenvolvimento econômico. O viés profissional o os conceitos limitados dos economistas que - com exceção de outras disciplinas - ocupam praticamente todos os cargos-chave nos órgãos nacionais de planejamento, resultaram em uma proliferação de planos ambiciosos e irrealistas, setorialmente limitados ou tendenciosos, que não despertam o entusiasmo popular.

Essa é uma questão política, uma vez que os grupos poderosos que governam nossos países se opõem a reformas estruturais, e o processo de desenvolvimento urbano que estamos vivenciando não pode ser abordado de outra forma se não por meio de reformas agrícolas e urbanas simultâneas, baseadas na intervenção do Estado nos mercados de terras urbanas e suburbanas para construção e na política de crédito; novamente, as reformas têm sido inadequadas no que se refere a intermediários e às leis, instituições e técnicas envolvidas no processo de desenvolvimento urbano, enquanto conceitos existentes relativos à natureza da propriedade limitam as possibilidades de ação. A terra urbana é um ativo transferível no mercado ou um recurso social pertencente à sociedade?

4. O desenvolvimento urbano na América Latina não é acompanhado pelo investimento mínimo de capital necessário para gerar emprego e fornecer moradia, serviços públicos e equipamentos comunitários para a nova população urbana. Como não há esquemas para permitir margem de manobra, ou planos que definam uma cota anual para a substituição de moradias, serviços e equipamentos sociais obsoletos, penso que as cidades latino-americanas, sobretudo as maiores, estão gradualmente se deteriorando, apesar da impressão que um visitante ocasional possa ter ao se deparar com autoestradas espetaculares, arquitetura moderna e edifícios públicos dispendiosos em algumas delas. Nenhum país da América Latina está construindo moradias suficientes para acompanhar o crescimento natural da população; nem o número certo de empregos está sendo gerado para atender um mercado de trabalho em rápida expansão e transformação e já oprimido por uma alta taxa de desemprego real e disfarçado.

O montante que teria de ser investido a cada ano para cobrir habitação, serviços e equipamentos sociais é tão alto, e o déficit atual tão grande, que nenhuma solução de curto prazo será possível se as autoridades governamentais atuais insistirem na sua abordagem e nos seus objetivos. Se a tendência atual persistir, não há dúvida de que a percentagem da população urbana sem trabalho, moradia ou serviços irá aumentar. Na maioria dos países, os setores de educação e medicina preventiva são os únicos onde tem havido esforços substanciais.

O modelo futuro da cidade latino-americana não será uma versão amplificada das cidades atuais, 10 ou 50 vezes maiores. Na América Latina, no ano 2000, haverá pelo menos uma região metropolitana com 20 milhões de habitantes (São Paulo) e duas com 15 milhões (Buenos Aires e Cidade do México); haverá várias, aliás, com mais de 10 milhões de habitantes e outras tantas com mais de 5 milhões. Muito provavelmente, mais de 40 ou 50 regiões metropolitanas terão mais de um milhão de habitantes. O maior crescimento urbano e a maior demanda de emprego, habitação e equipamentos sociais ocorrerá em alguns dos países que, no curto e médio prazo, têm comparativamente menos recursos de investimento, como o Brasil, a Colômbia e as Repúblicas Centro-Americanas.

Se a tendência atual persistir, é possível que as vantagens iniciais oriundas da concentração em poucos centros em cada país sejam perdidas, sem qualquer desenvolvimento paralelo em outras áreas dos recursos humanos, institucionais e tecnológicos necessários para garantir desenvolvimento sustentado e a obtenção de uma melhor integração regional e nacional.

5. Vários países latino-americanos tentaram formular ou formularam esquemas de regionalização como forma de implementação de políticas nacionais de desenvolvimento. Em alguns países federados, como Argentina e Venezuela, ou em nações unitárias, como o Chile, a divisão regional e a promoção do desenvolvimento regional é de responsabilidade do governo nacional que, por meio de escritórios nacionais de planejamento, define os objetivos setoriais de desenvolvimento nacional e coordena as atribuições dos escritórios regionais. Em outros países como Brasil, Colômbia e México, o planejamento regional, que tem uma tradição longa e notável, tem precedido o planejamento nacional. Mas nenhum desses países e, de fato, nenhum país da América Latina, à exceção de Cuba, pode exibir um sistema de planejamento coordenado que integre os diferentes níveis de administração e/ou decisão. As políticas nacionais e regionais de desenvolvimento urbano mal foram abordadas em alguns casos e, ainda assim, apenas em relação aos planos de promoção de centros de desenvolvimento, como no Brasil ou na Venezuela. Mas, na verdade, nenhum país da região tem encarado diretamente o processo de desenvolvimento urbano que vem

ocorrendo, apesar das implicações econômicas, sociais e políticas para o futuro de cada país e para a América Latina como um todo.

Um processo tão explosivo como esse fenômeno do desenvolvimento urbano aqui brevemente analisado deve ser abordado com a aplicação simultânea de políticas de médio e longo prazo e medidas imediatas para a solução ou o alívio dos problemas mais urgentes e o estabelecimento de certos prerrequisitos para um tipo mais aceitável de desenvolvimento urbano. Apesar das claras limitações financeiras e técnicas atuais em relação à introdução simultânea de políticas de curto e longo prazo, e em que pese a gigantesca tarefa inerente à promoção do desenvolvimento industrial aliado à expansão rural, entendo que elas devem ser lançadas sem demora. Muito se tem a ganhar com uma melhor coordenação, em termos geográficos e setoriais, de investimento de capital público e privado e com a atribuição de responsabilidades claramente definidas entre os vários níveis da administração pública. Mas a base está na reforma urbana em escala nacional, fundamentada em conceitos que não as idéias predominantes sobre negociações de propriedades urbanas e suburbanas, o que permitirá que os ganhos da valorização do desenvolvimento urbano sejam usados em benefício da sociedade e não de especuladores que só visam o lucro e de grupos minoritários

6. O meio ambiente

Um efeito imediato do desenvolvimento urbano descontrolado é a destruição progressiva da paisagem natural. Em algumas cidades, a paisagem natural era incrivelmente bela (Rio de Janeiro, Quito), acentuada por montanhas (Bogotá, Santiago, talvez, e Caracas), ou por grandes extensões de água (Montevidéu, Buenos Aires, Havana).

A paisagem natural pode ser facilmente preservada e aprimorada pela mão do homem, se as medidas necessárias forem tomadas a tempo. Uma vez destruída, ela se torna praticamente irrecuperável ou, mais frequentemente, totalmente irrecuperável ou recuperável apenas a um alto custo. Florestas naturais são devastadas, morros são completamente destruídos ou perfurados por pedreiras, córregos são convertidos em bueiros, áreas costeiras, oceanos, baías e rios são arruinados pela exploração descontrolada que impede o acesso para fins recreativos e os transforma em um visual cada vez mais desagradável. Ninguém parece prestar atenção à destruição da paisagem natural. No entanto, na grande cidade ou região metropolitana do futuro, com 10, 20 milhões de habitantes ou mais, a paisagem será um elemento estético fundamental e de grande importância recreativa e, portanto, social. Em uma cidade com 100 mil habitantes ou menos, a paisagem natural está a alguns minutos de caminhada - sejam planícies, como no caso de cidades na Argentina Central; rios, como no Paraná e Corrientes; montanhas e campos intensamente cultivados, como em San Juan; ou mar, no caso de cidades da Província de Buenos Aires.

A cidade é parte da paisagem natural. Cada cidade tem recursos humanos e naturais diferentes, que são os elementos humanos e físicos com os quais temos de trabalhar. Em cada caso há várias linhas de ação, escolhas e decisões possíveis. Em cada caso, os resultados, ou seja, o uso dos recursos, a intensidade da exploração e o grau de aceitabilidade serão diferentes (praias perto de Havana). Acredito que, com a solução dos problemas econômicos e sociais e a participação política da população, estamos diante de um processo de mudanças ecológicas em ritmo acelerado. Vivemos em uma cidade onde alguns tentam avançar à custa dos demais, ou então não sabemos como avançar juntos e, se não mudarmos, isso inevitavelmente significará um retrocesso.

A reabilitação de um sistema ecológico pode ser feita por meio de solidariedade e esforço coletivo (Cinturón de La Habana), mas, se o ambiente for espremido até o extremo para que se possa extrair o maior ganho especulativo, não poderá haver solução (por exemplo, Bariloche; costa sul do Atlântico; costa uruguaia). É socialmente injusto e ecologicamente antiético. Não posso prever o formato dessas aglomerações imensas, com suas dezenas de milhões de habitantes. Muitos fatores políticos, tecnológicos, psicológicos e culturais irão intervir. Acho quase impossível visualizá-los. Mas há coisas que a minha intuição me mostra com clareza: os valores serão muito diferentes, embora eu não possa dizer por que meios os alcançaremos. Dentro de um curto período de tempo, no entanto, nos próximos 30 a 50 anos, certos aspectos se tornarão mais acentuados, e, espero, autoevidentes. Entre estes estará o respeito da nova geração pelo meio ambiente natural, já que a beleza, como disse Gropius, é um elemento integrante da vida como um todo.

Debate Sobre Museu e o Ambiente Urbano

A pesquisa apresentada pelo Sr. Hardoy, coordenador do debate, sobre o futuro padrão demográfico da América Latina é alarmante, em vista da forma compulsiva que isso assumirá, segundo ele, nas próximas décadas. Seremos forçados a adotar uma abordagem social e cultural que afetará o nosso futuro de várias formas diferentes, da educação fundamental a estudos do mais alto nível em ciência e tecnologia.

Isso também envolverá questões relacionadas à propriedade de terras, às condições de oferta e demanda e ao desemprego, além de aspectos que envolvem desde a prestação de serviços mínimos à população à manutenção do equilíbrio biológico.

A discussão motivada pela apresentação do tema e por sua demanda por parte de museólogos enfocou as seguintes questões:

A Tarefa e Temática Subjacente dos Museus e Relação ao Meio Ambiente Urbano

Usando a definição de Georges Henri Rivière como base, o museu é uma instituição que reúne, conserva e expõe objetos e provas do desenvolvimento da natureza e do homem para fins de estudo e culturais, e os membros da mesa-redonda se empenharam em definir a missão e a temática subjacente dos museus em relação ao ambiente urbano.

Os museus devem apresentar um cenário realista da situação da nação em seus aspectos nacionais, internacionais, regionais e locais.

As exposições devem apresentar problemas de uma forma concreta e propor, construtivamente, soluções alternativas.

Devem ser reservados espaços em todos os museus para a história do urbanismo; deve ser feito um esforço para conscientizar o público da necessidade de proteger a paisagem; as exposições em museus devem ser organizadas de tal maneira que o público perceba os riscos decorrentes de se perturbar o equilíbrio biológico pela insistência do homem em promover modelos de desenvolvimento que não se harmonizam com a natureza, da qual ele faz parte.

Devem ser organizadas exposições especiais para áreas rurais e zonas marginais situadas em periferias urbanas para mostrar as possibilidades da agricultura e os riscos da migração para centros de concentração populacional. Isso deve ser feito com o objetivo claro e específico de incentivar uma população rural estável a permanecer onde está, simulando, se necessário, condições de vida em zonas marginais.

Este objetivo poderia também ser estimulado por meio de exposições itinerantes concebidas para promover cursos de formação em artesanato e indústrias leves em áreas rurais, principalmente para jovens.

Considerando que cerca de um terço dos moradores de cidades são jovens, os museus urbanos devem também promover cursos de formação em artesanato por meio de exposições ou atividades educacionais informais fora da escola.

Também foi mencionada a necessidade de se produzir publicações sobre desenvolvimento urbano na América Latina, seguindo o exemplo de obras sobre a história da cultura americana.

Sugeriu-se, a esse respeito, que a Unesco desenvolvesse um histórico do processo de urbanização na América Latina na forma de uma publicação técnica e uma versão correspondente para o público geral.

Além disso, mencionou-se a necessidade de a Unesco considerar a possibilidade de produzir filmes sobre o processo de desenvolvimento de cidades (a) pré-colombianas; (b) na era colonial; antes da urbanização contemporânea; e (d) urbanizadas recentemente.

Observou-se que a produção de livros e filmes deve, em ambos os casos, basear-se em uma documentação confiável a ser levantada por meio de pesquisas realizadas por museus arqueológicos e históricos.

Uma vez disponibilizada essa documentação à Unesco, esta poderia assumir a tarefa de providenciar os meios necessários para produzir as publicações e os filmes solicitados.

É importante também considerar que a aprovação de solicitações encaminhadas à Unesco não é decidida pela Secretaria. Elas são, portanto, propostas de longo prazo e sua consideração pela Conferência Geral seria fortalecida se uma edição da MUSEUM fosse dedicada aos trabalhos da mesa-redonda. A Unesco poderia então convocar uma reunião de especialistas para elaborar um projeto para apresentação à Conferência Geral.

No que diz respeito à série de filmes, observou-se que a Divisão de Rádio e Serviços Visuais da Unesco tinha uma seção espanhola que já havia produzido e distribuído um filme no Peru.

A solicitação poderia ser processada por essa Divisão, desde que houvesse uma contrapartida nacional que disponibilizasse pessoal correspondente para apoiar a iniciativa.

Sugeriu-se, também, que a série de filmes deveria dramatizar condições de vida em cidades latino-americanas resultantes do processo de desenvolvimento sem nenhum planejamento urbano.

O perigo de se perturbar o equilíbrio biológico e a questão da deterioração das paisagens decorrente do desenvolvimento urbano e dos transportes devem ser abordados pelos museus, com ênfase nos efeitos nocivos que esse desenvolvimento pode gerar.

Cabe aos museus a tarefa de divulgar conhecimentos sobre problemas ambientais. Para levá-la a cabo, eles devem ampliar sua abordagem teórica e técnica e recorrer aos serviços de especialistas.

Para melhorar as exposições de museus sobre o tema, a assessoria e a colaboração de especialistas em urbanismo, antropologia, sociologia e problemas rurais devem ser solicitadas.

Capacitação do Pessoal de Museus

Reconheceu-se que a grande maioria dos museus da América Latina era dirigida por pessoas sem formação em museologia. Mesmo quando contavam com pessoal capacitado, este era, geralmente, composto por especialistas profundamente imersos na sua disciplina específica.

Além disso, em alguns casos funcionários envelheciam em suas funções sem se preocupar em obter orientações para adaptar a missão do museu às necessidades do mundo moderno.

Diante dessa situação, que é muito mais comum do que se imagina, observou-se a neces-

sidade de oferecer cursos de formação em museologia e angariar o apoio de organizações internacionais para melhorar as instalações de treinamento disponíveis.

Sociólogos, agrônomos e outros profissionais que trabalham em museus devem receber treinamento especializado em técnicas de museu para que possam ser oferecidas melhores exposições em suas instalações.

Reconheceu-se que muitos museólogos, inclusive os que participaram das mesas redondas, foram afetados por seu viés profissional e precisaram se acostumar a romper com antigos padrões e adotar técnicas revolucionárias para que os museus pudessem continuar a transmitir suas mensagens.

Associação Latino-Americana de Museologia

Esta iniciativa surgiu da necessidade de se estabelecer mecanismos de troca de experiências e informações entre os funcionários de museus em diversos países latino-americanos. Como um primeiro passo para superar esse problema, foi sugerida a necessidade de se publicar um informativo regional que divulgasse detalhes do trabalho dos museus na região. Foi então ventilada a ideia de uma Associação Latino-Americana de Museologia, considerando que o Icom (Conselho Internacional de Museus) estava fora de alcance imediato do ponto de vista prático. Levando também em consideração as enormes dimensões do continente americano, foi proposto que essa organização deveria ter pelo menos três centros, correspondentes às áreas geográficas de América ístmica, dos países andinos e do Cone Sul. Foi designado um grupo para estudar a estrutura e os estatutos da organização para consideração em uma reunião marcada para discutir resoluções.

O Museu Social

Finalmente, quase no final da sessão sobre a missão do museu em relação ao ambiente urbano, uma ideia que vinha se formando quase desde o início da mesa-redonda assumiu a forma de uma proposta prática. Essa ideia havia surgido em torno da questão da integração entre problemas rurais e urbanos e continuou a tomar corpo com a contribuição de grupos multidisciplinares para a organização de exposições, que incluíam sociólogos, antropólogos, educadores.

Finalmente, o participante argentino, o Dr. Mario Teruggi, sugeriu a criação de um novo tipo de museu, no qual o homem seria mostrado juntamente com o seu ambiente. Cada exposição, independentemente do tema que abordasse e do museu no qual fosse realizada, deveria vincular o objeto ao ambiente, ao homem, à história, à sociologia e à antropologia.

Um museu dessa natureza deveria ser, efetivamente, um centro de pesquisa composto por especialistas em várias disciplinas, trazendo uma abordagem diferente para o estudo do mesmo objeto.

A criação desse novo tipo de museu não seria uma tarefa fácil e seria necessário adquirir experiência para esse fim.

O representante do México ofereceu o Museu Nacional de Antropologia para ser o centro de uma exposição temporária que serviria de projeto piloto. A instituição arcaria com os custos envolvidos. Havia a possibilidade de outros museus também organizarem exposições semelhantes sobre outros temas para acelerar o processo de execução do projeto.

A ideia foi recebida com entusiasmo e foi designado um grupo, composto por seu proponente, o Dr. Mario Teruggi, e pelo Sr. Mario Vázquez e a Sra. Dussan, para definir o plano e lançar as bases para o "museu social", como foi inicialmente chamado.

DISCUSSÃO SOBRE MUSEUS E O DESENVOLVIMENTO CIENTÍFICO E TECNOLÓGICO

Coordenador do debate: Professor Mario Teruggi

O coordenador do debate pediu a compreensão dos presentes e se desculpou de antemão por ter abordado o assunto de uma maneira menos organizada do que gostaria, já que, como os participantes sabiam, em função da ausência do apresentador programado, ele havia aceitado a solicitação do presidente de preparar e fazer uma apresentação com apenas um dia de antecedência.

Ele ressaltou que a ciência e a tecnologia eram essenciais para o desenvolvimento da América Latina. Mencionou, também, que a lacuna entre os países desenvolvidos da Europa e da América do Norte e os da América Latina havia aumentado muito nos últimos 60 anos. Uma das razões básicas para esse fenômeno reside no fraco desenvolvimento de pesquisas e tecnologias indígenas nos países latino-americanos. Na América Latina, observou-se a tendência de a ciência viver em uma torre de marfim – ela não se popularizou e ignorou as necessidades da comunidade.

Na sociedade moderna, a ciência e a tecnologia assumiram um papel de liderança no campo do desenvolvimento, anteriormente desempenhado por humanistas. Os humanistas preocupavam-se profundamente com os problemas sociais, enquanto a visão dos cientistas e tecnólogos em relação a esses problemas era limitada precisamente pela sua perspectiva científica. A diferença entre a abordagem humanista e a científica para os problemas enfren-

tados pela sociedade acentuou-se cada vez mais e as ciências humanas constituíram, sem dúvida alguma, a ponte entre as duas. Estas não criaram nada de novo: elas analisaram e corrigiram erros, mas não geraram nada de revolucionário, que tenha mudado a face da Terra.

Por outro lado, no processo das pesquisas científicas, até mesmo o menor dos laboratórios de pesquisas pode, a qualquer momento, lançar uma inovação explosiva, por assim dizer, já que uma nova descoberta científica pode gerar grandes mudanças no progresso da civilização (por exemplo, no campo da engenharia genética).

Os efeitos da tecnologia no desenvolvimento social foram claramente ilustrados no fato de que a produção de bens de consumo estarem dobrando a cada dois anos.

A ciência foi levada adiante em empresas privadas e instituições públicas.

Na América Latina, as empresas privadas não desenvolveram muitas atividades científicas, o que fez com que suas tecnologias, muitas das quais eram obsoletas e já descartadas em países desenvolvidos, precisassem ser importadas. Essa situação foi extremamente prejudicial para o desenvolvimento de tecnologias indígenas mais adequadas para os países latino-americanos, pois levou empresas a explorar tecnologias inadequadas e foi prejudicial ao submeter os países latino-americanos à dominação econômica de países mais desenvolvidos. O resultado foi que os países mais desenvolvidos continuaram a exercer uma enorme pressão econômica, social e ideológica sobre os países em desenvolvimento.

Na região da América Latina, as pesquisas científicas foram realizadas principalmente em universidades e, na prática, muito pouco foi feito para garantir que elas participassem efetivamente da solução de problemas enfrentados no nível comunitário. Na maioria dos casos, isso ocorreu em decorrência de uma postura de ciúme entre as universidades e os governos nacionais.

Os "cérebros" disponíveis foram inadequadamente usados na maioria dos países latino-americanos, facilitando, e às vezes promovendo, sua emigração.

Na verdade, diversos fatores afetaram essa emigração, entre os quais os seguintes:

1. fatores econômicos, baseados em uma mentalidade mercenária, que induz as pessoas a procurarem obter o maior pagamento possível pelos serviços que prestam;

2. razões políticas de um modo geral;

3. a frustração experimentada principalmente por jovens cientistas que se formavam em suas áreas de especialização em países desenvolvidos e, ao retornarem ao seus países de origem, viam seus projetos prejudicados pela falta de recursos econômicos, sistemas burocráticos complicados, falta de continuidade em seus esforços e falta de informação; e

4. a subestimação do produto nacional, outro fator muitas vezes esquecido, mas muito importante.

Em suma, para que pesquisas pudessem ter sido lucrativamente desenvolvidas na América Latina, deveriam ter sido investidos recursos econômicos e medidas tomadas para melhorar instalações, cursos de formação, mecanismos de cooperação entre universidades e instituições do Estado, etc.

O desenvolvimento tecnológico na América Latina seguiu um curso muito tortuoso.

Uma das principais causas desse fenômeno foi a falta de museus de ciência e tecnologia. Deixou-se de estabelecer, sistematicamente, museus dessa natureza e, como se sabe, eles têm um papel a desempenhar na educação de jovens.

Um novo problema que afetou o desenvolvimento da América Latina foi o da falta de transferência tecnológica.

Essa situação já havia sido considerada por algumas organizações internacionais e várias soluções foram propostas, entre as quais a criação de centros regionais de pesquisas tecnológicas. A América Latina deve avançar na sua integração no campo da tecnologia. Não há dúvida de que o planejamento teria sido a chave para a solução dos problemas de desenvolvimento da América Latina. Mas quem deve fazer esse planejamento? O humanista? O sociólogo? O político? O cientista? Não se trata de um problema simples e, para que se possa identificar uma solução adequada, cientistas e tecnólogos devem trabalhar integradamente com especialistas nas áreas das ciências sociais, humanas e políticas.

O problema não é tão simples e o planejamento no campo da ciência e tecnologia, no qual ocorrem mudanças em ritmo acelerado, é particularmente difícil. Para se chegar a uma solução adequada, seria necessário promover a integração entre cientistas e tecnólogos e especialistas em ciências sociais e políticas, na forma de um grupo multidisciplinar de peritos. Devido ao seu passado histórico, aos seus problemas especiais e ao tipo de imigrantes que recebeu, a América Latina foi, como um todo, afetada pela pobreza. A região tem, no entanto, enormes potencialidades que a incentivaram a reagir e envidar os esforços necessários para realizar suas ambições.

Discussão sobre Museus e o Desenvolvimento Científico e Tecnológico

Uma característica geral dos países latino-americanos foi a proporção reduzida de estudantes universitários que optou por disciplinas técnicas. Essa situação foi ainda mais agravada pelo elevado percentual de estudantes que não conseguiram concluir seus cursos. Esse percentual é alto em todas as faculdades, mas é especialmente elevado nas de particular importância para o desenvolvimento nacional.

O fenômeno da "evasão de cérebros" piorou ainda mais a posição dos países latino-

-americanos na sua luta desesperada para promover o desenvolvimento social e econômico.

Foi também salientado que organizações internacionais contribuíram muito para a evasão de cérebros dos países latino-americanos ao absorverem um grande número de especialistas altamente qualificados da América Latina.

Outro fator, talvez menos disseminado, foi a falta de cursos de médio e longo prazos e, de um modo geral, a ausência marcante de instituições de capacitação para trabalhadores mais ou menos qualificados.

Não se deve esquecer que o problema do subdesenvolvimento não reside apenas na capacitação de técnicos altamente qualificados, mas mais essencialmente na formação de técnicos de nível médio e trabalhadores qualificados.

É importante lembrar que essas duas últimas categorias de recursos humanos constituíram a infraestrutura indispensável para o desenvolvimento "decolar".

Foi argumentado corretamente que, embora a tecnologia e a ciência aplicada baseiem-se na pesquisa científica "pura", não se deve esquecer que os países em desenvolvimento devem concentrar seus esforços na pesquisa em ciência aplicada. Ainda que as pesquisas no campo das ciências básicas pudessem, e talvez até devessem, ter prioridade em países desenvolvidos, as técnicas a serem aplicadas já foram estudadas para países em desenvolvimento, faltando apenas aplicá-las no seu ambiente em desenvolvimento, em alguns casos possivelmente após adaptá-las às necessidades e possibilidades de cada país.

A base comum de todos esses problemas é, obviamente, o ensino de ciências básicas e, fundamentalmente, a necessidade de estimular o interesse dos jovens no estudo das ciências. A principal preocupação dos países latino-americanos deve ser a de despertar esse interesse, estimular a curiosidade científica e oferecer orientações vocacionais para a escolha de uma carreira.

Para ajudar os países em desenvolvimento nesse sentido, as organizações internacionais organizaram cursos para oferecer uma melhor formação a professores, pesquisas sobre métodos didáticos no campo das ciências básicas e assistência técnica e econômica para melhorar os equipamentos usados em laboratórios que trabalham com ciências básicas.

Esse esforço, no entanto, não foi suficiente e, como dito acima, é essencial despertar a curiosidade científica e o interesse no estudo das ciências, oferecer orientações vocacionais e fazer os estudantes começarem a refletir a esse respeito.

A promoção de atividades científicas fora da escola e a criação de museus de ciência e tecnologia para centralizar essas atividades seriam maneiras adequadas de se satisfazer essas necessidades.

Essa necessidade foi reforçada pela constatação de que os sistemas educacionais da América Latina, particularmente suas escolas secundárias, não estavam em condições de desempenhar as funções indicadas acima.

Por essa razão, o museu de ciência e tecnologia pode ajudar a promover a formação de técnicos de vários níveis que são tão vitalmente necessários para promover o desenvolvimento da região.

Ao mesmo tempo, eles poderiam ajudar a conscientizar a comunidade da necessidade de orientar atividades humanas no sentido de não perturbar o equilíbrio ecológico da biosfera, problema que está atraindo a atenção de todos os países atualmente.

Os museus de história natural poderiam assumir a responsabilidade de chamar atenção para o problema da conservação do meio ambiente.

Salientou-se também que, em decorrência do progresso científico alcançado no presente século, a ciência pura e aplicada constitui um todo contínuo que, em vista do seu impacto sobre a sociedade, não pode ser vista como um elemento separado das ciências humanas e sociais.

Será observado agora como, tanto nesta discussão como nas anteriores que destacaram como os problemas enfrentados em ambientes rurais e urbanos constituem um todo contínuo e, consequentemente, devem ser considerados conjuntamente no contexto social e econômico da comunidade, uma nova abordagem estava sendo delineada para as atividades dos museus, que foi colocada de maneira muito oportuna e clara pelo coordenador do debate, o Professor Teruggi, quando mencionou a possibilidade de integrar o museu por meio de suas exposições.

O líder de discussão chamou a atenção para a importância de garantir que sempre que um museu existente, de qualquer natureza, oferecesse uma exposição sobre um determinado tema, ela deveria ser complementada e integrada, por meio de referências cruzadas, a outras atividades humanas. Ele também indicou que, nas exposições planejadas por diferentes museus, seu tema deveria estar vinculado ao desenvolvimento histórico da comunidade e ao seu impacto social e econômico, estabelecendo, assim, uma estreita relação entre o museu e o ambiente no qual ele trabalhou e se desenvolveu.

O museu não deve ser isolado do seu ambiente e deve ajudar a promover a educação integral dos membros da comunidade que atende.

O resto da discussão girou em torno desse novo conceito de museu.

A partir dessa ideia, foi aventada a possibilidade de se disseminar conhecimentos científicos e aplicá-los por meio de exposições integradas na forma sugerida nos museus existentes, especialmente em museus de história natural, evitando a necessidade da criação de dispendiosos museus de ciência e tecnologia, o que exigiria recursos que muitos países

latino-americanos não teriam condições de investir atualmente.

Foi sugerido que, experimentalmente, o novo museu poderia ser inicialmente organizado como uma sala permanente em pelo menos um dos museus existentes.

Noventa por cento dos museus existentes dedicam-se a temas "humanistas". Foi questionado se o desenvolvimento econômico e social de uma comunidade poderia ser promovido por um modelo de desenvolvimento essencialmente humanístico-cultural ou se ele necessitava de uma combinação entre as humanidades e a ciência. O papel do museu na comunidade dependeria da resposta a essa pergunta.

Outra questão a ser considerada é se o problema dos museus deveria ser incluído nos programas de desenvolvimento científico das organizações internacionais.

A ideia do museu integrado não envolveu realmente a criação de novos museus, mas sim uma mudança no enfoque das exposições organizadas em museus existentes.

Durante a discussão, foi argumentado mais uma vez que os museus deveriam estender a sua atuação para além das suas instalações. Foi sugerida a possibilidade de que, por meio de museus itinerantes, fosse criada uma demanda por museus em municípios remotos, a exemplo do que foi feito com bibliotecas itinerantes, que geraram a necessidade de se criar bibliotecas locais em muitas áreas.

Na discussão, foi novamente levantado o problema das bolsas de estudo e as seguintes ideias e conclusões foram expressas.

Bolsas de Estudo

Bolsas de estudo devem ser concedidas para complementar a capacitação técnica dos funcionários de museus, com vistas a melhorar a apresentação de exposições.

Quatro categorias de bolsas de estudo devem ser levadas em consideração: multilaterais, bilaterais, de intercâmbio e nacionais.

De acordo com o Icom, é importante diferenciar as bolsas intrarregionais e extrarregionais, as de estudo e pesquisa e aquelas que financiam visitas a museus para a tomada de decisões sobre a criação de novos museus.

Do ponto de vista da eficiência, as melhores bolsas foram as usadas dentro da região. As bolsas extrarregionais, particularmente em países desenvolvidos, tendem a aumentar a "evasão de cérebros".

As bolsas para fins de pesquisa foram, de um modo geral, muito eficientes, embora seus resultados tenham, obviamente, variado de acordo com a seleção adequada de candidatos e da escolha de um tema que não fosse demasiadamente especializado.

Para a Unesco, esse foi um problema extremamente difícil e, portanto, a organização dedicou muita atenção a ele. Foi iniciado um estudo estatístico das bolsas concedidas e suas conclusões iniciais indicam que os resultados foram bastante desanimadores até o momento.

De um modo geral, isso se deve à qualidade dos bolsistas, que nem sempre foram bem selecionados. Até o momento, as bolsas disponíveis foram concedidas a candidatos recomendados por Estados Membros, mas foi proposto que, no futuro, seja reservado o direito de rejeitar candidatos que não forem considerados qualificados. Para melhorar o processo de seleção, foi proposto que os bolsistas sejam selecionados por universidades ou organismos especializados.

Outra questão que deve ser mencionada é que as bolsas foram concedidas a candidatos já formados e não para os de níveis inferiores, para os quais elas talvez fossem mais necessárias.

MUSEUS E EDUCAÇÃO PERMANENTE

Coordenador do debate: Dr. César Picón Espinoza

Em primeiro lugar, permitam que eu aponte uma série de singularidades de todos os sistemas educacionais da América Latina.

Começaremos analisando o seguinte tema:

I. Educação na América Latina e Realidades Nacionais

É fato que os sistemas educacionais dos países latino-americanos sempre deram as costas para as realidades sociais e econômicas de seus respectivos países.

Nos últimos anos, surgiu a percepção de que os sistemas educacionais não podem e não devem ignorar suas realidades nacionais.

Essa constatação deve-se à experiência dos últimos dez anos, a partir da qual ficou claro que não se pode organizar um sistema educacional sem considerar a situação política e social geral do seu país. Não é surpreendente, portanto, que movimentos de reforma educacional tenham procurado introduzir esses parâmetros na educação.

Os educadores devem estar sempre atentos para os problemas da sociedade e a educação deve ser um fator que contribua para a solução dos problemas econômicos e sociais de um país. O sistema educacional deve se conscientizar do seu compromisso nesse sentido.

Ao fazermos esta afirmação, não estamos, obviamente, sugerindo que se deva criar um modelo único para toda a América Latina. Não há dúvidas de que existem problemas co-

muns, mas há também singularidades óbvias e questões específicas a cada país. A primeira consequência dessa individualidade é que não pode haver uma solução uniforme.

II. A Lacuna entre o Sistema Educacional e a Vida Real

Todo o programa do sistema educacional baseia-se na premissa de que os alunos devem receber uma educação para toda a sua personalidade, mas envolvendo um segundo estágio no qual eles farão uma contribuição para a vida nacional. Aceita essa premissa, seria possível formar um indivíduo no primeiro estágio? Não seria essencial atualizar a sua educação de acordo com as mudanças cada vez mais rápidas que se observam no mundo? O primeiro estágio pode ser considerado como final?

Se afirmativo, seria a educação oferecida a mais adequada para as realidades da situação nacional?

Por estar muito distante das realidades nacionais, a estrutura atual dos sistemas educacionais não prepara o cidadão para a vida. Esse fato gerou a profunda preocupação que se percebe atualmente em toda a América Latina com a necessidade de se promover reformas educacionais que proporcionem aos alunos uma melhor compreensão da situação real do seu país.

III. A Inflexibilidade dos Sistemas Educacionais

A característica geral dos diversos níveis e fluxos dos sistemas educacionais latino-americanos é a sua inflexibilidade.

Seus programas são desenvolvidos por um órgão central com base em uma uniformidade presumida dos seres humanos para os quais são concebidos. Devemos considerar, no entanto, que essa uniformidade, além de impossível de ser alcançada, seria indesejável se fosse lograda.

Nossos sistemas educacionais se esquecem do grande ensinamento da experiência e atribuem excessiva importância aos certificados e diplomas.

IV. A Democratização da Educação na América Latina

Apregoamos a igualdade de oportunidades, mas tudo o que conseguimos foi fazer com que os benefícios do sistema educacional fossem exclusivamente desfrutados por uma minoria privilegiada. A democratização da educação continua a ser uma aspiração não realizada.

É importante lembrar, como já salientado, que a educação de um indivíduo ocorre não apenas na sala de aula e que, a partir deste ponto de vista, poucos possuem uma base adequada para serem devidamente educados.

V. A Característica Predominante do Sistema Educacional: O Conceito Acadêmico, Intelectualista e Baseado na Sala de Aula da Educação

Eis o dilema: a educação deve concentrar seus esforços na formação acadêmica ou seria possível também desenvolver habilidades intelectuais fora do sistema educacional?

A educação deve estar centrada em conhecimentos sistematicamente adquiridos ou podem ser admitidos outros tipos de educação?

O ingrediente fundamental da educação tradicional era o da memorização e do ensino em sala de aula, levando o aluno a desenvolver a tendência de desempenhar um papel meramente passivo.

O melhor aluno era aquele que memorizava mais.

VI. A Lacuna entre o Desenvolvimento de Técnicas Educacionais e sua Incorporação ao Sistema

O sistema educacional sempre foi uma das estruturas mais conservadoras dos países latino-americanos.

O impulso de reformas observado em outras áreas não se estendeu à educação ou, na melhor das hipóteses, não na medida suficiente.

Quando foi proposta a incorporação da tecnologia ao sistema educacional, tecnologias aplicadas em países mais desenvolvidos foram simples e cegamente transferidas sem a menor adaptação ao ambiente no qual seriam aplicadas. Não é isso que precisamos ou desejamos. O que necessitamos, na verdade, é de um estudo detalhado sobre novos avanços em métodos didáticos para adaptá-los às nossas condições. O ideal seria desenvolver uma tecnologia indígena e algumas tentativas interessantes foram feitas nesse sentido nos últimos anos.

VII. Cursos Profissionalizantes

Deficiências qualitativas e quantitativas na formação de recursos humanos foram identificadas nos países latino-americanos.

Cursos altamente especializados foram estabelecidos para profissões ou atividades

profissionais de todos os tipos. No entanto, a inflexibilidade voltou a prevalecer. O que se propõe atualmente é que esses cursos não sejam tão especializados e sim mais gerais e que promovam a dignidade do indivíduo no seu trabalho. Esses cursos devem incluir outros fatores que não sejam puramente voltados para a formação profissional, de modo a estimular a análise crítica de realidades nacionais e gerar iniciativas criativas mais adequadas para o seu desenvolvimento. Alguns países já conseguiram desenvolver abordagens de educação integral desse tipo.

As deficiências qualitativas e quantitativas às quais nos referimos nos levaram a introduzir medidas de reciclagem. Vivemos em um mundo dinâmico cujas diferentes facetas experimentam mudanças cada vez mais rápidas. Esse fato torna a reciclagem imperativa. Esta necessidade do mundo moderno, que é evidente na área das disciplinas técnicas e científicas, não é menos essencial na formação cultural e humanística de um modo geral.

O sistema educacional deve oferecer oportunidades de reciclagem em todos os níveis, inclusive para trabalhadores não qualificados.

O homem deve aprender ao longo de toda a sua vida.

VIII. O Mito de uma Educação Exclusivamente Orientada por Ministros da Educação

Hoje em dia, podemos afirmar que a educação é uma área que deve ser deixada a cargo dos educadores. Considerando as mudanças que estão ocorrendo nos dias atuais, é necessário redefinir o papel do professor e recorrer a especialistas de outras disciplinas e áreas para interpretar os diversos problemas envolvidos no contexto geral da realidade nacional.

Atualmente, é amplamente reconhecido o fato de que o ser humano começa a aprender em casa, que a sua aprendizagem continua no ambiente no qual ele é criado e que uma terceira fase de aprendizagem tem início quando ele ingressa no sistema educacional. Também é reconhecido o fato, no entanto, de que esse último estágio é o que menos contribui para os seus conhecimentos totais.

Pesquisas sobre diversas contribuições para os conhecimentos adquiridos por um ser humano ao longo da sua vida relevaram que a contribuição dos sistemas educacionais é de aproximadamente 12 a 15%, que a do lar é de ordem equivalente e que o restante, chegando a até 100%, resulta da incorporação do indivíduo à sua comunidade como membro ativo. Os educadores fazem um trabalho de apoio, mas, como pode ser observado, sua importância é relativamente menor.

Para melhorar essa situação, é importante contar com outras instituições, entre as quais, obviamente, museus, estações de rádio e televisão e o cinema. Além disso, a participação em reuniões é fundamental para proporcionar ao indivíduo uma formação efetiva para a vida.

É essencial que a posição do professor dentro do sistema seja redefinida, bem como a do próprio sistema. A comunidade não pode continuar a ser mantida fora do processo de educação.

Um número cada vez maior de países latino-americanos está se conscientizando da necessidade de uma mudança radical em seus sistemas educacionais. Esses sistemas precisam de uma nova estrutura.

IX. Educação Permanente

É importante enfatizar que, desde o início da sua vida consciente até a sua morte, o ser humano experimenta um processo contínuo de educação. A educação não é produto apenas do sistema formal de ensino.

Quando uma criança vai à escola pela primeira vez, ele não está no nível zero, mas já domina o que veio a ser chamado de "currículo oculto". O processo educacional começa no primeiro dia da vida de uma criança e é assim que deve ser; o desenvolvimento das capacidades intelectuais da criança deve começar muito cedo para que deficiências subsequentes possam ser evitadas.

Os pais e a comunidade devem ser orientados nesse sentido – eles devem aprender a ensinar.

As crianças devem continuar aprendendo fora da escola e do ano letivo, mas é importante também que elas sejam ensinadas a desaprender comportamos ou atitudes que não estejam afinados com condições sociais existentes. Devemos prepará-las para desenvolver essa atitude.

Alguns países institucionalizaram seus sistemas de educação permanente e isso deve ser feito por todos os países, já que a educação permanente não é apenas uma moda nova, mas algo que a comunidade deve impor aos que saíram do sistema educacional. Observa-se uma ênfase cada vez maior na ideia de que a escola não é a única instituição que educa e que há muitas outras dotadas de recursos e do potencial para ensinar.

Deve-se procurar, portanto, sincronizá-las ou, melhor ainda, coordená-las de maneira a acelerar o processo educacional.

Outra ideia que está ganhando força é a do planejamento educacional.

Até o momento, temos observado o surgimento de diversas formas de educação assistemática e chegou a hora de perguntar, por um lado, se essa educação casual não precisaria ser organizada ou sistematizada de alguma forma e, por outro, se a educação sistemática não

precisaria ter mais flexibilidade ou, se preferirem, tornar-se um pouco menos sistematizada.

Como poderemos organizar a educação permanente se sequer conseguimos alcançar os objetivos mínimos estabelecidos para a educação regular?

O coordenador do debate passou a explicar a sua "percepção do museu" em diferentes momentos da sua vida e em diferentes níveis do sistema educacional.

Inicialmente, ele acreditava que os museus destinavam-se a pessoas muito especiais.

Em um segundo momento, ele passou a ver o museu como um lugar frio, rígido e pouco atraente.

Na universidade, ele achava que os museus explicavam pouco e não ensinavam nada.

O objetivo fundamental de um museu é desempenhar uma função educacional que não tem sido observada na prática. Um museu deve despertar a curiosidade de seus visitantes e estimular seu interesse. Se o único objetivo do museu for o de expor objetos, ele deve apresentá-los de uma maneira que os humanize, expondo-os em um contexto vivo e dinâmico e não apenas como algo pertencente ao passado, mas basicamente como algo do presente e do futuro e estreitamente relacionado à vida do homem e à civilização que o originou.

O museu tem um enorme potencial educacional que deve ser aproveitado ao máximo. Resta saber se os museus contam com o pessoal necessário para essa finalidade.

Uma relação de possíveis funcionários de um museu pode incluir: técnicos, educadores e administradores.

O técnico, ou especialista em técnicas de museu, pode não ser, e geralmente não é, um bom administrador.

O educador é essencial para aproveitarmos ao máximo as possibilidades educacionais de um museu.

Basicamente, o administrador é necessário para planejar, organizar e executar as atividades de um museu.

É óbvio que isso exigirá um orçamento adequado, mas se os museus e a educação forem mantidos separadamente e na ausência de uma política para a sua coordenação e apoio mútuo, as possibilidades educacionais dos museus serão desperdiçadas.

A apresentação do Dr. Picón foi seguida de uma discussão centrada nas questões indicadas abaixo.

Discussão sobre Museus e a Educação Permanente e Integração do Museu à Comunidade

Uma nova estratégia para atingir a comunidade.

A exposição deve estar contextualizada no seu ambiente e ligada à comunidade.

Os museus de arte, caracteristicamente os menos ativos e dinâmicos, são os que mais se prestam a proporcionar, por meio dos objetos que expõem, um reflexo da comunidade na qual esses objetos se originaram.

Esse processo seria facilitado, e o argumento se aplica aos museus como um todo, se explicações em linguagem mais popular fossem publicadas sobre todas as suas exposições. Deve-se, portanto, contratar especialistas para preparar essas publicações populares. Grandes obras devem ser popularizadas, pois possuem um valor cultural extraordinário que deve ser colocado a serviço da comunidade.

Colaboração entre Educadores e Museólogos

O aspecto mais importante abordado pelo coordenador do debate foi a falta de coordenação entre os museus e o sistema educacional.

O museu possui enormes potencialidades educacionais e formativas que poderiam ser melhor aproveitadas por meio da ação combinada de educadores, museólogos e especialistas em técnicas de museus.

Não se deve esperar que o museólogo, que é um especialista em uma disciplina específica, seja o único a planejar atividades tão complexas como as propostas aqui para os museus.

Para alcançar o nosso objetivo, portanto, será necessário criar grupos multidisciplinares.

Alguns apresentadores foram ainda mais longe, afirmando que o trabalho didático dos museus deve ser considerado no nível do planejamento educacional e sugeriram, para esse fim, a convocação de uma mesa-redonda de museólogos e educadores em cada um dos diversos países.

Foi enfatizada a necessidade de se modernizar os museus, mas isso não é suficiente. É preciso ir mais fundo e mudar toda a sua estrutura.

Mas quem vai levar a cabo essa reorganização?

As opiniões em torno dessa questão mostraram-se divididas. Alguns sustentaram que essa reorganização deveria ficar a cargo de museólogos, outros de educadores; e ainda houve aqueles que defenderam mais uma vez que ela deveria fazer parte da reforma do sistema educacional.

A reestruturação dos museus deve ser considerada no contexto dos objetivos da educação.

Mesmo que coubesse aos museólogos assumir a responsabilidade, não há dúvida de que precisariam do assessoramento de especialistas, entre os quais educadores. Um dos problemas básicos para os museus e, portanto, para os museólogos é comunicar-se com o

público. Para esse fim, eles devem contar com a ajuda de educadores no planejamento de suas exposições. A solução talvez resida na composição correta de grupos multidisciplinares.

A educação, a realidade nacional e o museu devem ser integrados em um todo único.

Também se chamou atenção para a necessidade de mudanças nas perspectivas dos museólogos, uma vez que eles é que decidem o que deve ser feito com as instalações físicas dos museus e suas exposições.

Desde 1956, grupos mistos de museólogos e educadores têm sido estabelecidos no México. Além disso, o Museu de Antropologia da Cidade do México conta com um Departamento de Educação, mas isso não é suficiente. Os museólogos precisam assumir uma nova atitude e mentalidade, uma vez que são eles que decidem o que deve ser feito com as instalações físicas e como as exposições serão organizadas nos museus.

O Papel dos Museus

Os museus oferecem excelentes possibilidades para a educação permanente. Eles devem possuir equipes de guias apresentadores para ajudar grupos de estudantes e o público em geral, bem como oferecer cursos em períodos de férias e oportunidades para atividades fora da escola.

No que se refere à educação permanente, é importante considerar que as exposições devem ser planejadas de modo que possam ser facilmente compreendidas pelos visitantes menos instruídos e, em particular, por grupos excluídos e analfabetos.

É daí que surge a importante necessidade de se incluir educadores na equipe de organização dos museus.

Também foi salientado que, no caso dos museus, assim como da maioria dos meios de comunicação, o processo de comunicação é unidirecional, sem nenhuma possibilidade de se receber *feedback*.

Daí a necessidade de se desenvolver maneiras de avaliar o trabalho dos museus, o que poderia ser feito por meio da aplicação de questionários bem elaborados junto ao público visitante para sondar sua reação e saber do que gostaram ou não gostaram. As exposições poderiam ser replanejadas à luz das respostas a esses questionários.

O museu deve ter um impacto técnico e psicológico em seus visitantes. Ele não deve proporcionar ao visitante apenas um prazer estético, mas estimulá-lo a desenvolver seus potenciais interiores.

Resoluções

As mudanças sociais, econômicas e culturais que ocorrem no mundo, e principalmente em um grande número de regiões subdesenvolvidas, constituem um desafio para a museologia.

A humanidade atravessa um momento de profunda crise:

A tecnologia permitiu à civilização realizar avanços significativos que não foram acompanhados pelo desenvolvimento cultural. Essa situação gerou um desequilíbrio entre os países que alcançaram um alto nível de desenvolvimento material e aqueles que continuam à margem do desenvolvimento, relegados ao esquecimento ao longo de sua história. Os problemas revelados pela sociedade contemporânea estão, na sua maioria, enraizados em situações de injustiça e não podem ser solucionados até que essas injustiças sejam corrigidas[2].

Os problemas associados ao progresso das sociedades no mundo contemporâneo exigem uma visão global e uma abordagem integrada dos seus vários aspectos. Assim como a solução não se limita a uma ciência ou disciplina, a decisão sobre as melhores soluções e a forma de implementá-las não pertence a um grupo social específico, mas exige a participação plena, consciente e comprometida de todos os setores da sociedade.

O museu é uma instituição a serviço da sociedade, da qual é parte integrante, e que traz consigo os elementos que lhe permitem participar da formação da consciência das comunidades que atende. Por meio dessa consciência, os museus podem incentivá-las a agir, situando suas atividades em um contexto histórico para ajudar a identificar problemas contemporâneos; ou seja, ligando o passado ao presente, comprometendo-se com mudanças estruturais em curso e provocando outras mudanças dentro de suas respectivas realidades nacionais.

Essa abordagem não nega o valor dos museus existentes e tampouco implica o abandono do princípio dos museus especializados, mas acredita-se que ela constitui a maneira mais racional e lógica de promover o desenvolvimento e a evolução dos museus para que melhor atendam às necessidades da sociedade. Em alguns casos, as mudanças previstas serão introduzidas de maneira gradual ou mesmo experimental; em outros, elas poderão ser o princípio norteador básico.

A transformação das atividades museológicas exige uma mudança gradual na mentalidade de curadores e administradores e nas estruturas das quais eles dependem. Por outro

2 O parágrafo preambular acima foi aprovado por uma maioria de sete votos a favor, dos Professores Mario Vázquez, Raúl González, Hernán Crespo Toral, Luis Diego Gómez, Luis Luján Muñoz, Carlos de Sola e Federico Kauffman, e quatro contra, emitidos pelos Professores Mario Teruggi, Sra. Lygia Martin Costa e os Srs. Enrique Enseñat e Héctor Fernández Guido, que desaprovaram alguns dos termos empregados.

lado, o museu integrado requer a assistência permanente ou temporária de especialistas de diversas disciplinas, inclusive das ciências sociais.

Por suas características específicas, o novo tipo de museu parece ser o mais adequado para funcionar como um museu regional ou um museu para pequenos e médios grupos populacionais.

Com base nas considerações acima e tendo em vista que o museu é uma instituição a serviço da sociedade que adquire, conserva, comunica e expõe, sobretudo para fins educacionais, culturais e de estudo, testemunhos representativos da evolução da natureza e do homem, a mesa-redonda sobre o desenvolvimento e o papel dos museus no mundo contemporâneo.

Decide o Seguinte

Em Caráter Geral

1. Que os museus considerem a possibilidade de incorporar outras disciplinas, além daquelas nas quais se especializam, com vistas a promover uma maior conscientização do desenvolvimento antropológico, socioeconômico e tecnológico dos países latino-americanas, recorrendo aos serviços de consultores para esse fim.

2. Que os museus intensifiquem seu trabalho de recuperação do patrimônio cultural, conferindo-lhe uma função social para evitar sua dispersão fora da região da América Latina.

3. Que os museus tornem suas coleções amplamente acessíveis a pesquisadores qualificados e, na medida do possível, a instituições públicas, religiosas e privadas.

4. Que as técnicas museográficas tradicionais sejam atualizadas para melhorar a comunicação entre o objeto e o visitante.

Que o museu deve preservar seu caráter de instituição permanente, sem que isso implique o uso de técnicas e materiais onerosos e sofisticados que possam estimular uma tendência de extravagância incompatível com as condições dos países latino-americanos.

5. Que os museus estabeleçam sistemas de avaliação para comprovar sua eficácia junto à comunidade.

6. Que, levando em consideração os resultados da pesquisa sobre as atuais necessidades dos museus e a carência de pessoal nessa área, a ser realizada sob os auspícios da Unesco, os centros de capacitação de pessoal de museus existentes na América Latina devem ser fortalecidos e desenvolvidos pelos próprios países.

Essa rede de centros de capacitação deve ser complementada e ganhar projeção regional.

Devem ser ofertados cursos de reciclagem para os funcionários existentes em nível nacional e regional e previstas condições para a participação em cursos de formação no exterior.

Em Relação a Áreas Rurais

Recomenda-se que os museus sejam usados para aumentar a consciência sobre os problemas enfrentados em áreas rurais e as seguintes soluções foram propostas:

1. Exposições de tecnologias que gerem melhorias para a comunidade.
2. Exposições culturais que apresentem soluções alternativas para problemas sociais e ambientais, com vistas a conscientizar o público e reforçar vínculos nacionais.
3. Exposições relacionadas a áreas rurais nos museus urbanos.
4. Exposições itinerantes.
5. Criação de museus em áreas rurais.

Em Relação a Áreas Urbanas

Recomenda-se que os museus sejam usados para aumentar a consciência sobre os problemas enfrentados em áreas urbanas e, para esse fim, sugere-se:

a. que os museus da cidade dispensem especial atenção ao desenvolvimento urbano e seus problemas, tanto em suas exposições como em seus trabalhos de pesquisa;

b. que os museus organizem exposições especiais que ilustrem os problemas do desenvolvimento urbano contemporâneo;

c. que, com a ajuda dos grandes museus, sejam instalados museus ou exposições nos subúrbios ou áreas rurais para informar as populações locais das possibilidades e desvantagens da vida nas cidades grandes;

d. que seja aceita a proposta do Museu Nacional de Antropologia da Cidade do México de experimentar, por meio da realização de uma exposição temporária relevante para a América Latina, as técnicas museológicas do museu integrado.

Em Relação ao Desenvolvimento Científico e Tecnológico

Recomenda-se que os museus sejam usados para aumentar a consciência sobre a necessidade de se promover um maior desenvolvimento científico e tecnológico e, para esse fim, sugere-se:

1. Que os museus incentivem o desenvolvimento tecnológico com base nas condições

reais das comunidades.

2. Que os museus sejam incluídos nas agendas de reuniões de ministérios da Educação e outros organismos especificamente responsáveis pelo desenvolvimento científico e tecnológico, no sentido de que se discuta sua utilização como um meio de difusão do progresso realizado nessas áreas.

3. Que os museus promovam a difusão de conhecimentos científicos e tecnológicos, buscando sua descentralização por meio da organização de exposições itinerantes.

Em Relação à Educação Permanente

Recomenda-se que os museus intensifiquem seu papel de melhor agente de educação permanente da comunidade em geral usando todos os meios de comunicação disponíveis, mediante:

1. A incorporação de um serviço educativo em museus que não o possuem, para que eles cumpram sua função didática, disponibilizando as instalações e os recursos necessários para permitir sua ação dentro e fora dos museus.

2. A incorporação dos serviços a serem ofertados regularmente pelos museus à política nacional de educação.

3. A divulgação, por meio de meios audiovisuais, de temas de grande importância nas escolas e no meio rural.

4. O uso de materiais duplicados para fins educativos, por meio de um sistema de descentralização.

5. O incentivo para que as escolas formem coleções e organizem exposições com elementos de seu patrimônio cultural.

6. O estabelecimento de programas de formação para professores nos diferentes níveis de ensino (primário, secundário e universitário).

As presentes recomendações reafirmam aquelas formuladas em diversos seminários e mesas redondas sobre museus organizados pela Unesco.

Recomendações para a Unesco

1. A mesa-redonda considera que uma de suas realizações mais importantes foi a identificação e definição de uma nova abordagem para a ação dos museus, a saber, o museu integrado, destinado a oferecer à comunidade uma visão integral do seu ambiente natural e cultural, e solicita que a Unesco utilize os meios de divulgação à sua disposição para promover essa nova tendência.

2. Que a Unesco continue e amplie sua ajuda para a formação de técnicos de museus, tanto no nível médio como universitário, da mesma forma que ela tem atuado junto ao Centro Regional Paul Coremans.

3. Que a Unesco promova a criação de um centro regional para a preparação e conservação de espécimes naturais, para o qual o atual Centro Regional de Museologia de Santiago poderia servir como núcleo. Além de sua função docente (formação de técnicos), da sua função profissional no campo da museologia (preparação e conservação de espécimes naturais) e da produção de materiais didáticos, o centro regional desempenharia um papel importante na proteção dos recursos naturais.

4. Que a Unesco conceda bolsas de estudo e formação para técnicos com nível de escolaridade médio.

5. Que a Unesco recomende aos ministérios da Educação e a outros organismos especificamente responsáveis pelo desenvolvimento científico, tecnológico e cultural, que considerem os museus como um meio de difusão dos progressos realizados nessas áreas.

6. Que, em virtude da magnitude dos problemas de urbanização na América Latina e da necessidade de informar diferentes setores da sociedade sobre essa questão, recomenda-se que a Unesco promova a elaboração de um livro sobre a história, o desenvolvimento e os problemas das cidades latino-americanas. Essa obra seria publicada sob duas formas: uma científica e outra para divulgação popular. Além disso, para atingir um público mais amplo, recomenda-se que a Unesco produza um filme sobre esse tema que seja adequado a todos os tipos de público.

Associação Latino-Americana de Museologia (ALAM)

Considerando

Que os museus são instituições permanentes a serviço da sociedade que adquirem, comunicam e expõe, sobretudo para fins educacionais, recreativos, culturais e de estudo, testemunhos representativos da evolução da natureza e do homem;

que, principalmente na região da América Latina, eles devem atender às necessidades de grandes massas populares ansiosas por alcançar uma vida mais próspera e feliz por meio do conhecimento de seu patrimônio natural e cultural, o que muitas vezes obriga os museus a assumirem funções que, em países mais desenvolvidos, competem a outras entidades;

que, com raras exceções, os museus e os museólogos latino-americanos enfrentam

dificuldades de comunicação devido às grandes distâncias geográficas que os separam uns dos outros e do resto do mundo;

que a importância dos museus e as possibilidades que eles oferecem à comunidade ainda não são plenamente reconhecidas pelas autoridades e, tampouco, por todos os setores do público; e

que durante a oitava e a nona Conferência Geral do Icom, realizadas, respectivamente, em Munich e em Grenoble, os museólogos latino-americanos presentes indicaram a necessidade da criação de uma organização regional, a Mesa-redonda sobre a Adaptação dos Museus ao Mundo Contemporâneo

Decide

criar a Associação Latino-Americana de Museologia (ALARM), aberta a todos os museus, museólogos, museógrafos, pesquisadores e educadores empregados pelos museus, com o objetivo de:

dotar a comunidade regional de melhores museus, concebidos à luz da soma de experiências dos países latino-americanos;

criar um instrumento de comunicação entre museus e museólogos latino-americanos;

promover a cooperação entre os museus da região por meio do intercâmbio e empréstimo de coleções, informações e pessoal especializado;

criar um organismo oficial que expresse os desejos e experiências dos museus e de seu pessoal aos membros da profissão, à comunidade à qual eles pertencem, às autoridades e a outras instituições afins.

Para lograr seus objetivos da melhor maneira possível, a Associação Latino-Americana de Museologia poderá se filiar ao Conselho Internacional de Museus, adotando uma estrutura paralela na qual seus membros sejam ao mesmo tempo membros do Icom.

Para fins operacionais, a ALAM será dividida em quatro seções que correspondem às quatro áreas provisórias abaixo:

1. América Central, Panamá, México, Cuba, República Dominicana, Porto Rico, Haiti e Antilhas Francesas;
2. Colômbia, Venezuela, Peru, Equador e Bolívia;
3. Brasil; e
4. Chile, Argentina, Uruguai e Paraguai.

Os abaixo assinados, participantes da Mesa-redonda sobre a Importância e o Desenvolvimento dos Museus no Mundo Contemporâneo, convocada pela Unesco, se constituem na Comissão Organizadora da Associação Latino-Americana de Museologia e designarão um grupo de trabalho composto por cinco pessoas, sendo quatro responsáveis por representar cada uma das áreas mencionadas acima e uma encarregada de desempenhar a função de coordenação geral. Esse grupo deverá, dentro de um prazo máximo de seis meses:

a. elaborar os estatutos e regulamentos da Associação;
b. acordar com o Icom as formas de ação conjunta;
c. dar ampla publicidade à nova organização; e
d. convocar eleições para constituir os diversos órgãos da ALAM.

A sede provisória da ALAM será estabelecida no Museu Nacional de Antropologia da Cidade do México.

O grupo de trabalho mencionado acima será constituído pelas seguintes pessoas, que representarão, respectivamente, as seguintes áreas:

Área	Representante	País
1.	Sr. Luis Diego Gómez	Costa Rica
2.	Dr. Alicia Dussan de Reichel	Colômbia
3.	Sra. Lygia Martins-Costa	Brasil
4.	Dr. Grete Mostny Glaser	Chile
Coordenador:	Professor Mario Vázquez	México

Princípios Norteadores do Museu Integrado

O desenvolvimento da ciência revela que a realidade é uma só e deve ser percebida como tal. Além disso, o desenvolvimento científico contemporâneo baseia-se no trabalho multidisciplinar e as visões compartimentadas estão desaparecendo até mesmo dos livros didáticos. A variedade e a diversidade dos problemas enfrentados pelo homem moderno finalmente irão forçá-lo a enxergar o mundo como sendo um todo integrado. Tudo isso implica que a tendência deve ser no sentido de estabelecer museus integrados cujos temas, coleções e exposições sejam interligados entre si e ao ambiente natural e social da humanidade.

A função básica dos museus é mostrar aos visitantes o seu lugar no mundo, bem como conscientizá-los dos seus problemas enquanto indivíduos e membros de sociedade. Para atingir este objetivo, os museus devem apresentar esses problemas e indicar as perspectivas que conferem um sentido construtivo à existência humana.

Essa abordagem não nega o valor de museus existentes e tampouco implica o abandono

do princípio dos museus especializados, mas acredita-se que ela constitui a maneira mais racional e lógica de se promover o desenvolvimento e a evolução dos museus para que melhor atendam às necessidades da sociedade. Em alguns casos, as mudanças propostas podem ser introduzidas de maneira gradual ou mesmo experimental; em outros, como no caso de museus que ainda não foram estabelecidos ou organizados definitivamente, por exemplo, elas poderão ser os princípios norteadores.

A transformação das atividades museológicas exige pessoal adequado, o que implica uma mudança gradual na mentalidade dos próprios curadores e administradores e nas estruturas institucionais das quais eles dependem. Além disso, o museu integrado exigirá a assistência permanente ou temporária de especialistas de diversas disciplinas, inclusive das ciências sociais.

Por suas características específicas, o novo tipo de museu parece ser o mais adequado para funcionar como um museu regional ou um museu para pequenos e médios grupos populacionais.

A museologia se encontra com o mundo moderno

Hugues de Varine

29.09.84

Desde o início dos anos 60, a Unesco havia começado a organizar regularmente "mesas--redondas" de museologia nas diversas regiões do mundo: Nova Déli, Jos, Bagdá etc. A partir de 1971, essa agência das Nações Unidas solicitou ao Icom que se incumbisse da preparação de um novo encontro, dessa vez em Santiago do Chile, para os museólogos da América Latina. A reunião devia acontecer em maio de 1972, durar cerca de dez dias e se dirigir a uma dúzia de responsáveis por museus de diferentes países, escolhidos entre os mais dinâmicos e abertos à mudança. O Chile, em plena experiência democrática sob a Unidade Popular de Salvador Allende, parecia um contexto particularmente favorável.

O principal problema, para o Icom, era construir um programa e escolher os debatedores. Optou-se, deliberadamente, em acordo com a Unesco, por mudar as regras do jogo e pedir, sistematicamente, a não museólogos que falassem aos museólogos sobre o mundo contemporâneo, sobre desenvolvimento. Em princípio, o encontro como um todo deveria ser animado, ou "moderado", por Paulo Freire, o pedagogo brasileiro célebre por sua teoria e seu método de alfabetização conscientizadora. Ele havia, aliás, prometido refletir especialmente sobre uma nova concepção do museu como instrumento a serviço da libertação do homem e do desenvolvimento. Infelizmente, o regime militar brasileiro que havia expulsado Paulo Freire em 1954 depois de tê-lo prendido, vetou a participação desse personagem "subversivo" em uma reunião da Unesco.

Era preciso, portanto, encontrar outra fórmula. Em articulação com os responsáveis por diferentes setores da Unesco, escolhemos quatro debatedores para tratar dos seguintes assuntos: urbanismo, agricultura, tecnologia e educação, quatro temas que podiam resumir os aspectos maiores do desenvolvimento da América Latina. E aconteceu que a pessoa escolhida para tratar do urbanismo foi Jorge Henrique Hardoy, então professor no Instituto Torquato di Tella de Buenos Aires, que ninguém no Icom conhecia, mas acabou se mostrando a escolha mais útil.

Observemos que, sem dúvida pela primeira vez em um desses encontros periódicos da Unesco, os especialistas convidados eram originários da própria região: habitualmente, eles eram escolhidos, sem exceção, na Europa e na América do Norte, e nem mesmo conheciam a região que deviam "catequizar" museologicamente. Em Santiago, os especialistas, assim como os participantes, eram latino-americanos, dedicados ao desenvolvimento de seu país e de sua região. Os "estrangeiros", que representavam a Unesco e o Icom, eram apenas observadores internacionais, sem direito à palavra nos debates. Além disso, a única língua de trabalho da reunião era o espanhol.

J. Hardoy, que é uma espécie de gênio da comunicação, além de sua competência profissional, passou um dia e meio explicando aos museólogos suas próprias cidades, seus problemas de desenvolvimento, de crescimento, seu futuro etc. O que provou que especialistas em ciências humanas, vivendo e trabalhando em capitais como responsáveis por instituições culturais e científicas de primeira linha, com um engajamento muitas vezes político e social irrepreensível, podiam não conhecer seu próprio ambiente comunitário e social. O choque psicológico e intelectual foi tamanho que os participantes, mesmo depois da partida de J. Hardoy, se organizaram espontaneamente em uma comissão para redigir uma declaração, a qual deu origem à noção de "museu integral", prefigurando a de ecomuseu de desenvolvimento.

A meu ver é, aliás, lamentável que o vocábulo "ecomuseu", nascido em outras circunstâncias e com outros objetivos, tenha substituído o de museu integral, como que em um retorno ao eurocentrismo. Na própria América Latina, o encontro de Santiago não teve muitos resultados concretos para os museus: o conservadorismo local acabou por se impor. Mas no México as experiências de "casa del museo" e de museus locais, e até mesmo escolares, deveram muito à doutrina do museu integral. E é certo que muitos museólogos, na América Latina e alhures, refletiram e continuam a refletir segundo as mesmas diretrizes.

Para concluir, penso que diversos princípios podem ser extraídos da experiência de Santiago:

a. formação, sobretudo permanente, dos museólogos deve recorrer a especialistas de outras disciplinas, particularmente daquelas que dizem respeito ao presente e ao futuro da sociedade de seu entorno;

b. o museu é uma instituição a serviço do meio: este deve entrar no museu e seu o público é, antes de tudo, a população da comunidade;

c. os melhores modelos são aqueles elaborados pelos próprios interessados, e os especialistas externos são, na melhor das hipóteses, inúteis e, na pior delas, perigosos.

Em torno da mesa-redonda de Santiago

Hugues de Varine

MINHAS LEMBRANÇAS DA AVENTURA DE SANTIAGO

Em 1971, o Icom realizava na França uma Conferência Geral que traria modificações substanciais ao espírito e à letra da cooperação internacional entre os museus: revisão dos estatutos e da definição do museu; afirmação da importância do entorno na vocação dos museus; emergência da dimensão "política" no conceito de museu etc. A intervenção de Mario Vasquez, do México, em Grenoble, questionando o papel do museu, na sociedade havia feito furor.

No mesmo ano, a Unesco solicitou ao Icom que a ajudasse a organizar, para o ano seguinte, uma mesa-redonda sobre o papel dos museus na América Latina contemporânea. Essa mesa-redonda se inseria em uma série de seminários regionais desse tipo, os primeiros dos quais haviam sido realizados, por exemplo, no Rio de Janeiro (1958), em Jos (Nigéria, 1964) e em Nova Déli (1966).

Desde o início, pareceu-nos evidente que não era possível repetir o modelo de organização das reuniões anteriores, em que, invariavelmente, um grupo de especialistas museólogos, em sua maioria europeus e norte-americanos, falava de maneira mais ou menos dogmática, em francês ou em inglês, para "colegas" locais. A América Latina de 1972 era a dos grandes museus do México, de Cuba, do Brasil, da Argentina, que não tinham lições a receber. Por outro lado, era um continente que não falava nem francês, nem inglês.

Tivemos, portanto, a ideia de realizar um encontro em que a única língua oficial seria o espanhol (supunha-se que os brasileiros se virariam bem em portunhol) e em que os especialistas convidados seriam, todos eles, latino-americanos. Mas como os próprios participantes seriam museólogos renomados, parecia inútil prever debatedores também museólogos.

Naquele momento eu estava criando, na França, uma ONG internacional chamada Instituto Ecumênico para o Desenvolvimento dos Povos (Inodep), cuja presidência havia sido confiada a Paulo Freire, então conselheiro para a Educação do Conselho Ecumênico das Igrejas em Genebra. Por que não convidá-lo para dirigir a mesa-redonda que se realizaria em Santiago, então sob o regime da Unidade Popular, que Paulo Freire conhecia muito bem? Aliás, ele aceitou imediatamente a sugestão de transpor suas ideias de educador para a linguagem museológica: posso até dizer que isso o divertia. Infelizmente, o delegado brasileiro na Unesco se opôs formalmente à designação de Paulo Freire, evidentemente por razões puramente políticas.

Tivemos, portanto, que recomeçar nossa procura e finalmente constituímos um grupo de quatro debatedores-animadores, todos latino-americanos e cada um deles encarregado de um setor-chave do desenvolvimento: um peruano (Educação), um panamenho (Agricultura), dois argentinos (Meio Ambiente e Urbanismo). Foi o especialista em urbanismo, Jorge Enrique Hardoy, então diretor do Instituto Torquato di Tella, de Buenos Aires, quem provocou a revolução nos ânimos.

Eu não o conhecia: ele nos havia sido recomendado por colegas da Unesco como um excelente especialista em cidades, e principalmente em grandes metrópoles, as quais havia estudado no plano internacional. Encontrei-o, portanto, pela primeira vez quando cheguei a Santiago.

Ele falou em dois dias, na mesa-redonda, antes de voltar para casa. Falou sem anotações, com um quadro-negro e um giz. E esses dois dias foram suficientes: os doze museólogos latino-americanos presentes, experientes funcionários que representavam os maiores museus de seus respectivos países, se deram conta de que não conheciam as cidades onde viviam, trabalhavam, haviam educado seus filhos etc. Profissionais competentes em sua área, eles haviam ficado (até mesmo Mario Vasquez) à margem da realidade da explosão urbana que havia ocorrido nas duas últimas décadas. Eram incapazes de se projetar no futuro para imaginar o que iria se passar e quais seriam as necessidades culturais e sociais de populações imensas e, em geral, muito pobres. Em Bogotá como em Quito, eles estavam "sentados" sobre toneladas de ouro pré-colombiano, no Brasil ou na Argentina eram responsáveis por coleções de belas-artes ou de espécimes científicos, no México o público era constituído mais de turistas "gringos" do que dos índios cuja herança era apresentada nas salas de exposição.

E, em uma semana, depois que Jorge Hardoy foi embora, e esclarecidos pelas intervenções dos três especialistas que ficaram, os quais lhes forneceram outros elementos de apreciação sobre o mundo urbano e o mundo real, o meio ambiente, a juventude, os participantes idealizaram juntos, em espanhol, o conceito de "Museo Integral", que desenvolveram nas resoluções que se tornaram célebres, as de 30 e 31 de maio de 1972, conhecidas como "Declaração de Santiago".

O ESSENCIAL DA MENSAGEM DE SANTIAGO

Se relermos, hoje, os textos de Santiago, nos daremos conta de que, evidentemente, eles envelheceram, tanto na forma como no conteúdo. Mas continua possível encontrar seu sentido verdadeiramente inovador, senão revolucionário.

O mais novo, em minha avaliação, para além do contexto da época, são as duas noções, que aparecem melhor, mas às vezes de forma desajeitada, não propriamente nestas nas resoluções, mas nos "considerandos":

- a de museu **integral**, ou seja, aquele que leva em conta a totalidade dos problemas da sociedade;
- a de museu como **ação**, ou seja, como instrumento dinâmico da mudança social.

Deixou-se de lado o que havia, ao longo de mais de dois séculos, constituído mais claramente a vocação do museu: as missões de coleta e de conservação. Chega-se, ao contrário, a um conceito de **patrimônio global a ser gerido** em prol do interesse do homem e de todos os homens.

O QUE ACONTECEU DESDE SANTIAGO?

Nos grandes museus da América Latina, não houve grandes mudanças. Os acervos nacionais e suas instituições imitam, em maior ou menor grau, os estilos museológicos em vigor no mundo industrializado, os imperativos turísticos, os gostos das oligarquias do poder e do dinheiro continuam sendo a norma. A maioria dos participantes de Santiago não conseguiu concretizar as decisões tomadas, e estão, ainda por cima, no caso dos sobreviventes entre os quais eu me incluo, vinte e três anos mais velhos...

Experiências foram e continuam sendo feitas na América Latina: a "Casa del Museo" no México, que sucumbiu mas cujas lições foram analisadas e cumpridas; os museus comunitários, locais e escolares no México; museus comunitários, por vezes chamados de ecomuseus[3] no Brasil etc. Não tenho muito conhecimento sobre o que aconteceu em outros lugares.

No resto do mundo, o impacto de Santiago foi considerável, mas **tardio**: até o início dos anos 1980, ninguém falava de Santiago, o "museu integral" estava esquecido fora do circuito de seus autores e dos poucos fundadores do Museu da Comunidade Le Creusot-Montceau. Depois, progressivamente, ele reforçou o efeito de modernização produzido pelas Conferências Gerais do Icom de 1971 e 1974 (nesta última, assim como na de 1986 na Argentina, Jorge Hardoy foi convidado a falar). Os ecomuseus "de desenvolvimento", na França, em Portugal, no Quebec, na Suécia e na Noruega, são herdeiros confessos de Santiago. O Movimento Internacional por uma Nova Museologia (Minom) e suas sucessivas oficinas internacionais referem-se explicitamente a Santiago, assim como as declarações de Quebec, de Lisboa e de Oaxaca. Um tratado de nova museologia está sendo lançado na Índia. E, mais impressionante ainda, acaba de nascer o primeiro museu comunitário nos Estados Unidos (em uma comunidade indígena) e em 1995 os ecomuseus (no sentido do museu integral) foram tema de uma oficina da American Association of Museums, na Filadélfia.

Finalmente, também por iniciativa da Unesco, o encontro de Caracas, em 1992, permitiu, com o recurso a métodos renovados mas com o mesmo espírito, atualizar a doutrina de Santiago, desenvolvê-la, disseminá-la entre a nova geração de museólogos.

PARA ALÉM DE SANTIAGO

À parte os museus "oficiais", a que na França chamamos de Museus de Arte e de História, que ficaram no século XIX e seguem as modas estéticas e intelectuais do momento, e também os grandes museus científicos de porte pelo menos nacional, os museus de hoje vivem dois fenômenos, que já se encontravam, em germe, no movimento de Santiago:
- o nascimento de museologias nacionais, "inculturadas", ilustrado pela multiplicação dos cursos universitários de museologia e dos grupos locais de "jovens museólogos" (às vezes nem tão jovens assim");
- a multiplicação dos museus locais, devidos à iniciativa comunitária, sem especialização disciplinar e por vezes sem muito profissionalismo, mas exprimindo a identidade e os projetos de um território e de sua população.

A noção de museu como **ferramenta de desenvolvimento**, desconhecida antes de 1972, agora é amplamente formulada e admitida. O mesmo ocorre com a noção de **função social** do museu. E também com a de **responsabilidade "política"** do museólogo.

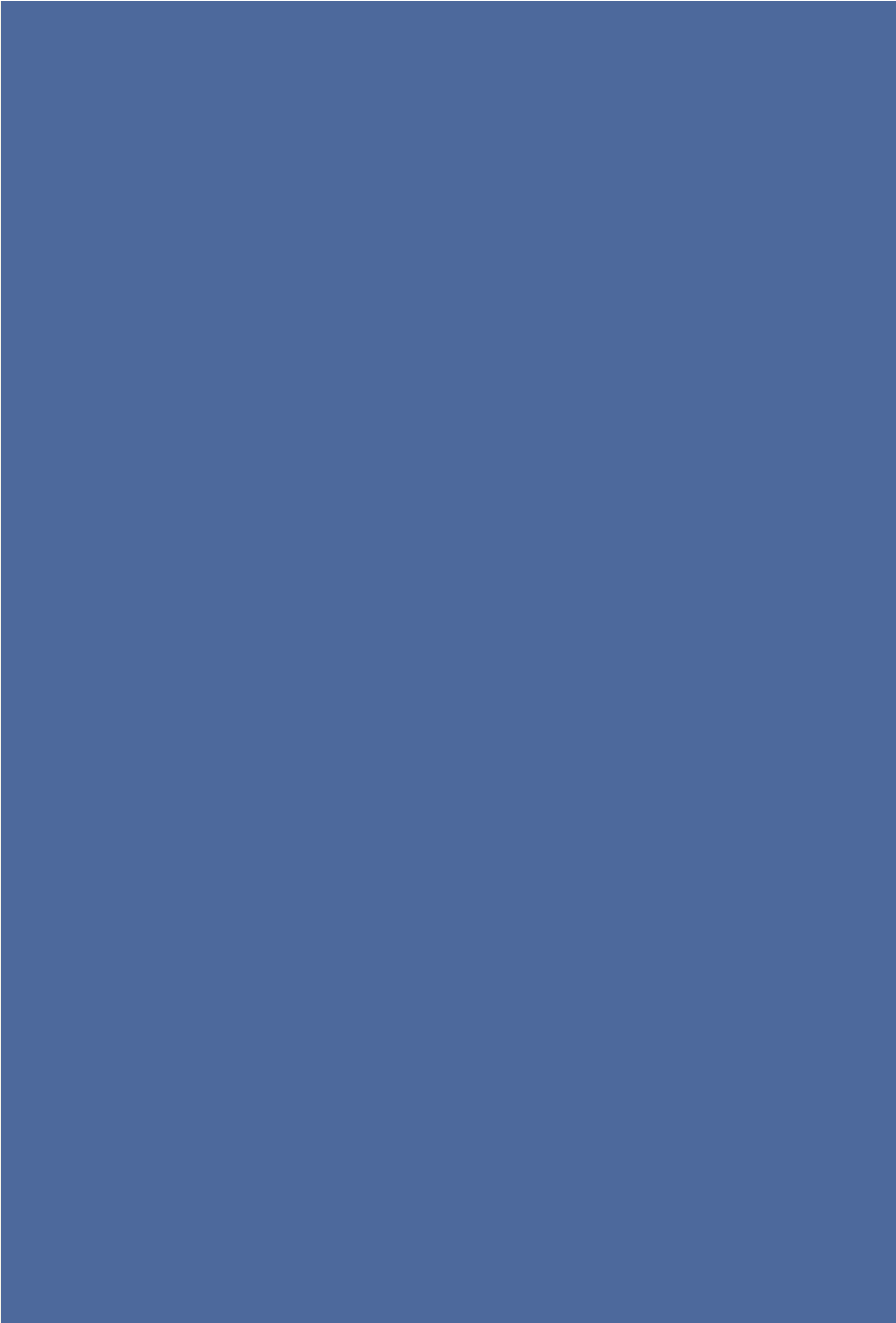
Em alguns países, são lançadas antologias que retomam textos antigos sobre o que hoje chamamos, frequentemente, de "nova museologia": França, Noruega, México, Suécia, Índia etc. Descobre-se que houve antecedentes, reabilitam-se os textos fundadores de John Kinard, criador do Anacostia Neighborhood Museum de Washington, ou de Duncan Cameron.

Enfim, a doutrina de Santiago, renovada pela declaração de Caracas, se desdobra na utilização do patrimônio natural e cultural, mesmo fora do âmbito do museu. A ideia do território como museu está avançando, seja em Seixal (Portugal), em Santa Cruz (Rio, Brasil) ou em Molinos (Aragão, Espanha).

No momento em que estamos falando não somente de teologia da libertação, mas de filosofia da libertação, o museu está pronto para desempenhar seu papel libertador das forças criativas da sociedade, para a qual o patrimônio deixou de ser apenas um objeto de deleite, mas se tornou acima de tudo um recurso maior do desenvolvimento.

Data: início dos anos 2000. Intervenção por ocasião de uma reunião em São Paulo

3 O ecomuseu é uma história completamente diferente, sem nenhum vínculo com a de Santiago, ainda que reflita a mesma evolução do conceito de museu, de forma muito mais confusa.




France

Note de la rédaction

Le labeur qui a rendu cette publication possible commence au début de 2012 à partir de l'idée du Président du Comité intergouvernemental du Programme Ibermusées, José do Nascimento Junior d'inviter la Présidente du Mouvement international pour une nouvelle muséologie (Minom), Paula Assunção, pour travailler en tant que chercheuse et rédactrice en chef d'une publication sur la Table ronde de Santiago du Chili.

Une fois la proposition acceptée, la chercheuse a commencé les travaux de recherche des archives existants concernant la Table à l'Unesco. En parallèle, la Direction des bibliothèques, archives et musées du Chili, sous la coordination du directeur adjoint des Musées nationaux, Alan Trampe, a mobilisé les ressources qui étaient à sa disposition pour rassembler tous les documents originaux liés à l'événement qui a eu lieu en 1972.

Dans la tentative de renouer avec la mémoire de la rencontre, Hugues de Varine, président de l'Icom lors de la réalisation de la Table a été contacté et s'est promptement porté volontaire pour collaborer. Son témoignage inestimable, enregistré sur une vidéo qui accompagne cette publication, montre comment les valeurs et les préceptes de la Déclaration de la Table ronde de Santiago du Chili continuent en vigueur dans la muséologie d'aujourd'hui.

Le projet éditorial, composé de deux volumes, dont le projet a été développé par Radiola conception graphique et publicité, cherche à traduire la richesse et la profondeur de la documentation produite par la Table, ainsi que ces répercussions le plus immédiates. Dans le premier volume nous avons choisi de présenter un fac-similé des textes originaux de la Table ronde, dans l'intention de présenter un journal archéologique de toutes les informations rassemblées. Le projet compte aussi avec des traductions en espagnol, en portugais, en français et en anglais, ce qui donne à la publication une ampleur correspondant à l'importance que tel événement a eu pour le monde des musées.

Le second volume porte le fac-similé de la Revue Museum, 1973 (volume XXV, numéro 3), dédié à la Table ronde de Santiago du Chili et à la muséologie d'Amérique Latine, dûment traduits dans les même langues que le premier volume de cette publication. Surtout, la réédition de ce document a été rendue possible grâce au programme de coopération entre le Programme Ibermusées, le bureau des publications de l'Unesco, la sous direction générale des Musés de l'État de l'Espagne et l'IBRAM.

L'objet de cet ouvrage est, par conséquent, d'organiser et diffuser une gamme large et détaillée d'informations sur un point tournant dans le sens que prendrait la muséologie, et avec enthousiasme célébrer les 40 ans de la Table ronde de Santiago du Chili.

Mémoire pour parler aujourd'hui

José do Nascimento Junior

Président du Comité intergouvernemental du Programme Ibermusées

La culture permet aux groupes le partage des valeurs humaines ainsi que la création de nouvelles manières de comprendre la société et d'explorer les possibilités et solutions pour l'avenir.

Si nous comprenons le rôle du musée en tant que partenaire et participant de la communauté, en permanente construction, ouvert à de nouvelles mémoires à venir et pourtant un lieu d'inspiration, nous sommes persuadés que la gestion des musées doit être examiné, discuté, exploré et exprimé en permanence. Cette gestion devra être en vigueur et structurée selon la dynamique du monde, de façon que les musées deviennent le toit qui protège notre mémoire.

La généalogie de cette vision sur les musées, a pris forme dans les textes, les conférences et les discussions qui composent cette publication et continuent d'être revisités car malgré le temps, continuent d'être vivants et revisités.

Il ya 40 ans, dans un Chili gouverné par Salvador Allende, un groupe de professionnels des musées, personnes d'âmes fortes et visionnaires convoqués par l'Unesco, se sont rencontrés à l'époque pour discuter sur l'importance et le développement des musées dans le monde contemporain. Organisés en table ronde ce nouveau concept évoquait un espace d'interaction professionnelle basé sur deux domaines d'expertise concernés: les musées proprement dits et le développement économique et social. Le groupe avait pour mission la définition en plus de la de gestion de politiques visant la mise en valeur des musées ayant une participation active dans la société et qui contribue sur le plan éducatif et de développement social. Ce groupe a introduit deux nouveaux concepts de réflexion et de référence dans ce domaine: le musée intégré et le musée comme action.

Le 40e anniversaire de la réalisation de la Table ronde de Santiago du Chili ainsi que l'importance du débat, des conclusions, des recommandations et du document final découlant de cette rencontre pour le secteur des musées en Amérique latine et dans le monde, a conduit à cette publication, produite en partenariat avec le Minom, Mouvement international pour une nouvelle muséologie, le Dibam, Direction des bibliothèques, archives et musées du Chili et l'Unesco, qui a collecté la documentation relative à cette rencontre.

Pour la commémoration de la Table ronde de Santiago du Chili les représentants de musées ibéro- américains ont proposé lors de la V Rencontre ibéro-américaine de Musées (Mexique, 2011), la création de la Décennie pour le Patrimoine Muséal 2012-2022, ratifiée par les ministres de la Culture ibéro-américains à Assomption, la même année. Cette initiative comprend la mise en uvre de mesures visant renforcer ce domaine durant cette période qui culmine avec la commémoration du cinquantième anniversaire de la Déclaration de la Table ronde de Santiago du Chili en 2022.

Parmi les actions de la Décennie pour le Patrimoine Muséal 2012-2022 figurent l'objectif d'affermir les principes énoncés dans la Déclaration de la Table ronde de Santiago du Chili de1972 et de planifier des actions ayant un caractère social et éducatif. C'est pourquoi nous travaillons dans la collection de documents qui attestent l'histoire et la mémoire, visant une réflexion continue.

La publication est composée de deux volumes. Le premier sert à présenter des informations complets, bien que non exhaustifs concernant la rencontre, étant donné que l'histoire a fait que l'information sur cet événement soit relégué à l'oubli ou à la perte, mais pas dans la mémoire de ceux qui ont été présents et ceux qui y ont participé au fil des années. Des informations relatives au programme, des informations pour les participants ainsi que le guide pour la préparation individuelle de la Table ronde de Santiago du Chili, d'où j'aimerais souligner l'une des directives de l'organisation pour les participants: «(...)la Table ronde devra trouver des solutions que les musées doivent offrir à certains problèmes suscités par la société dans le processus de transformation et de développement(...) Il est donc nécessaire que tous les participants soient consacrés au cours des trois prochains mois dans la préparation de leur exposé personnelle...... ». Un travail véritablement intégral et responsable, une contribution personnelle et professionnelle où les combattants et les militants convergent leurs énergies dans une période de la guérilla révolutionnaire, longue période de dictatures en Amérique Latine mais qui n'a pas cessé de travailler pour, par et à travers la culture, et dans ce cas précis, pour sauvegarder le travail de ceux qui ont laissé des traces mémorables, cet à dire: les cultures et les mémoires, les axes du débat politique de notre région.

Les documents comprennent aussi les discours d'ouverture présentant les bases du débat, les résolutions de la Table ronde et les recommandations respectives, basées sur les transformations des sociétés et dans l'adaptation des musées, de leurs principes directeurs ainsi que des instructions pour la discussion continue sur les sujets de cette réunion, notamment la formation des professionnels. Ces résolutions sont devenus le principal cadre de la muséologie sociale et une référence pour les politiques publiques en Amérique Latine, marquant les avancés dans le domaine muséal dans la région au cours des quatre décennies suivantes en termes d'institutionnalisation et de coopération.

Le deuxième volume de cette publication comprend un article issu de cette réunion, la revue Museum (1973), qui compile les opinions quelque peu différentes et les actions des pays participants et de leurs représentants.

L'objectif de cet ouvrage, qui sera lancé à la VI Rencontre ibéro-américaine de Musées à

Montevideo sous le thème: « Musée: territoire conflits. Regards contemporains sur 40 ans de la Table ronde de Santiago du Chili », est d'une part de renouer et de préserver et d'autre part revaloriser les travaux et discussions, qui n'ont pas été indifférents au fil des temps et de nous aider à porter un regard critique sur ce qui a été fait jusqu'à présent. Quelles sont les avancées. Où nous sommes et où nous voulons arriver. Quels sont les débats actuels et ce qui nous unit à cette initiative d'une Décennie pour un Patrimoine Muséal 2012-2022 qui, en plus de célébrer la mémoire, montre la volonté d'être unie dans les transformations sociales et dans nos territoires de conflits mais aussi d'opportunités, 40 ans plus tard.

Rattraper le temps perdu

Alan Trampe

Sous-directeur National des Musées, DIBAM, Chile

Quelques anniversaires se doivent d'être fêtés et commémorés, étant donné qu'ils renvoient à des dates significatives dont l'intérêt se justifie par des raisons spéciales. La distance temporelle sert de référence et révèle à ceux qui s'en souviennent l'état actuel des choses par rapport à l'événement fêté.

Il y a quarante ans, en mai 1972, une rencontre internationale a eu lieu à Santiago, au Chili, dans un contexte d'agitation et d'effervescence. Un groupe de professionnels enthousiastes des musées s'y sont regroupés afin de connaître, discuter et présenter d'importantes propositions concernant le scénario muséologique de ce moment-là, ainsi que des idées visant à améliorer la situation.

Cette reencontre prônait la continuité de beaucoup de standards de *la nouvelle muséologie*, tout en mettant l'accent sur les défis majeurs qui devaient être relevés afin de promouvoir la notion d'un musée intégral et intégré. *Intégral,* car il dépasse les aspects traditionnels pour bien répondre aux besoins des personnes et promouvoir une vitalité culturelle des sociétés auxquelles appartiennent les musées. Pour ce faire, il serait nécessaire de franchir les frontières et faire face au conservatisme résistant. Les fonctions techniques consistant à protéger, conserver, documenter, faire de la recherche et communiquer se sont revêtus d'un autre sens étant donné qu'ils n'étaient plus suffisants pour répondre aux attentes émergentes. Par ailleurs, le musée *intégré* est considéré comme un élément intégral et organique d'une structure sociale et culturelle plus grande, désormais considéré comme un maillon d'une chaîne et non plus comme une forteresse ou une île dont l'accès est restreint à un petit groupe de privilégiés.

Cette réunion a renoué avec la discussion sur la dispute entre le musée traditionnel et un nouveau type de musée. Les revendications de la nouvelle muséologie étaient clairement relayées dans la rencontre de Santiago, où les participants nourrissaient le rêve pour des musées perméables et translucides qui favorisent la rencontre avec les communautés par le truchement d'une communication inclusive et centrée davantage sur le dialogue. En outre, leurs revendications portaient sur des musées assumant la responsabilité dans des questions territoriales, ainsi que des patrimoines nouveaux, multiples et divers; des musées qui soient reconnus comme agents de changement et promoteurs de développement, qui fassent un saut qualitatif afin qu'ils deviennent des plate-formes de gestion solides visant à contribuer à l'amélioration de la qualité de vie des personnes.

Si plusieurs exemples louables de déclarations d'intention ne se sont pas concrétisées dans la pratique et n'ont pas perduré dans le temps, il en est autrement pour la rencontre de Santiago. Ce n'était pas par hasard que tous les représentants ibéro-américains ont convenu, d'une façon spontanée et unanime, que les propositions générales de la déclaration de 1972 devraient servir de base et d'inspiration pour la déclaration de fondation du programme Ibermusées, rédigée à la ville de Salvador de Bahia en 2007. J'ai entendu à plusieurs reprises de grands académiciens et professionnels des musées évoquer cette réunion et ses résultats comme étant le tournant indiscutable dans l'histoire de la muséologie, principalement en Amérique latine.

Pour ce qui est du Chili, il n'est pas surprenant de constater que la rencontre de Santiago soit un peu jetée aux oubliettes. Je puis dire que ce n'est que récemment qu'un petit nombre de personnes commencent à entendre parler de la Table ronde de Santiago et de ses répercussions et que, même si ce nombre a tendance à augmenter, il n'y a pas encore de reconnaissance adéquate de l'importance et de la contribution de cette rencontre à la muséologie. J'aimerais souligner que, lamentablement, les circonstances de notre pays après la tenue de cette réunion n'ont pas été des plus adéquates pour diffuser les propositions de la rencontre, encore moins de les mettre en oeuvre.

Cependant, étant donné que chaque chose en son temps, l'esprit et une partie des principes de la Table de Santiago demeurent vivants dans les musées chiliens, ce qui représente un acte de réparation d'une continuité rompue et d'une reconnaissance tardive, quoique méritée, de Mme Grete Mostny, la grande femme responsable pour cette initiative qui, en tant que directrice du musée national d'histoire naturelle, avait apporté beaucoup d'autres contributions à la muséologie nationale. Mieux vaut tard que jamais.

Pendant plus d'une décennie, les musées chiliens, surtout les petits et les moyens mentionnés dans la déclaration de 1972, ont travaillé de très près avec les communautés territoriales ou thématiques dans le but de définir des normes permettant de répondre aux besoins des personnes et aux défis liés à la complexité patrimoniale du XXIe Siècle. Désormais, il n'est guère surprenant que la majorité de nos musées soit en train de discuter et d'aborder des thèmes tels que la gestion participative, l'implication des communautés, l'évaluation et l'auto-évaluation des personnes et des produits, l'identification, le relevé et l'évaluation des nouveaux patrimoines, le renforcement de la vocation sociale des musées, la contribution à l'éducation et au développment, le regard et le travail interdisciplinaire, entre autres.

Il y a lieu de rappeler ce qui a été fait il y a 40 ans et de faire de cet événement une grande date. Nous devons nourir notre mémoire et l'aider à ne pas oublier. Cette tâche devient moins difficile lorsque ce que nous ne voulons pas oublier a du sens aujourd'hui, c'est-à-dire, qu'il ne s'agit pas seulement de commémorer un événement avec nostalgie de ces temps meilleurs. Heureusement pour nous et grâce à eux, nous nous souvenons aujourd'hui des personnes, des faits et des mots qui furent tellement importants et qui, comme mencionné ci-dessus, demeurent valables. En fêtant cet événement, nous assumons notre défi en tant que dépositaires d'un legs que nous devons accepter, améliorer et projeter. Il est de notre devoir de nous employer à ne pas perdre à nouveau cette continuité et d'avancer dans la création de musées de plus en plus meilleurs au service de la société.

La Table de Santiago pour penser à l'avenir

Paula Assunção dos Santos

Présidente du Minom International

Même à l'occasion des célébrations de ses 40 ans, la Table ronde de Santiago du Chili a la capacité de diriger notre regard vers l'avenir. En 1972, cette rencontre entre directeurs des musées Latino-Américains et experts de diverses spécialités dans le domaine du développement a généré la petite grande révolution qui a abouti à la Déclaration de Santiago et au concept du musée intégré. En principe, l'impact de la table ronde a été limité. Toutefois, cet impact a commencé à prendre de l'ampleur dans les décennies qui ont suivi alors que des mouvements majeurs évoquaient (et mettait à jour) les principes de Santiago autant que référence contemporaine et comme référence d'un meilleur avenir pour les musées.

Le Mouvement international pour une nouvelle muséologie (Minom) est un héritier politique de la Table ronde de Santiago. Créé en 1984 lors du premier Atelier international d'écomusées et nouvelle muséologie au Québec (qui a également rassemblé des activistes des musées communautaires, des musées locaux et de la muséologie populaire), le Minom et a eu un rôle important dans l'insistance sur la dimension politique du concept de musée intégré, cet à dire, le musée comme instrument d'actions au service de la société et participant à la résolution de problèmes. Pour Minom, la déclaration de Santiago constitue la base d'une (nouvelle) muséologie dont la première préoccupation est avant tout «l'amélioration des conditions de vie, le développement des populations et de leurs projets pour l'avenir» (Déclaration de Québec, 1984).

Les idéaux soutenus par la déclaration de Santiago ont trouvée place dans l'esprit et dans le discours de la communauté muséale, tels que l'ajout en 1974 du fragment «au service de la société et de son développement» dans la définition de musée de l'Icom. Nonobstant, dans la pratique et jusqu'à la fin des années 90, l'esprit de la table ronde a été largement confiné à la nouvelle muséologie et ces formes d'action locale, ainsi que les «muséologies alternatives ». La lenteur dans le monde des musées subirait une véritable révolution à la fin du siècle. Plus tôt en 1992, le séminaire «La mission du musée en Amérique Latine d'aujourd'hui: nouveaux défis», organisé à Caracas pour commémorer le 20e anniversaire de la Table ronde de Santiago, a tenté de réanimer et mettre à jour l'idée du musée intégral au service du développement, en se concentrant sur leur potentiel de communication comme instrument de dialogue entre les différentes forces sociales et le partenariat avec les collectivités.

L'éveil des musées en Amérique Latine et dans le monde pour relever les défis du 21e siècle doit répondre à la dynamique d'une réalité d'autant plus globalisée, aux demandes de la participation sociale et diversité culturelle. Aujourd'hui, les musées autour du monde jouent un rôle actif dans la vie quotidienne qui se passe en dehors de ses murs. Plusieurs reconnaissent leur responsabilité par rapport aux problèmes sociaux, travaillant en partenariat avec les différents groupes, les communautés, les organisations et les mouvements sociaux, comme par exemple dans les projets d'insertion sociale, les réseaux de connaissances et les forums de dialogue, à travers les nouvelles générations d'écomusées et les musées communautaires, etc. Le défi consiste à s'engager pour la transformation (de la réalité et d'eux-mêmes, afin d'éviter d'être hors du temps!), Maintenir l'esprit d'autocritique, penser à redéfinir les priorités et les formes d'action.

Dans ce monde en mouvement, la Table ronde de Santiago continue d'être une importante référence. Dans les universités et dans le domaine muséal un important point de repère pour la création du Programme Ibermusées en 2007. Selon le Minom, la table ronde joue un nouveau rôle à partir de la socio-muséologie. La socio-muséologie ou muséologie sociale est une manière de voir et d'agir dans le monde basé sur la critique et l'activisme social grâce à des initiatives communautaires, universitaires et les expériences dans différents types de musées. Le Minom intègre le mouvement de la socio-muséologie et la certitude que les musées peuvent et doivent jouer un rôle essentiel dans l'émancipation de la société.

Pourquoi la Table de Santiago est-elle actuelle en 2012? Car la Déclaration de Santiago se ressemble bien à son temps. Certes, nous pourrions faire plusieurs mises à jour dans le concept de musée intégral de 1972, mais il y a quelque chose qui reste à travers le temps. Les défis sociaux se transforment, mais certainement ne sont pas finis. La prise de position et l'engagement pour un changement social sont permanents, ainsi que les principes du musée intégral dans la société, dépassant leurs collections en faveur d'une approche globale.

Les documents de cette publication permettent de «démystifier» la Table ronde pour mettre à la lumière la dynamique de la rencontre et le processus (toujours d'actualité et extrêmement difficile) de l'exercice de la critique au musée, le moment de prendre part, enfin, le processus qui vise à adapter les musées aux besoins du temps et du lieu où ils sont insérés.

La trajectoire de la table ronde parmi ces 40 ans et ces formes d'utilisation ce fusionne avec la lutte pour l'engagement social des musées en Amérique Latine et dans les pays comme le Portugal, l'Espagne et le Canada. La Table ronde est une composante importante de notre voix dans le monde. À la fois, elle a un fort attrait universel et peut jouer un rôle clé dans l'échange de connaissances à l'aube de la démocratisation des outils des musées.

Aujourd'hui, la notion d'un musée engagé ne surprend guère, au contraire, elle évoque d'avantage la nécessité des nouveaux drapeaux comme celui du développement durable, de la citoyenneté et de l'insertion. Cependant, le discours ne reflète pas les pratiques au quotidien. Il y a encore beaucoup à apprendre et à expérimenter. Nous vivons un grand moment

de découverte avec l'intensification des échanges internationaux dans le domaine muséal. Grâce au dialogue Sud-Sud, par exemple, nous avons trouvé une nouvelle façon d'aborder le rôle des musées dans le développement communautaire, à l'exemple du Kenya, où certaines initiatives de gestion communautaire visant à transformer le patrimoine en source de revenus collective pour construire des écoles et des systèmes d'eau, ou en Afrique du Sud, où les artistes activistes travaillent dans la promotion d'une prise de conscience critique et pour que des jeunes s'impliquent dans l'action sociale.

Lors qu'on pense à la notion de musée intégré dans le processus de prise de position qui a abouti à la formulation de la Déclaration de Santiago et à l'utilisation contemporaine de la Table ronde comme un principe directeur de la lutte pour l'engagement social des musées, nous avons sous la main un instrument qui évoque des stratégies de valeur – tels que l'idée de la prise de conscience et de la transformation du savoir faire des musées visant le changement social. Dans ce moment de découverte, d'activisme et d'intensification du dialogue, connaître la Table ronde d'avantage permet d'élargir notre capacité d'échange et de compréhension. Nous permet d'envisager l'avenir encore une fois.

Table ronde à Santiago du Chili

Christian Manhart

Chef de la Section des Musées et Créativité à l'Unesco

Le dilemme actuel pour les musées, c'est que, d'une part, les cotisations sociales et économiques attendues d'eux ont considérablement gagné en importance, tandis que simultanément se reconnaît une augmentation de la destruction du patrimoine culturel en temps de guerre, le vol et la contrebande d'antiquités ainsi que l'usage intentionnelle et non autorisé du patrimoine culturel à des fins politiques.

En 1960, une recommandation de l'Unesco a fait valoir que les États membres prennent toutes les mesures nécessaires pour assurer les moyens les plus efficaces de rendre les musées accessibles à tous, indépendamment de leur statut social ou économique. La recommandation de 1976 délivré par les États membres de l'Unesco a traité l'échange international de biens culturels et a facilité ladite circulation entre institutions culturelles de différents pays. Elle a également proposé des réglementations relatives aux échanges internationaux. Et en 1978, la Recommandation pour la protection des biens culturels mobiliers a encouragé les États membres à prendre toutes les mesures appropriées, en ensemble avec leurs organismes législatifs nationaux respectifs et leurs constitutions, pour protéger les biens culturels mobiliers, y compris les collections des musées. Bien que ces instruments datent des années 1960 et 1970, ils sont plus que jamais d'actualité pour les musées.

Toujours en 1972, un groupe représentatif d'experts des musées d'Amérique Latine a compris les nouveaux défis des musées et se sont réunis à Santiago du Chili. Ce groupe a reconnu que les changements sociaux, économiques et culturels constituent des défis majeurs pour les musées auxquels ils doivent s'adapter pour maintenir leur crédibilité et leur viabilité. Ce groupe d'experts a été le précurseur de la muséologie moderne, puisqu'ils ont compris dès le début l'énorme potentiel des musées de desservir la société moderne ainsi que la nécessité de promouvoir la pleine participation de l'ensemble de la société dans les musées. Les recommandations de la Table ronde ont couvert un très large éventail de sujets, tels que les musées ruraux ou urbains, la technologie ou l'éducation. Bien que l'objectif principal était l'Amérique Latine, plusieurs de ces recommandations se sont avérées très universels, une fois appliqués à l'ensemble du monde. Ces recommandations ont été appliquées et mises en œuvre dans de nombreux pays d'Amérique Latine, au profit des musées et des communautés locales. Bien que la technologie, les situations politiques et la société ont beaucoup évolué depuis les années 1970, la plupart des recommandations de Santiago restent valables, quoique insuffisamment appliquées dans de nombreuses régions du monde. Donc, il est encore nécessaire de les distribuer et les mettre en ouvre à grande échelle. De plus, aujourd'hui il paraît extrêmement utile de procéder à une évaluation des fonctions actuelles des musées et mettre à jour les recommandations de Santiago. Ce processus a été lancé par un groupe de pays d'Amérique Latine.

Une grande partie du travail effectué par la Section des musées de l'Unesco complète les actions des États membres visant à protéger et promouvoir ses musées et collections aux niveaux local, régional et national. La Section fournit des conseils sur les politiques et les procédures, se concentre sur le développement de la capacité des musées à réaliser des inventaires et apporte une aide pour assurer les mesures de conservation appropriées et de conservation préventive, en plus d'aborder les questions de sécurité. Il existe des cas où les toits sont réparés, des objets sont restaurés et nous fournissons une aide d'urgence après les guerres et les catastrophes naturelles, telles que les campagnes internationales lancées par l'Unesco pour la sauvegarde des musées nationaux de l'Irak et de l'Afghanistan après les guerres dans ces pays, ou le patrimoine culturel en Haïti à la suite du dévastateur séisme de 2010. Plus récemment, notre attention s'est tournée vers le Musée des civilisations en Côte-d'Ivoire et pour les musées, les manuscrits du patrimoine culturel du Mali.

La conservation et la protection des collections continuent d'être une priorité pour l'Unesco, mais nous nous sommes concentrés sur l'amélioration continue de la fonction sociale et éducative des musées. Nos efforts actuels comprennent explorer l'utilisation des musées pour promouvoir la sensibilisation sur le VIH-SIDA en Afrique sub-saharienne. Nous aidons les Sud-Soudan à réaliser son rêve de construire son premier Musée National qui nous l'espérons bien, aura pour but promouvoir la construction de la paix et de la tolérance, en plus d'affirmer l'identité nationale de ce nouveau pays. Nous travaillons également pour la réhabilitation du Musée Islamique près de la Mosquée Al Aqsa à Jérusalem, et pour la construction du nouveau Musée égyptien de la civilisation du Caire, utilisé comme plateforme pour la construction de la démocratie dans ce pays. Finalement, et en conformité avec le mandat de l'Unesco, nous aidons les États membres de l'Unesco à utiliser les musées pour la construction de la paix et la promotion de la diversité culturelle.

Afin de réfléchir sur l'avenir des musées en général et sur ce que devrait être le rôle spécifique de l'Unesco et de ses États Membres par rapport les musées, la Directrice général, Mme Irina Bokova, a convoqué une réunion d'experts sur la protection et la promotion des musées et ses collections. Le gouvernement brésilien, et en particulier l'IBRAM, très préoccupé par le développement des musées dans le monde entier, est devenue une force motrice de ce processus et généreusement a financé, co-organisé et accueilli cette réunion à Rio de Janeiro, du 11 au 14 Juillet 2012. Je tiens à exprimer mes sincères remerciements pour leurs précieuses contributions.

Cette réunion a rassemblé avec succès le plus grand nombre possible d'experts de toutes

les régions du monde, dans le but de partager des conseils et des pratiques universellement valables. La réunion a compté sur la participation de 123 spécialistes des musées, des associations des musées, des universités, des ministères de la Culture, des fondations, des organisations internationales, des organisations non gouvernementales et intergouvernementales et des spécialistes désignés par les groupes électoraux régionaux de l'Unesco. Afin d'évaluer les situations de chaque partie du monde, les participants ont voyagé en Amérique Latine et dans les Caraïbes, l'Amérique du Nord, en Europe, en Afrique, en Asie et dans le Pacifique, ainsi que les Etats arabes. Avec le consentement de tous les participants, les débats ont été retransmis en direct par le biais d'un site web créé spécialement pour l'événement. La réunion a porté sur les menaces et les défis particuliers qui se posent dans la sauvegarde de musées et de collections, ainsi que les protections offertes aux musées par les conventions internationales et les instruments normatifs en vigueur. Les participants ont également discuté le rôle contemporain du musée et son implication dans le contexte social et de l'éducation. Après de nombreuses discussions délibératives, les participants de la réunion d'experts sont convenus à l'unanimité que, pour attirer l'attention des États membres de l'Unesco à la nécessité d'améliorer la législation nationale afin qu'elle prenne en compte les fonctions sociales et éducatives actuelles du musée ainsi que le renforcement des financements pour la protection et la promotion des musées et des collections, il faudrait introduire une nouvelle recommandation par l'Unesco.

Les premières lignes de l'Acte constitutif de l'Unesco stipule que “Les guerres prenant naissance dans l'esprit des hommes, c'est dans l'esprit des hommes que doivent être élevées les défenses de la paix.” Notre espoir est que, à travers le renforcement des musées, nous contribuons au maintien la paix dans le monde.

Ordre du Jour

SHC-72/CONF.28/2
PARIS, 14 février 1972
Traduit de l'espagnol

Organization des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture

Table Ronde sur le Developpement et le Role des Musees dans le Monde Contemporain

Santiago du Chili, 20-31 mai 1972

La journée de travail est de 8h30 jusqu'à 15h30, avec une pause déjeuner de 30 minutes.

Mercredi 17 mai		Arrivé du Directeur, des animateurs et du représentant de l' Unesco.
Vendredi 19 mai		Arrivé des participantes.
Samedi 20 mai	10 am	Session d'ouverture.
	13.30 pm	Présentation des participants; débat sur l'ordre du jour et méthodes de travail.
	soir	Soirée d'ouverture offerte par l'Unesco.
Dimanche 21 mai	9 pm	Visite guidée pendant toute la journée à Valparaíso et Viña del Mar.
Lundi 22 mai	8.30 -15.30 pm	Présentation du thème 1: Les musées et le développement culturel en milieu rural et le développement agricole. Débat.
Mardi 23 de mai	matin	Visite guidée au Musée d'Histoire Naturelle et au Centre de muséologie. Exposition et travaux pratiques (groupes de travail).
	après midi	Conclusion du débat sur le thème 1.
Mercredi 24 mai	8.30 - 15.30 pm	Présentation du thème 2: Les musées et le développement scientifique et technologique. Débat.
Jeudi 25 mai	matin	Visite guidée à la ville de Santiago: Problèmes d' urbanisation.
		Conclusion du débat sur le thème 2.
Vendredi 26 mai	8.30 - 15.30 pm	Présentation du thème 3: Les musées et les problèmes de l'environnement. Débat.
Samedi 27 mai	8.30 - 15.30 pm	Poursuite du débat. Conclusion du débat.
Dimanche 28 mai et lundi 29 mai		Visite guidée à Linares et Rancagua.
Martes 30 de mai	8.30 - 15.30 pm	Présentation du thème 4: Les musées et l'éducation permanente. Débat.
Mercredi 31 de mai	matin	Conclusions du débat sur le thème 4.
	après midi	Comité de Résolutions.
	soir	Clôture.
Jeudi 1er juin		Départ des participants.

Le programme peut avoir des modifications. Il est possible que les autorités chiliennes organisent des visites à d'autres musées, monuments et institutions.

Informations générales pour les participants

SHC-72/CONF.28/2
PARIS, 7 avril 1972
Traduit de l'espagnol

Organization des Nations Unies pour l'éducation, la Science et la Culture

Table Ronde sur le Developpement et le Role des Musees dans le Monde Contemporain

Santiago du Chili, 20-31 mai 1972

LIEU ET DATE DE LA RÉUNION

À l'invitation du Gouvernement chilien, la réunion aura lieu du samedi 20 mai au mercredi 31 mai inclus, au siège de la UNCTAD, Alameda Bernardo O'Higgins, Santiago.

Le Secrétariat de l'Unesco sera sur place à partir du 18 mai 1972.

Pour plus amples informations veuillez vous adresser avant le 15 mai 1972, à:

Mlle R. Frin,

Section des normes, recherche et musées
Direction du Patrimoine culturel
Unesco
Place Fontenoy
75 - Paris 7e. (France)
Adresse télégraphique: SHC / CLP Unesco Paris
Télex: 27602 Paris
Téléphone: 566-57-57 inter. 47-22

Mme. Dr. Grete Mostny, directrice du Musée national d'histoire naturelle, sera responsable de liaison. Son adresse:

Musée National d'Histoire Naturelle,
Quinta Normal
Box 787
Santiago du Chili (Chili)
Téléphone 900.11

I. Ouverture et calendrier provisoire de la réunion

L'ouverture aura lieu le samedi 20 mai à 10h. Les heures de travail sont de 8h30 à 15h30, avec une pause de trente minutes à 12h30. Si nécessaire, ce plan pourra être modifié.

II. Langues de travail

Les langues de travail sont l'espagnol et le français. L'interprétation simultanée sera faite du français vers l'espagnol.

III. Organisation du travail

Les travaux se dérouleront en séance plénière.

Les documents de travail et l'ordre du jour provisoire ont été envoyés aux participants. D'autres exemplaires seront mis à disposition, en quantité limitée, dans le lieu de la réunion.

IV. Passeports et visas

Pour entrer au Chili il est nécessaire un passeport valide.

V. Règlements sanitaires

Les participants doivent disposer d'un certificat international de vaccination contre la variole. Pour le strict respect des normes sanitaires, les participants doivent se renseigner auprès des compagnies aériennes.

VI. Voyage

Une fois au Chili les participants sont encouragés à réserver leurs billets de retour dès que possible. La taxe d'aéroport est de 50 escudos.

VII. Change

La monnaie du Chili est le escudo, qui se divise en 100 centimes. Le taux de change actuel est de 28 escudos par un dollar américain. Les voyageurs doivent déclarer ses devises dès leur arrivé au pays afin de changer le surplus en escudos avant de quitter le Chili.

VIII. Arrivée à Santiago (Aéroport de Pudahuel)

Les participants sont priés d'informer la Dr. Grete Mostny, Musée National d'Histoire Naturelle, Quinta Normal, Casilla 787, Santiago, la date et l'heure exacte de l'arrivée, en précisant

le nom de la compagnie aérienne et le numéro du vol.

Le frais de transport par taxi de l'aéroport à l'hôtel est d'environ 80 escudos. Toutefois, le transport est à la charge du service de liaison chilien, à condition de communiquer à l'agent de liaison l'heure et date d'arrivée.

IX. Hôtels

Le gouvernement a réservé aux participants un certain nombre de chambres dans un hôtel confortable.

Hôtel Foresta,
Victoria Subercaseaux, 335
Santiago (CHILI)
Tel: 396 261

X. Climat

Il convient de considérer que la réunion se tiendra dans un pays de climat tempéré, mais ce sera l'hiver, toujours susceptible de pluie. Températures: minimum 5 °, maximum 20 °.

Guide de Préparation Individuel

SHC-72/CONF.28/2
PARIS, 14 février 1972
Traduit de l'espagnol

Organization des Nations Unies pour L'éducation, La Science et la Culture

Table Ronde sur le Developpement et le Role des Musees dans le Monde Contemporain

Santiago du Chili, 20-31 mai 1972

I. INTRODUCTION

1.1. Objectif de la réunion

Ayant comme base et point de départ les problèmes fondamentaux de l'Amérique latine contemporaine, la Table ronde devra trouver des solutions que les musées doivent offrir à certains problèmes suscités par la société dans le processus de transformation et de développement, la portée exacte de l'Amérique latine. Bien qu'il soit souhaitable de parvenir à des conclusions générales, le plus important est le changement d'attitude de chacun à son propre musée. Il est donc nécessaire que tous les participants soient consacrés au cours des prochains trois dans la préparation de leur exposée personnel, guidé par les principes suivants:

1.2. Thème général: Musée fonctionnelle - Musée Galerie

Sujets de discussion

1. Les musées et le développement culturel dans l'environnement rural et le développement agricole.
2. Les musées et le développement scientifique et technologique.
3. Les musées et les problèmes socioculturels de l'environnement.
4. Les musées et l'éducation permanente.

1.3. Méthode de travail

Le temps disponible sera divisé en parts égales entre les quatre thèmes. En examinant chacun d'entre eux, trois types d'éléments seront utilisés:
a) L'expérience personnelle et le savoir d'un éminent spécialiste de la problématique en question, qui jouera le rôle d'animateur et directeur des débats.
b) Étude d'un ou plusieurs cas spécifiques, que ce soit sur le terrain ou dans une exposition spéciale, grâce à la participation de spécialistes locaux dédiés à une activité spécifique.
c) La documentation recueillie par chaque muséologue participant et l'expérience de son propre pays et de ses musées.

1.4. Comment utiliser le guide

Il ne s'agit pas d'un questionnaire et les participants n'ont pas à soumettre des rapports écrits à la Table ronde. On demande simplement de se préparer à participer à titre individuel dans les discussions et à cette fin, lire les ouvrages concernant le cas, de s'informer, de prendre attache avec les divers spécialistes dans leur pays, de compiler des textes, des statistiques, des notes, de réfléchir sur les problèmes posés par les relations entre les entités de la société et le musée, etc. Le succès de la réunion relève, en fait, de la valeur des interventions et donc de la préparation de chacun des participants.
Le guide est destiné uniquement à indiquer les possibilités de recherche. Il ne suit pas le plan des quatre questions à débattre lors de la Table ronde. Il propose plusieurs pistes de recherche et d'études de cas. Chacun des participants doit décider les sujets qui lui semblent pertinent.
Parmi les nombreux sujets d'étude, sont proposées les suivants:
I. Étude de l'environnement. Les conditions géographiques et humaines (climat, ressources naturelles, productions traditionnelles, la population, les groupes ethniques). L'histoire (grandes époques de l'histoire en fonction du développement « évolution des structures sociales, d'insertion et de sensibilisation des masses ». Atmosphère culturelle.
II. L'économie. L'économie traditionnelle. Les zones de développement ou de sous-développement. Les plans actuels de développement rural. Urbanisation (mouvement migratoire des zones rurales vers les villes, la main-d' uvre, l'expertise professionnelle, l'infrastructure, la consommation). Protection de l'environnement.
III. L'éducation. (Scolarité, l'enseignement secondaire, la formation continue, les attitudes de la jeunesse).

Grâce à cette préparation il sera possible d'aborder le thème principal de la réunion, à savoir le musée lui-même, ses perspectives à l'avenir et son intégration active à la vie communautaire. À cet égard, il serait utile de disposer d'informations sur les points suivants:

LES MUSÉES: Étude de la situation: Liste des musées, spécialités, l'emplacement géographique, les ressources humaines (personnel, l'expertise, la réglementation, salaires) ressources financières et techniques (bâtiments neufs ou anciens, ateliers, budgets). Histoire: Qui a créé les musées? Évolution d'une politique nationale des musées. Évolution des collections.

Travaux scientifiques: Qui a réalisé la recherche? Documentation relative aux collections. Publications. Le public: Statistiques. Constat des analyses sociologiques. Observations personnelles. Entretiens avec les visiteurs. Expériences éducatives. Des expositions temporaires et itinérantes. Collaboration avec les écoles. Le musée comme centre culturel de la communauté. Évaluation critique générale: Les musées sont-ils nécessaires en Amérique latine? Lacunes existantes; analyse de l'expression muséographique actuelle et souhaitable. Besoins à court et à long terme. Protection et mise en valeur du patrimoine. Étude de certains types de musées: En fonction de la situation nationale et possibilités d'utilisation (notamment si les musées n'existent pas): 1) musées de sciences exactes et techniques, 2) musées de sciences naturelles, 3) musées d'agriculture, 4) musées d'histoire, 5) musées d'art, 6) musées spécialisés. Étude de la possible influence des musées: hors de la ville (musées mobiles, musée train, musée bus, expositions itinérantes), dans les banlieues des villes (les annexes, la coopération avec les écoles ou les centres communautaires, les musées « de quartier »).

Liste des Participants

Raymonde Frin: Département du Patrimoine Culturel de l'Unesco.
Jacques Hardouin: Département du Patrimoine Culturel de l'Unesco.
Hugues De Varine-Bohan: Directeur de l'Icom.
Héctor Fernández Guido: Directeur du Planétarium Municipal de Montevideo, Uruguay. (Il a servi comme Président de la Région).

ANIMATEURS

Enrique Enseñat, professeur à la Faculté d'Agronomie, Université de Panama (Panama)
Sujet: Les musées et le développement culturel dans les zones rurales.
Mario Teruggi, chef de la Division de minéralogie et de pétrologie, Musée de La Plata, La Plata (République Argentine)
Sujet: Les musées et le développement scientifique et technologique.
Jorge Hardoy, directeur de recherches, Institut Di Tella, Argentine
Sujet: Les musées et les problèmes de l'environnement.
César Picón, directeur général de l'enseignement scolaire et professionnel, Ministère de l'Éducation, Lima (Pérou)
Sujet: Les musées et l'éducation permanente

PARTICIPANTS

Grete Mostny, conservatrice du Musée national d'histoire naturelle, Santiago (Chili).
Teresa Gisbert de Mesa, directrice du Musée d'art national, La Paz (Bolivie).
Lygia Martins-Costa, Institut du patrimoine historique et artistique national, Rio de Janeiro. Brésil.
Alicia Dussan de Reichel, chef de la Division des musées et de la restauration, Institut Colombien de Culture, Bogotá (Colombie).
Luis Diego Gómez, directeur de la Division d'histoire naturelle, Musée national de Costa Rica.
Hernán Crespo Toral, directeur du Musée de la Banque centrale, Quito (Equateur).
Luis Luján Muñoz, directeur de l'Institut d'anthropologie et d'histoire du Guatemala (Guatemala).
Mario Vázquez, directeur adjoint du Musée National d'Anthropologie de Mexico (Mexique).
Raúl González: Chef des musées et des expositions à la Direction du Patrimoine Historique National de Panama.
Federico Kaufmann, directeur de conservation du Patrimoine Culturel, Lima (Pérou).
Carlos de Sola, directeur général de la Culture, San Salvador (El Salvador).
Collaborateur à l'organisation de la table, Dr. Simón Romero, directeur du Bureau Régional de l'Unesco

De: Mostny, Grete

Le développement et l'importance des musées dans le monde contemporain. Table ronde organisée par l'Unesco et le gouvernement du Chili.
Bulletin Mensuel, Année XVI, N. ° 190- 191, mai-juin 1972
Musée National d'histoire naturelle, Santiago du Chili.

Discours de Juvencio del Valle

Santiago, 20 Mai 1972

Discours prononcé à la bibliothèque nationale par Don Juvencio del Valle, directeur de bibliothèques, d'archives et de musées, lors de l'inauguration de la table ronde sur l'importance et le développement des musées dans le monde contemporain.

Tout d'abord, j'aimerais souhaiter la bienvenue à mes amis les délégués et je tiens à les saluer chaleureusement. De même, c'est un plaisir de les avoir parmi nous à cette table qu'ils honorent par leur présence. C'est ici dans ce pays en révolution, que nous voulons créatif et fertile, qu'ils exposeront leurs travaux avec intérêt et enthousiasme. Nous sommes persuadés que quelles que soient les difficultés qui pourront survenir, elles seront surmontées grâce à l'expérience de notre amie, Mme Grete Mostny, dans des événements comme celui-ci.

Musée est un nom important qui ne peut guère paraître indifférent aux yeux de ceux qui, comme nous, se considèrent des travailleurs permanents de la culture. Si parmi les Grecs de l'Antiquité cette enceinte fut un temple des dieux, ceux-ci s'immiscèrent, toutefois, à cette époque lointaine, dans les querelles et les affaires des hommes. Ces divergences entre divinités et hommes furent assez domestiques et urbaines, et ce fut en raison de ces guerres interminables que les dieux abandonnèrent le jeu et les hommes qui succombèrent toujours aussi facilement au charme des Muses. Ces dernières furent les seules occupantes de ces enceintes de sagesse. Heureusement, il parait que le niveau culturel de ces divinités fut au-dessus de la moyenne car elles vouèrent un intérêt particulier à la consolidation des sciences, des arts et des lettres.

Cependant, l'expulsion de ces divinités de leur ancienne maison n'est toujours pas envisageable et il n'y aurait pas de raison pour le faire dès lors qu'elles sont si belles et sages. En revanche, ce qui constitue notre préoccupation actuelle, c'est de faire en sorte que le peuple tumultueux les côtoie. L'entité peuple, en tant que conglomérat, a été toujours tenue à l'écart de ces espaces fondamentaux pour l'étude et la compréhension du passé de l'homme et de son milieu.

Désormais, nos efforts doivent porter sur l'élimination des murs et des obstacles afin d'obtenir une vue meilleure et plus libre. Nous sommes pris d'assaut par ces gros murs opaques et isolants qui limitent notre horizon et nous empêchent d'avoir une vue libre sur la vie manifestée en exercice et en action. Ce dont nous avons besoin c'est davantage de clarté issue de la lumière vivifiante du jour et de la vie créatrice. Que la maison qui abrite les témoignages du passé soit comme un belvédère ouvert, disposé de façon permanente à satisfaire la curiosité naturelle de l'œil humain sans obstacles.

Ce n'est qu'ainsi que le musée pourra impressionner le monde comme un organisme en vigueur, comme un corps qui respire, palpite et lutte côte à côte avec son créateur, l'homme.

Les nombreux matériaux qui constituent la raison d'être du musée perdent leur utilité lorsqu'ils sont entassés dans un espace sombre, n'ayant de la sorte aucun lien avec le processus naturel qu'ils prétendent dévoiler.

Il n'en demeure pas moins vrai que le musée et la qualité en question exigent, avec plus de rigidité, que les musées modernes soient le seul organisme que joue à la fois un rôle culturel et éducatif sans aucun professeur aux commandes. Le musée est tel une salle de cours spacieuse dans laquelle l'élève peut se déplacer en toute liberté sans engagement, sans obligation, inscription ou horaire.

D'autre part, le musée est également une université infiniment plus universelle et avancée que les universités traditionnelles car, comme nous l'avons dit, nul n'est tenu à avoir un certificat, un titre ou des études pour y accéder. Il n'est même pas nécessaire de savoir lire et écrire. Il suffit d'avoir des yeux et un regard – regarder assez, avec pertinence le cas échéant, avec quatre yeux, tel le commerçant qui scrute avec ses yeux avides la qualité d'un bijou.

Discours de Raymonde Frin

Discours prononcé à la bibliothèque nationale para Mlle. Raymonde Frin, représentante du directeur général de l'Unesco, lors de l'innauguration de la table ronde sur l'importance et le développement des musées dans le monde contemporain.

Monsieur le Directeur de la Bibliothèque nationale, chers collègues, mesdames et messieurs.

En premier lieu, j'aimerais m'excuser pour le fait de m'adresser à vous en français, puisque, malheureusement, je ne maîtrise pas l'espagnol, cette langue si ancienne.

Ce matin,j'ai été chargée de cette agréable tâche de vous souhaiter la chaleureuse bienvenue et de vous transmettre les salutations du Directeur général de l'Unesco qui voit dans cette table ronde concernant le rôle du musée dans le développement du monde contemporain une occasion inédite pour que ces institutions, souvent considérées vulnérables, se transforment en instruments plus étroitement liés à la vie de la communauté et jouent un rôle jusque-là inconnu.

Grâce à la générosité du gouvernement du Chili, auquel je transmets les remerciements et les salutations de l'Unesco en la personne de Don Juvencio Valle, nous avons pu réunir de nouvelles possibilités offertes aux musées dans le monde contemporain.

Je tiens à saluer Mme Grete Mostny, dont le dévouement inlassable a servi à jeter les bases de la création d'un environnement favorable à nos débats, ce qui nous permettra de profiter pleinement de tout ce que le Chili nous offre comme culture du passé et développement culturel et scientifique du présent.

C'est grâce à tous ces efforts et bonne volonté qui jouent à notre faveur que nous pourrons développer nos travaux avec confiance et entreprendre, avec un esprit ouvert, ce qui pourra être une incursion pleine d'aventures à travers les musées.

Je souhaite, sans toutefois entrer dans les détails, vous parler rapidement de la relation de quelques étapes de l'histoire de la division des musées de l'Unesco, tout en mettant en exergue leurs aspects les plus marquants, car j'estime que cela vous permettra de comprendre l'esprit qui a guidé la conception de «notre» table ronde.

En 1946, Chauncey Hamlin a eu l'idée de créer un institut international des musées et, à cette fin, a rendu visite au directeur général de l'Unesco de l'époque, Julien Huxley, pour lui demander de l'aide au nom de cette organisation. Ainsi, lors de la première Conférence générale de l'Unesco qui s'est déroulée au Mexique, cinq spécialistes en muséologie ont été invités pour élaborer les lignes directrices de la division des musées de l'Unesco. Ce groupe s'est immédiatement penché sur le rétablissement des lignes de communication qui avaient été interrompues pendant la guerre, et ce en étroite collaboration avec le Bureau international des musées, organe de l'institut de coopération internationale, en particulier à travers des publications. C'est ainsi qu'est née la revue Museum qui, différemment des autres revues du genre, aborde tous les types de musées et ne se limite pas à ceux qui sont consacrés à l'art et à l'archéologie. Plus tard, il s'est révélé nécessaire de collaborer avec l'Icom par la création de centres de documentation, dont le financement fut en partie assurée par l'Unesco.

Au fil du temps, cependant, le monde a pris conscience de lui-même et est entré dans un nouveau rythme, ce pourquoi les programmes de l'Unesco et ceux de l'Organisation mondiale des musées se sont vues orientées différemment, sur la base d'une conscience assez nouvelle de leur nouveau rôle. Après la prise de conscience des peuples de leur identité comme de leur passé, ceux-ci ont manifesté le besoin d'une aide aussi bien matérielle, par des équipements et des spécialistes, qu'intellectuelle par la création de centres de formation, l'octroi de bourses d'études et la multiplication des publications et des réunions à l'échelle mondiale.

Les efforts de l'Unesco ont tout de suite permis un progrès remarquable. En effet, la première réunion qui s'est déroulée à Brooklyn, en 1952, a été suivie par d'autres à Athènes, Rio de Janeiro, Tokyo,Mexico, Jos, Delhi et Alger.

Cette table ronde est la neuvième du genre organisée par l'Unesco et la troisième en Amérique latine, après celle de Rio et de Mexico. Cependant, celle-ci est revêtue d'un caractère nouveau, étant donné que des spécialistes qui ne travaillent pas dans le domaine de la muséologie ont été invités pour qu'ils exposent aux spécialistes de la muséologie ici réunis leurs points de vue concernant les grands problèmes du monde contemporain, à savoir, ceux de l'agriculture, de la culture et de la science, de l'environnement, de la technologie et de l'éducation permanente.

Il vous appartient, mesdames et messieurs les participants, d'en tirer les conclusions et des les appliquer dans vos pays à votre retour, faisant en sorte que ces idées puissent gagner en force afin d'intégrer le musée aux efforts de développement.

À présent, je vous invite à entamer vos travaux, sous la coordination habile de Mr. Fernández Guido et dans l'espoir que vos délibérations seront fructueuses.

Discours de Hugues de Varine

Discours prononcé à la bibliothèque nationale par Monsieur Huges de Varine – Bohan, directeur de l'Icom, lors de l'inauguration de la table ronde sur l'importance et le développement des musées dans le monde contemporain.

Monsieur le Directeur, chers collègues, futurs collègues, mesdames et messieurs. Vous venez d'entendre le rapport général de Mlle Frin sur l'histoire de la division des musées de l'Unesco, la collaboration de l'Icom et les origines de la table ronde que nous tenons ici à Santiago.

À présent, je tiens à vous dire que l'Icom nourrit de grands espoirs pour que ce genre de réunion puisse en inspirer d'autres ayant les mêmes caractéristiques et méthode de travail dans d'autres parties du monde.

Ce nouveau concept de table ronde décrit par Mlle Frin se veut une solution aux principaux problèmes que l'on doit résoudre, à l'exemple de l'isolement temporel et spatial dans lequel les musées se trouvent actuellement. Il s'agit de l'isolement géographique qui affecte les professionnels des musées à l'intérieur d'un même pays et entre un pays et un autre. Cet isolement qui peut se révéler extrêmement dangereux pourrait être rompu à l'intérieur d'un pays par le truchement de la création d'organisations et d'institutions d'éducation en vue du développement économique et social, ainsi que des ouvrages et des centres d'éducation.

Pour toutes ces raisons, l'Icom voit dans cette réunion de Santiago l'occasion de réunir les deux catégories de spécialistes, à savoir, les spécialistes des musées et ceux du développement économique et social dans le but d'apporter une solution à un seul problème, celui de l'intégration des musées au développement.

À mes yeux, cette table ronde devrait s'orienter autour de deux axes: les collègues d'Amérique latine qui souhaitent quitter la région se doivent de communiquer ce qui se dit ici à leurs actuels et futurs collègues pour que ceux-ci, à leur tour, réfléchissent également à ce qui pourrait servir à la communauté dans la résolution de ses problèmes.

Monsieur Fernánder a évoqué le rôle des musées dans l'éducation, mais nous devons être conscients des ambiguïtés et des dangers inhérents à cette idée. L'éducation scolaire et universitaire fait l'objet actuellement de critiques lui reprochant d'imposer à l'homme une série de connaissances, sans toutefois lui permettre de faire appel à son esprit critique et à son esprit de créativité. Ainsi, je crains que le musée n'impose à son public un passé souvent incompréhensible pour les hommes, comme nous le constatons avec beaucoup de fréquence de nos jours.

Ceci dit, l'éducation doit rimer avec libération: l'élève ne doit pas être un objet d'enseignement, mais plutôt le sujet de la construction de nouvelles valeurs pour l'homme. Je suis persuadé que le musée occupe une place privilégiée dans ces formes d'éducation, puisque les objets qui y sont exposés sur les murs et dans les vitrines permettent que le visiteur soit un véritable sujet, plus facilement que dans d'autres lieux.

J'espère que ces dix jours de débats nous ouvriront de nouveaux horizons à même de nous faire prendre une nouvelle conscience du rôle qui est le nôtre dans le monde d'aujourd'hui et celui de demain.

Merci Beaucoup

Recommandations à l'Unesco

30 mai 1972

1. La Table ronde estime que l'un des résultats les plus importants auxquels elle ait abouti a été l'identification et la définition d'une nouvelle approche de l'action des musées, à savoir: Le musée intégré est destiné à fournir à la communauté une vision intégrale du milieu naturel et culturel qui est le sien. Elle demanderait à l'Unesco d'utiliser les moyens de diffusion disponibles dans la promotion et l'encouragement de cette nouvelle tendance.
2. L'Unesco devrait continuer d'apporter une aide de plus en plus large à la formation des techniciens de musées, tant au niveau secondaire qu'au niveau universitaire, comme elle le fait avec le Centre régional Paul Coremans.
3. L'Unesco devrait promouvoir la création d'un centre régional pour la préparation et la conservation de spécimens naturels. Pour ce faire le Centre régional de muséologie de Santiago pourrait servir de base initiale. En plus de sa fonction d'enseignement (formation de techniciens), de son rôle professionnel en matière de muséographie (préparation et la conservation de spécimens naturels) et de la production de matériel d'enseignement, ce centre régional aurait un rôle important à jouer dans la protection des ressources naturelles.
4. L'Unesco pourrait accorder des bourses de recherche et de formation à des techniciens de musées ayant une instruction de niveau secondaire.
5. L'Unesco pourrait recommander que les Ministères de l'Éducation et d'autres organismes chargés du développement scientifique, technologique et culturel considèrent les musées comme un moyen de diffusion des progrès réalisés dans ces domaines
6. Considérant l'importance des problèmes d'urbanisme dans la région et de la nécessité d'informer la société à ce sujet à différents niveaux, l'Unesco devrait prendre des mesures en vue de la publication d'un ouvrage sur l'histoire, le développement et les problèmes des villes d'Amérique Latine. Cet ouvrage pourrait être publié à la fois sous une forme scientifique et comme ouvrage de vulgarisation.

Pour atteindre un public plus vaste, il est aussi recommandé que l'Unesco produise un film propre à intéresser tous les genres de public.

PRINCIPES DIRECTEURS POUR LA CRÉATION D'UN MUSÉE INTEGRÉ

Les participants des discussions à la table ronde sur « L'importance et le développement des musées dans le monde contemporain» ont analysé les approches présentées par les animateurs concernant les problématiques relatives au milieu rural, au milieu urbain, au développement scientifique et technologique et à la formation continue. Après cette analyse, il est évident que ces deux approches ainsi que d'autres pas discutés à la réunion sont d'une grande importance pour l'avenir de la société en Amérique Latine.

Les participants ont conclu que la solution de ces problèmes exige une bonne compréhension et implication de la communauté sur le plan technique, social, économique et politique.

Il a été estimé que la prise de conscience sur la situation actuelle ainsi que les alternatives de solution possibles est une étape fondamentale vers l'intégration souhaitée. Pour cette raison les membres de la Table ronde ont conclu que les musées peuvent et doivent jouer un rôle décisif dans l'éducation communautaire.

Résolutions

Les changements d'ordre social, économique et culturel qui se produisent dans le monde, et surtout dans un grand nombre de pays en voie de développement, sont un défi lancé à la Muséologie.

L'humanité traverse actuellement une crise profonde:

La technique a fait faire à la civilisation des progrès gigantesques mais le développement culturel n'est pas allé de pair. Il en résulte un déséquilibre entre les pays qui ont atteint un haut degré de développement matériel et ceux qui sont restés en marge de cette évolution, ou n'ont pas encore secoué le joug de leur histoire. Les problèmes qui se posent dans la société contemporaine sont dus pour la plupart à des situations injustes, et ne pourront être résolus que quand ces injustices auront été corrigées.[1]

Les problèmes qui résultent du progrès des sociétés dans le monde contemporain doivent être envisagés de façon globale et traités à la fois sous leurs divers aspects; la solution de ces problèmes n'est pas l'apanage d'une science ou d'une discipline, et ce n'est pas un groupe social particulier qui doit adopter et exécuter les solutions les meilleures, mais tous les secteurs de la société, grâce à une large participation et à un engagement conscient.

Le musée est une institution au service de la société dont il fait partie intégrante, et il dispose dans sa nature même des éléments qui lui permettent de participer à la prise de conscience des communautés qu'il dessert; il peut pousser celles-ci à agir en projetant vers l'avenir ses activités historiques de telle sorte qu'elles aboutissent à la présentation de problèmes actuels, c'est à dire en reliant le passé au présent, en s'associant aux changements de structure indispensables et en suscitant d'autres changements répondant aux particularités du contexte national.

Cette approche ne nie pas la valeur des musées actuels, et n'implique pas non plus l'abandon du principe de musées spécialisés, mais elle semble tracer de la façon la plus rationnelle et la plus logique, la voie qui conduit au développement des musées en vue de leur plus grande utilité sociale. La transformation que l'on propose pourra dans certains cas s'opérer lentement, ou à titre expérimental; dans d'autres cas, elle pourra servir d'orientation de base.

La transformation des activités muséologiques exige une évolution progressive de la mentalité des conservateurs et des administrateurs, ainsi que des structures institutionnelles dont ils ont la responsabilité. D'autre part, le musée intégré aura besoin d'assistance permanente ou temporaire de spécialistes de diverses disciplines, y compris des sciences sociales.

Etant donné ses caractéristiques, ce nouveau type de musée semble le mieux adapté au rôle que doit jouer un musée régional ou un musée desservant des petites et moyennes agglomérations.

Etant donné les considérations précédemment exposées et compte tenu du fait que le musée est une institution au service de la société qui acquiert, préserve, communique, la Table ronde sur le développement et l'importance des musés dans le monde contemporain.

Sur la base des considérations ci-dessus et en tenant compte du fait que:

Le musée est une institution «au service de la société, qui acquiert, préserve, communique et surtout expose, pour servir à l'étude, à l'éducation et à la culture, des objets représentatifs de l'évolution de la nature et de l'homme.

La Table ronde sur « L'importance et le développement des Musées dans le monde contemporain ».

DÉCIDE:

De Facon Générale

1º. Que l'ouverture du musée à de spécialités, autres que celles qui lui sont propres est nécessaire pour faire prendre une plus ample conscience du développement anthropologique, socio-économique et technique des nations d'Amérique Latine, grâce à la collaboration de conseillers à l'orientation générale des musées.

2º. Que les musées doivent intensifier leurs efforts en vue de récupérer le patrimoine culturel et lui faire jouer un rôle social, afin d'éviter qu'il soit redispersé ou emporté hors d'Amérique Latine.

3º. Que les musées doivent rendre leurs collections aussi commodément accessibles que possible aux chercheurs qualifiés, et aussi dans la mesure du possible aux institutions publiques, religieuses et privés.

4º. Que les techniques muséographiques traditionnelles devraient être mises à jour afin que les visiteurs comprennent mieux l'intérêt des objets exposés.

Que les musées doivent conserver le caractère et l'ambiance d'institutions permanentes, sans recourir à l'emploi de techniques ou d'un matériel coûteux et compliqué, cela risquant d'inciter à un luxe extravagant qui serait déplacé en Amérique Latine.

5º. Que les musées devraient établir des systèmes d'évaluation qui leur permettent de

1 Le préambule ci-dessus a été approuvé par la majorité de sept voix – celles des professeurs Mario Vásquez, Raúl Gonzáles, Herman Crespo Toral, Luiz Diego Gómez, Luis Luján Muñoz, Carlos de Sola et Frederico Kauffman – contre quatre, qui ont désapprouvé certains des termes employés - celles du professeur Mario Teruggi, Lygia Martins Costa, Enriuque Enseñat et Héctor Fernández Guido.

se rendre compte de l'efficacité de leur action à l'égard de la communauté.

6º. Compte tenu des conclusions de l'enquête sur les besoins actuels et le manque de personnel de musées qui doit se faire sous les auspices de l'Unesco, les centres de formation de personnel de musées qui existent déjà en Amérique Latine devraient être renforcés et développés par les pays eux-mêmes.

Le réseau de centres de formation devrait être développé jusqu'à ce qu'il desserve finalement la région entière.

Les cours pour recyclage du personnel actuel devront être assurés au double échelon national et régional, et les mesures nécessaires devront être prises pour la formation à l'étranger.

En ce qui Concerne le Milieu Rural

Il est recommandé que les musées servent à faire prendre plus nettement conscience des problèmes du milieu rural, et l'on propose pour cela les méthodes suivantes:

1. Expositions de technologies applicables à l'amélioration de la vie de la communauté.

2. Expositions du patrimoine culturel proposant diverses solutions aux problèmes de l'environnement social et écologique afin de donner au public une plus vive conscience de ces problèmes et de renforcer les liens nationaux.

Les méthodes suivantes sont suggérées:

Expositions concernant le milieu rural dans les musées des villes,
Expositions itinérantes;
Création de musées dans les régions rurales.

En ce qui Concerne le Milieu Urbain

Il est recommandé que les musées servent à prendre plus nettement conscience des problèmes du milieu urbain et pour cela on propose:

a. Que les «Musées de ville», tant des leurs expositions que dans les moyens de recherche qu'ils offrent, insistent particulièrement sur le développement urbain et ces problèmes;

b. Que les musées organisent des expositions spéciales illustrant les problèmes du développement urbain et contemporain;

c. Qu'avec le concours des grands musées, des expositions soient organisées et des musées créés dans les faubourgs ou les régions rurales, afin d'informer les habitants des avantages et des inconvénients de la vie dans les grandes villes;

d. Que l'on accepte l'offre du Musée national d'anthropologie de Mexico, afin d'expérimenter les techniques muséologiques du musée intégré grâce à une exposition temporaire intéressant l'Amérique Latine.

En ce qui Concerne le Developpement Scientifique et Technique

Il est recommandé que les musées servent à faire prendre plus largement conscience de la nécessité d'un plus grand développement scientifique et technique, et l'on propose à cette fin:

1. Que les musées stimulent le développement technologique en se fondant sur la situation réelle de la communauté;

2. Que les ordres du jour des réunions des ministres de l'éducation et/ou des organismes spécialement chargés du développement scientifique et technique, prévoient l'emploi des musées comme moyens de diffuser les progrès réalisés en ces domaines;

3. Que les musées favorisent la diffusion des questions scientifiques et techniques grâce à des expositions itinérantes qui contribueraient à décentraliser leur action.

En ce qui Concerne l'Education Permanente

Il est recommandé que le musée, meilleur agent possible de l'éducation permanente de la communauté, intensifie l'exercice de sa fonction en utilisant tous les moyens de communication grâce à:

1. L'organisation d'un service éducatif dans les musées qui n'en sont pas encore dotés et la fourniture à ce service du matériel et des ressources dont il a besoin pour mener son action didactique è l'intérieur et à l'extérieur du musée;

2. L'inclusion dans la politique nationale de l'enseignement des services que les musées devront régulièrement assurer;

3. La diffusion de programmes audio-visuels sur des sujets importants, à l'usage des écoles et notamment des écoles rurales;

4. L'utilisation du matériel en double exemplaire au profit de l'éducation grâce à un système de décentralisation;

5. L'incitation des écoles à réaliser des collections et des expositions d'objets appartenant au patrimoine culturel local;

6. L'établissement de programmes de formation destinés aux maîtres des divers niveaux de l'enseignement (primaire, secondaire et universitaire).

Les présentes recommandations confirment celles qui ont été formulés à divers séminaires et tables rondes sur les musées organisés par l'Unesco.

Rapport Final

SHC-72/CONF.28/4
PARIS, 31 mai 1972

Organization des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture

Table Ronde sur le Développement des Musées et leur Rôle dans le Monde Contemporain

Santiago de Chili, 20-31 Mai 1972

Rapport du Directeur du Séminaire:

Mr. Héctor Fernández Guido
Directeur du Planetarium municipal
Agr. Germán Barbato
Montevideo, Uruguay

Historique

Le directeur général a été autorisé, par la résolution 3.345 contenue dans le document 15 C/5, « à encourager le développement de musées dans les États membres...(b)pourvoyant l'adaptation des musées aux nécessités du monde contemporain ».

Suivant cette résolution, l'Unesco a organisé un colloque international auquel ont été conviés les représentants de musées (plusieurs catégories de musées), des sociologues, des éducateurs et des documentalistes.

Le colloque a eu lieu entre les 24 et 28 novembre, au siège de l'Unesco à Paris, avec la participation de vingt-deux consultants de 21 pays, invités en tant que spécialistes sur leur terrain respectif et des observateurs représentant plusieurs organisations internationales.

Les sujets abordés pendant ce colloque ont été les suivants:

Le rôle et le lieu d'un musée dans le monde contemporain.

Le musée, l'accroissement de la recherche scientifique et la croissance de la production artistique.

La diffusion de la culture au moyen des musées et la tentative de ceux-ci pour augmenter le nombre de visiteurs.

La structure administrative du musée et sa gestion.

Le rapport final du colloque est reproduit dans le document SHC/MD/8, 15 mai 1970, Paris, sous le titre « Colloque international sur le musée dans le monde contemporain ».

La Conférence générale de l'Unesco, lors de sa 16ème session, a aprouvé la résolution 3.42, par laquelle le Directeur-général est autorisé à seconder les États membres à développer des musées et, en particulier, a) En éditant une publication trimestrielle Museum et des manuels techniques sur des questions de muséologie et en organisant des tables rondes internationales".

Le plan de travail relatif à cette résolution prévoit l'organisation, dans un État membre de l'Unesco, d'une table ronde réunissant des représentants de différentes catégories de musées, des éducateurs et des scientifiques, pour discuter du développement de techniques spécialisées pour répandre, grâce au musée, la compréhension des sciences, y compris des sciences sociales ainsi que le rôle des musées dans l'éducation permanente.

En réponse à une invitation du gouvernement chilien, la table ronde a eu lieu à Santiago du Chili du 20 au 31 mai 1972.

Introduction

Les discussions de la table ronde se sont déroulées dans la salle de réunions du bureau régional de l'Unesco, en présence de représentants de différentes catégories de musées, de sociologues et de scientifiques. Cette table ronde a constitué une expérience toute nouvelle dans ce type de réunions, comme le souhaitaient les organisateurs.

L'échange d'idées entre muséologues, scientifiques et éducateurs a, en effet, été fructueux; et le thème central était présenté par la question suivante: Le musée, institution éducationnelle disséminatrice de connaissances scientifiques et de culture, est-il aujourd'hui capable de relever le défi imposé par certains aspects du développement économique et social en Amérique latine?

À la différence des procédés employés dans une réunion traditionnelle, personne n'a demandé aux spécialistes de préparer un document de travail tel que, par exemple, un schéma de discussion, mais simplement de réfléchir attentivement, comme s'il s'agissait d'une préparation de nature personnelle, à son propre domaine de spécialisation, à la question qui allait être discutée au sujet de la perspective d'une modernisation structurelle de l'institution traditionnelle dénommée "musée". Et ceci afin de la rendre plus apte à répondre à des besoins chaque fois plus complexes, et mieux adaptée aux transformations rapides que le progrès scientifique impose aux sociétés modernes, spécialement en ce qui concerne l'urgence chaque fois plus vitale d'une éducation permanente.

Méthode de Travail

Pour implanter ce nouveau procédé, les participants de la table ronde ont été sélectionnés sur la base des critères suivants:

a. Un groupe de spécialistes de haut niveau dont la tâche était de définir les problèmes et les nouvelles tendances dans leur discipline respective et appelés "modérateurs des débats".

b. Un second groupe constitué de spécialistes en musée ayant une vaste expérience dans l'organisation de cette institution, conduits par les déclarations des modérateurs des débats qui seraient proposés – sur la base de leur expérience – solutions, ou bien mieux encore – suggestions relatives au développement des musées – et pour les musées – de nouvelles activités dirigées vers l'information de la collectivité afin de soulever l'intérêt et la curiosité intellectuelle du public en amplifiant en même temps le terrain d'action du musée. Les membres de ce second groupe seraient dénommés "participants".

Comme on peut l'imaginer, l'innovation née du caractère multidisciplinaire des membres

de la table ronde promettait d'être extrêment productive et c'est ce qui c'est exactement passé, grâce à un bon équilibre entre les demandes de la collectivité, exprimées par les modérateurs des débats et ce que les musées pouvaient offrir en réponse, d'accord avec l'expérience des muséologues.

Les déclarations des modérateurs des débats ont été sélectionnées au préalable par l'Unesco et abordaient les thèmes suivants:

1. Le musée et le développement culturel en milieu rural et le développement de l'agriculture.
2. Le musée et les problèmes sociaux et culturels de l'environnement.
3. Le musée et le développement scientifique et technologique.
4. Le musée en vie continue.

Parallèlement au déroulement des séances, une série d'excursions dans certaines régions du Chili et de visites à certaines institutions chiliennes avait été prévue à titre de complément d'information sur chacun des thèmes de discussion.

Médiation des Debats

1. Pr. Enrique Enseñat, Faculté d'Agronomie de l'Université de Panama, Panama.
Thème: Musée et développement culturel en milieu rural et le développement de l'agriculture.
2. Mr. Jorge Hardoy, architecte, directeur de recherches du centre d'Études urbaines et Régionales de l'Institut Di Telia, Buenos Aires, Argentine.
Thème: Musée et problèmes sociaux et culturels de l'environnement.
3. Pr. Mario Teruggi, chef de la division de minéralogie et de pétrologie du musée de la Plata, Argentine.
Thème:Musée et développement scientifique et technologique, attribué à l'origine au Pr. Federico Pannier, du CONICIT, Caracas, Vénézuela et qui n'a pu participer à la table ronde.
4. Pr. César Picón Espinoza, directeur de l'École d'Éducation professionnelle du ministère de l'Éducation, Lima, Pérou.
Thème: Le musée et l'éducation permanente.

Représentants de l'Unesco

Mme Raymonde Frin, éditrice de la publication *Museu*, section des normes, recherches et musées, Département du patrimoine culturel. Unesco, Paris.

Mr. Jacques Hardouin, spécialiste em programmes, section de la mise en valeur du patrimoine. Unesco, Paris.

Mr. Hugues de Varine-Rohan, directeur de l'Icom, Maison de l'Unesco, Paris.

Participants

Pr. Teresa Gisbert de Mesa, directrice du Musée national des Arts, La Paz, Bolivie.

Mme Lygia Martins-Costa, Institut du patrimoine historique et Artistique national, MEC, Rio de janeiro, Brésil.

Pr. Grete Mostny Glaser, commissaire du Musée national de l'Histoire Nationale, Santiago du Chili.

Pr. Alicia Dussan de Reichel, chef de la division des musées et de la restauration, Institut colombien de Culture, Bogota, Colombie.

Mr. Luis Diego Gomez, directeur de la division d'Histoire naturelle, Musée national, Costa Rica.

Mr. Hernán Crespo Toral, architecte. Directeur du musée de la Banque Centrale de l'Équateur, Quito, Équateur.

Mr. Luis Lujan Muñoz, directeur de l'Institut d'Anthropologie et d'Histoire du Guatemala.

Mr. Mário Vasquez, directeur-adjoint du Musée national d'Anthropologie de Mexico.

Pr. Raúl Gonzalez Guzmán, chef des musées et des exposition de la Direction du patrimoine historique, Panama.

Pr. Federico Kaufmann Doig, directeur du service de Conservation du Patrimoine Culturel de la Nation, Lima, Pérou.

Mr. Carlos de Sola, directeur de la Culture, San Salvador (El Salvador).

Observateurs

Mme Emilia Salas, musée regional, Université du Nord, Antofagasta, Chili

Mr. Sergio Villa-Señor, Commission technique nationale de la Direction d'éducation primaire et secondaire de Santiago du Chili.

Sergio Chacón, chercheur de l'Université du Nord, Arica.

Mr. Sergio Arriagada, chercheur du musée Benjamin Vicuña Mackenna, Santiago.

Mme Margarita Castillo Pinto, Centre de la muséologie, Santiago.

Mr. Gabriel MacKellar, Direction nationale du Tourisme, Santiago.

Mme Genoveva Dawson de Teruggi, Musée de la Plata, Argentine.

Mr. Paul Frings, assistant régional du tourisme (N. U), Santiago

Mr. Richard Hughes, représentant du secrétaire général et directeur du bureau de l'OEA au Chili, Santiago.

Mr. Oscar Avello Avello, Centre national de muséologie, Santiago.

Mr. Ramón Villaroel Gatica, Centre national de muséologie.

Mr. René Vergara, muséologue, Santiago.

Mr. Juan Salinas chercheur du département de ressources humaines, Santiago.

Mr. Theodor Fuchs, économiste industriel, Département de diagnostic et de politique, Santiago.

Mr. Jorge Irribaren, conservateur du Musée de la Serena.

Directeur de la Table Ronde

Mr. Hernán Fernández Guido, ingénieur, directeur du Planetarium Agr. Germán Barbato, Montevideo, Uruguay.

La réunion inaugurale a eu lieu dans l'auditorium de la Bibliothèque Nationale, à Santiago, en présence de Mr. Juvencio del Valle, directeur de la Bibliothèque, de Mme Raymonde Frin, représentant le directeur-général de l'Unesco, de Mr. Hector Fernández Guido, directeur de la table ronde et de Mr. Hughes de Varine-Bohan, directeur de l'Icom.

Les réunions de la table ronde se sont déroulées comme prévu dans le programme, à part quelques petites modifications de dernière heure.

Un résumé des déclarations de chacun des modérateurs des débats est présenté au chapitre 1, suivi d'une description des débats.

La séance du 30 a été consacrée à la mise au point des différentes résolutions formulées au cours des débats.

Trois comités ont été créés:

a. Comité de résolutions et de recommandations.

b. Comité pour la reformulation des principes directeurs du musée intégré.

c. Comité pour l'étude de la résolution portant sur la création de l'Association latino-américaine de muséologie.

Au cours de la réunion du 31, ont été examinés et adoptés les projets de résolution proposés par les différents comités et l'on a procédé à la cérémonie de clôture.

Le chapitre final, intitulé « Résolutions » contient l'ensemble des recommandations formulées au cours des débats, qui sont particulières à chacun des sujets exposés par les responsables et regroupés sous les rubriques suivantes:

I. Résolution de caractére général
II. Résolution concernant le milieu rural
III. Résolution concernant le milieu urbain
IV. Résolution concernant le développement scientifique et technique
V. Résolution concernant l'éducation permanente
VI. Résolution adressée à l'Unesco
VII. Résolution portant sur l'Association latino-américaine de muséologie
VIII. Principes directeurs du Musée intégré.

Considérations Générales

On peut considérer que les résultats de la table ronde organisée par l'Unesco ont été excellents.

L'innovation méthodologique a permis des discussions vraiment productives qui ont conduit à envisager tous les types d'activités des musées sous une nouvelle optique. Elle a également jeté les bases pour des échanges plus étendus et plus actifs entre les musées de l'Amérique latine qui sont, d'une certaine manière, tenus à l'écart des problèmes généraux qui se posent aux musées des pays les plus développés.

Les conclusions les plus importantes des débats peuvent être résumées de la façonsuivante:

a. Le concept du nouvel abordage concerne le thème de chaque exposition.Dans les musées en général, le thème et les objets exposés sont insérés dans le contexte social, économique, culturel et anthropologique de la collectivité dont ils sont issus.

b. L'utilité d'introduire une représentation multidisciplinaire dans les conseils d'administration des musées, par le biais de la participation d'éducateurs, de sociologues, d'historiens et de spécialistes.

c. La pertinence d'introduire un système permanent d'évaluation des expositions dans le but d'identifier les intérêts et le degré d'assimilation de la collectivité à laquelle s'adresse le musée.

d. La création d'une association pour le partage des informations et des expériences sur le rôle du musée dans le milieu dans lequel il agit.

e. La création de programmes de formation sur le lieu de travail pour les professeurs, de manière à garantir une meilleure répercution des expositions dans les musées au niveau des différents degrés de l'enseignement.

f. Une demande à l'Unesco pour la création et l'amélioration de centres de capacitation de spécialistes pour les musées.

MUSÉES ET DÉVELOPPEMENT CULTUREL EN MILIEU RURAL, ET LE DÉVELOPPEMENT DE L'AGRICULTURE

Modérateur: Mr. Enrique Enseñat, ingénieur

Avant d'entrer dans le sujet de notre discussion, je me dois de faire un commentaire sur l'opportunité, de la part de l'Unesco, d'inclure cette question importante au chapitre des discussions de notre table ronde sur le développement et le rôle d'un musée dans le monde contemporain. Cette initiative vient à point nommé dans un moment de crise vécue par le monde rural, étant donné que les méthodes traditionnelles de progrès social et économique ne produisent pas les résultats escomptés.

Le musée, tout comme la radio et la télévision, est un instrument extrêmement efficace de transmission de messages mais, à l'inverse de ces medias, il n'a pas atteint le développement nécessaire pour assurer le rang qui lui revient de droit entre les agences de transformation sociale et de progrés économique pour le monde rural.

Je dois indiquer clairement, dans ce qu'il me revient de dire, que le concept de « développement culturel » prend ses distances en relation à l'abordage classique, pour pénétrer dans l'étude de la culture en tant que telle et appliquée au milieu rural. Je parlerai surtout des facteurs culturels qui représentent un véritable obstacle au développement général des communautés rurales. En adoptant ce point de vue, nous devons obligatoirement considérer les structures agraires dans lesquelles opèrent les éléments culturels que produit, en un moment donné, le maillon de notre culture – l'habitant de la zone rurale.

Il existe un risque de conflit d'opinion quand on discute le processus de développement rural, en raison des différents points de vue suivant que l'on considère qu'il s'agit d'un phénomène purement économique ou bien d'un phénomène politique.

A nos fins présentes, nous nous servirons de la définition proposée par le IIème Congrés Mondial sur l'Alimentation qui a eu lieu à La Haye en 1970. D'après cette définition, le développement rural consiste en la motivation, la capacitation et l'organisation de la population, en la pourvoyant des moyens de politiques d'aide gouvernementale, de moyens et services qui lui permettront d'atteindre des niveaux de vie plus élevés et de jouer un rôle effectif dans l'amélioration de la communauté et de la Nation.

Il est par ailleurs indispensable de cibler la magnitude du problème que nous affrontons en utilisant des indicateurs économiques qui révèlent toute son importance. Nous voyons ainsi qu'en 1965, d'après la CEPAL, le nombre des individus employés dans l'agriculture, la sylviculture ou la chasse s'élevait à 35,6 millions, soit 42, 2% de la population active de la région qui comptait la même année 76,8 millions d'habitants.

Quel était le niveau de scolarité de cette part importante de la population active? Si nous considérons l'analphabétisme comme indicateur, nous pouvons lire dans l'Annuaire Statistique de l'Unesco de 1968 que l'analphabétisme rural en Amérique latine était six fois supérieur que dans les zones urbaines. De plus, pendant la période entre les recensements de 1950 et 1966, le nombre absolu des analphabètes en Amérique latine, et en particulier dans les zones rurales, a augmenté, bien que le pourcentage des analphabètes soit tombé de 42,2% en 1950 à 33,9% en 1960.

Si nous cherchons à évaluer le revenu de la population rurale, nous voyons que le revenu moyen annuel des deux tiers de la population agricole de l'Amérique latine, qui totalise 70 millions d'individus, n'atteint pas cent dollars *per capita*. La conclusion à laquelle un certain nombre de spécialistes de cette question sont parvenus est que, probablement, le revenu annuel de la moitié de ce groupe – près de 35 millions de personnes - ne dépasse pas cinquante ou soixante dollars. Bien naturellement, le niveau de ce revenu ne peut que signifier la survivance en conditions infra-humaines.

Le fameux économiste Prevish soutient que l'agriculture latino-américaine souffre de l'effet de l'absence de revenus à cause de la lenteur de la croissance économique générale et de l'inégalité des revenus. Il pense que la solution du problème dépendra, en 1960, d'une taxe de croissance minimum de 5% pour le secteur agricole, alors que la croissance de la population rurale serait de 1% et celle de la productivité agricole de 4%.

Décrivant les activités occupationnelles qui composent la structure économique dans cette situation, Solón Barralogh a fait récemment allusion à une étude du Comité interaméricain de Développement Agricole, il y a cinq ans, concernant la question de la propriété des terres au Pérou. Suivant cette étude, 1% de la population rurale contrôlait 80% des terres cultivées. Ces propiétaires terriens contrôlaient aussi 80% des prêts agricoles, l'eau pour l'irrigation, l'assistance technique et étaient les seuls utilisateurs des équipements modernes. Ils étaient les seuls aussi à avoir accès aux marchés nationaux et internationaux, contrôlaient le gouvernement local et exerçaient une large influence au niveau national.

Les 80% de la population rurale étaient composés de petits cultivateurs et de travailleurs agricoles. Ils possédaient peu de terres (5% du total) et, en outre, ne partageaient aucun des privilèges des propriétaires terriens.La majorité d'entre eux étaient pauvres, analphabètes, et vivaient sans aucune perspective de vie meilleure.

Les journaliers travaillaient souvent pour un employeur en échange du droit de cultiver une petite parcelle de terrain. Les salaires étaient trés bas ou même inexistants. Les propriétaires terriens importants possédaient leur propre police et leur propre prison.

Il existe un taux élevé de concordance en ce qui concerne les mesures nécessaires pour résoudre ce problème. Nous pouvons ainsi affirmer qu'aussi bien la réforme de structures agraires archaïques que le développement des technologies sont généralement considérés comme des questions qui doivent être affrontées dans la recherche d'une solution pour le problème agraire en Amérique latine.

Entre les processus de transformations les plus importants, la fameuse réforme agraire occupe une place d'honneur. Raison pour laquelle il est intéressant de revenir une fois de plus aux conclusions du IIème Congrès Mondial sur l'Alimentation, qui a établit que la réforme agraire constitue une condition préalable pour l'implantation d'autres mesures dont dépend le bien-être de la population rurale. Sans mettre fin au contrôle de la quasi totalité de la terre par une infime partie de la population – et jusqu'à cela soit fait – la grande masse de la population rurale n'aura jamais les conditions de s'organiser pour exprimer ses besoins, augmenter ses revenus, s'alimenter ou avoir un meilleur logement.

En ce qui concerne la technologie, nous pouvons la définir plus clairement si nous l'identifions avec la « révolution verte », dont les principales caractéristiques sont les nouvelles variétés à haut rendement du blé et du riz – qui sont entrain de transformer le taux de productivité des cultures – et de grande importance pour des régions comme l'Asie, l'Afrique et l'Amérique latine.

Ces chiffres signifient que, pour la même superficie de terre cultivée, la production a triplé, et parfois quadruplé.

Résultat de ces innovations technologiques, le Mexique, pays importateur de maïs et de blé, a exporté en 1968 plus d'un million de tonnes de maïs et 72 mille tonnes de blé. Au cours de la même année, les Philippines sont devenues auto-suffisantes en riz pour la première fois depuis 1908.

Pour mieux éclairer cette question, je rappelle qu'il s'agit, dans le premier cas, de la production de ce que l'on appelle le blé nain, variété qui n'est pas affectée par la durée du jour et qui peut tolérer de grandes quantités de fertilisants. Sa production s'élève jusqu'à huit tonnes par hectare et la récolte moyenne est de six tonnes. Le Pr. Chandler, directeur de l'Institut du Riz, à Los Baños, aux Philippines, a produit les variétés IRI de riz, dont la production, dans des conditions exceptionnelles, a atteint vingt-sept tonnes par hectare et douze tonnes en moyenne.

Encore en 1968, Ceylan a dépassé d'un tiers sa meilleure production de riz. Le Paquistan a augmenté de 30% les chiffres de ses plus belles récoltes de blé pendant que l'Inde enregistrait une augmentation de 12% par rapport à ses niveaux précédents.

La superficie de cultures avec un ensemencement de haut rendement augmente de façon surprenante. Des quelques quatre-vingt hectares de la récolte 1964-1965, la culture du blé et du riz à haut rendement atteignait treize millions d'hectares en 1968-1969.

Faisant allusion aux effets de la technologie au Mexique, Edmundo Flores remarque que ces deux variétés à haut rendement, alliées aux systèmes de culture modernes, constituent la base de l'augmentation du revenu moyen *per capita* qui a pratiquement triplé en passant de deux cents dollars en 1959 à cinq cents soixante quatre-vingt en 1969.

Dans ce pays, entre 1948 et 1952 et aujourd'hui, l'emploi de fertilisants à composés de nitrogène, de phosphates et de potasse a augmenté, respectivement, de 24, 10 et cinq fois. Résultat, la production agricole brut s'est accrue au cours des trente dernières années, à un taux annuel de 4,4% en prix constants, à peine dépassée par des pays comme Israel et le Japon.

Il faut cependant savoir que la technologie ne peut – et ne doit – être considérée comme la « solution définitive » pour combler le retard de l'agriculture latino-américaine. Les cris d'alarme ont déjà été lancés et nous montre le danger de l'illusion des solutions faciles. Notre histoire, en effet, illustre en abondance le fait que les nouvelles technologies ne correspondent pas toujours à une amélioration de la condition de vie des individus.

La période coloniale montre de forme dramatique que les avançées technologiques ont été dûes à une structure du travail esclavocrate. Dans ce cas, la technologie a renforcé cette structure et a établi un système qui a conduit à une forme honteuse de l'exploitation de l'homme par l'homme.

C'est pour cette raison que nous sommes nombreux à penser qu'avant de poursuivre le développement technologique, les conditions doivent être remplies pour qu'au moyen de transformations sociales et politiques, ces avançées technologiques servent réellement à améliorer le niveau de vie et de travail de l'homme rural.

Paulo de Tarso se réfère à cette situation quand il affirme que, dans nos pays, bien des stratégies de développement rural des dernières décennies se sont limitées à un changement unilatéral de développement technologique qui augmente la production et la productivité. Il se fait donc nécessaire de créer de nouvelles formes de propriété, redistribuer les revenus provenant de l'agriculture et adopter une nouvelle politique en relation à la structure de gouvernement et aux formes d'accès à la culture, sous estimée ou rejetée.

Les résultats de cette approche unilatérale ont été négatifs, même dans l'optique de l'objectif sectorial et, en conséquence, alors que la population augmentait à un taux annuel de 2,9% au cours des périodes de 1960-1962 et 1966-1968, la production, elle, n'a augmenté que de 2,5%.

C'est précisément une situation de cette nature qui a conduit le IIème Congrés Mondial sur

l'Alimentation à déclarer que l'injustice sociale constitue le problème le plus grave et le plus urgent pour beaucoup de pays en voie de développement, indiquant ainsi une distribution inégale de la richesse, c'est à dire qu'une grande partie de la recette nationale est répartie entre bien peu d'hommes. Cette situation provient de la relation entre le travail et le capital, entre propriétaires fonciers et leurs locataires et entre hommes d'affaires et travailleurs ruraux. En raison de l'exploitation des travailleurs agricoles, de la mauvaise administration, du mauvais usage de la terre et des ressources naturelles, sans parler du fait que la richesse et les bénéfices qui en découlent sont concentrées entre quelques mains et que des villages entiers ont été condamnés à une vie de pauvreté, d'ignorance et d'insécurité.

Pour se poursuivre, le développement exige la reconnaissance de la dignité humaine de l'homme rural et du citoyen en général dans la conduction de la vie de chaque jour, ainsi qu'une relation fondée sur l'égalité. Le critère du progrès n'est pas nécessairement celui de la croissance du revenu national brut. La preuve réelle du progrès est celle de la justice qui régit la production, la distribution et la consommation de biens entre tous les membres d'une société, ainsi que la justice et le mérite qui prévalent dans les relations entre les différentes classes de personnes qui forment ces sociétés.

Dans son livre récent intitulé « Vieille révolution, nouveaux problèmes », Edmundo Flores aborde cette situation à partir d'un angle différent. Pour lui, dans la mesure où nous ne sommes pas capables de créer une structure productive moderne qui assure travail, pain et logement pour la grande majorité, il faudra faire appel à la répression pour éviter que ces masse prennent le pouvoir.

Se pose l'évidente question: quel est le rôle d'un musée en relation aux problèmes que nous venons d'exposer? Je ne crois pas que le musée, dans l'état actuel des choses, puisse se contenter du développement des aspects scientifiques et techniques et de la contribution que ces deux méthodes peuvent et doivent apporter au progrès de l'agriculture et à l'élevage. Il s'agit là d'une question importante et qui ne doit pas être négligée dès lors que le musée a, en fait, une contribution importante à offrir en la matière.

Pour remplir convenablement son rôle dans le milieu rural contemporain, le musée doit s'affirmer aussi comme un facteur de changement social. Celui-ci, tout en luttant pour garantir la dignité du travailleur rural, contribue au processus de prise de conscience sociale dans le contexte duquel les transformations vont inévitablement se produire au niveau des structures anachroniques qui empêchent l'évolution de celui qui travaille la terre.

Tenant compte du caractère spécifique de la population rurale, les muséologues et les techniciens responsables de l'institution « musée » doivent intensifier le développement d'expositions itinérantes pour que le musée puisse, du point de vue instrumental, produire l'impact souhaité sur cette population.

Débat sur le Musée et le Milieu Rural

Les discussions ont tourné autour des points suivants:

Analyse de la Situation Actuelle des Musées et du Personnel Chargé de la Conception et du Montage des Expositions

Le manque actuel de musées traitant des problèmes ruraux ou des problèmes de la collectivité est souligné par tous les participants.

Il est important d'améliorer le mode d'exposition et la présentation de manière générale. Le conseil de spécialistes est indispensable et, de plus, il faut établir une liaison entre le musée et d'autres organismes dont les intérêts sont semblables. La création de groupes pluridisciplinaires de conseils aux musées est recommandée afin d'aider les musées à monter leur programme d'expositions de manière judicieuse, à résoudre les questions les plus importantes qui concernent la planification des activités en rapport avec les problèmes rencontrés par la communauté.

Il faudrait, de préférence, confier la planification des musées à des spécialistes (y compris des sociologues) qui participent à la définition des problèmes et apportent une aide scientifique et technique à la présentation des expositions dans l'objectif des changements sociaux.

Quoique la question urbaine fasse l'objet d'une table ronde spéciale, elle était malgré tout présente au cours de ce premier débat, chacun ayant présent à l'esprit combien le milieu rural et le milieu urbain constitue un seul et même problème, un ensemble continu et indivisible. Il est donc important, dans la conception des expositions, de relier les problèmes de chacun de ces milieux car leur séparation est volontairement artificielle et ne se justifie que si se présente le cas d'une étude spécialisée.

On a insisté sur la nécessité de planifier l'action du musée en fonction des problèmes de la communauté, de manière que le public se trouve étroitement associé à l'activité spécifique du musée.

Les musées doivent en outre attirer l'attention des visiteurs autour des ressources naturelles de chacune des régions concernées, et faire en sorte que le public soit étroitement associé pour faire établir un double courant de l'information entre les techniciens et la population.

A cet égard, les techniciens agricoles pourraient faire connaître les techniques modernes aux visiteurs et proposer des solutions aux problèmes de la région.

L'occasion serait ainsi présentée de faire connaître les conséquences néfastes de l'érosion,

du déboisement, de l'utilisation non controlée de pesticides et la façon de les combattre en leur apportant des remèdes.

Les avantages de l'utilisation des techniques modernes dans l'agriculture peuvent être ainsi présentées au public: machines agricoles, irrigation,engrais, semences à haut rendement,etc., en fonction des problèmes de chaque région et qui varient d'un pays à l'autre.

Il faut tenir compte du fait que les collectivités rurales sont celles qui sont les plus délaissées par l'ensemble des musées.

L'influence des musées sur l'artisanat a également été remarqué et en particulier le rôle qu'ils peuvent jouer pour la définitions de facteurs normatifs de la production artisanale et pour faire sortir de l'oubli telle ou telle technique délaissée ou même abandonnée.

Le Personnel des Musées

Il convient que les muséologues aient recours à la coopération de spécialistes de différents domaines, et en particulier d'ingénieurs agronomes pour mieux répondre à l'attente de la collectivité locale. Il est nécessaire de susciter l'intérêt des organismes de développement agricole et des universités et de sensibiliser les populations urbaines autour des problèmes de l'agriculture.

Les muséologues latino-américains doivent être encouragés à se familiariser avec les problèmes économiques, sociaux, techniques et ethnologiques qui sont ceux des populations qui les entourent et d'en tenir compte lors de la planification de nouvelles expositions.

Il est important de soutenir les centres de formation de personnel de niveau supérieur qui existent déjà et, si le besoin s'en fait sentir, d'en créer de nouveaux.

L'extension de la Portée Culturelle du Musée

L'extension de la portée culturelle d'un musée a été étudiée sous l'angle qualitatif et quantitatif.

En ce qui concerne l'aspect qualitatif, tout ce qui été dit jusqu'à présent sur le rattachement des expositions des musées aux problèmes sociaux, économiques et ethnologiques des régions, reste valable.

En ce qui concerne l'aspect quantitatif, deux types de solutions ont été proposés qui ne s'excluent pas l'un l'autre et pourrait même être complémentaire.

L'une des solutions consisterait à créer de tout petits musées dits «de zone», principalement dans les régions essentiellement agricoles et qui pourraient apporter l'information aux habitants concernant les principaux problèmes rencontrés par l'agriculture et les solutions qui pourraient y être apportées, adaptées bien évidemment aux caractéristiques de la zone dans laquelle se trouve le musée.

On considère également qu'il serait utile que le personnel d'un musée prenne rapidement connaissance des problèmes les plus urgents de la population; ces problèmes constitueraient un thème central des expositions et seraient replacés dans leur contexte respectif.

Il s'agirait bien entendu de petits musées et peut-être conviendrait-il de les regrouper en un réseau placé sous l'autorité de musées régionaux plus importants qui les épauleraient.

L'autre solution consisterait à organiser des expositions itinérantes provenant du fonds des musées urbains. Au cours du débat, plusieurs exemples ont été proposés comme, par exemple, le muséobus, le bateau-exposition, le train de la culture, etc.

A cet égard, on a déploré que les régions rurales aient été laissées en marge des thèmes généraux des expositions.

On a considéré qu'il était très important que les solutions envisagées comportent les connaissances indispensables pour que les régions rurales puissent améliorer le niveau de vie de leurs habitants.

Enfin, la question concernant l'impact de la présence des musées comparé aux dépenses qu'ils engagent a été abordée. Il a été jugé nécessaire de procéder à une évaluation permanente des expositions avec l'aide de questionnaires, ce qui permettrait de mieux adapter les niveaux des expositions au niveau culturel du public et de rendre l'action du musée plus efficace.

Au cours de ce débat, l'isolement de divers musées latino-américains a été constaté, malgré l'action positive de l'Icom, ce qui a entraîné la présentation aux participants d'un projet d'association latino-américaine de muséologie (ALAM) dont la table ronde pourrait recommander la création si le projet est approuvé par la réunion.

Comme on pouvait bien l'imaginer, les problèmes d'ensemble qui se posent aux musées ont été abordés parallèlement à la question spécifique du musée en milieu rural. C'est la raison pour laquelle les recommandations discutées au cours de ce débat figurent, soit au chapitre des résolutions propres à la partie relative au milieu rural, soit au chapitre des résolutions de caractère général, soit encore dans les résolutions adressées à l'Unesco.

PANORAMA, EN 1970, DE L'URBANISATION EN AMÉRIQUE LATINE

Modérateur: Mr. Jorge E. Hardoy, architecte

1. La croissance démographique accélérée que connaît l'Amérique latine ajoutée à la migration d'une importante partie de la population abandonnant la campagne pour la ville

explique la croissance urbaine à laquelle on assiste dans presque tous les pays du continent. Les migrations d'un pays à l'autre sont, elles, peu importantes et l'immigration venant de nations étrangères à la région est actuellement assez faible. L'urbanisation n'a pas encore provoqué une baisse sensible du taux de la natalité en Amérique latine, mais, en revanche, les progrès de la médecine préventive, en particulier en ce qui concerne les soins apportés aux nouveaux-nés et aux petits de moins de deux ans ont permis de réduire de beaucoup le taux de mortalité infantile. On peut logiquement penser que la croissance démographique va rester, comme au cours de la dernière décennie, une des plus rapides du monde, surtout en ce qui concerne la croissance démographique urbaine. Entre 1960 et l'an 2000, la population de l'Amérique latine devra tripler – de 200 à 600 millions au moins – et la population urbaine devra, de son côté, quadrupler, en passant de 90 à 360 millions. On prévoit que cette population urbaine atteindra 430 millions, sur un total de 650 millions d'habitants. En bref, les villes qui existent aujourd'hui en Amérique latine ou qui seront créées devront intégrer pendant le même temps entre 270 et 340 millions de nouveaux habitants. Plusieurs recensements ont eu lieu, dans divers pays de la région, et il faudra attendre la publication de leurs résultats pour connaître l'exactitude des pronostics établis sur les dix derniers années.

A l'exception du Mexique, du Guatemala et des pays qui n'ont pas accès à la mer, l'urbanisation présente accompagne la tendance traditionnelle, qui date du premier siècle des conquêtes espagnole et portugaise. C'est ainsi qu'en Amérique latine, l'urbanisation a débuté au centre du Mexique, du Guatemala, du haut-plateau-péruvien-bolivien et de la côte du Pérou. 2.000 ans plus tôt, deux grandes entreprises précolombiennes d'organisation politique et administrative, celle des Aztèques et celle des Incas, ont progressé de l'intérieur vers la côte. La fondation de neuf ou dix villes qui possédaient un million ou plus d'habitants en 1960 est antérieure à 1580. À l'exception de Mexico et Bogota, les autres villles – Buenos Aires, Rio de Janeiro, São Paulo, Caracas, La Havane – existaient déjà en tant que bourgades ou bien se trouvaient à proximité de ports qui avaient déjá une certaine importance régionale à l'époque coloniale.

Montevideo, également ancien port maritime, figure parmi ce groupe de cités ayant plus d'un million d'habitants en 1960,la seule dont la fondation ait été postérieure à 1580. Certaines des villes d'un million, ou plus, d'habitants en 1970, sont installées à l'intérieur des terres.: Belo Horizonte, Medellín, Monterrey, Guadalajara. Córdoba et Cádiz approche du million. Parmi les autres villes appartenant au même groupe, je citerai San Salvador, Recife, Porto Alegre (anciens ports maritimes indigènes), Rosário et Belém (ports fluviaux). Les principales agglomérations urbaines sont côtières: La Plata, Rosário, Santiago-Valparaíso, le triangle formé par Rio de Janeiro, São Paulo-Santos et Belo Horizonte, La Guayra-Caracas-Valencia-Maracay-Barquisimete-Maracaibo, la vallée du Rimac. Les seules exceptions sont les villes du Mexique central et La Sabana-Bogota. Toutes ces villes ont servi de point de départ au développement des transports et de l'urbanisation à l'époque coloniale et c'est autour d'elles que gravitaient les intérêts commerciaux de l'Espagne et du Portugal en Amérique latine.

Autrement dit, le modèle d'expansion périphérique des colonisations espagnoles et portugaises s'est poursuivi. Chaque puissance coloniale a bâti en Amérique latine et Centrale le même type de construction et d'agglomération que leur expérience pratique les avait conduit à édifier en métropole. Cependant l'Espagne, médiévale en relation à l'urbanisation de l'époque de la conquête, a réussi au moyen d'expériences systématiques et de pratiques, à établir un modèle en avance par rapport à la législation classique. Le Portugal, expérience médiévale. La Hollande, techniques d'expansion urbaine penchées sur le commerce plus que sur les avantages topographiques. La France et l'Angleterre, avec une moindre expérience. L'indépendance politique des pays latino-américains n'a pas réussi à provoquer un changement identique dans leurs relations commerciales avec les puissances impérialistes européennes – mais à peine une substitution entre elles. Le modèle régional urbain au cours du XIX$^{\text{ème}}$ siècle a confirmé la tendance antérieure.

La construction ultérieure des réseaux de moyens de transports, l'installation d'industries de biens de consommation et d'industries de transformation des matières premières tels que des entrepôts frigorifiques ou des minoteries n'ont fait qu'augmenter l'importance des places commerçantes de chacun des pays, devenus aujourd'hui leur capitale politique, administrative et culturelle. Cette urbanisation périphérique, verticale, dessert en fait les intérêts des nations en ce sens qu'elle concentre la population, les investissements et les ressources humaines sur une étendue réduite et qui ne coïncide pas avec le centre géographique du pays alors que l'intérieur du territoire national demeure un vide immense, sous-peuplé, mal exploité souvent et dont les possibilités sont peu connues, comme l'exemple du cuivre argentin l'a récemment montré.

Le processus d'urbanisation connaît des phases très différentes d'un pays à l'autre. Ceux qui, comme l'Argentine et l'Uruguay, ont accueilli à partir de 1870 des légions d'immigrants et des capitaux européens ont été les premiers à développer l'urbanisme et sont ceux qui, encore aujourd'hui, présentent les meilleurs taux de développement urbain. C'est également le cas du sud du Brésil, puis ensuite du Chili et de Cuba.

Ces quatre pays sont les plus stables de l'Amérique latine car la population urbaine représente plus de 65% de la population et que le taux de la croissance démographique rurale est faible. (Depuis 1960, Cuba pratique des politiques intégrées de développement

rural et urbain). Aucun de ces pays n'a encouragé l'immigration étrangère depuis plusieurs décennies. En revanche, tous les autres pays présentent, en ce qui concerne ces trois indicateurs, une instabilité parfois assez grave sur le plan de l'urbanisation. L'Équateur, Haïti, la République Dominicaine et les pays d'Amérique Centrale présentent les cas les plus grave de ce manque de stabilité. Si nous examinons les cas extrêmes de cette situation, nous constatons qu'entre 1970 et 1980 l'Uruguay devrait absorber environ 40.000 nouveaux citoyens chaque année, le Brésil environ 2.300.000, le Mexique 1.500.00, la Colombie 910.000, le Pérou 500.000.

2. Même si les taux actuels de croissance se maintiennent, une forte base économique et sociale rurale sera toujours présente dans les sociétés latino-américaines du futur, et ceci malgrè la forte croissance de la population urbaine. Autrement dit, dans une génération, la population des régions rurales latino-américaines sera équivalente à la population totale actuelle et au double de sa population rurale d'aujourd'hui. Indépendamment du succès que pourront remporter les programmes de développement agricole,et de l'impulsion que chaque pays pourra donner au développement des ressources naturelles,une si forte croissance de la population rurale fera peser sur la région une pression qui sera difficilement compatible avec les restrictions imposées actuellement par les régimes d'exploitation et de propriété de la terre et la diminution de la main-d'oeuvre en conséquence des innovations technologiques nécessaires à l'augmentation de la production.

J'insiste sur cet aspect parce que je pense que le processus d'urbanisation peu tout à fait s'accélérer encore davantage et, en particulier dans les pays de la région qui présentent aujourd'hui une instabilité en ce domaine, si la situation structurale actuelle se maintient encore dans dix ans. Intégrer chaque année, dix ans de suite, huit millions de nouveaux habitants dans les villes veut dire qu'il faut y créer entre 2 millions 8 cents mille et 3 millions 2 cents mille nouveaux emplois dans les secteurs secondaire et tertiaire de l'économie. Il s'agit là d'une tâche gigantesque qu'aucun pays ne peut entreprendre de manière satisfaisante. L'urbanisation a lieu sans que l'accompagne l'expansion industrielle indispensable et sans augmentation du développement rural. La fin du chômage devrait être l'objectif principal mais le taux net de croissance économique des pays de la région demeure trop faible ou trop irrégulier pour donner l'impulsion indispensable vers un développement industriel soutenable. La proportion des adultes exclus ou sous-employés dans les activités économiques productrices a augmenté. En 1960, 56,5% de l'ensemble de la population urbaine et rurale avaient un emploi. En 1965, 54,2% seulement. (Rapport du Département des affaires scientifiques de l'OEA pendant la Conférence sur l'application de la science et de la technologie pour le développement de l'Amérique latine (CACTAL) à Brasilia du 12 au 19 mai 1972). Plus grave, tout semble indiquer que la tendance historique qui consiste à concentrer les activités économiques sur deux ou trois centres va se poursuivre, tendance accentuée par les exigences techniques et financiéres de toute industrie moderne. Il semble donc improbable que le secteur secondaire puisse absorber sa part d'une main d'oeuvre aussi abondante, ce qui obligerait le secteur des services à se gonfler sans besoin – en termes d'efficacité. Des millions d'habitants des villes seront condamnés à être au chômage permanent ou à se contenter d'un travail précaire.

3. Je ne connais aucun pays d'Amérique latine – à part Cuba – qui ait mis en oeuvre une politique décisive d'urbanisation au niveau régional ou national ou une politique de développement urbain local qui fassent partie d'un plan de développement économique et social.

Ceci ne peut nous surprendre si nous nous rendons à l'évidence que les aspects environnementaux et sociaux sont rarement pris en compte dans les plans de développement élaborés et que les pays de la région ont tenté de mettre en marche. Cuba est la seule exception, où il existe une tendance pour favoriser le développement de pôles régionaux faisant contrepoids à La Havane.

Même en l'absence d'un plan intégré de développement national régional ou local, l'urbanisation est la conséquence des investissements, qu'ils soient directs ou par le biais de mesures d'encouragements, du secteur public – gouvernement central, autorités provinciales et/ou leurs organismes autonomes – ou des investissements du secteur privé. Dans ce cadre, les autorités municipales sont des sujets passifs d'un processus dont la planification et la politique leur échappe presque complètement. Sans pouvoir politique réel, sans ressources financières significatives, se reposant sur une administration techniquement anachronique et, dans la plupart des cas, faiblement motivées, les mairies n'ont pas les moyens de promouvoir, de coordonner et d'appliquer les solutions exigées par un processus aussi dynamique et complexe que celui du développement urbain. Cependant, c'est aux autorités municipales qu'il revient, traditionnellement, de présenter des projets de base et, de plus, à les mettre en pratique.

Presque tous les investissements réalisés dans un pays ont une incidence quantitative ou qualitative sur la vie urbaine. La construction d'une usine sidérurgique ou de pétrochimie, d'un complexe industriel, d'un oléoduc ou d'un gazoduc, l'installation d'une ligne à haute tension, la création d'une université, la conception d'un réseau routier ou l'aménagement d'un aéroport affectent, en termes géographiques, les tendances de l'urbanisation d'un pays ou de l'une de ses régions dans le même temps qu'ils déterminent quel sera le futur modèle de croissance et de qualité de vie d'une ville. Pour la création d'emplois, pour la construction de logements, d'écoles, d'hopitaux, pour l'installation de réseaux de distri-

bution d'eau et d'égouts, la pose de réseaux de lignes électriques et téléphoniques, pour le développement scientifique et technique, pour toutes ces activités, le rôle joué par le gouvernement de chacun des pays d'Amérique latine est essentiel. Dans tous ces domaines, le rôle des municipalités se limite, dans le meilleur des cas, à influencer l'obtention d'un tracé déterminé dans la limite du territoire dont la responsabilité leur incombe et quelques services complémentaires. Mais leur administration n'affecte ni le modèle ni le rythme du développement urbain. Elle est trop faible pour mettre un terme à la spéculation foncière ou immobilière (logements urbains et de périphérie) et ne contribue qu'en faible partie à fournir les logements, les services publics et les équipements communautaires dont a besoin une population en continuelle expansion. Malgrè la responsabilité énorme, à mon avis irremplaçable à ce stade actuel du développement, qui incombe aux gouvernements des États latino-américains dans le processus d'urbanisation, il faut souligner qu'ils ne l'ont pas assumée. Si les ressources dont disposent ces pays sont limitées et ne leur permettent évidemment pas d'entreprendre à la fois tous les programmes de développement qu'exige la situation économique et sociale, il n'en demeure pas moins vrai que tous les pays de la région – à l'exception, peut-être, du Costa Rica – consacrent aux armements une somme de l'ordre de 1 milliard et demi de dollars par an. Cet argent pourrait servir à fournir des logements, de l'eau, des réseaux d'égoûts, de l'électricité, des routes, des écoles, et des dispensaires à un million et demi, au moins, de nouveaux citadins..Cela représente à peine 10 ou 15% du montant qui devrait être investi chaque année dans ces secteurs divers, mais cela constituerait un palliatif à l'insuffisance des efforts actuels.

La raison pour laquelle les gouvernements n'ont généralement pas assumé la responsabilité de définir des politiques nationales et régionales d'urbanisation tient aux conceptions d'origine sur lesquelles reposent ces politiques. Le développement, pour ceux qui sont chargés de l'analyser, de le planifier et de le mettre en oeuvre est un développement seulement et uniquement économique. La déformation professionnelle et l'étroitesse des conceptions des économistes qui, presque seuls, à l'exclusion de représentants des autres disciplines cependant concernées, ont occupé et occupent encore les postes clés des organismes nationaux de planification, ont eu pour résultat une prolifération de plans ambitieux et peu réalistes, limités à certains secteurs et à certaines orientations qui ne soulèvent aucun enthousiasme dans l'opinion publique.

Le problème est d'ordre politique. Les groupes puissants qui gouvernent nos pays sont opposés aux réformes de structure, et le processus d'urbanisation auquel nous assistons exigerait des réformes agraires et urbaines simultanées, qui dépendraient de l'intervention de l'État sur le marché des terrains à bâtir dans les villes et les banlieues et sur la politique du crédit. A l'égard des intermédiaires, comme à l'égard des lois, des institutions ou des techniques liées au processus d'urbanisation, les réformes ont été insuffisantes et les conceptions actuelles relatives à la nature de la propriété entravent les possibilités d'action. Les terrains urbains sont-ils des biens transférables sur le marché ou une ressource sociale qui appartient à la société?

4. En Amérique latine, l'urbanisation a lieu sans les investissements minimums nécessaires pour créer des emplois et offrir à la nouvelle population des logements, un service public de qualité et des équipements communautaires. Comme rien n'est prévu pour rattraper le retard actuel et comme aucun plan ne stipule un taux annuel de substitution de logements ou de services et d'équipements surannés, j'ai le sentiment que les villes d'Amérique latine, et en particulier les plus importantes, se dégradent lentement malgrè les illusions qu'un visiteur de passage peut se faire devant des autoroutes spectaculaires, l'architecture nouvelle ou de coûteux édifices publics dont s'enorgueillissent quelques-unes de ces villes. Aucun pays du continent ne construit le nombre de logements nécessaires pour faire face à la croissance naturelle de la population. Aucun ne crée la quantité de nouveaux emplois exigés par un marché du travail en rapide expansion et en pleine mutation sur lequel pèse déjà la charge d'un chômage important, déclaré ou caché.

Les sommes qui devraient être investies annuellement pour les logements, les services et les équipements sont si élevées et le déficit actuel est si grave qu'aucune solution à court terme n'est possible tant que l'optique et les objectifs des autorités gouvernementales resteront les mêmes. Si la tendance actuelle se poursuit, le pourcentage de la population urbaine sans emploi, sans logement et sans services augmentera fatalement. Ce n'est que dans le secteur de l'éducation et celui de la médecine préventive que les pays latino-américains ont, pour la plupart, déployés des efforts considérables.

Le modèle de la ville latino-américaine du futur ne sera pas celui de la cité actuelle multiplié par dix ou cinquante. En l'an 2000, il existera au moins une métropole de 20 millions d'habitants (São Paulo) et deux autres de quinze millions ((Buenos Aires et Mexico). Plusieurs autres dépasseront les 10 millions d'habitants et bien d'autres encore les 5 millions. Il est fort probable que plus de 40 ou 50 métropoles compteront plus d'un million d'habitants. Le développement urbain accéléré et l'augmentation de la demande d'emplois, de logements et de services se manifesteront dans certains des pays qui auront comparativement le moins de ressources à investir à court et moyen terme, comme le Brésil, la Colombie et les républiques d'Amérique centrale.

Au cas où persiste la tendance actuelle, il est possible que disparaissent les avantages initiaux de la concentration de la population dans quelques centres urbains de chaque pays

sans qu'existe dans les autres centres l'ensemble des ressources humaines, technologiques et institutionnelles indispensables pour assurer un développement soutenu et garantir une meilleure intégration régionale et nationale.

5. Plusieurs pays d'Amérique latine ont élaboré des systèmes de régionalisation et ont essayé de les mettre en oeuvre pour pratiquer une politique de développement. Dans certaines Fédérations comme l'Argentine ou le Venezuela ou bien dans certains pays unitaires comme le Chili, la division régionale et la promotion du développement des régions sont du ressort du gouvernement central qui, par le biais d'offices nationaux de planification, fixe les objectifs de développement par secteurs et coordonne les tâches des offices régionaux. Dans d'autres pays comme le Brésil, la Colombie et le Mexique, là où la planification régionale a derrière elle une longue et honorable tradition, elle se trouve en avance par rapport à la planification nationale. Mais aucun de ces pays et ni de ceux du continent, excepté Cuba, utilise un système de planification coordonnée intégrant les organes administratifs et/ou de décisions aux différents niveaux. Dans certains cas, c'est à peine si les politiques d'urbanisation ont été envisagées, de quelque niveau soit-elle, et seulement en relation aux plans de promotion de centres de développement, comme au Brésil ou au Venezuela. Mais, en vérité, aucun pays n'a affronté le problème de l'urbanisation malgré les implications politiques économiques, et sociale que ce processus entraîne pour l'avenir.

Un phénomène aussi explosif que celui du développement urbain trés rapidement analysé ici demanderait aussi bien l'application d'une politique à moyen et long terme que des mesures immédiates propres à résoudre ou, au moins, à réduire les problèmes les plus urgents ainsi qu'à créer certaines conditions préalables pour un urbanisme plus humain. Bien que les moyens financiers et techniques actuels soient trop étriqués pour permettre la mise en marche simultanée de politiques à court et moyen terme, malgré l'entreprise gigantesque que signifie la promotion du développement industriel parallèlement à l'expansion agricole, j'estime qu'il faut l'entreprendre sans tarder. Il y aurait beaucoup à gagner à mieux coordonner les investissements publics et privés par secteurs et par région et à répartir clairement les responsabilités entre les différents échelons de l'administration publique. L'essentiel est cependant d'entreprendre des réformes de portée nationale dans le domaine de l'urbanisation, réformes inspirées par des conceptions bien différentes de celles qui prévalent aujourd'hui en ce qui concerne la propriété des terrains dans les villes et périphéries et qui permettraient de faire en sorte que la plus-value résultant de l'urbanisation profite à l'ensemble de la société et non pas seulement aux spéculateurs et à des groupes minoritaires.

6. L'environnement

Une des conséquences immédiates d'une urbanisation sauvage est la destruction progressive du paysage naturel. Dans certaines villes, le paysage naturel était d'une beauté à couper le souffle (Rio de Janeiro, Quito). Rehaussé par des montagnes (Bogota, peut-être Santiago, Caracas) ou par vastes étendues (Montevideo, Buenos-Aires, La Havane).

Le paysage naturel peut être facilement conservé et embelli par le travail de l'homme si des mesures nécessaires sont prises à temps. Une fois qu'il est détruit, les dommages sont presqu'irréparables ou, le plus souvent, totalement irrécupérables ou ne pourraient être restaurés qu'à grands frais. Les forêts naturelles sont abattues, les collines rasées ou rongées par des carrières, les ruisseaux canalisés. Les rivages des mers, ceux des baies, les berges des grands fleuves sont dégradés par un usage incontrôlé qui les rend inutilisables à des fins de loisirs et, de plus, désagréables à la vue. Personne ne semble y attacher d'importance. Cependant, plus tard, dans la future grande ville ou zone métropolitaine du futur, qui comptera dix ou vingt millions d'habitants, le paysage constituera un élément esthétique de première nécessité et un instrument de loisirs de grande valeur, et donc pour la vie sociale.

Dans une ville de cent mille habitants, ou moins, le paysage naturel est accessible à pied en peu de temps, qu'il s'agisse de plaines, comme celles de villes du centre de l'Argentine, de fleuves comme à Parana et Corrientes, de la montagne associée aux cultures intensives comme à Sán Juan ou du bord de mer, comme dans les villes de la province de Buenos Aires.

La ville fait partie du paysage naturel. Chacune possède des ressources humaines et naturelles différentes qui sont des éléments – humains et matériels – avec lesquels nous devons travailler. Dans chacun des cas, il existe une multitude de possibilités d'action, de choix et de décisions. Dans chacun, les résultats, c'est-à-dire l'utilisation des ressources, l'intensité de l'exploitation, le niveau de réceptivité seront différents (exemple, les plages de La Havane). Je pense que dans le même temps que nous devons résoudre les problèmes sociaux-économiques et attirer la participation politique de la population, nous sommes en présence d'un processus de transformations écologiques dont le rythme s'accélère. Nous vivons dans une ville où les uns tentent d'avancer au détriment des autres. – ou plutôt, nous ne savons plus avancer ensemble; et si nous modifions pas notre manière d'être et d'agir, la régression est inévitable.

La reconstitution d'un système écologique sera possible grâce à la gentillesse et l'effort de toute une collectivité (exemple: la « ceinture » de La Havana). Mais si l'on épuise la nature pour en tirer le plus grand profit spéculatif, il n'y aura pas de solution. (C'est le cas de Bariloche, de la côte de l'Atlantique sud, de la côte uruguayenne). Cet état de choses est socialement injuste et écologiquement contraire à toute éthique. Je ne sais comment se

présenteront dans l'avenir ces immenses agglomérations de dizaines de millions d'habitants. De nombreux facteurs politiques, techniques psychologiques et culturels interviendront. Il m'est presqu'impossible d'imaginer le résultat, mais je pressens certaines choses avec certitude: leurs valeurs seront bien différentes des nôtres, bien que j'ignore par quel chemin elles seront découvertes. Mais à court terme, d'ici 30 ou 50 ans, certains principes seront plus marqués et deviendront, je l'espère, plus évidents. Parmis eux figurera le respect de la nouvelle génération pour le milieu naturel, car la beauté, comme le disait Grotius, fait partie intégrale de la vie dans sa plénitude.

Les Musées et le Milieu Urbain

Les perspectives évoquées par le modérateur, Mr. Hardoy, sur l'évolution démographique de l'Amérique latine sont inquiétantes en raison du penchant irrésistible que cette évolution présentera, selon l'orateur, au cours des prochaines décennies. Ceci nous oblige à envisager la question sous un angle socio-culturel qui va conditionner notre avenir à cause de son'incidence dans bien des domaines, depuis l'éducation de base jusqu'aux études scientifiques au niveau le plus élevé.

Il nous faudra affronter les problèmes inhérents á la propriété du sol, à l'offre et à la demande, au chômage, à la prestation mimimum de services à la population et jusqu'à la recherche du maintien de l'équilibre biologique.

Le débat qu'a suscité la présentation de ce théme a essentiellement porté sur les points suivants:

Missions et Centres d'Intérêt des Musées a l'Égard du Milieu Urbain

En s'appuyant sur la définition du musée de Georges Henri Rivière – « Le musée est une institution qui rassemble, préserve et expose des objets et des témoignages du développement de la nature et de l'homme pour qu'ils servent à l'étude et à la nature » – on a tenté de définir la mission et les centres d'intérêt du musée à l'égard du milieu urbain.

Les musées doivent montrer la réalité de la situation actuelle du pays dans ses dimensions locale, régionale, nationale et internationale.

Les expositions doivent présenter les problèmes sous une forme concrète et proposer diverses alternatives constructives de solution.

Dans l'ensemble des musées, des salles doivent être réservées à l'histoire de l'urbanisme. Les expositions des musées doivent être organisées de telle sorte que le public comprenne le danger que comporte la rupture de l'équilibre biologique, rupture que l'homme provoque en poursuivant un mode de développement qui n'est pas en harmomie avec la nature.

Il faudrait organiser des expositions spécialement destinées aux zones situées en marge des abords des villes afin de montrer les possibilités de l'agriculture et les risques de l'émigration vers les centres fortement peuplés. Ceci aurait pour but clair et précis d'encourager la stabilité des populations rurales en simulant, si nécessaire de manière dramatique, les conditions de vie dans les zones marginales.

Cet objectif pourrait être stimulé par des expositions itinérantes conçues pour encourager la formation artisanale par des cours dans les zones rurales et la création de petits ateliers particulièrement destinés aux jeunes.

Etant donné que près d'un tiers de la population urbaine est constitué de jeunes, on devrait aussi favoriser la formation artisanale dans les musées des villes, soit par des expositions, soit par l'organisation d'activités extrascolaires.

On a aussi mentionné la nécessité d'éditer des publications sur le développement urbain, suivant l'exemple des ouvrages consacrés à l'histoire de la culture américaine.

À cet égard, on a suggéré que l'Unesco procède à l'élaboration d'une histoire de l'urbanisation de l'Amérique latine sous la forme d'une publication technique qui serait assortie d'une version populaire.

De même, on a suggéré que l'Unesco envisage la production de films sur le développement des villes: a) Précolombiennes; b) coloniales; c) antérieures à l'urbanisation contemporaine; d) nées de l'urbanisation contemporaine.

On fait observer que la production de livres aussi bien que celles de films devra s'appuyer sur une documentation solide que pourraient fournir les recherches dans les musées d'archéologie et d'histoire.

Une fois cette documentation disponible, l'Unesco pourrait assumer la tâche de trouver les moyens nécessaires au financement de l'impression des publications et de la production des films.

Il faut aussi se souvenir que ce n'est pas le Secrétariat qui prend des décisions á l'égard des demandes adressées à l'Organisation. Celles-ci sont donc des propositions à long terme et, afin de faciliter leur examen par la Conférence générale, on pourrait consacrer un numéro de la revue *« Museum »* aux travaux de cette Table ronde. L'Unesco pourrait ensuite réunir des experts pour qu'ils élaborent un projet qui serait soumis à la Conférence générale.

En ce qui concerne les films, on fait remarquer que la section en espagnole de la Division de la radio et de l'information visuelle de l'Unesco a déjà produit et distribué un film sur le Pérou. Cette Division pourrait traiter la requête présentée, étant entendu que le pays

membre concerné par le film fournirait en contre-partie le personnel national nécessaire.

Il a été suggéré également que la série de films présente sous forme dramatisée les conditions de vie dans les villes latino-américaines provoquées par le manque de planification du développement urbain.

Le danger de rupture de l'équilibre biologique et la question de la dégradation du paysage par le développement anarchique des villes et des moyens de transports devraient être abordés par les musées qui pourraient, dans le traitement du sujet, insister sur les conséquences néfastes qui en découlent.

Il incombe aux musées de mieux faire connaître les problèmes de l'environnement. Il faudrait pour cela élargir leur approche théorique et technique et avoir recours au concours de spécialistes.

Pour améliorer les expositions des musées traitant du sujet, on devrait faire appel à la collaboration de spécialistes de l'urbanisme, de l'anthropologie, de la sociologie et des problèmes ruraux.

Formation du Personnel des Musées

On a reconnu que l'immense majorité des musées latino-américains est dirigée par un personnel dépouvu de toute formation muséologique ; même dans les cas où le personnel a reçu une telle formation, il s'agit généralement de spécialistes dont l'intérêt est trop centré sur leur propre spécialité.

De plus, il arrive parfois que les fonctionnaires vieillissent dans leur fonction sans se soucier de s'informer sur la manière d'adapter la mission du musée aux besoins du monde moderne.

Devant cette situation, beaucoup plus fréquente qu'on pourrait le penser,il est nécessaire de créer des cours de formation muséologique et d'obtenir l'appui des organisations internationales pour améliorer les installations des centres de formation déjà existants.

Les sociologues, agronomes et autres professionnels devraient recevoir une formation spécialisée relative aux techniques muséographiques afin d'améliorer la qualité des expositions.

On a reconnu que de nombreux muséologues, même parmi ceux qui participaient à la Table ronde, souffraient de déformations professionnelles et devraient comprendre la nécessité de rompre avec les anciennes habitudes et adopter les nouvelles techniques s'ils veulent que les musées continuent à transmettre leurs messages.

Association Latino-Américaine de Muséologie

Cette initiative est née de la nécessité d'assurer des mécanismes d'échanges d'expériences et d'information entre le personnel des musées des différents pays qui forment le continent. Pour commencer, on a parlé du besoin d'éditer un bulletin régional d'information qui fournirait des informations sur le travail des musées de la région. Puis l'idée est venue de créer une association latino-américaine de muséologie, compte-tenu que l'Icom est pratiquement hors de portée immédiate. Prenant en compte, d'autre part, l'immense étendue du continent américain, il a été proposé que l'association envisagée se divise en trois centres au moins correspondant à autant de régions géographiques: l'isthme de l'Amérique centrale, les pays andins et le cône sud. Un groupe a été constitué pour étudier la structure de l'association et de ses statuts, lesquels pourraient être examinés au cours de la séance consacrées aux résolutions.

Musée Social

Enfin, presqu'à la clôture de la séance consacrée à la mission du musée en milieu urbain, une idée qui avait été ébauchée dès le début de la réunion s'est transformée en proposition pratique. On avait parlé de l'intégration des problèmes ruraux et urbains, puis de l'apport de groupes pluridisciplinaires comprenant des sociologues, ethnologues et des éducateurs lors de la préparation des expositions.

Finalement, le représentant de l'Argentine, Mr. Mario Teruggi, a suggéré la création d'un nouveau genre de musée où l'homme apparaîtrait intégré à son milieu. Toute exposition, quelqu'en soit le sujet et quelque soit le musée qui l'abrite, devrait rattacher l'objet à son environnement, à l'homme, à l'histoire, à la sociologie, à l'anthropologie.

Un musée de cette nature devrait être, en fait, un centre de recherches où des spécialistes de divers disciplines aborderaient l'étude d'un même sujet sous des angles différents.

La création de ce nouveau genre de musée ne serait pas une tâche facile et il faudrait pour cela commencer à aquérir une certaine expérience.

Le représentant du Mexique a offert l'hospitalité du musée National d'Anthropologie pour une exposition temporaire qui servirait de projet-pilote. L'institution prendrait les coûts à sa charge et il est possible que d'autres musées préparent également des expositions semblables sur d'autres thèmes afin d'accélérer la réalisation du projet.

Cette proposition a été accueillie avec enthousiasme et un groupe comportant l'auteur de cette initiative, Mr. Mario Teruggi, Mr. Mario Vasquez et M^me^ Dussan a été chargé de définir un plan et de jeter les bases que ce que l'on a provisoirement appelé le « Musée social ».

LES MUSÉES ET LE DÉVELOPPEMENT SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

Modérateur: Pr. Mario Teruggi

Le modérateur a demandé l'indulgence de l'auditoire et s'est excusé de ne pas présenter un exposé aussi ordonné qu'il l'aurait souhaité étant donné que, comme les participants le savaient, c'est en raison de l'absence de la personne initialement désignée et à la demande du président, qu'il avait accepté de présenter cet exposé avec une seule journée de préparation.

Il a souligné que la science et la technique sont indispensables au développement de l'Amérique latine; or, au cours des soixante derniéres années, le décalage entre les pays avancés d'Europe et d'Amérique et les pays d'Amérique latine s'est considérablement accentué. L'une des raisons en est le faible développement de la recherche et des techniques autochtones dans les latino-américains. Dans ce continent, la science a eu tendance à s'enfermer dans une tour d'ivoire, ne s'est pas popularisée et a ignoré les besoins de la collectivité.

Dans la société moderne, la science et la technologie occupent une place prépondérante dans le développement, comparable à celle qu'à tenu l'humanisme au cours des siècles passés. L'humaniste se souciait énormément des problèmes sociaux tandis que les scientifiques et les techniciens n'envisagent de nos jours ces problèmes que sous un angle déterminé, correspondant précisément à leur point de vue. La différence entre l'approche humaniste et l'approche scientifique des problèmes que pose la société s'accentue de plus en plus et ce sont sans aucun doute les sciences de l'homme qui servent de pont entre elles. Ces dernières ne créent rien de nouveau: elles analysent, corrigent certaines erreurs, mais n'ont rien produit d'explosif qui puisse changer le monde.

En revanche, dans le domaine scientifique, même dans le moindre laboratoire, il peut à tout moment « exploser une bombe » en ce sens qu'une nouvelle découverte scientifique peut, par ses répercussions, modifier radicalement la marche de la civilisation (exemple, le génie génétique).

Les incidences de la technologie sur le développement social sont clairement illustrées par le fait que la production de biens de consommation double tous les deux ans.

La science se développe dans des entreprises privées et dans des institutions officielles.

En Amérique latine, les entreprises privées développent peu de travaux scientifiques, ce qui contraint à importer une technologie qui est souvent déjà périmée dans les pays développés. Cette situation nuit beaucoup au développement de technologies locales, mieux adaptées aux condition du continent; elle favorise la création de sociétés qui exploitent des techniques inappropriées et porte préjudice aux pays d'Amérique latine en les soumettant à la domination de pays plus avancés. C'est pourquoi ceux-ci continuent d'exercer une redoutable pression économique, sociale et idéologique sur les pays en voie de développement.

En Amérique latine, le gros de la recherche scientifique a pour cadre les universités et, dans la pratique, peu a été fait dans ces pays pour que les universités participent activement à la solution des problèmes de la collectivité. Dans la plupart des cas, cette situation est dûe à la rivalité qui existe entre le monde universitaire et les gouvernements.

Par ailleurs, les « cerveaux » disponibles sont mal utilisés ce qui favorise et provoque parfois leur émigration.

Il existe en réalité toute une série de facteurs qui influent sur cette émigration et parmi lesquels on peut mentionner:

1. des facteurs économiques – l'esprit mercenaire qui pousse les gens à rechercher la meilleure rétribution possible en échange des services fournis;
2. des raisons de politique générale;
3. le sentiment de frustration ressenti, notamment par les jeunes scientifiques qui font des études spécialisées dans les pays avancés et qui, de retour dans leur pays d'origine, ne peuvent réaliser leurs projets à cause du manque de moyens financiers, de la lourdeur de l'appareil bureaucratique, du manque de continuité dans l'effort et du manque d'informations;
4. un autre facteur est souvent négligé, mais important, à savoir la sous-estimation de la créativité et de la production nationale.

En résumé, pour que la recherche s'y développe profitablement, l'Amérique latine a besoin d'investir en ressources économiques, en moyens matériels pour l'amélioration des installations de formation professionnelle, de coopération entre les universités et les institutions d'État.

Le développement des mécanismes de la technologie y suit un cours trés irrégulier.

Une des causes de cet état des choses est pour beaucoup dûe au manque de musées scientifiques et de technologie. On a systématiquement négligé la création de musées de ce genre alors que, comme chacun sait, le musée devrait être un instrument d'éducation de la jeunesse.

Un autre problème lié au développpement de l'Amérique latine a été celui de l'absence du transfert de technologie.

Cette situation a déjá été étudiée par des organisations internationales qui ont proposé diverses solutions, notament la création de centres régionaux de recherches technologiques. L'Amérique latine doit avancer vers l'intégration dans le domaine de la technologie.

La planification serait évidemment la solution des problèmes de développement qui se pose au continent, mais qui doit planifier? l'humaniste? le sociologue, l'homme politique, le scientifique? Le problème n'est pas simple et pour y apporter une solution appropriée, il faudrait réunir les scientifiques et les techniciens avec les spécialistes en sciences sociales, sciences humaines et sciences politiques.

La question est loin d'être facile, et la planification est particulièrement plus compliquée dans un domaine aussi mouvant que celui de la science et de la technologie. Pour parvenir à une solution adéquate, il faudrait pouvoir réunir les scientifiques avec les spécialistes en sciences sociales et politiques, autrement dit, constituer un groupe pluridisciplinaire de spécialistes. Dans son ensemble, en raison de son histoire, de ses problèmes particuliers, du type des émigrants qu'elle a accueilli, l'Amérique latine est pauvre mais elle dispose d'immenses possibilités qui l'encouragent à réagir et à fournir les efforts qu'exige la réalisation de ses ambitions.

Discussions sur les Musées et le Développement Scientifique et Technique

Ce qui caratérise de façon générale les pays d'Amérique latine, c'est le petit nombre d'étudiants qui s'inscrivent pour faire des études techniques par rapport à l'ensemble de la population universitaire. Cette situation est encore aggravée par le pourcentage élevé de l'abandon des études en cours d'année; ce pourcentage est élevé dans toutes les facultés mais particulièrement dans celles qui présentent la plus grande importance pour le développement du pays. Ce phénomène illustre bien la situation défavorable des pays de l'Amérique latine dans leur course désespérée vers le développement socio-économique.

On a également fait remarquer que parmi les principaux responsables de « la fuite des cerveaux » dont souffrent les pays latino-américains, figurent les organisations internationales qui absorbent un grand nombre de spécialistes hautement qualifiés.

Un autre facteur, peut-être moins connu, est celui de l'absence remarquée de programmes d'études de courte et moyenne durée et, de façon générale, d'établissements qui forment une main-d'oeuvre qualifiée à plusieurs niveaux.

Il ne faut pas oublier que la solution du problème du sous-développement n'exige pas seulement la formation de techniciens de haut niveau mais surtout de celle d'ouvriers qualifiés et de techniciens de niveau moyen.

Il faut se rappeler que ces deux dernières catégories de ressources humaines constituent l'infrastructure indispensable au « décollage » du développement.

On a argumenté, non sans raison, que quoique la technologie et la science appliquée reposent sur la recherche scientifique pure, c'est néanmoins sur les recherches en sciences appliquées que les pays en voie de développement doivent faire porter le gros de leurs efforts. Si, dans les pays avancés, la recherche scientifique fondamentale peut et doit même avoir la priorité, les techniques appropriées ont déjà été étudiées par les pays en voie de développement et il ne reste plus qu'à les appliquer après les avoir, peut-être et dans certains cas, adaptées aux besoins et aux possibilités de chacun des pays.

Le dénominateur commun de tous ces problèmes est évidemment celui de l'enseignement fondamental qui doit être modernisé pour éveiller l'intérêt de la jeunesse pour l'étude des sciences. Stimuler la curiosité scientifique, orienter les vocations, telles doivent être les principales préoccupations des responsables latino-américains.

À cet égard et pour aider les pays en voie de développement, les organisations internationales ont mis sur pied: a) des cours de perfectionnement des professeurs. b) des recherches méthodologiques sur la pédagogie des sciences fondamentales. c) une assistance technique et financière pour l'équipement de laboratoires de sciences fondamentales.

Mais cet effort n'a pas été suffisant car, comme il l'a déjà été dit ici, il est indispensable d'éveiller la curiosité scientifique et l'intérêt pour l'étude des sciences, d'orienter les vocations et inciter les étudiants á la réflexion.

On pourrait parer convenablement à tous ces besoins en favorisant les activités scientifiques extrascolaires et en créant des musées scientifiques et technologiques autour desquels s'organiseraient ces activités. Ceci paraît d'autant plus indispensable qu'en Amérique latine, l'enseignement et notamment l'enseignement secondaire n'a pas été en condition de remplir les fonctions indiquées ci-dessus.

Les musées scientifiques et technologiques pourraient donc favoriser la formation de techniciens de différents niveaux, indispensables au développement.

Ils pourraient également contribuer à mieux faire comprendre à la collectivité la nécessiter de canaliser l'activité de l'homme de façon à ne pas perturber l'équilibre de la biosphère – problème qui retient en ce moment l'attention du monde entier.

Pour leur part, les musées d'histoire naturelle pourraient être chargés d'attirer l'attention sur le problème de la conservation de l'environnement.

On a souligné qu'à la suite des progrès scientifiques obtenus depuis le début du XX^{ème} siècle, la science pure et la science appliquée forment aujourd'hui un tout continu qui, en raison de ses incidences sur la société, ne peut être isolé ni des humanités ni des sciences sociales.

On notera qu'au cours de ce débat, comme dans les précédents pendant lesquels on avait également souligné que les problèmes du milieu rural et ceux du milieu urbain formaient un

tout et devaient, en conséquence, être examinés ensemble dans le cadre socio-économique de la collecivité, une nouvelle conception de l'abordage de l'activité des musées s'est ébauchée, ainsi que l'a dit fort pertinament et clairement le modérateur de ce débat, le Pr. Teruggi, lorsqu'il a parlé de la possibilité de réaliser l'intégration du musée au moyen de ses expositions.

Pour lui, il faudrait faire en sorte que chaque fois qu'un musée, d'un genre ou d'un autre, organise une exposition sur un sujet particulier, cette exposition soit intégrée complémentairement par un système de références réciproques à d'autres activités humaines; par ailleurs, il trouve que, grâce aux expositions organisées par les différents musées, le thème devrait être rattaché au devenir historique de la communauté, à son impact socio-économique, établissant un lien étroit entre le musée et le milieu dans lequel son action se développe.

Le musée ne doit pas être dissocié de son environnement et doit contribuer à la culture générale des membres de la communauté qu'il dessert.

Le reste du débat a tourné autour de cette nouvelle conception du rôle du musée.

Dans cette optique, on a avancé l'idée de diffuser la connaissance de la science et de ses applications au moyen d'expositions intégrées, comme il a été mentionné ci-dessus, et réalisées par les musées déjà existants, notamment les musées d'histoire naturelle. On éviterait ainsi la création coûteuse de musées scientifiques et technologiques qu'à l'heure actuelle nombre de pays latino-américains n'auraient de toute façon pas les conditions de financer.

On a suggéré qu'à titre d'essai, le nouveau musée soit initialement installé dans une ou plusieurs salles permanentes d'au moins un des musées existants.

Dans 90% des cas, les musées existants sont consacrés à des thèmes humanistes. La question s'est posée de savoir si le progrés économique et social d'une collectivité peut être obtenu grâce à un modèle de développement essentiellement culturel et humaniste, ou s'il exige une combinaison des humanités et des sciences.Le rôle du musée dans la communauté dépendra de la réponse apportée.

Il faudrait aussi savoir si la question des musées ne devrait pas figurer dans les programmes de développement scientifique des organisations internationales.

L'idée du musée intégré ne sous-entend pas vraiment la création de nouveaux musées; elle signifie au contraire une réorientation de l'organisation des expositions dans les musées déjà existants.

Au cours de ce débat, on a de nouveau souligné que la mission du musée devrait s'étendre au delà des murs de l'édifice qui l'abrite. On a suggéré qu'au moyen d'expositions itinérantes, il serait possible d'inciter le public à demander la création de musées dans les municipalités éloignées, comme cela s'est déjà produit avec les bibliothèques itinérantes qui, dans bien des régions, ont provoqué la création de bibliothèques locales.

Pendant les discussions, on a soulevé le problème des bourses d'étude et ont été exprimées à ce sujet les idées et conclusions suivantes:

Bourses d'Études

Les bourses doivent être destinées à compléter la formation technique du personnel des musées afin d'améliorer la présentation des expositions.

Quatre catégories de bourses sont à considérer: bourses multilatérales, bilatérales, d'échanges et nationales.

Selon l'Icom, il convient de distinguer les boures intra e extra-régionales, les bourse d'études et de recherches, et les bourses de visite de musées (pour faciliter les décisions à prendre au sujet de la création d'autres musées).

Du point de vue de l'efficacité, les meilleures bourses ont été celles qui s'appliquent dans la région même. Les bourses qui permettent de faire des études en dehors de la région, et notamment dans les pays avancés, contribuent en effet à l'exode des compétences.

Les bourses de recherche sont en général trés utiles, à condition bien évidemment que les candidats aient été soigneusement sélectionnés et qu'ils ne choisissent pas un sujet trop spécialisé.

L'Unesco estime que la question est délicate et lui consacre, en conséquence, beaucoup d'attention. Elle a entrepris une étude statistique des bourses qui ont déjà été accordées et des résultats obtenus et l'on peut déjà dire que le résultat est plutôt décevant.

Ce problème est généralement dû à la qualité des boursiers, dont le choix n'est pas toujours judicieux. Jusqu'à maintenant, on a souvent accordé des bourses à des personnes recommandées par les États membres, mais l'on projette pour l'avenir de se réserver le droit de refuser les candidats qui ne sembleraient pas qualifiés. Afin d'améliorer la sélection, on propose que les boursiers soient choisis par les universités ou par des organismes spécialisés.

Il est également utile de souligner que les bourses sont accordées à des diplômés, alors que c'est peut-être à des non-diplômés qu'elles seraient le plus nécessaires.

LES MUSÉES ET L'ÉDUCATION PERMANENTE

Médiateur: Mr. César Picón Espinoza

Qu'il me soit d'abord permis de désigner diverses particularités communes à presque tous les systèmes d'enseignement d'Amérique latine.

Nous commencerons par examiner:

I. L'Éducation en Amérique Latine et les Réalités Nationales

Il est indéniable que les systèmes nationaux d'enseignement d'Amérique latine ont toujours tourné le dos aux réalités socio-économiques de leur pays respectif.

Au cours de ces dernières années, on a commencé à comprendre que les systèmes d'enseignement ne peuvent ni ne doivent ignorer leur réalité nationale.

Cette constatation est dûe à l'expérience de la dernière décennie qui a clairement prouvé qu'on ne peut organiser un système d'enseignement sans tenir compte de la situation politique et sociale du pays en cause. Il n'est donc pas surprenant que les mouvements de réformes de l'enseignement aient cherché àfaire intervenir ces paramètres.

Les éducateurs doivent toujours être attentifs aux problèmes de la société, et l'éducation doit contribuer à résoudre les problèmes économiques et sociaux du pays. Le monde de l'enseignement doit avoir conscience de son engagement.

Bien entendu, nous ne prétendons pas créer un modèle unique pour toute l'Amérique latine. Il existe sans aucun doute des problèmes communs mais il existe aussi dans chaque pays des particularités évidentes et des problèmes spécifiques. La première conséquence de cette individualité est qu'il n'y ne saurait y avoir de solution uniforme.

II. Écart entre le Système d'Enseignement et la Vie Réelle

Tout le programme d'enseignement repose sur le postulat que les élèves doivent recevoir une éducation qui touche à toute leur personnalité avant de passer à la seconde étape pendant laquelle ils apporteront une contribution à la vie nationale. Une fois ce principe admis, est-il possible d'assurer la formation de l'individu au cours de la première étape? Ne serait-il pas indispensable de remettre son éducation à jour, étant donné la rapidité croissante des changements qui s'opèrent dans le monde? Cette première étape peut-elle être considérée comme une étape finale?

S'il en est ainsi, l'éducation donnée est-elle celle qui répond le mieux aux réalités de la situation nationale?

Étant très éloignée des réalités nationales, la structure actuelle des systèmes d'enseignement ne prépare pas le citoyen pour affronter la vie ; d'où le profond souci qui se manifeste actuellement dans tout le continent d'introduire dans l'enseignement des réformes propres à donner aux élèves une meilleure information sur la situation réelle de leur pays.

III. Rigidité des Systèmes d'Enseignement

Les systèmes d'enseignement en Amérique latine se caractérisent par leur grande inflexibilité, quelque soit le niveau et l'orientation considérée.

Les programmes sont établis par un organisme central, ce qui suppose l'uniformité des êtres humains auxquels ils sont destinés. Or, nous ne devons pas oublier que, non seulement il est impossible de parvenir à cette uniformité, mais encore qu'une telle uniformité n'est pas souhaitable.

Nos systèmes d'enseignement ne tiennent pas compte de tout ce qu'apprend l'expérience de la vie, mais attribuent une importance excessive aux certificats et aux diplômes.

IV. La Démocratisation de l'Enseignement en Amérique Latine

On préconise l'égalité des chances mais ce que nous avons obtenu, c'est que l'enseignement ne profite qu'à une minorité privilégiée. La démocratisation de l'enseignement reste donc une aspiration.

Il ne faut pas oublier – nous l'avons déjà dit – que l'éducation de l'individu ne se fait pas seulement dans les salles de classe; à cet égard, peu sont ceux qui jouissent du bénéfice d'un contexte familial et social favorable à l'éducation.

V. Caractéristique Dominante des Systèmes d'Éducation: Conception Académique, Intellectualiste et Scolaire de l'Éducation

Le dilemme qui se pose ici est le suivant: l'éducation doit-elle être concentrée sur la formation « académique », ou bien est-il possible d'aquérir des compétences intelectuelles en dehors du système éducatif?

L'éducation doit-elle être axée sur l'aquisition systématique des connaissances ou d'autres types d'éducation sont-ils admis?

Dans l'éducation traditionnelle, les éléments fondamentaux étaient la mémorisation et l'enseignement magistral, de sorte que l'élève jouait un rôle passif.

Le meilleur élève était celui qui apprenait le mieux par coeur.

VI. Décalage entre la Mise au Point de Techniques Éducatives et leur Integration au Système

Le système d'enseignement représente l'une des structures les plus conservatrices des pays d'Amérique latine.

L'élan réformateur que d'autres domaines ont connu ne s'est pas fait connaître dans celui de l'éducation ou bien, dans le meilleur des cas, il ne l'a pas fait avec la même vigueur.

Lorsqu'on s'est proposé d'intégrer la technologie au système d'enseignement, on a simplement transféré la technologie appliquée dans certains pays plus avancés, aveuglément, sans l'adapter le moins du monde au milieu dans lequel on voulait l'appliquer. Ce n'est pas là ce dont nous avons besoin ni ce que nous souhaitons; ce qu'il nous faudrait, ce serait d'étudier à fond les innovations pédagogiques en vue de les adapter à notre milieu. L'idéal serait l'élaboration d'une technologie autochtone propre à nos pays et on a observé, au cours de ces dernières années, des efforts intéressants en ce sens.

VII. Formation Professionnelle

On s'est rendu compte que la formation des ressources humaines dans les pays latino-américains laissait à désirer aussi bien qualitativement que quantitativement.

On a créé des cours de formation hautement spécialisés pour chacune des professions ou chacun des métiers. Mais à nouveau la rigidité a dominé. Ce que l'on propose maintenant, c'est que la formation ne soit pas aussi spécialisée, mais qu'au contraire, qu'elle soit plus générale afin de célébrer la dignité de l'homme au travail. La formation ne doit pas se borner aux questions purement professionnelles, mais doit favoriser l'analyse critique des réalités nationales et permettre ainsi des initiatives créatrices qui répondent le mieux aux besoins du développement. Certains pays sont déjà parvenus à développer un concept de cette éducation intégrale de l'individu.

Les carences qualitatives et quantitatives mentionnées ont conduit à instituer des cours de recyclage. Le monde dans lequel nous vivons est dynamique et ses diverses facettes se modifient chaque fois plus vite. Cette nécessité du monde moderne, évidente en matière technique, ne l'est pas moins à l'égard de l'éducation culturelle et humaniste en général. Ceci rend un recyclage périodique indispensable.

Ce système d'enseignement doit offrir des possibilités de recyclage à tous les niveaux, y compris celui des ouvriers non qualifiés, car l'homme doit apprendre tout au long de sa vie.

VIII. Mythe d'une Éducation Dirigée Uniquement par les Ministres de l'Éducation

Nous pouvons affirmer aujourd'hui que l'éducation est l'affaires des éducateurs. Étant donné les transformations incessantes qui se produisent, il est nécessaire de redéfinir le rôle du professeur et d'avoir recours aux spécialistes d'autres disciplines et d'autres domaines pour interpréter les divers problèmes intriqués dans le contexte de la réalité nationale.

C'est aujourd'hui aussi un fait largement reconnu que l'être humain commence à apprendre à la maison, que son apprentissage se poursuit dans le milieu où il grandit et que sa scolarisation marque le début d'une troisième étape; mais cette troisième étape est celle qui apporte le moins à la somme de ses connaissances.

Des recherches sur les diverses contributions apportées aux connaissances que l'homme acquiert tout au long de sa vie ont montré que celle du système d'enseignement est de l'ordre de 12 à 15%, celle de la vie familiale a la même importance et que le reste, jusqu'à concurrence de 100% est dû à l'intégration de l'individu dans sa communauté grâce à l'activité qu'il y exerce. Les éducateurs jouent un rôle d'appui, mais ce rôle, comme on a pu l'observer, est relativement mineur.

Pour améliorer cette situation, il faut pouvoir s'appuyer sur d'autres institutions parmi lesquelles figurent évidemment les musées, la radio, la télévision et le cinéma. De plus, la participation à des réunions de toute sorte assure à l'homme un apprentissage effectif de la vie.

Il est indispensable de redéfinir la situation du professeur dans le système et celle du système lui-même. La collectivité ne saurait être plus longtemps tenue à l'écart de l'éducation.

Un nombre chaque fois plus élevé de pays latino-américains prennent conscience de la nécessité d'une profonde modification de leur système d'enseignement qui exige une nouvelle restructuration.

IX. L'Éducation Permanente

Il importe de souligner que l'homme, depuis le début de sa vie consciente jusquà sa mort, suit un processus continu d'éducation et que cette éducation n'est pas seulement le produit du système d'enseignement.

Lorsque l'enfant entre à l'école, il n'est pas au niveau zéro car il a déjà assimilé ce que l'on appelle parfois le «curriculum caché». Le processus éducatif commence le premier jour de la vie d'un enfant, et il doit en être ainsi. Le développement des capacités intellectuelles doit commencer très tôt si l'on veut éviter des handicaps ultérieurs.

Les parents et la communauté doivent être orientés dans cette direction; il faut leur apprendre à enseigner.

L'enfant doit continuer d'apprendre en dehors de l'école et de l'année scolaire, mais il faut aussi lui enseigner à «désapprendre» des comportements qui ne correspondent pas aux conditions sociales existantes. Nous devons le préparer pour qu'il respecte ce critère.

Certains pays ont institutionnalisé l'éducation permanente, et tous devraient en faire

autant, compte tenu que l'éducation permanente n'est pas simplement une nouvelle mode et que la collectivité devrait l'exiger de tous ceux qui ont fini leurs études. L'idée que l'école n'est pas la seule institution qui enseigne mais qu'il existe au contraire beaucoup d'autres institutions qui ont des ressources et des possibilités d'enseignement, s'impose avec de plus en plus de force.

Il s'agira donc de synchroniser ou, mieux encore, de coordonner l'action de ces institutions pour accélérer le processus éducatif.

Une autre idée qui gagne du terrain est celle de la planification de l'enseignement.

Jusqu'à maintenant, diverses modalités d'enseignement non systématiques sont apparues et le moment est venu de nous demander, d'une part, si cet enseignement n'aurait pas besoin d'une certaine organisation ou systémisation et, d'autre part, si l'enseignement systématique n'aurait pas besoin d'acquérir plus de souplesse ou, dit autrement, de perdre un peu de sa systématisation.

Comment pourrions-nous organiser l'éducation permanente alors que nous ne sommes pas capables d'atteindre les objectifs minima de l'enseignement traditionnel?

Le modérateur a exposé ensuite ce qu'a été sa «conception du musée» à divers moments de sa vie et aux divers niveaux de l'enseignement.

A l'école primaire, il pensait que les musées étaient destinés à des gens d'une espèce toute particulière.

Quand il était à l'école secondaire, le musée lui semblait froid, guindé, ennuyeux.

A l'université, il estimait que le musée n'expliquait pas grand chose et qu'il ne lui apprenait rien.

L'objectif fondamental du musée est de remplir une fonction éducative, qu'il ne remplit pas. Le musée devrait éveiller la curiosité du public et stimuler sa curiosité. S'il n'existe que pour exposer des objets, le musée devrait les présenter de manière à les humaniser en les plaçant dans un contexte vivant et dynamique et non comme des choses du passé. Ce sont des choses du présent et de l'avenir, étroitement associées à la vie de l'homme et à la civilisation qui leur a donné naissance.

Le musée possède un énorme potentiel éducatif qui devrait être utilisé au maximum. Reste à savoir si les musées disposent vraiment du personnel dont ils ont besoin. Ce personnel, si nous cherchons à en dresser la liste, pourrait comprendre: des techniciens, des éducateurs et des administrateurs.

La présence de l'éducateur est indispensable si l'on veut tirer plein parti du potentiel didactique du musée.

L'administrateur a pour rôle de planifier, d'organiser et de diriger l'activité de cette institution.

Il est évident qu'un certain budget sera nécessaire, mais si le système d'enseignement et les musées fonctionnent séparément et en l'absence d'une politique de coordination et de soutien mutuel, les possibilités éducatives qu'offrent les musées seront perdues.

L'exposé du modérateur, Mr. Picón, a été suivi d'un débat qui a porté essentiellement sur les points indiqués ci-dessous.

Discussion sur le Musée et l'Éducation Permanente et l'Intégration du Musée à la Communauté

Nouvelle stratégie pour atteindre la collectivité.

L'exposition doit être contextualisée dans son environnement et rattachée à la collectivité.

Les musées d'art, qui sont généralement les moins dynamiques et les moins actifs sont les mieux placés pour évoquer, par les oeuvres qu'ils exposent, la collectivité dans laquelle se trouve leur origine.

Cette entreprise serait facilitée – et ceci vaut pour l'ensemble des musées – si l'on publiait des brochures de vulgarisation sur chacune des expositions réalisées, confiées à des spécialistes. Les grandes oeuvres devraient être mises à la portée du grande public en raison de leur extraordinaire valeur culturelle dont toute la collectivité devrait pouvoir profiter.

Collaboration entre Éducateurs et Muséologues

De l'exposé du modérateur, il ressort surtout que la coordination fait défaut entre les musées et le système d'enseignement.

Le musée dispose d'un potentiel très important pour l'action conjointe des éducateurs, des muséologues et des techniciens des musées.

Il ne faut pas attendre que le muséologue, spécialiste d'une discipline particulière, puisse à lui seul planifier des activités aussi complexes que celles que nous envisageons ici de confier aux musées.

Pour atteindre notre objectif, il sera donc necéssaire de former des groupes pluridisciplinaires.

Certains participants sont même allés plus loin, soutenant que le travail éducatif des musées devrait être inclus dans la planification de l'éducation; à cet effet, ils ont proposé la réunion d'une table ronde réunissant des muséologues et des éducateurs de chacun des différents pays.

On a souligné la nécessité de moderniser les musées, mais cela n'est pas suffisant; il faudrait aller plus loin et les restructurer de fond en comble.

A qui doit incomber cette réorganisation?

Sur ce point, les opinions ont divergé. Certains voudraient que la restructuration des musées soit confiée à des muséologues, d'autres à des éducateurs; d'autres encore ont estimé que cette tâche devrait faire partie de la réforme de l'enseignement.

La restructuration des musées devrait être conçue en fonction des objectifs assignés à l'éducation.

Même si le muséologue doit en assumer la responsabilité, il aura sans aucun doute besoin des conseils de spécialistes, notamment des éducateurs. L'un des principaux problèmes du musée, et par conséquent des muséologues, est celui de la communication avec le public. C'est pourquoi le concours d'un éducateur est nécessaire à la planification des expositions du musée. La solution pourrait consister à réunir des groupes pluridisciplinaires judicieusement composées.

L'éducation, la réalité nationale et le musée doivent former un seul et même tout.

On a également signalé la nécessité de modifier les façons de voir du muséologue; car c'est lui qui décide de l'usage qu'il convient de faire de l'édifice et des objets qu'il contient.

Depuis 1956, on a constitué au Mexique des groupes mixtes de muséologues et d'éducateurs. Le musée anthropologique de Mexico est, en outre, doté d'un département de l'éducation, mais cela ne suffit pas. Encore faut-il modifier la mentalité, l'attitude des muséologues puisque c'est à eux qu'il appartient de décider ce qu'il convient de faire des bâtiments et comment il faut présenter les expositions.

Le Rôle des Musées

Les musées offrent d'immenses ressources pour l'éducation permanente. Ils devraient pouvoir compter sur la présence de guides conférenciers pour aider les groupes d'étudiants ainsi que le grand public. Ils devraient aussi organiser des cours de vacances et offrir des possibilités d'activités extrascolaires.

En ce qui concerne l'éducation permanente, il ne faut pas perdre de vue que les expositions doivent être organisées de telle sorte qu'elles puissent être facilement comprises par les visiteurs les moins formés, notamment par les groupes les moins scolarisés, les analphabètes et les marginaux.

C'est pourquoi il est important et même nécessaire d'inclure les éducateurs parmi les dirigeants des musées.

On a souligné aussi que dans les cas des musées comme dans celui de la plupart des moyens de communication, elle se fait à sens unique, le public n'ayant guère l'occasion de manifester ses réactions.

Aussi faut-il trouver des moyens d'évaluer l'activité du musée, par exemple au moyen de questionnaires biens conçus qui permettraient de connaître l'opinion du public, ses préférences et ses aversions. Les réponses recueillies permetraient de modifier au besoin l'orientation des expositions.

Le musée doit avoir sur le visiteur un double impact, technique et psychologique. Il ne doit pas seulement lui procurer un plaisir esthétique, il doit aussi le pousser à développer son propre potentiel.

Résolutions

Les transformations d'ordre social, économique et culturel qui se produisent actuellement dans le monde, et surtout dans nombre de pays en voie de développement, sont un défi lancé à la muséologie.

L'humanité traverse actuellement une crise profonde.

La technique a permis à la civilisation de faire des progrès gigantesques, mais le développement culturel n'est pas allé de pair. Il en résulte un déséquilibre entre les pays qui on atteint un niveau élevé de développement matériel et ceux qui sont restés en marge de cette évolution, ou n'ont pas encore secoué le joug de leur histoire. Les problèmes qui se posent à la société contemporaine sont dûs pour la plupart à des situations d'injustices et ne pourront être résolus lorsque celles-ci auront été réparées.[2]

Les problèmes associés au progrès des sociétés dans le monde contemporain doivent être envisagés de façon globale et traités à la fois sous leurs divers aspects; la solution de ce problème n'est pas l'apanage d'une science ou d'une discipline et ce n'est pas un groupe social particulier qui peut adopter et exécuter les solutions les meilleures, mais tous les secteurs de la société grâce à leur large participation et à leur conscience engagée.

Le musée est une institution au service de la société dont il fait partie intégrante et il dispose dans sa nature même des éléments qui lui permettent de participer à la formation de

2 Le préambule ci-dessus a été approuvé par sept voix, celles des professeurs Mario Vásquez, Raúl Gonzáles, Herman Crespon Toral, Luis Diego Gómez, Luis Luján Muñoz, Carlos de Sola et Frederico Kauffman, contre quatre, celles du prof. Mario Terugge, M^me^ Lygia Martin Costa, Enrique Enseñat et Hector Fernández Guido, qui ont désaprouvé certains des termes employés.

la conscience des communautés qu'il dessert; il peut pousser celles-ci à agir, en «projetant» vers l'avenir ses activités historiques de telle sorte qu'elles aboutissent à la présentation des problèmes actuelles, c'est-à-dire en reliant le passé au présent, en s'associant aux changements structurels indispensables et en suscitant d'autres transformations qui répondent aux particularités du contexte national.

Cette prise de position ne nie pas la valeur des musées actuels et n'implique pas non plus en l'abandon du principe des musées spécialisés, mais elle représente de façon plus rationnelle et la plus logique la voix qui conduit au développement des musées en vue de leur plus grande utilité sociale. La transformation que l'on propose ici pourra dans certains cas s'opérer lentement ou à titre expérimental; dans d'autres cas, elle pourrait servir d'orientation ciblée.

La transformation des activités muséologiques exige une évolution progressive de la mentalité des conservateurs des musées et des administrateurs, ainsi que des structures institutionnelles dont ils sont responsables. D'autre part, le musée intégré aura besoin du concours permanent ou temporaire de spécialistes de diverses disciplines, y compris des sciences sociales.

Étant donné ses caractéristiques spécifiques, ce nouveau type de musée semble le mieux adapté au rôle que doit jouer un musée régional ou un musée desservant de petites et moyennes agglomérations.

Compte tenu des considérations précédemment exposées et du fait que le musée est une institution au service de la société qui acquiert, préserve, communique et expose – pour servir à l'étude, à l'éducation et à la culture – des objets représentatifs de l'évolution de la nature et de l'homme, la table ronde sur le développment et le rôle des musées dans le monde contemporain.

Décide le Suivant

De Manière Générale

1. Que les musées envisagent la possibilité d'incorporer d'autres disciplines que celles qui leur sont propres, pour aider à la prise de conscience du développement anthropologique, socio-économique et technologique des nations latino-américaines en faisant appel à la collaboration des conseillers pour l'orientation générale des musées.

2. Que les musées doivent intensifier leurs efforts en vue de récupérer le patrimoine culturel en lui attribuant une fonction sociale, afin d'éviter qu'il soit dispersé ou emporté hors l'Amérique latine.

3. Que les musées doivent rendre leurs collecions aussi accessibles que possible aux chercheurs qualifiés et, dans la mesure du possible, aux institutions publiques, religieuses ou privées.

4. Que les techniques muséographiques traditionnelles devraient être mises à jour afin d'améliorer la communication entre l'objet et le visiteur.

Que les musées doivent conserver leur caractère d'institution permanente sans recourir à l'emploi de techniques ou d'un matériel coûteux et sophistiqué qui risquent de stimuler une tendance à l'extravagance incompatible avec la condition des pays d'Amérique latine.

5. Que les musées devraient établir des systèmes d'évaluation pour juger de l'efficacité de leur action vis-à-vis de la collectivité.

6. Compte tenu des conclusions de l'étude sur les besoins actuelles des musées et sur leur carence de personnel qui va avoir lieu sous les auspices de l'Unesco, les centres de formation de personnel des musées qui existent déjà en Amérique latine devraient être renforcés et développés par les pays eux-mêmes.

Le réseau de centres de formation devrait être développé jusqu'à ce qu'il parvienne à une projection régionale.

Le recyclage du personnel actuel devra être assuré au niveau national et régional, et les mesures nécessaires devront être prises pour les cours de formation à l'étranger.

En ce qui Concerne le Milieu Rural

Il est recommandé que les musées encouragent la prise de conscience des problèmes du milieu rural, et l'on propose pour cela les méthodes suivantes:

1. Expositions de technologies appliquées à l'amélioration de la vie de la communauté;
2. Expositions culturelles proposant diverses solutions aux problèmes de l'environnement social et écologique afin de donner au public une plus vive conscience de ces problèmes et de renforcer les liens nationaux;
3. Expositions concernant le milieu rural dans les musées des villes;
4. Expositions itinérantes;
5. Création de musées dans les régions rurales.

En ce qui Concerne le Milieu Urbain

Il est recommandé que les musées jouent un rôle pour favoriser une prise de conscience des problèmes du milieu urbain et pour cela on propose:

a. que les musées de ville, tant dans leurs expositions que dans les moyens de recherche qu'ils offrent, insistent particulièrement sur le développement urbain et ses problèmes;

b. que les musées organisent des expositions spéciales illustrant les problèmes du développement urbain contemporain;

c. qu'avec le concours des grands musées, des expositions soient organisées et des musées créés dans les faubourgs ou en périphérie afin d'informer les habitants des avantages et des inconvénients de la vie dans les grandes villes;

d. que l'on accepte l'offre du musée nationale d'Anthropologie de Mexico, afin d'expérimenter les techniques muséologiques du musée intégré grâce à une exposition temporaire intéressant l'Amérique latine.

En ce qui Concerne le Développement Scientifique et Technologique

Il est recommandé que les musées servent à faire prendre plus largement conscience de la nécessité d'un meilleur développement scientifique et technologique et l'on propose à ce titre:

1. que les musées stimulent le développement technologique en se fondant sur la situation réelle de la communauté;
2. que les ordres du jour des réunions des ministres de l'Éducation et ou des organismes spécialement chargés du développement scientifique et technologique prévoient l'utilisation des musées comme moyens de diffuser les progrés réalisées en ce domaine;
3. que les musées favorisent la diffusion des questions scientifiques et technologiques grâce à des expositions itinérantes qui contriburaient à décentraliser leur action.

En ce qui Concerne l'Éducation Permanente

Il est recommandé que le musée, meilleur agent de l'éducation permanente de la communauté, intensifie l'exercice de sa fonction en utilisant tous les moyens de communication grâce à:

1. l'organisation d'un service éducatif dans les musées qui n'en sont pas encore dotés et la fourniture à ce service du matériel et des ressources dont il a besoin pour mener son action didactique à l'intérieur et à l'extérieur du musée;
2. l'inclusion, dans la politique nationale de l'enseignement, des services que les musées devront régulièrement assurer;
3. la diffusion des programmes audiovisuels sur des thèmes importants à l'usage des écoles et notamment des écoles rurales;
4. l'utilisation du matériel en double exemplaire au profit de l'éducation, grâce à un système de décentralisation;
5. l'incitation des écoles à constituer des collections et à réaliser des expositions d'objets appartenant au patrimoine culturel local;
6. l'établissement de programmes de formation destinés aux professeurs des divers niveaux de l'enseignement (primaire, secondaire et universitaire).

Les présentes recommandations confirment celles qui ont été formulées au cours de divers séminaires et tables rondes sur les musées organisés par l'Unesco.

Recommandations Adressées à l'Unesco

1. La table ronde estime que l'un des résultats les plus importants auxquels elle ait abouti a été d'identifier et de définir une nouvelle conception de l'action des musées: le musée intégré est destiné à donner à la communauté une vision d'ensemble du milieu naturel et culturel qui est le sien. Elle demande à l'Unesco d'utiliser les moyens de diffusion dont elle dispose pour encourager cette nouvelle tendance.
2. L'Unesco devrait continuer d'apporter une aide de plus en plus importante à la formation des techniciens des musées – tant au niveau secondaire qu'au niveau universitaire – comme elle l'a fait, par exemple, au centre régional Paul Coremans.
3. L'Unesco devrait favoriser la création d'un centre régional pour la préparation et la conservation de spécimens naturels, l'actuel centre régional de muséologie de Santiago pouvant servir de base au commencement. En plus de sa fonction d'enseignement (formation de techniciens), de sa fonction professionnelle en matière de muséographie (préparation et conservation de spécimens naturels) et de la production de matériel d'enseignement, ce centre régional pourrait jouer un rôle important dans la protection des ressources naturelles.
4. L'Unesco devrait accorder des bourses de recherche et de formation à des techniciens des musées ayant une instruction de niveau secondaire.
5. L'Unesco devrait recommander que les ministères de l'Éducation et les organismes chargés du développement scientifique, technologique et culturel, considèrent les musées comme un moyen de diffusion des progrès réalisées dans ce domaine.
6. En raison de l'ampleur du problème de l'urbanisme en Amérique latine et de la nécessité d'éclairer la société à ce sujet à différents niveaux, l'Unesco devrait prendre des mesures en vue de la publication d'un ouvrage sur l'histoire, le développement et les problèmes des villes latino-américaines. Cet ouvrage serait publié à la fois sous une forme scientifique et

ouvrage de vulgarisation. Pour atteindre un plus vaste public, il est aussi recommandé que l'Unesco produise sur le même sujet un film propre à intéresser tous les genres de public.

Association Latino-Américaine de Muséologie (ALAM)

Considérant

Que les musées sont des institutions permanentes au service de la société, qui acquièrent et communiquent des documents représentatifs de l´évolution de la nature et de l'homme, surtout en les exposant aux fins d'éducation, de culture, d´étude et de distraction;

Que, particulièrement en Amérique latine, ils doivent répondre aux besoins des masses populaires désireuses de jouir des conditions de vie meilleures et plus prospères, grâce à la connaissance de leur patrimoine naturel et culturel, passé et présent, ce qui oblige souvent les musées à assumer des fonctions qui, dans les pays plus avancés, incombent à d'autres organismes;

Que les musées et les muséologues latino-américains, à quelques exceptions près, se heurtent à des difficultés de communication en raison des grandes distances géographiques qui les séparent les uns des autres et du reste du monde;

Que l'importance des musées et les possibilités qu'ils offrent à la communauté ne sont pas encore vraiment reconnues par les autorités ni par de nombreux secteurs de l'opinion publique;

Que, lors de la 8eme conférence générale de l'Icom, tenue à Munich, et de la 9eme, tenue à Grenoble, les muséologues latino-américains présents ont signalé la nécessité de créer un organisme régional qui serait la table ronde sur le développement et le rôle des musées dans le monde contemporain,

Décide

de créer l'Association latino-américaine de Muséologie (ALAM), ouverte à tous les musées, muséologues, muséographes, chercheurs et éducateurs employés par le musée, afin de:

doter la collectivité régionale de meilleurs musées conçus à partir de la somme des expériences acquises dans les pays latino-américains;

constituer un instrument de communication entre les musées et les muséologues latino-américains;

développer la coopération entre les musées de la région grâce aux échanges et aux prêts de collections, d'informations et de personnel spécialisé;

créer un organisme officiel qui fasse connaître les souhaits et l'expérience des musées et de leur personnel à leurs propres membres, à la communauté, aux autorités et aux autres organismes analogues.

Pour atteindre au mieux ses objectifs, l'Association latino-américaine de muséologie pourrait s'affilier au Conseil international des musées et adopter une structure organisationnelle parallèle, ses membres étant en même temps membres de l'Icom.

Pour les fins opérationnelles, l'ALAM sera divisée en quatre sections correspondant, au moin initialement, aux zones suivantes:

1. Amérique Centrale, Panama, Mexique, Cuba, République dominicaine, Porto Rico, Haïti et les Antilles françaises;
2. Colombie, Venezuela, Pérou, Equateur et Bolivie;
3. Brésil;
4. Chili, Argentine, Uruguay et Paraguay.

Les soussignés, participant à la Table ronde réunie par l'Unesco sur le développement et le rôle des musées dans le monde contemporain, se constituent en comité d'organisation de l'Association latino-américaine de muséologie et nomment les cinq membres d'un groupe de travail, quatre d'entre eux représentant chacune des zones désignées ci-dessus, et le cinquième jouant un rôle de coordination générale. Ce groupe de travail sera chargé, dans un délai de six mois au plus:

a. d'élaborer les statuts et les règlements de l'association;
b. de s'entendre avec l'Icom sur les formes d'action commune;
c. de donner une large publicité à la nouvelle organisation;
d. d'organiser des élections pour la constitution des divers organes de l'ALAM.

L'ALAM aura provisoirement son siège au Musée national d'anthropologie de Mexico.

Le groupe de travail mentionné ci-dessus comprendra les personnes suivantes, représentant leurs zones respectives:

Zones	Représentants	Pays
1.	Mr. Luis Diego Gómez	Costa Rica
2.	Mme Alicia Dussan de Reichel	Colombie
3.	Mme Lygia Martins-Costa	Brésil
4.	Mme Grete Mostny Glaser	Chili
Coordinateur:	le professeur Mario Vásquez	México

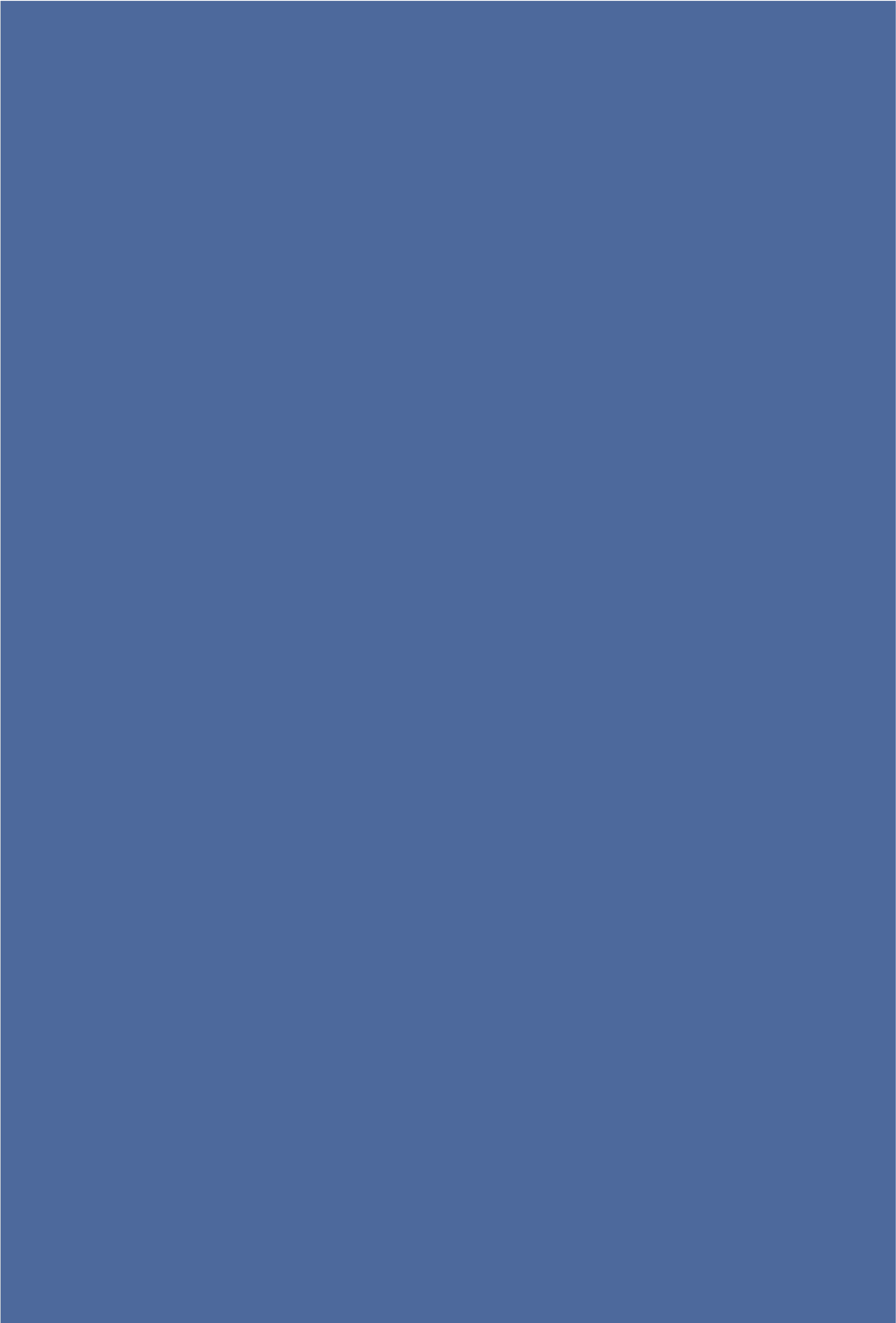
L'évolution de la science montre que la réalité est une et unique et doit être appréhendée comme telle. De plus, le développement scientifique contemporain repose sur un travail pluridisciplinaire et le compartimentage des connaissances tend à disparaître, même dans les manuels scolaires. La variété et la diversité des problèmes qui se posent à l'homme moderne le contraindront finalement à considérer le monde comme unique, à le traiter comme un tout intégré. Pour toutes ces raisons, l'on doit tendre à instituer des musées intégrés, dont les sujets d'intérêt, les collections et les expositions seraient interdépendants et se rattacheraient à l'environnement naturel et social de l'homme.

La fonction essentielle des musées est de montrer à leurs visiteurs la place qu'ils occupent dans le monde qui les entoure, afin qu'ils prennent conscience des problèmes qui se posent à eux en tant qu'individus et que membres de la société. Pour atteindre cet objectif, les musées doivent présenter ces problèmes tout en indiquant les perspectives qui donnent un sens constructif à l'existence humaine.

Cette conception ne nie pas la valeur des musées actuels et n'implique pas non plus des musées spécialisés, mais on considère qu'elle trace, de la façon la plus rationnelle et la plus logique, la voix qui conduit à développer les musées de manière à ce qu'ils servent au mieux la société. Les changements que l'on propose s'effectueront, dans certain cas, lentement ou même sur un plan expérimental; mais, dans d'autres cas – lorsque, par exemple, le musée ne sera pas encore créé ou n'aura pas encore acquis sa structure définitive – cette innovation pourra fournir l'orientation fondamentale.

La transformation des activités du musée exige un personnel adéquat, ce qui implique une évolution progressive de la mentalité des conservateurs et des administrateurs, ainsi que des structures dont ils sont responsables. En outre, le musée intégré aura besoin du concours permanent ou temporaire de spécialistes en diverses disciplines, y compris les sciences sociales.

En raison de ce caractère spécifique, ce nouveau type de musée paraît être le plus apte à fonctionner comme musée régional ou à desservir une agglomération de moyenne ou de faible importance.




ENGLISH

Editorial note

The work that made possible this publication began in early 2012 from the idea of the President of the Intergovernmental Committee of the Ibermuseus Program, José do Nascimento Junior, to invite the President of the International Movement for a New Museology (Minom), Paula Assunção, to act as a researcher and editor of a publication on the Roundtable of Santiago (Chile).

Once the proposal was accepted, the researcher started her work by searching the existing files on the Unesco Roundtable. Meanwhile, the Directorate of Libraries, Archives and Museums of Chile, under the coordination of the Deputy Director of National Museums, Alan Trampe, mobilized the resources within its reach to collect all original documents related to the event held in 1972.

In an attempt to rescue the memory of the meeting, Hugues de Varine, who was the President of Icom when the Roundtable was held was contacted and readily volunteered to collaborate. His invaluable testimony, recorded on a video that accompanies this publication, shows how much the values and principles of the Declaration of the Santiago Roundtable still apply to museology today.

The two-volume editorial project, whose graphic design was developed by Radiola design and advertising, seeks to translate the richness and depth of the documentation produced by the Roundtable, as well as its more immediate repercussion. The first volume showcases a facsimile of the original texts developed by the Roundtable, with the aim of presenting an archaeological journal of all the information that could be gathered. The project was complemented by translations into Spanish, Portuguese, French and English, giving the publication a scope that matches the importance of that event to the museum world.

The second volume contains the facsimile of the 1973 Museum Journal (volume XXV, issue No. 3), dedicated to the Roundtable of Santiago and to Latin American museology, also duly translated into the same languages as the first volume of the publication. Importantly, the reissue of this document was made possible because of the cooperation between the Ibermuseus Program, the Publications area of Unesco, the Sub-directorate-General of the State Museums of Spain, and IBRAM.

The aim of this work is, therefore, to organize and disseminate a wide and detailed range of information about a turning point in the path that Museology would take, and enthusiastically celebrate the 40th anniversary of the Roundtable of Santiago (Chile).

Talking Points for Today

José do Nascimento Junior

President, Intergovernmental Committee of the Ibermuseus Program

Culture allows groups to share human values, create new ways of understanding society and explore possibilities and solutions for the future. If we understand the role of the museum as a partner and friend of the community that is in permanent construction, open to new memories to come, a place that inspires us, then we believe that the management of museums should be investigated, discussed and continuously explored and expressed, in order to keep it current and structured with the dynamic world, with the museums as the roof that protects our memory.

The genealogy of this vision on museums began to take shape in the texts, conferences and discussions that make up this publication and that today, over time, continue to be revisited and are alive.

Forty years ago, in a Chile still under the government of Salvador Allende, a group of museum professionals with a strong soul and vision was convened by Unesco to address, at the time, the importance and development of museums in the contemporary world, in a roundtable format as a new concept of professional interaction between two areas of expertise involved: the museum specifically and economic and social development. A group that raised the flag of the struggle not only to define but also to manage policies that would maintain the value of museums as living actors in society and their contribution in the fields of education and social development. A group that introduced two new concepts of reflection and action line in the area: that of the integral museum and that of the museum as action.

The 40th anniversary of the Round Table of Santiago de Chile and the importance of both the debate and recommendations arising from that meeting and its final document to the museum sector in Latin America and the world have led to this publication, produced in partnership with Minom, International Movement for a New Museology; DIBAM, Directorate of Libraries, Archives and Museums of Chile; and Unesco, which compiles the documentation related to the meeting.

For the commemoration of the Roundtable of Santiago de Chile, representatives of Latin American museums proposed during the V Ibero-American Meeting of Museums (Mexico, 2011) the establishment of the Decade of Museological Heritage 2012-2022, ratified by the Ibero-American Ministers of Culture in Asunción that same year. This initiative entails implementing actions to strengthen the area during that period leading up to the commemoration of the fiftieth anniversary of the Declaration of the Roundtable of Santiago de Chile, in 2022.

The actions of the Decade of Museological Heritage 2012-2022 include *reaffirming the principles enshrined in the Declaration of the Roundtable of Santiago de Chile in 1972 and planning actions with a social and educational focus*, and that's why we are working in the collection of documents that will serve as history and memory for continuous reflection.

The publication, which consists of two volumes aims, in the first volume, to gather extensive, although not exhaustive information, since history has caused much of the information about this event to be relegated to oblivion or lost, but not the memory of those who were there and those who have participated in it over the years. Information ranging from the program and information to participants to the guide on individual preparation for the Round Table of Santiago de Chile, from where I want to rescue one of the recommendations of the organizers to participants: "(…) *the roundtable should identify solutions that museums will apply to certain problems of society in the process of transformation and development (…) it is therefore necessary that all participants devote the next three months to preparing their personal participation…*". A truly comprehensive and responsible work, a personal and professional contribution that brought together fighting and protesting energies in a period of guerrilla warfare, revolutions and long-lasting dictatorships in Latin America, that did not stop the work for, by and through culture, and in this specific case, to address the work of those who guard the memories. Cultures and Memories, axes in the political debate of our region.

The documents also include the opening speeches presenting the foundations of the debate, the resolutions of the Roundtable and their respective recommendations, based on the transformation of societies and therefore on the adaptation of the museums, their guiding concepts and the instructions for continuing the discussion in this meeting, such as the necessary training of professionals from the area. These resolutions have become the major framework of **social museology** and a reference for public policy in Latin America, marking the progress of the area of museums in the region during the following four decades in terms of institutionalization and cooperation.

The second volume of this publication includes a product of this meeting, the *Museum* journal (1973), which compiles the different views and actions of the participating countries and their representatives.

The goal of this work, which will be released during the VI Ibero-American Meeting of Museums in Montevideo under the theme: "Museum: a conflict territory. A contemporary look at the 40 years of the Roundtable of Santiago de Chile" aims, on the one hand, to rescue and preserve and, on the other, to re-evaluate the work and discussions, which have not been indifferent to the passage of time and help us have a critical view of what has been done so far. Where has there been progress. Where we are and where we want to go now. What are the current discussions and what unites us in this initiative of a Decade of Museological Heritage 2012-2022 which is not only a celebration of memory but also represents our willingness to stand together vis-à-vis the current social transformation and in our territories of conflicts and opportunities, 40 years later.

Making up for a lost time

Alan Trampe

National Deputy Director of Museums, DIBAM, Chile

Some anniversaries give cause to celebrate and commemorate significant dates for special reasons. Temporal distance can be a reference and reveal, to those who remember, a current state of affairs resulting from a commemorated event.

Forty years ago, an international meeting was held in a Santiago de Chile bustling with activity that brought together a group of enthusiastic museum professionals to learn about, discuss and come up with propositions for contemporary museums and ideas leading to a better situation for museums.

This meeting preserved the continuity of many of the standards of the *new museology* and emphasized major challenges to be faced for promoting the notion of an integral and integrated museum. The *integral* museum is one that deals with aspects other than the traditional ones with the aim of better meeting the needs of people and the cultural vitality of the communities to which they belong. For this purpose, it was necessary to cross borders and overcome conservative resistances. The technical roles of protecting, preserving, documenting, investigating and communicating took on a new meaning and it was clearly seen that they were no longer sufficient to meet new expectations of society. On the other hand, the *integrated* museum is one that is actively and organically connected to a larger social and cultural framework as a link in a chain and is no longer a fortress or an island that only a privileged few can have access to.

The meeting brought back to light the discussion on the dispute between the traditional museum and a new type of museum. The claims of the new museology are clearly reflected in the spirit of the Round Table held in Santiago. Its participants nurtured dreams of permeable and translucent museums favoring closer relations with their communities through better and more inclusive communication; museums that play an active role in relation to territorial issues and to new, multiple and diverse heritages; museums that are recognized as agents of change and promoters of development, which take a qualitative leap to become solid management platforms with the aim of playing a role in improving the quality of life of people.

While there are many examples of laudable statements of intentions that did not result in practical achievements and much less persisted in time, I believe that this is not the case of the propositions made at the Round Table held in Santiago. It is not by coincidence that all the Iberian American representatives attending the Round table spontaneously and unanimously agreed that the foundational declaration of the Ibermuseos Program drafted in the city of Salvador in 2007 should be based on and inspired by the general proposals contained in the 1972 Declaration. On numerous occasions, I heard leading academics and museum professionals refer to this meeting and its results as an undisputed landmark in museology, mainly in the Latin American context.

Not surprisingly, our celebrated Santiago Round Table has not been remembered as it should in Chile. I can say that until a few years ago very few people knew about it and its repercussions and that while the number of these people might have increased over the years, the importance and contribution of the round table to museology still haven't been properly recognized. As a disclaimer, I should say that, unfortunately, the situation in our country after the meeting was not the best one to disseminate its proposals and much less to implement them.

But since there is a time for everything, the spirit and part of the principles of the Santiago Round Table have found new life in the Chilean museums as an act of reparation for this broken continuity and a belated but deserved recognition of the efforts made by Dr. Grete Mostny, the great woman behind this initiative, who as Director of the National Museum of Natural History made many other contributions to the national museology. Better late than never.

For over a decade, Chilean museums, mainly the medium and small ones referred to in the 1972 declaration, have been working closely with communities, whether territorial or thematic, to adopt standards that will make it possible for them to meet the requirements of people and address the challenges posed by increasingly complex heritages in the twenty-first century. It is by no means strange or unusual that most of our museums are discussing and working with topics such as participatory management, community involvement, evaluation and self-evaluation processes and products, identification, survey and assessment of new heritage, strengthening of their social vocation, contributions to education and development, interdisciplinary work, etc.

Remembering what was done 40 years ago and stressing it as a landmark is necessary. We must collaborate with our memory and help it not to forget. This task becomes less difficult when what we don't want to forget makes sense today and it is not just about celebrating an event with nostalgia for better times. Fortunately for us and thanks to them, we remember people, events and words today that were as important then as they are now and, as indicated above, are still valid. In celebrating that event, we take on our challenge as receivers of a legacy to be embraced, improved and projected. We must not lose continuity as in the past and make progress in establishing better and better museums at the service of society.

The Santiago Roundtable to think about the future

Paula Assunção dos Santos

President, Minom International

Even on the occasion of the celebration of its 40th anniversary, the Roundtable of Santiago (Chile) has the ability to turn our gaze to the future. In 1972, the meeting between directors of Latin American museums and experts from different disciplines in the field of development generated the great little revolution that culminated in the Declaration of Santiago and the integral museum concept. In the beginning, the impact of the roundtable was limited. However, it began to gain momentum in the following decades, while major movements evoked (and updated) the Santiago principles as a contemporary reference for a better future for museums.

The International Movement for a New Museology (Minom) is a political heir to the Roundtable of Santiago. Created in 1984 during the First International Workshop on Ecomuseums and New Museology held in Quebec (which also gathered activists from community museums, local museums and popular museology), Minom had and has an important role in emphasizing the political dimension of the integral museum concept, i.e., the museum as action, as an instrument in the service of society, and involved in solving its problems. For Minom, the Declaration of Santiago provides the basis for a (new) museology, whose first and foremost concern is "the improvement of living conditions, the development of populations and their plans for the future" (Declaration of Quebec, 1984).

The ideals supported by the Declaration of Santiago found room in the thought and discourse in the field of museums, such as the addition in 1974 of the phrase "in the service of society and its development" to the Icom definition of museum. But in practice, until the late '90s, the spirit of the roundtable was largely confined to the new museology and its forms of local action, and to 'alternative museologies'. The slow world of museums would still go through a true revolution towards the end of the century. Earlier in 1992, the workshop on "the mission of museums in Latin America today: new challenges", held in Caracas to commemorate the 20th anniversary of the Roundtable of Santiago, tried to resuscitate and update the idea of the integral museum in the service of development, with a focus on its communication potential, and as an instrument of dialogue between different social forces and partnership with communities.

The awakening of museums in Latin America and the world to the challenges of the 21st century must meet the dynamics of an increasingly globalized reality and the demands of social participation and cultural diversity. Today, museums around the world play an active role in the life that happens outside their walls. Many recognize their responsibility towards social problems and work in partnership with different groups, communities, organizations and social movements, such as social inclusion projects, knowledge networks and dialogue forums, through new generations of ecomuseums and community museums, etc. The challenge is to undertake the commitment to transform (reality and themselves, in order not to be stuck in time!), maintain a self-critical attitude, and redefine priorities and forms of action.

In this world in motion, the Roundtable of Santiago continues to be an important reference in universities and key position-taking moments in the field of museums, such as the establishment of the Ibermuseus Program in 2007. For Minom, the roundtable also takes on a renewed role because of sociomuseology. Sociomuseology – or social museology - is a way of seeing and acting in the world based on social criticism and activism through community and academic initiatives and experiments in various types of museums. Minom participates in the sociomuseology movement with the belief that museums can and should play an emancipating role in society.

What makes the Roundtable of Santiago current in 2012? The Declaration of Santiago has the face of its time. We could certainly update the concept of integral museum coined in 1972 time and again, but something remains and spans time. The social challenges have changed, but certainly are not over. The need to take a stand, to commit to social change still remains. The principle of the museum that is integrated into society and goes beyond its collections in favor of a comprehensive approach persists.

The documents contained in this publication enable "demystifying" the roundtable by shedding light on the dynamics of the meeting and the process (still extremely current and difficult) of criticizing the museum, of the position-taking moment and, finally, of the process that aims to adapt the museums to the needs of the time and place in which they are located.

The trajectory of the roundtable in these 40 years - the ways it was or was not used -intertwines with the very struggle of museums in Latin America and in countries like Portugal, Spain and Canada for social engagement. The roundtable is an important component of our voice in the world. At the same time, it has a strong universal appeal and can play a key role in the exchange of knowledge in times of democratization of the museums' tools.

Today, the idea of an engaged museum is not shocking. On the contrary, it appears increasingly as a need for banners such as that of sustainable development, citizenship and inclusion. However, the discourse (and sometimes there isn't even a discourse) is not always accompanied by practice. There is still much to learn and experience. We are going through a great moment of discovery with the intensification of international dialogue and exchanges in the field of museums. Thanks to the South-South dialogue, for example, we found another way of dealing with the role of museums in community development, as in Kenya, where some community management initiatives have transformed heritage into a

collective source of income to build schools or water systems; or in South Africa, where activist artists work to promote critical awareness and the involvement of young people in social actions.

When we think about the concept of integral museum, the position-taking process that led to the Declaration of Santiago, and the contemporary use of the roundtable as a guiding principle of the struggle for the social engagement of museums, we have an instrument that evokes valuable strategies – such as the idea of awareness and transformation in the ways to 'do' museum in behalf of social change. In that moment of discovery, activism and enhanced dialogue, getting to know the roundtable enables expanding our exchange and understanding ability and allows us to once again think about the future.

Agenda and schedule

SHC-72/CONF.28/2
PARIS, February 14, 1972
Translated from French

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Round Table on the Development and Role of Museums in the Contemporary World

Santiago de Chile, May 20-31, 1972

Continuous workday from 08:30 a.m. to 3:30 p.m., with a half-hour break for lunch.

Wednesday, May 17		Arrival of Director, facilitators and Unesco representative.
Friday, May 19		Arrival of participants.
Saturday, May 20	10:00 a.m.	Opening session.
	1:30 p.m.	Presentation of participants; discussion on the agenda and working methods.
	night	Reception hosted by Unesco.
Sunday, May 21	9:00 a.m.	Tour that will last all day. Visit to Valparaíso and Vinã del Mar.
Monday, May 22	8:30a.m.-3:30 a.m.	Presentation of theme 1: Museums and cultural development in the rural environment and the development of agriculture. Discussion.
Tuesday, May 23	morning	Visit to the Natural History Museum and the Center for Museology. Exhibition and practical activities.
	afternoon	Conclusion of discussions on theme 1.
Wednesday, May 24	8:30a.m. -3:30 p.m.	Presentation of theme 2: Museums and social and technological development. Discussion.
Thursday, May 25	morning	Visit to the city of Santiago; town planning problems.
		Conclusion of discussions on theme 2.
Friday, May 26	08a.m. -3:30 p.m	Presentation of theme 3: Museums and environmental problems. Discussion.
Saturday, May 27	08:00 a.m.-15:30 p.m.	Continued discussion. Conclusion of discussions.
Sunday, May 28, and Monday, May 29		Tour to the cities of Linares and Rancagua.
Tuesday, May 30	08:30 a.m. - 3:3 p.m	Presentation of theme 4: Museums and life-long education. Discussion.
Wednesday, May 31	morning	Conclusions of discussions on theme 4.
	afternoon	Resolution Committee.
	night	Wrap-up.
Thursday, June 1		Departure of participants.

This agenda may be slightly changed. It is expected that the Chilean authorities will organize visits to other museums, monuments and institutions.

General information for participants

SHC-72/CONF.28/INF.1
PARIS, April 7, 1972
Translated from Spanish

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Round Table on the Development and Role of Museums in the Contemporary World

Santiago de Chile, May 20-31, 1972

VENUE AND DATE OF THE MEETING

At the invitation of the Chilean Government, the meeting will be held from Saturday, May 20, to Wednesday, May 31, both dates included, at the headquarters of UNCTAD, at Alameda Bernardo O'Higgins, Santiago.

The Unesco Secretariat will be in the venue of the meeting as of May 18, 1972.

For any further information, kindly contact, before May 15, 1972:

Ms. R. Frin,

Division of Monuments and Museums
Cultural Heritage Department
Unesco
Place Fontenoy
75 – Paris 7e. (France)
Telegraphic address: SHC/CLP Unesco Paris
Telex: 27 602 Paris
Phone: 566-57-57 inter. 47-22

Dr. Grete Mostny, Director of the National Museum of Natural History, will be the liaison person. Her address is as follows:

Museo Nacional de Historia Natural,
Quinta Normal
Casilla 787
Santiago de Chile (Chile)
Phone 900.11

I. Opening session and tentative schedule of the meeting

The opening session will be held on Saturday, May 20, at 10 a.m. The meetings will be held from 8.30 a.m. to 03.30 p.m., with a 30-minute coffee break at 12.30 p.m. If necessary, this schedule may be changed.

II. Working languages

Spanish and French will be the working languages. Simultaneous translation will be available from French into Spanish.

III. Organization of the activities

The work will be carried out in plenary.
Working papers and a provisional agenda have been sent to the participants, but copies thereof can be obtained, in limited numbers, at the meeting venue.

IV. Passports and visas

You will need a valid passport to enter Chile.

V. Health regulations

Participants will be required to have an international certificate of vaccination against small-pox. In order to comply with all health regulations strictly, participants should request information about these regulations to their airlines.

VI. Travel

Once in Chile, it is recommended that participants make a reservation for their return ticket as soon as possible. The airport tax is 50 escudos.

VII. Exchange rate

The Chilean currency is the escudo, which is divided into 100 cents. The current exchange rate is 28 escudos/US$1. Travelers must declare the money they are bringing to the country to exchange their remaining escudos when they leave Chile.

VIII. Arrival in Santiago (Pudahuel Airport)

Participants are kindly requested to inform Dr. Grete Mostny, National Museum of Natural History, Quinta Normal, Casilla 787, Santiago, about the date and exact time of their arrival, as well as to provide the name of the airline and flight number.
A taxi drive from the airport to the hotel costs about 80 escudos. However, transportation will be taken care of by a Chilean transportation service, provided that its agent is informed about the date and time of arrival.

IX. Hotels

The government has reserved a certain number of rooms at a comfortable hotel for the participants.
Hotel Foresta,
Victoria Subercaseaux, 335
Santiago (CHILE)
Phone: 396261

X. Climate

Bear in mind that the meeting will be held in a temperate climate country in the winter, when rain is likely. Temperatures: 5 °C minimum, 20°C maximum.

Guide for Individual Preparation

SHC-72/CONF.28/5
PARIS, February 14, 1972
Translated from Spanish

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Round Table on the Development and Role of Museums in the Contemporary World

Santiago de Chile, May 20-31, 1972

I. INTRODUCTION

1.1. Objective of the meeting

Using key problems faced in contemporary Latin America as its basis and starting point, the Round Table was charged with identifying solutions to be provided by museums to certain issues related to changes and development problems experienced by society in Latin America. Although it is desirable that some general conclusions be reached, the most important aspect is promoting a change in each one's attitude in relation to museums. For this reason, all participants should devote the next three months to preparing their personal participation based on the following guidelines:

1.2. General topic: Functional Museum - Gallery Museum

Topics to be discussed

1. Museums and cultural development in rural environments and agricultural development.
2. Museums and scientific and technological development.
3. Museums and social and cultural problems.
4. Museums and permanent education.
5. Working method

1.3. Método de trabalho

The time available will be equally shared between the four topics. Three types of elements will be used in analyzing each of them:
a) The personal experience and knowledge of an eminent specialist in the problem in question, who will play the role of speaker and discussion leader.
b) One or more specific case studies in the field or in a special exhibition, with the participation of local specialists devoted to a specific activity.
c) The documentation gathered by each participating museologist and the experience of his or her own country and its museums.

1.4. How should the guide be used?

This is not a questionnaire and participants are not required to submit written reports to the Round Table. They are simply requested to prepare themselves for their individual participation in the discussions and that, for this purpose, they read publications on the case, inform themselves, get in touch with different specialists in their countries, compile texts, statistics and notes and reflect on problems related to the relationship between society and museums, etc. The success of the meeting will depend on the value of the contributions and, therefore, on the preparation of each of its participants to take part in it.
The guide is only intended to suggest several investigation possibilities. It does not follow the plan for the four topics to be addressed by the Round Table. It proposes several lines of investigation and topics to be studied. It is up to each participant to define the topics that they consider relevant.
Among many other topics to be studied, the following ones are proposed:
I. Study of the environment. Geographical and human conditions (climate, natural resources, traditional production schemes, population, ethnic groups). History (main historical periods in terms of development, evolution of social structures, integration or awareness of the masses). Cultural atmosphere.
II. The economy. The traditional economy. Developed or underdeveloped areas. Current rural development plans. Urbanization (migration from rural to urban areas, labor, professional competence, infrastructure, consumption). Environmental protection.
III. Education. (Schooling, secondary education, permanent education, attitudes of young people).
This preparation will make it possible for the main topic of the meeting to be appropriately addressed, i.e. the museum itself, its prospects for the future, its active integration into the community. For this purpose, it would be useful to be provided with information on the following points:

MUSEUMS: Situation analysis: List of museums, their specialty, geographic location, human resources (staff, professional competence, regulation, wages), financial and technical means (new or old buildings, workshops, budgets); History: Who created the museums? Evolution of a national policy for museums. Evolution of collections.

Scientific papers: Who did the research? Documentation about collections. Publications.
Audience: Statistics. Results of sociological analyses. Personal observations. Interviews

with visitors. Educational experiences. Temporary and mobile exhibitions. Cooperation with schools. The museum as a community cultural center. Critical overall evaluation; Are museums necessary in Latin America? Gaps; analysis of the current and desirable museographic expression. Short- and long-term needs. Protection and enhancement of the heritage. Study of certain types of museums: According to the national situation and their possible use (even when museums don't exist yet): 1) museums of exact and technical sciences; 2) natural science museums; 3) agricultural museums; 4) history museums; 5) art museums; 6) specialized museums. Study of the possible influence of museums: out of the city (mobile museums, museum trains, museum buses, mobile exhibitions); in the outskirts of cities (annexes, cooperation with schools or community centers, "neighborhood" museums).

List of Participants

Raymonde Frin: Cultural Heritage Department of Unesco.
Jacques Hardouin: Cultural Heritage Department of Unesco.
Hugues De Varine-Bohan: Director of Icom.
Héctor Fernández Guido: Director of the Municipal Planetarium of Montevideo, Uruguay. (Served as President for the Region)

SPEAKERS

Enrique Enseñat: School of Agronomy of the University of Panama (Topic: "Museums and cultural development in rural areas").
Mario Teruggi: Head of the Mineralogy and Petrology Division of the Museum of la Plata, Argentina (Topic: "Museums and the scientific and technological development").
Jorge Hardoy: Di Telia Institute, Argentina (Topic: "Museums and the environmental problem").
César Picón: Director for School Education of the Ministry of Education, Peru (Topic: "Museums and permanent education").

PARTICIPANTS

Grete Mostny: Curator of the National Museum of Natural History, Santiago, Chile.
Teresa Gisbert de Mesa: Director of the National Art Museum, La Paz, Bolivia
Lygia Martins-Costa: National Historical and Artistic Heritage Institute, Rio de Janeiro. Brazil.
Alicia Dussan de Reichel: Head of the Division of Museums and Restoration of the Colombian Institute of Culture, Bogota, Colombia.
Luis Diego Gómez: Director of the Natural History Division, National Museum of Costa Rica.
Hernán Crespo Toral: Director of the Central Bank Museum, Quito, Ecuador.
Luis Luján Muñoz: Director of the Institute for Anthropology and History of Guatemala.
Mario Vázquez: Deputy Director of the National Museum of Anthropology of Mexico.
Raúl González: Head for Museums and Exhibitions of the National Heritage Directorate of Panama.
Federico Kaufmann: Director for Cultural Heritage Conservation, Lima, Peru.
Carlos de Sola: Director General for Culture, San Salvador, El Salvador.
Collaborator in Organizing the Round Table: Dr. Simón Romero: Director of the Unesco Regional Office

From: Mostny, Grete

Development and the role of museums in the contemporary world. Round table organized by Unesco and the Government of Chile
Monthly Newsletter, Year XVI, No. 190-191, May-June 1972
National Museum of Natural History, Santiago, Chile.

Juvencio del Valle's Speech

Santiago, May 20, 1972.

Speech delivered at the national library by Don Juvencio del Valle, director of libraries, archives and museums, on the occasion of the opening of the round table on the importance and development of museums in the contemporary world.

First of all, I would like to welcome and extend a warm greeting to all delegates. Likewise, it is a pleasure to have you sitting at this table, which is honored by your presence. Here in this country in the throes of revolution, which will hopefully be creative and fertile, you will find interest and enthusiasm for your work. We believe that the difficulties that may appear along the way will be successfully addressed by our colleague, Dr. Grete Mostny, who has broad experience in events like this one.

Museum is a meaningful name that cannot be indifferent to those who, like us, consider themselves as permanent workers of culture. In ancient Greece, this place was a temple of the gods. In those distant days, however, the gods were meddling in men's quarrels and affairs. These disagreements between deities and men were very domestic and urban. Because of these endless guerrillas, the gods left the game and men, completely charmed by the muses as always, left them as the only residents of these spaces of wisdom. Fortunately, it seems that the cultural level of these deities was well above average. Contributing to science, art and literature was a major concern for them.

The time has not yet come, however, to expel these deities from their old homes and there would be no reason to do so, considering that they are so beautiful and wise. But our current concern is to allow the tumultuous people to live with/be in touch with them. The people as an entity, a conglomerate whole, have always been left out of these key resources for studying and understanding the past and environment of humankind.

Our current efforts should be toward breaking down all walls and barriers for us to develop a better and clearer vision. We are mortified by these thick and opaque insulating walls that limit the horizon and a clear vision of life expressed in practical actions. We need more and more clarity, the vivifying light of day and creative life. May the house in which the testimonies of the past are deposited be like an open lookout, permanently willing to satisfy the natural curiosity of human eyes without any obstacles.

Only then will museums impress the world as an effective organism, like a body that breathes, pulses and fights alongside its creator, man.

The innumerous materials that constitute the raison d'être of museums lose their usefulness when crammed into a dark room without any connection to the natural process that they want to show.

It is true that this quality requires, in a stricter manner, that modern museums be the only body that plays both a cultural and an educational role with no teacher leading it. Museums are like a huge classroom where students can move more freely; no commitments, obligations, enrollment or schedules.

It is also certain that museums are infinitely more universal and advanced than traditional universities. As we said, it does not require a certificate, a degree or schooling for one to be admitted to it. One does not even need to be literate. One just needs to open his or her eyes and look - look as much as possible, with impertinence if necessary, with four eyes, like the merchant who uses his greedy eyes to appraise the quality of a gem.

Raymonde Frin's Speech

Speech delivered at the national library by Miss Raymonde Frin, representative of Unesco general director, on the occasion of the opening of the round table on the importance and development of museums in the contemporary world.

Mr. Director of the National Library, dear colleagues, ladies and gentlemen.

First, I would like to apologize for addressing you in French, but, unfortunately, I am not fluent in such an old language as Spanish.

This morning, I have the pleasant task to give you the warmest welcome and compliments from the Unesco Director General, who sees this round table on the role of museums in the development of the contemporary world as a unique opportunity for these institutions, often regarded as venerable, to begin to play a more active role in community development that had never been considered before.

Thanks to the generosity of the government of Chile, to whom I convey the gratitude and compliments from Unesco in the person of Don Juvencio Valle, we managed to bring together a group of specialists to carry out the task of showing new possibilities available to museums in today's world.

I must not forget to mention Dr. Grete Mostny, whose untired devotion led to the creation of an environment conducive to our discussions, which will enable us to take full advantage of what Chile has to offer with its old culture and social and scientific development.

Thanks to all these efforts and good will working in our favor, we will be able to carry out our activities with confidence and begin, with an open spirit, what may be a journey full of adventures to museums.

Without going into details, I wish to speak briefly about some of the historical stages of Unesco's division of museums with emphasis on its most remarkable aspects, as I believe that this will allow you to understand the spirit in which "our" round table was created.

In 1946, Chauncey Hamlin had the ideia to create an International Museum Institute and, for this purpose, he visited the then Director-General of Unesco, Julien Huxley, to request her assistance on behalf of that organization. Thus, at the first Unesco General Conference held in Mexico, five museology experts were called to draw up general guidelines for the Unesco Division of Museums, which, in close collaboration with the International Museums Office, an agency of the International Cooperation Institute, immediately began to work to restore the lines of communication that had been disrupted by the second world war and to organize some activities also interrupted by the war, mainly through publications. Thus was born the the Museum magazine, which, as opposed to other magazines of its kind, deals with all types of museums and is not limited to those exclusively devoted to the arts and archeology. Subsequently, a need was identified to collaborate with Icom by creating documentation centres, which were established with Unesco's financial support.

Over time, however, the world became aware of itself and set a new pace, causing both Unesco programs and those of the International Museum Organization to follow a distinct path based on a deep new awareness of their role.

After people were made aware of their identity and past, there was a need to support them materially, by providing equipment and knowledge through specialists, and intellectually, by creating training centers, granting scholarships and multiplying publications and meetings on a global level.

Unesco's efforts soon advanced remarkably. The first meeting held in Brooklyn in 1952 was followed by others in Athens, Rio de Janeiro, Tokyo, Mexico, Jos, Delhi, and Algeria.

This Round Table is the ninth of its kind organized by Unesco and the third in Latin America after those held in Rio and Mexico, but this opportunity offers a new perspective, as experts from other fields were invited to present their views on major problems faced in the contemporary world to museology specialists; problems in areas such as agriculture, culture, science, environment, technology and permanent education.

It is up to you, ladies and gentlemen participating in this round table, to draw your conclusions and put them into practice in your countries once you return to them, taking the necessary measures to take these ideias forward with the aim of integrating museums into a development initiative.

I have talked too much. Now, under the effective coordination of Mr. Fernández Guido, I invite you to begin your work in the hope that your deliberations will be fruitful.

Hugues de Varine's Speech

Speech delivered at the national library by Mr. Huges de Varine— Bohan, director of Icom, on the occasion of the opening of the round table on the importance and development of museums in the contemporary world.

Mr. Director, colleagues, future colleagues, ladies and gentlemen. You heard Miss Frin tell you about the general history of Unesco's museum division, the collaboration with Icom and the origins of the round table that we will celebrate here in Santiago.

Now, it is up to me to tell you that Icom has high hopes that this type of meeting will serve as inspiration for others with the same characteristics and as a working method in other parts of the world.

I believe that this new concept of Round Table described by Miss Frin and by Director Fernández Guido, which brought together museologists and specialists in other disciplines, will be key to enabling Icom to overcome the main problems that must be addressed, such as the temporal and spatial isolation affecting museums currently. The geographic isolation of museum professionals in the same country and between different countries. An isolation that can be extremely dangerous. An isolation that could be addressed within a country by creating organizations and institutions focused on education for economic and social development, publications and educational centers.

For all these reasons, Icom sees this Santiago meeting as a great opportunity to bring together the two categories of specialists, experts in museums and in economic and social development, to solve one problem: integrating museums into development.

In my opinion, this round table should have a two-fold purpose. Upon leaving this meeting, our Latin American colleagues should communicate what is said here to their current and future colleagues, so that they also reflect on how they can serve the community and help it solve its problems.

Mr. Fernández told us about the role of museums in education, but we should be aware of the ambiguities and dangers of this ideia. School and university education is currently being criticized and accused of imposing knowledge on people without allowing them to exercise their critical thinking and creativity. For this reason, I fear that museums, as is frequently the case, might impose a past on its audience that is often incomprehensible to them.

Education, however, should be about liberation: students should not be the object of teaching, but subjects building new values for men. I am sure that museums occupy a privileged position in such forms of education, since the items shown on their walls and in their showroom enable visitors to be, more easily than in other places, true subjects.

I hope that these ten days of discussion will expand our horizons, creating a new awareness of our role in both today›s and tomorrow›s world.

Thank you very much

Recommendations to Unesco

May 30, 1972

1. The round table considers: that one of its most important achievements has been to identify and define a new approach to the activities of museums: the integrated museum, designed to give the community an overall view of its natural and cultural environment, and it requests Unesco to use the publicity methods at its disposal to promote this new trend.
2. That Unesco should continue and extend its assistance in the training of museum technicians both at intermediate and at university level as it does at the Paul Coremans Regional Centre.
3. That Unesco should promote the establishment of a Regional Centre for the preparation and preservation of natural specimens, for which the existing Regional Centre of Museology at Santiago might serve as a nucleus. Apart from its teaching function (training of technicians), its professional museographical function (preparation and preservation of natural specimens) and the production of teaching materials, that Regional Centre would have an important role to play in the protection of natural resources.
4. That Unesco should grant research and training fellowships for museum technicians at intermediate educational level.
5. That Unesco should recommend that education ministries and bodies responsible for scientific, technological and cultural development should consider museums as one means of disseminating the progress made in those fields.
6. That in view of the magnitude of the town planning problems in the region and the need to inform people about them at various levels, it is recommended that Unesco should arrange for the publication of a work on the history, development and problems of Latin American cities. Such a work should be published in two versions: scientific and popular. In addition, to reach wider sectors of the population, it is recommended that Unesco should produce a film on the subject, designed to appeal to all types of audience.

RATIONALE FOR CREATING THE INTEGRATED MUSEUM

The participants in the Round Table discussions on “The Importance and Development of Museums in the Contemporary World” analyzed the approaches presented by speakers on issues related to rural areas, urban areas, scientific and technological development, and permanent education. After this analysis, it became clear that both these approaches, as well as other ones that were not discussed during the Meeting, are of great importance for the future of Latin American society.

The participants reached that the conclusion that these problems require an understanding of the community in the light of the technical, social, economic and political aspects involved.

It was seen that raising awareness of the situation and of possible alternatives to deal with it is a key step for achieving the intended integration. Based on this consideration, the members of the Round Table reached the conclusion that museums can and should play a decisive role in community education.

Resolutions

The social, economic and cultural changes occurring in the world, and particularly in many underdeveloped areas, constitute a challenge to museology.

Mankind is living through a profound crisis:

Technology has produced an enormous advance of civilization which is not matched by cultural development. This has led to an imbalance between the countries which have achieved great material development and others which remain on the periphery of development and are still enslaved as a result of their history. Most of the problems revealed by contemporary society have their roots in situations of injustice and cannot be solved until those injustices are rectified[1].

The problems involved in the progress of societies in the contemporary world call for an overall view and integrated treatment of their various aspects; the solution is not confined to a single science or discipline any more than the decision concerning the best solutions and the way of implementing them belongs to a single social group, but rather requires the full, conscious and committed participation of all sections of society.

The museum is an institution in the service of society of which it forms an inseparable part and, of its very nature, contains the elements which enable it to help in moulding the consciousness of the communities it serves, through which it can stimulate those communities to action by projecting forward its historical activities so that they culminate in the presentation of contemporary problems; that is to say, by linking together past and present, identifying itself with indispensable structural changes and calling forth others appropriate to its particular national context.

This approach does not deny the value of existing museums, nor does it imply abandoning the principle of specialized museums; it is put forward as the most rational and logical course of development for museums, so that they may best serve society's needs. In some cases, the proposed change may be introduced gradually or on an experimental basis; in others, it may provide the basic orientation.

The transformation in museological activities calls for a gradual change in the outlook of curators and administrators and in the institutional structures for which they are responsible. In addition, the integrated museum requires the permanent or temporary assistance of experts from various disciplines, including the social sciences.

The new type of museum, by its specific features, seems the most suited to function as a regional museum or as a museum for small and medium-sized population centres.

Based on the considerations above and considering that:

The museum is an "institution in the service of society which acquires, preserves, and makes available exhibits illustrative of the natural and human evolution."

The round table on "The Importance and Development of Museums in the Contemporary World."

RESOLVES:

In General

1. That museums should widen their perspectives to include branches other than those in which they specialize with a view to creating an awareness of the anthropological, social, economic and technological development of the countries of Latin America, by calling on the services of advisers on the general orientation of museums.

2. That museums should intensify their work of recovering the cultural heritage and using it for social purposes so as to avoid its being dispersed and removed from Latin America.

3. That museums should make their collections available in the most convenient possible manner to qualified research workers and, so far as possible, to public, religious and private institutions.

4. That traditional museographic techniques should be brought up to date in order to improve the visitors' comprehension of the exhibitions.

That museums should preserve the character and atmosphere of permanent institutions, without resorting to the use of costly and sophisticated techniques and materials which might encourage a tendency to extravagance unsuited to Latin American conditions.

5. That museums should establish systems of evaluation in order to verify their effectiveness in relation to the community.

6. Having regard to the findings of the survey on current needs and the shortage of museum staffs to be conducted under the auspices of Unesco, the existing training centres for museum staffs in Latin America should be strengthened and expanded by the

1 The consideration above was approved by a majority of seven votes in favor by Mario Vázquez, Raúl González, Hernán Crespo Toral, Luis Diego Gómez, Luis Luján Muñoz, Carlos de Sola and Federico Kauffman, e four against by Mario Teruggi, Lygia Martin Costa, Enrique Enseñat and Héctor Fernández Guido, who disagreed with the use of some terms.

countries themselves.

The system of training centres should be amplified with regional integration as an ultimate objective.

Facilities should be provided at the national and regional levels for the retraining of existing personnel and provision should be made for training courses abroad.

In Relation to Rural Areas

It is recommended that museums should be used to help create wider awareness of the problems of rural areas and the following methods were suggested:

1. Exhibitions of technologies which might be applied to community improvement.

2. Cultural exhibitions setting forth alternative solutions to social and ecological environment problems with a view to increasing the public's awareness and strengthening national ties.

The following methods were suggested:

a. Exhibitions relating to rural areas in urban museums.

b. Mobile exhibitions.

c. The establishment of museums in rural areas.

In Relation to Urban Areas

It is recommended that museums should be used to help create wider awareness of the problems of urban areas and it is suggested:

a. that city museums should lay special emphasis on urban development and its problems, both in their exhibitions and in the research facilities provided;

b. that museums should organize special exhibitions illustrating the problems of contemporary urban development;

c. that, with the assistance of the large museums, exhibitions should be held or museums established in suburbs or rural areas with a view to acquainting the local populations with the possibilities and disadvantages of life in large cities;

d. that the offer of the National Anthropological Museum in Mexico City to try out the museological techniques of the integrated museum by holding a temporary exhibition of interest to Latin America should be accepted.

In Relation to Scientific and Technological Development

It is recommended that museums should be used to help create wider awareness of the need for further scientific and technological development, and it is suggested:

1. That museums should stimulate technological development based on actual conditions in the community.

2. That museums should be included in the agendas of meetings of Ministries of Education and other bodies specifically responsible for scientific and technological development as one of the means for disseminating the progress made in those fields.

3. That museums should promote the dissemination of aspects of science and technology by decentralizing themselves through the organization of mobile exhibitions.

In Relation to Permanent Education

It is recommended that museums should intensify their function as the best possible agent of permanent education for the community in general by making use of all the communication media, through:

1. The inclusion of an educational service in museums which do not possess one, and providing it with adequate equipment and resources to perform its teaching role inside and outside the museum.

2. The inclusion in the national educational policy of the services to be offered by museums on a regular basis.

3. The dissemination of audio-visual programmes on important subjects for the use of schools, including those in rural areas.

4. The use of duplicate materials suitable for educational purposes, through a system of decentralization.

5. Encouragement of schools to make collections and hold exhibitions of items from their cultural heritage.

6. The establishment of training programmes for teachers at different educational levels (primary, secondary and university).

These recommendations reaffirm those made at various seminars and round tables on museums organized by Unesco.

Final Report

SHC-72/CONF.28/4
PARIS, may 31, 1972
Translated from the Spanish

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Round Table on the Development and the Roie of Museums in the Contemporary Worid

Santiago de Chile, Chile 20-31 May 1972

Report from the Director of the seminar:

Mr. Héctor Fernández Guido
Director of the City Planetarium
Agrimensor Germán Barbato
Moutevideo, Uruguay

Background

By resolution 3.345 contained in document 15 C/5, the Director-General was authorized "... to promote the development of museums in Member States... (b) by promoting the adaptation of museums to the needs of the contemporary world".

In pursuance of this resolution, an international symposium was convened by Unesco to which museum representatives (various categories of museums), sociologists, educationists and documentalists were invited.

The symposium took place from 24 to 28 November 1969, at Unesco Headquarters in Paris.

It was attended by 22 consultants, invited as specialists in their particular subject, from 21 countries, and observers representing various intergovernmental organizations.

The questions considered at this symposium were the following:

The role and place of the museum in the contemporary world;

The museum - the intensification of scientific research and the growth of art production;

The diffusion of culture through museums and their attempts to broaden the range of visitors;

The administrative structure of museums and their management.

The final report of this symposium is reproduced in document SHC/MD/8, Paris, 15 May 1970, under the title "international Symposium on Museums in the Contemporary World".

The General Conference of Unesco, at its sixteenth session, adopted resolution 3.42 whereby the Director-General is authorised to assist Member States in the development of museums, notably: "(a) by publishing the quarterly, Museum, and technical manuals on museographical subjects and organizing international round tables; (b)..."

The Work Plan relating to this resolution provides for the organization of a round table, bringing together representatives of different categories of museums, educationists and scientists, in a Member State of Unesco during 1972, in order to discuss the development of specialized techniques for imparting, through museums, understanding of the sciences, including the social sciences, as well as the role of museums in life-long education.

In response to an invitation from the Government of Chile, the round table was held in Santiago de Chile from 20 to 31 May 1972.

Introduction

The round table discussions took place in the meeting room of the Unesco Regional Office for Education in Latin America and the Caribbean in Santiago de Chile (Chile) from 20 to 31 May 1972.

It was attended by representatives of different categories of museums, educationists, sociologists and scientists. The round table constituted a new experience in this type of meeting, as had been the intention of the organizers.

It was, in fact, a productive exchange of ideas between museologists, scientists and educationists, the central theme of which was the following question: is the museum, as an educational institution disseminating scientific knowledge and culture, capable of meeting the challenge presented by certain aspects of social and economic development in Latin America today?

Unlike traditional meeting procedure, experts were not asked to prepare working documents as a discussion guide, but simply to give profound thought, as preparation of a personal kind within their specialized subject and in relation to the question for discussion, to the prospect of the structural modernization of the traditional "museum" institution so that it might be made more relevant to increasingly complex needs and better adapted to the swift changes that scientific progress is imposing on modern society, particularly in regard to the increasingly vital need for life-long education.

Working Procedure

In order to put this new procedure into effect, the choice of participants in the round table was made on the following basis:

a. a group of high level specialists with the task of setting out problems and new trends in their respective disciplines, who would be termed "discussion leaders";

b. a second group consisting of museum specialists with wide experience in the organization of these institutions, who would be induced by the discussion leaders' statements to propose, on the basis of their experience, solutions or, better still, suggestions concerning the development in, or by museums of new activities that would inform and interest the community and arouse its intellectual curiosity, and, at the same time, provide a means of extending the museum's field of action. This second group of specialists would be known as the "participants".

As can be imagined, the innovation provided by the multidisciplinary character of the round table membership promised to be extremely productive, and such was the case, since it enabled an adequate balance to be struck between the demands of the community, expressed here by the discussion leaders, and what the museums could, according to the experience of the museologists, offer in response.

The discussion leaders' statements were selected in advance by Unesco and dealt with

the following subjects:

1. museums and cultural development in the rural environment and the development of agriculture;

2. museums and social and cultural problems of the environment;

3. museums and scientific and technological development;

4. museums and life-long education.

A series of excursions to Chilean institutions and regions was arranged in conjunction with the proceedings of the meetings, in order to provide additional information concerning each discussion theme.

Discussion Leaders

1. Professor Enrique Ensefiat, Faculty of Agronomy, University of Panama, Panama. Theme: Museums and cultural development in the rural environment and the development of agriculture.
2. Mr. Jorge Hardoy, architect; research head, Centre for urban and regional studies, Instituto Di Telia, Buenos Aires, Argentina.
Theme: Museums and social and cultural problems of the environment.
3. Professor Mario Teruggi: Head of the Division of Mineralogy and Petrology, Museo de La Plata, La Plata, Republic of Argentina.
Theme: Museums and scientific and technological development. This theme had been originally assigned to Dr. Federico Pannier, CONICIT, Caracas, Venezuela, who was unable to attend the round table.
4. Dr. César Picón Espinoza: Director-General of School and Vocational Education, Ministry of Education, Lima, Peru.
Theme: Museums and life-long education.

Unesco Representatives

Miss Raymonde Frin, Editor of Museum, Standards, Research and Museums section, Department for Cultural Heritage, Unesco, Paris.

Mr. Jacques Hardouin, Programme Specialist, Section for the Development of the Cultural Heritage, Unesco, Paris.

Mr. Hugues de Varine-Bohan, Director, Icom, Unesco House, Paris.

Participants

Dr. Teresa Gisbert de Mesa, Director, Museo Nacional de Arte, La Paz, Bolivia.

Mrs. Lygia Martins-Costa, Instituto do Patrimonio Histórico e Artístico Nacional, MEC, Rio de Janeiro, Brazil.

Dr. Grete Mostny Glaser, Curator, Museo Nacional de Histórica Nacional, Santiago, Chile.

Dr. Alicia Dussan de Reichel, Head, Division of Museums and Restoration, Instituto Colombiano de Cultura, Bogotá, Colombia.

Mr. Luis Diego Gomez, Director, Division of Natural History, Museo Nacional de Costa Rica.

Mr. Hernán Crespo Toral, architect, Director del Museo Banco Central del Ecuador, Quito, Ecuador.

Mr. Luis Lujan Muñoz, Director, Instituto de Antropología e Historia, Guatemala, Guatemala.

Mr. Mario Vázquez, Assistant Director, Museo Nacional de Antropología de México, Mexico.

Professor Raúl González Guzmán, Head of Museums and Exhibitions, Dirección del Patrimonio Histórico Nacional, Panama.

Dr. Federico Kaufmann Doig, Director de Conservación del Patrimonio Cultural de la Nación, Lima, Peru.

Mr. Carlos de Sola, Director General de Cultura, San Salvador, El Salvador.

Observers

Miss Emilia Salas, Museo Regional, Universidad del Norte, Antofagasta.

Mr. Sergio Villa-Señor, Comisión Técnica Nacional de la Dirección de Educación Primaria y Normal, Santiago.

Mr. Sergio Chacón, research worker, Universidad del Norte, Arica.

Mr. Sergio Arriagada, research worker, Museo Benjamlm Vicuña Mackenna, Santiago.

Miss Margarita Castillo Pinto, Central Nacional de Museologia, Santiago.

Mr. Gabriel MacKellar, Dirección Nacional de Turismo, Santiago.

Miss Genoveva Dawson de Teruggi, Museo de La Plata, Argentina.

Mr. Paul Frings, Asesor Regional de Promoción de Turismo de N.U. Santiago

Mr. Richard Hughes, Representative of the Secretary-General, Director of the OAS Office in Chile, Santiago.

Mr. Oscar Avello Avello, Centro Nacional de Museologla, Santiago.

Mr. Raraón Villarroel Gatica, Centro Nacional de Museologla, Santiago.

Mr. Rene Vergara, Museologist, Santiago.

Mr. Juan Salinas, research worker, Departamento de Recursos Humanos, Santiago.

Mr. Theodor Fuchs, industrial economist, Departamento Diagnóstico y Política, Santiago.
Mr. Jorge Irribarren, Curator, Museo de La Serena, La Serena

Director of the Round Table

Mr. Héctor Fernández Guido, engineer, Director of the Municipal Planetarium "Agr. Germán Barbato", Montevideo, Uruguay.

The inaurgural meeting took place in the auditorium of the National Library, Santiago de Chile, on 20 May at 11.00 a.m. and was addressed by Mr. Juvencio del Valle, Director of the Library, Archives and Museums; Miss Raymonde Frin, representative of the Director-General of Unesco; Mr. Héctor Fernández Guido, Director of the Round Table, and Mr. Hugues de Varine-Bohan, Director of Icom.

Apart from some slight unavoidable changes, the round table meetings took place as foreseen in the agenda.

A summary will be given in the following chapter of the statements made by each discussion leader, followed by an outline of the discussions which were their outcome.

The meeting on 30 May was taken up with the finalization of the various resolutions that had been formulated during the discussion sessions.

The following three committees were set up for this purpose:

a. the resolutions and recommendations committee;

b. committee for the formulation of guiding principles relating to the integrated museum;

c. committee for study of the resolution establishing the Latin American Association of Museology.

The draft resolutions proposed by these committees were considered and approved at the session on 31 May, which was followed by the closing ceremony.

The last chapter, entitled "Resolutions", set out all the recommendations put forward during the particular discussions on each of the themes developed by the discussion leaders, grouped under the following headings.

I. General resolutions
II. Resolutions concerning the rural environment
III. Resolutions concerning the urban environment
IV. Resolutions concerning scientific and technological development
V. Resolutions concerning life-long education
VI. Recommendations to Unesco
VII. Resolution establishing the Latin American Association of Museology
VIII. Guiding principles relating to the integrated museum.

General Considerations

The results of the round table convened by Unesco can be regarded as extremely successful.

The innovation in the round table procedure led to exceptionally productive discussions which gave a new perspective of all types of activities of museums in general. It also laid the foundations for more extensive and active exchanges among museologists in Latin America who are somewhat remote from the general issues affecting museums in the more developed nations.

The most striking conclusions emerging from the round table discussions can be summed up as follows:

a. the concept of a new approach to museum exhibitions in general, whereby objects or themes of the exhibition are placed within the social, economic, cultural and anthropological context of the community in which they originated;

b. the need to introduce multidisciplinary representation into the governing boards of museums, through the participation of educationists, sociologists, historians, and specialists in the exhibition theme;

c. the advisability of introducing a permanent system for the evaluation of exhibitions in order to find out the interests and degree of assimilation of the community served by the museum;

d. the setting up of an association for the exchange of information and experience concerning the rôle fulfilled by the museum in the environment in which it operates;

e. the establishment of in-service training programmes for teachers with a view to ensuring a greater impact by museum exhibitions at the various educational levels;

f. a request to Unesco for the setting up and strengthening of centres for the training of museum specialists.

MUSEUMS AND CULTURAL DEVELOPMENT IN THE RURAL ENVIRONMENT AND THE DEVELOPMENT OF AGRICULTURE

Discussion leader: Mr. Enrique Enseñat, Engineer

Before embarking on the subject of our discussion, I must comment on the- timeliness of Unesco's initiative in including this important issue in the round table on the development and the role of museums in the contemporary world. It has come at a time of crisis in the rural environment, since the traditional methods of social and economic advancement are

not producing the expected results.

Museums, like radio and television, are extremely effective instruments for the transmission of messages, but, unlike them, they have not achieved the development needed to give them their rightful place among the agencies of social change and economic advancement in the rural milieu.

I should make it clear that the concept of "cultural development" applied to the rural environment will, in what I have to say, depart somewhat from the classical approach to the study of culture as such. I shall, instead, deal mianly with those cultural factors that represent a real obstacle to the overall development of rural communities. In adopting this standpoint we must inevitably give consideration to the agrarian structures within which the cultural elements that produce, at a given time, the main link in this culture - the rural dweller - are operating.

There is a risk of conflicting opinions when the process of rural development comes under discussion, due to differing views as to whether this is solely an economic phenomenon or a political one.

For our purpose we shall use the definition proposed by the Second World Food Congress held at The Hague in 1970. According to this definition, rural development consists in the motivation, training and organization of the population, providing it, through government aid policies, with the facilities and services that will enable it to reach higher standards of living and play an effective part in the improvement of the community and the nation.

It is, furthermore, vital to get the magnitude of the problem before us into focus, using indicators that will reveal its true significance. We see, thus, that in 1965, according to the Economic Commission for Latin America (ECLA), the number of persons employed in agriculture, forestry and hunting in Latin America was 35.6 million or 46.2% of the active population in the region which, for that year totalled 76.8 million.

What was the educational level of this important part of the active population? If we use illiteracy as an indicator, we see from the Unesco Statistical Yearbook for 1968 that rural illiteracy in Latin America was six times as high as that in urban areas. Furthermore, during the period between the 1950 and 1966 censuses, the absolute number of illiterates in Latin America - mostly rural - rose, despite the fact that the illiteracy percentage fell from 42.2% in 1950 to 33.9% in 1960.

If we try to assess the incone of the rural population, we find that the average annual income of two-thirds of the Latin American agricultural population - numbering 70 million people - does not reach US $100 per person. The conclusion of some who have studied this question is that probably half of this group, approximately 35 million persons, have an annual income of no more than fifty or sixty US dollars. Naturally such incomes can only mean survival under infrahuman conditions.

The eminent economist, Prevish, maintains that Latin American agriculture suffers from a lack of income effect due to slow general economic growth and uneven distribution of income. He believes that solution of the problem will depend on the achievement in 1960 of a minimum growth rate of 5% for the agricultural sector, in which the growth of the rural population would be 1% and agricultural productivity 4%.

Describing occupational activities which provided the economic framework for this situation, Solón Barracloygh referred recently to a survey carried out five years ago by the Inter-American Committee for Agricultural Development covering the question of land ownership in Peru. According to this study, 1% of the rural population controlled 80% of cultivated land. These landowners were in control of almost all agricultural loans, irrigation water and technical assistance; they were the sole users of modem machinery and only they had access to national and international markets. They controlled local government and had great influence at the national level.

The 80% of the rural population consisting of small farmers and field labourers had very little land (5% of the total) and, furthermore, did not share the privileges of the landowners. The majority of them were poor, illiterate and without prospects.

Day-labourers often worked for an employer in exchange for the right to cultivate a tiny plot of land; salaries were very low or even non-existent. The important landowners had their own police and prisons.

There is a fairly wide measure of agreement concerning the measures required to solve these problems. We can, thus, assert that both the reform of obsolete agrarian structures and the development of technology are generally considered as the issues to be tackled if a solution is to be found to the agricultural problem in Latin America.

Among the most important processes of change the much vaunted agrarian reform takes pride of place. It is interesting here to go back once more to the conclusions of the Second World Food Congress which established that agrarian reform constitutes a prerequisite for the implementation of other measures on which the welfare of the rural population depends. Unless the control by a small sector of the population over almost all the land is ended, and until this is done, the mass of the rural population will not even be able to organize itself to make known its needs, increase its income or feed and house itself better.

As far as technology is concerned, we can define this more clearly if we identify it with the "green revolution". The two outstanding features of this are the new high yielding varieties of wheat and rice which are changing the productivity rate of crops that are of great

importance for regions such as Asia, Africa and Latin America.

To illustrate this more effectively I may mention that this is, in the first case, the production of so-called dwarf wheat, varieties that are unaffected by the length of daylight and which can tolerate large quantities of fertilizers. They produce up to eight tons per hectare and the average crop is six tons. Dr. Chandler, Director of the Rice Institute in Los Baños, Philippines, has produced the IRI varieties of rice whose production under exceptional conditions reaches 27 tons per hectare, and 12 tons on an average.

These figures mean that with the same area of cultivated land production has been tripled and, at times, quadrupled.

As a result of such technological innovations, Mexico, a maize and wheat- importing country, exported in 1968 more than one million tons of maize and 72 thousand tons of wheat. In the same year the Philippines became self-supporting in rice for the first time since 1908.

In 1968 again, Ceylon exceeded its highest previously recorded production of rice by 13%. Pakistan increased its highest wheat production figure by 30% while India exceeded its largest harvest by 12%.

The area under cultivation with high yielding seed has increased in a startling way. Fran an area of scarcely 80 hectares for the 1964-1965 season, high yielding wheat and rice cultivation had already reached 13 million hectares in 1968-1969.

In referring to the effect of technology in Mexico, Edmundo Flores has pointed out that both these high-yielding varieties and modern systems of cultivation constitute the basis of the increase in the average per capita income, which has almost tripled from US $200 in 1959 to US $560 in 1969.

From the 1948-1952 period to the present time, 24 times as much nitrogen, 10 times as much phospate and 5 times as much potassium fertilizer has been utilized in Mexico. As a result of all this, the gross agricultural product has, during the last 30 years, grown at an average annual rate of 4.4% at constant prices, a growth rate exceeded only by such countries as Israel and Japan.

It must, however, be clearly established that technology cannot, and must not, be considered as the "ultimate solution" for the backwardness of Latin American agriculture. The alarm already voiced shows us the danger of deluding ourselves with easy solutions. Our history, indeed, abundantly illustrates the fact that new technologies do not always mean an improvement in the living conditions of the people.

The colonial era has shown us in dramatic fashion that technological advances were effected through a slave labour structure. On that occasion technology gave it its force and established a system that allowed the ignominious exploitation of man by man.

Because of this many of us are agreed that before going ahead with technological development, conditions must, through social and political changes, be such as will make these technical advances really serve to improve the living and working standards of the rural dweller.

In referring to this situation, Paulo de Tarso maintains that in our countries many rural development strategies of the last decade were limited to onesided development - technological change as a means of increasing production and productivity. The need, thus, to create new forms of ownership, to redistribute the revenue derived from agriculture and to adopt a new policy in respect of the structure of government and forms of access to culture, was either underestimated or rejected.

The results of this one-sided approach were negative, even in achieving the sectoral objective and, thus, while the population was growing at an annual rate of 2.9% during the period between 1960-1962 and 1966-1968, the figure for production expansion was only 2.5%.

It was precisely a situation of this kind that led the Second World Food Congress to state that social injustice is the most serious and fundamental problem in many developing countries. This points, thus, to the uneven distribution of wealth that means that a large proportion of national revenue is shared among only a few. This stems from the relationship between labour and capital, landowners and tenants, entrepreneurs and field workers. Because of the exploitation of agricultural workers and the poor administration and utilization of land and natural resources, plus the fact that the wealth and benefits accruing from them have been concentrated in the hands of the few, villages have been condemned to a life of poverty, ignorance and insecurity.

To achieve progress, development demands recognition of the human dignity of agricultural workers and country people in the practical conduct of everyday life, as well as a relationship based on equality. The criterion of progress is not primarily the growth of the national gross product. The real proof of progress is the justice that governs the production, distribution and the consumption of goods among members of a society and the justice and charity that prevail in the mutual relations between the different classes of people that make up such a society.

In his recent book entitled "Vieja Revolución Nuevos Problemas" Edmundo Flores approaches this situation from a different angle. According to him, in so far as we are unable to create a modern productive structure that will provide work, food and housing for the large majority, so it will be necessary to resort to repression in order to prevent this majority from taking over power.

The obvious question is: what is the role of the museum in regard to the problems set out here? I do not believe that the museum can, things being as they are, limit its action to

development merely of the scientific and technological aspect and the contribution that these two methods can and must make to the progress of agriculture and stock rearing. This is an important issue and must not be overlooked, for the museum does indeed have an important contribution to make in this sector.

If it is to fulfil its task adequately in the contemporary rural milieu, the museum must also establish itself as a factor of social change that will, while working for the greater dignity of the country dweller, contribute to the process of growing social awareness within whose context changes are destined to take place in the obsolete structures that are hampering the real evolution of the man who cultivates the land.

Having regard to the particular character of the rural population, museologists and technicians in charge of museum institution must intensify the development of mobile exhibitions so that the museum may, from the instrumental aspect, have the desired impact on the rural population.

Museums and the Rural Environment Discussion

Discussion proceeded along the following lines:

Analysis of the Present Situation in Regard to Museums and Staff Responsible for the Organization of Exhibitions

Present lack of museums dealing with rural problems or relating to the needs of the community.

Need to improve the display and organization of exhibitions. This means guidance by specialists and liaison between the museum and other organizations dealing with the underlying theme of the museum exhibitions. Multidisciplinary groups should be set up to assist museums in regard to the appropriate programming of exhibitions and fundamental questions concerning the planning of museum activities and their link with community problems.

The trend should be towards museums planned by specialists (including sociologists) who would assist in defining problems and supply scientific and technical guidance in the presentation of exhibitions, in this way providing the focus on social changes.

Although the question of the urban environment was dealt with as a specific subject of the round table, it also figured in this discussion since the rural and urban environment make up, in fact, a continuous and inseparable whole.

There is a need, thus, to combine problems of the rural milieu and those of the urban environment in exhibitions. Their separation is artificial and can only be Justified on the grounds of specialist study.

Museum operations should be planned in relation to the problems of the community and in such a way that members of the public are brought into close association with the specific activities of the museum.

Museums must, furthermore, draw the attention of visitors to the natural resources of the region and their complete utilization, so that they form a two-way information system between technicians and the public.

Agricultural technicians can, here, meet the needs of the community by providing information about modern techniques and proposing solutions for problems in the area.

There is a heed to develop exhibitions which bring home clearly the harmful consequences of erosion, deforestation, and the use of pesticides and show methods of preventing and/or remedying them.

Advantages to be gained from the utilization of modern agricultural techniques, use of agricultural machinery, fertilizers, irrigation, high-yielding crops, and so on.

It is clear that these solutions cannot be of a general nature since agricultural problems vary from one country to another and even between regions in a single country.

It must be borne in mind that the rural community is the least catered for by museums at the present time.

Attention was also drawn to the influence of museums as a standard-setting factor in craft production, both in regard to the development of handicrafts and the encouragement of those which sire dying out or have disappeared.

Concerning Museum Staff

Need for museologists to seek guidance from specialists in other sectors - in this case agricultural officers - so that they may serve the community more effectively. Need to arouse the interest of agricultural development organizations and universities. Need to make the urban population aware of agricultural problems.

Latin American museologists should be encouraged to gain intimate knowledge of technical, social, economic and anthropological problems so that they may be reflected in the planning of their exhibitions.

Need to support existing training centres for high-level museum personnel, and, if considered necessary, set up new ones.

Concerning the Extension of the Museum's Cultural Range

Extension of the museum's cultural range was approached from the qualitative and the quantitative standpoint.

In regard to the former aspect, everything that has so far been said concerning the need to relate specific museum exhibitions to the social, economic and anthropological features of the region is valid here.

In dealing with the second question, the quantitative aspect, two distinct types of solutions were proposed which were not exclusive but, indeed, complementary.

One of these consisted in the establishment of small "zonal" museums in specifically agricultural regions, providing information to the inhabitants concerning major agricultural problems and possible solutions which would naturally be related to the zone in which the museum was located.

The idea is, furthermore, that museum staff should study the most urgent problems faced by inhabitants; these might then form the main theme of exhibitions which would place them within their economic, social, ecological and anthropological context.

These would naturally be small museums and a network of them might even be set up; they should, therefore, come under the authority of larger museums in the region which would help them in the solution of their problems.

The other alternative would be the organization of mobile exhibitions arranged by urban museums. Various examples of these were referred to during the discussion: the museobus, the exhibition boat, the "culture train", and so on.

It was pointed out that the rural areas had been completely excluded in regard to the general themes of such exhibitions.

It was considered vitally important to bring to the rural areas - through facilities of this kind - the information that was needed to raise the population's living standards.

Lastly attention turned to the question of the impact of the museum in relation to outlay. There was a need, it was considered, to establish a permanent evaluation system in regard to exhibitions through the use of questionnaires, making it possible to adjust exhibitions to the educational level of the visitors and thus increase the efficiency of the museum's work.

During discussion of this subject, participants were invited to consider, in view of the isolation experienced by various museums in Latin America and notwithstanding recognition of the efficient work carried out by Icom - a proposal concerning a Latin American Association of Museology and, subject to general approval, to recommend its creation.

As might be expected, the specific question of the rural environment was dealt with in this discussion in conjunction with the general problems faced by all museums. Because of this the recommendations that emerged from the discussion will be found in the resolutions chapter in the individual section, the general resolutions section or in the recommendations to Unesco.

A GENERAL SURVEY OF URBAN DEVELOPMENT IN LATIN AMERICA IN 1970

Discussion leader: Jorge E. Hardoy, Architect

1. The rapid population growth experienced in Latin America, coupled with the migration of large population groups from rural areas to the towns, are the causes of the urban mushrooming that can be seen in almost all countries in the area. Migratory movement between countries in the area is negligible, while migration from outside the area is slight at the present time. Urbanization in Latin America has not yet produced a visible decrease in the birth-rate. On the other hand, improved preventive medical services and better care of the new-born and infants under two years of age have meant a substantial reduction in mortality rates, particularly in infant mortality. It is logical to expect, thus, that general population growth and urban population growth in particular will continue to be the most rapid in the world, as they were during the last decade. Between i960 and the year 2000 the Latin American population will have tripled - from 200 to 600 million inhabitants at least - and the urban population will have quadrupled - from 90 to 36O million. There are forecasts of an urban population of 430 million within the overall figure of 650 million. In short, existing or future Latin American cities will have to absorb between 270 and 340 million new inhabitants between i960 and the year 2000. A number of censuses were carried out in 1970 in various countries in the area and when statistics are published it will be possible to make an accurate check on the projections of the last ten years.

With the exception of Mexico, Guatemala and, obviously, countries with no outlet to the sea, the present urbanization trend follows: the traditional peripheral pattern that dates back to the first century of the Spanish and Portuguese conquest. Urbanization in Latin America began in certain regions such as central Mexico, central Guatemala, the Peruvian-Bolivian plateau and the coast of Peru. Two thousand years ago the two great pre-Columbian political and administrative ventures, the Aztec and the Inca, spread from the interior to the coast. By about 1580 nine of the ten cities which, in 1960, had one million or more inhabitants were already established. With the exception of Mexico City and Bogotá, these cities - Buenos Aires, Rio de Janeiro, San Pablo, Caracas, Lima, Santiago and La Havana - were ports or were

near ports of international or regional importance during the colonial period. Montevideo, also a port, was the only city to be founded later than this group that numbered more than one million inhabitants in 1960. Among cities added, in 1970, to this list of one million or more inhabitants are a number of inland examples: Belo Horizonte, Medellin, Monterrey and Guadalajara. Cordoba and Cadiz were approaching a million inhabitants. Others in the group are Salvador, Recife and Porto Alegre (ports), Rosario and Belen (river ports). The main conurbations are coastal: La Plata-Rosario, Santiago-Valparaiso; the triangle formed by Rio de Janeiro, S80 Paulo and Santos and Belo Horizonte; La Guaira-Caracas-Valencia-Maracay-Barquisimeto-Maracaibo; the Rimac Valley; the exceptions are central Mexico and La Sabana-Bogotá. All those cities formed the focal point of the transport and urban development pattern during the colonial period and the hub of Spanish and Portuguese commercial interests in America.

In other words, the peripheral pattern of Spanish and Portuguese colonization became more firmly established. Each European colonial power brought with it the type of town that practical experience had produced in the country of origin. Spain, mediaeval in regard to urbanization at the time of the conquest, nevertheless achieved, through systematic and practical experiments that were in advance of legislation, the classical model; Portugal - mediaeval experiments; Holland - urban expansion technique, commercial facilities outweighing topographical advantages; Prance and England - less important experiments. As the political independence of Latin American countries failed to give rise to a similar change in the commercial relations with the imperialist European powers - only a substitution for them - the regional urban pattern in the nineteenth century confirmed the trend begun in colonial times. The later construction of transport networks and siting of industry for the production of consumer goods for local markets, and for the processing of primary products (cold storage plants, flour mills) did no more than accentuate the national importance of each country's market centres, which were now converted into its political, administrative and cultural capitals. This peripheral and vertical urban development pattern ill-serves the country's interests, since it concentrates the population, investment and highest skilled human resources in a restricted area that does not coincide with the country's geographical centre, while the inland territory continues to be an enormous unpopulated void, poorly utilized in some countries and with almost unrealized potential. A recent example - Argentinian copper.

The urbanization process has gone through widely differing phases in each country. Countries which, from 1870, were affected by the impact of immigration and the influence of European capitals, such as Argentina and Uruguay, were the first to undertake urban development and have, in fact, the most urban development at the present time. This was also the case of southern Brazil and, later, Chile and Cuba.

These four countries are, from the urban aspect, the most stable in Latin America since they have an urban population representing over 65# of the total population, plus a low rate of total and rural population growth (Cuba has, since 1960, introduced integrated rural and urban development policies). None of these countries has encouraged foreign immigration during the last few decades. In contrast, all the other countries in the area show, on the basis of these three indicators, urban instability - to a marked extent in some cases. Ecuador, Haiti, the Dominican Republic and Central American countries provide the most severe cases of this lack of stability. If we look at the two extremes of this situation, we see that between 1970 and 198O Uruguay will have to absorb some 40,000 new urban dwellers each year and Brazil some 2,300,000, Mexico 1,500,000, Colombia 910,000 and Peru 500,000.

2. Even if present demographic growth rates are maintained, there will still be a very strong rural economic and social basis in future Latin American societies - notwithstanding the spectacular expansion of the urban population. In other words, within a generation there will be a population in the rural areas of Latin America which is equivalent to the present total population and more than double the present rural population. Irrespective of the success achieved by agricultural expansion programmes and the stimulus given to the development of natural resources in each country, such a substantial increase in the rural population will create pressure in the rural areas that will hardly be consistent with the restrictions imposed by present land ownership and cultivation systems and the limitations in employment of labour as a result of the necessary technological innovations for increasing production.

I emphasize these aspects because I consider that the urban development process, particularly in those countries in the area which show instability in this regard, is much more likely to show even greater acceleration if the present structural situation is maintained during the next decade. The absorption during each of the next ten years of eight million new urban dwellers means the creation in the area of between 2.8 and 3.2 million new urban employment openings in the secondary and tertiary sectors of the economy. It is a gigantic task and one that no country is carrying out satisfactorily. Not only is urban development taking place without the indispensable industrial expansion, but there is no matching rural development. The elimination of unemployment should be the main target, but the net economic growth rate in the majority of countries in the area is still either too low or too erratic to create the necessary stimulus for sustained industrial development. The proportion of adults excluded from, or underemployed in productive economic activity has risen. In 1960 56.5% of the total urban and rural population were employed, whereas in 1965 the figure was 54.2% (report by the Department of Scientific Affairs, Organization of American

States, at the Conference on the Application of Science and Technology to Latin American Development (CACTAL), Brasilia, 12-19 May 1972). Furthermore, everything seems to point to the persistence of the historical trend to concentrate economic activities in one, two or three centres, a tendency that is accentuated by the financial and technological demands of all modern industry. That is to say, it hardly seems possible for the secondary sector to cope with the task of absorbing its part of such a large labour supply, forcing the services sector to expand unnecessarily - in terms of efficiency - and resulting in continued unemployment or unstable employment for many millions of urban dwellers.

3. I know of no Latin American country, apart from Cuba, which has introduced basic urban development policies at the national and regional levels and local urban planning policies as an integral part of natural economic and social development planning.

This is hardly surprising when we see that environmental and social aspects of development have scarcely been considered in the economic development plans that practically every country in the area has drawn up and tried to implement. The only exception is Cuba where there is an increasing tendency to promote the development of areas as alternative focal points to La Havana.

Even in the absence of comprehensive national, regional and local development planning, urbanization is the result of investments, either made directly or through promotion measures, in the public sector (the national government, provincial authorities and/or their autonomous organizations) which are complemented by the private sector in particular. In this context municipal authorities are the passive subjects of a process in whose planning and policy they have scarcely any say. With no significant political authority, without financial possibilities, operating with a technically obsolete administration and, with minor exceptions, lacking incentives, municipal authorities are in no state to promote, co-ordinate and implement the solutions that a dynamic and complex process such as urban development requires. However, traditionally it is the municipal authorities that are responsible not only for submitting basic schemes, but also for putting them into practice. Almost all national investment projects affect urban life both quantitatively and qualitatively. The construction of a steelworks or petrochemical plant, the development of an industrial complex, the building of an oil or gas pipeline, the putting up of a high-voltage transmission line, the establishment of a university, the implementation of a road scheme or airport project, all affect, in geographical terms, urban development trends within a country or one of its regions while determining the future pattern of growth and the quality of life of a city. In the creation of employment, the building of housing accommodation, schools or hospitals, the laying of water and sewage systems and power and telephone cables, and in technical and scientific development, the rôle of the national governments in Latin American countries is, in all these activities, fundamental. In all these cases the part played by the municipal authorities is restricted, at the best of times, to attempts to secure the siting of a certain project within the area for which it is administratively responsible and complement it with certain services. But its administration does not affect either the pattern or pace of urban development. It is too weak to control speculation in land and urban and suburban housing, and does not make any important contribution to the provision of accommodation, public services and community facilities that a continually expanding population needs. The immense and, in my view, vital responsibility faced, at this stage of development, by the national governments of the Latin American countries in regard to the urban development process, has not, it must be emphasized, been assumed by them. Although the financial resources available to these countries are restricted and obviously inadequate to tackle simultaneously the different development programmes that the present social and economic situation requires, it is none the less true that all countries in the area - with the exception, perhaps, of Costa Rica - are spending an amount on armaments that reaches something like 1,500 million dollars annually. Such a sum could provide housing, water, sanitation, electricity and roads, schools and dispensaries for at least one and a half million new urban dwellers. This figure is scarcely 10 or 15% of the amount that should be invested each year in such facilities, but it would certainly supplement the inadequate efforts that are being made.

The reason for the failure of governments to assume responsibility for establishing national and regional urban development policies lies in the basic conceptions underlying such policies; development, for those responsible for analysing, planning and implementing it, has meant exclusively economic development. The professional bias and limited concepts of the economists who - to the exclusion of other disciplines - hold practically all the key positions in national planning bodies, have resulted in a proliferation of ambitious and unrealistic plans, sectorally restricted or slanted, which arouse no popular enthusiasm.

This is a political issue, because the powerful groups that govern our countries are opposed to structural reforms and the urban development process we are experiencing cannot be tackled other than by simultaneous agricultural and urban reforms based on State intervention in the urban and suburban building land markets and in credit policy; again, there has been inadequate reform in regard to the intermediaries and the laws, institutions and techniques involved in the urban development process, while existing concepts concerning the nature of property limit possibilities of action. Is urban land a transferable asset on the market or a social resource that belongs to society?

4. Urban development in Latin America is not accompanied by the minimum capital in-

vestment needed to create employment and provide housing, public services and community facilities for the new urban population. As there are no schemes for making up the existing leeway or plans setting out an annual replacement quota for obsolete housing, services and facilities, it is my impression that Latin American cities, particularly the larger ones, are gradually deteriorating, despite the impression that a casual visitor might gain from seeing the spectacular motorways, new architecture and costly public buildings in some of them. No Latin American country is building enough housing accommodation to keep pace with the natural growth of the population; neither is the right number of employment openings being created to meet a labour market that is in rapid expansion and transformation and which is already burdened with a high proportion of real and disguised unemployment.

The amount that would have to be invested each year to cover housing, services and facilities is so high and present shortfall is so great that no short-term solution is possible if the present governing authorities persist in their approach and objectives. If the current trend continues there is no doubt that the percentage of the urban population without work, housing or services will increase. Only in the sectors of education and preventive medicine have substantial efforts been made by the majority of countries.

The future model of the Latin American city will not be a magnified version of present towns, ten or fifty times their size. In Latin America in the year 2000 there will be at least one metropolitan area with 20 million inhabitants (São Paulo) and two with 15 (Buenos Aires and Mexico City); there will be several, moreover, with over 10 million inhabitants and a great many more with over 5 million. It is quite probable that more than 40 or 50 metropolitan areas will exceed one million inhabitants. The largest urban growth and greatest demand for employment, housing and facilities will take place in some of the countries that, on a short- and medium-term basis, have comparatively fewer investment resources, such as Brazil, Colombia and the Central American Republics.

If the present trend continues it is possible that the initial advantages derived from concentration in a few centres in each country will be lost, without any parallel development in other areas of the human, institutional and technological resources needed to ensure sustained development and achieve better regional and national integration.

5. A number of Latin American countries have attempted or formulated regionalization schemes as a means of implementing national development policies. In some federal countries such as Argentina and Venezuela, or unitary nations, such as Chile, regional division and the promotion of regional development is the responsibility of the national government which, through national planning offices, formulates the sectoral targets of national development and co-ordinates the tasks of the regional offices. In other countries such as Brazil, Colombia and Mexico, where regional planning has a long and distinguished tradition, it has been in advance of national planning. But none of these countries and, in fact, no Latin American country, with the exception of Cuba, can show a co-ordinated planning system that integrates the different levels of administration and/or decision. National and regional urban development policies have scarcely been broached in some cases, and then only in respect of promotion plans for development centres, as in Brazil or Venezuela. But, in fact, no country in the area has faced up squarely to the urban development process that is taking place in spite of the economic, social and political implications for each country's future and for Latin America as a whole.

Such an explosive process as this briefly analysed urban development phenomenon should be tackled by the simultaneous application of medium- and long-term policies and immediate measures for the solution or relief of the most urgent problems and the establishment of certain prerequisites for a more acceptable type of urban development. Despite the evident financial and technical limitations at the present time in regard to the simultaneous introduction of short- and long-term policies, in spite of the gigantic task implied in the promotion of industrial development along with rural expansion, I consider that they should be launched without delay. Much can be gained by the better co-ordination, in geographical and sectoral terms, of public and private capital investment and the assignment of clearly-defined responsibility between the various levels of public administration. But the basis lies in urban reform on a national scale, founded on concepts other than the prevailing ideas concerning urban and suburban property dealings which will enable the gains from urban development appreciation to be used for the benefit of society instead of profiting speculators and minority groups.

6. The environment

An immediate effect of uncontrolled urban development is the gradual destruction of the natural landscape. In some towns the natural landscape was incredibly beautiful (Rio de Janeiro, Quito), enhanced by mountains (Bogotá, Santiago perhaps, Caracas) or by large stretches of water (Montevideo, Buenos Aires, La Havana).

The natural landscape can be easily preserved and enhanced by the hand of man if the necessary measures are taken in time. Once destroyed it is practically irreparable - or more often, totally irreparable or only at great cost. Natural forests are destroyed, hills are razed or riddled with quarries, streams are converted into culverts, the coastal areas - oceans, bays and rivers - are laid waste because of uncontrolled exploitation that prevents access for recreational purposes and turns them into an increasingly unpleasant eye sore. No one seems to pay attention to the destruction of the natural landscape. However, in the large city or metropolitan area

of the future, with ten or twenty million or more inhabitants, it will be a fundamental aesthetic element as well as being of great recreational - and, hence - social importance. In a city with 100,000 inhabitants or less, the natural landscape Is within a few minutes walking distance, whether this means the plains as in the case of towns in central Argentina, rivers, as in Paraná and Corrientes, mountains and intensely cultivated fields as in San Juan, or the sea in the case of towns in the Province of Buenos Aires. The town is part of the natural landscape. Each town has different human and natural resources which are the human and physical elements with which we have to work. In each case there is a variety of possible lines of action, choices and decisions. In each case the results, i.e., utilization of resources, intensity of exploitation and degree of acceptability, will be different (beaches near La Havana). I believe that with the solution of social and economic problems and the political participation of the population we are faced by a process of ecological changes that is increasing in pace. We live in a city in which some attempt to advance at the expense of others - or rather we do not know how to advance together - and if we do not change, this inevitably means retrogression. The rehabilitation of an ecological system can be done through collective sympathy and effort (Cinturón de La Habana) but if the environment is squeezed dry in order to extract the greatest speculative gain there can be no solution (e.g. Bariloche, south Atlantic coast, Uruguayan coast). It is socially unjust and ecologically unethical. I cannot foretell the shape of these immense agglomerations, with their tens of millions of inhabitants. Many political, technological, psychological and cultural factors will intervene. I find it almost impossible to visualize these. But there are things of which my intuition gives me clear knowledge: values will be very different although I cannot say by what means we shall attain them. Within a short period, however - the next 30 to 50 years - certain aspects will become more marked, and, I hope, will become self-evident. Among these will be respect by the new generation for the natural environment, since beauty, as Gropius said, is an integral element of life as a whole.

Museums and the Urban Environment Discussion

The survey presented by Mr. Hardoy, the discussion leader, concerning the future demographic pattern of Latin America Is alarming in view of the compulsive form that this will, according to him, assume in the next few decades. It will force us to adopt a social and cultural approach that will affect cur future in many different ways, from fundamental education to studies at the highest level in science and technology. It will also involve issues linked with land ownership, supply and demand, and unemployment, and ranging from the provision of minimum services for the population to the question of the maintenance of the biological balance.

The discussion prompted by the presentation of the theme and its demand by musologists centred on the following points:

The Task And Underlying Theme Of Museums In Relation To The Urban Environment

Taking as their basis the definition of the museum provided by Georges Henri Rivière - the museum, is an institution that assembles, conserves and displays objects and evidence of the development of nature and man for study and cultural purposes - members of the round table attempted to define the task and underlying theme of museums in regard to the urban environment.

Museums should present a realistic picture of the state of the nation, in its national, international, regional and local aspects.

Exhibitions should present problems in concrete form and provide alternative constructive solutions.

Provision should be made in museums as a whole, of rooms showing the history of town-planning; an effort should be made to bring about awareness of the need to protect the landscape; museum exhibitions should be arranged in such a way that the public will realize the dangers arising from disturbance of the biological balance caused by man's insistence on development that is out of harmony with nature, of which he is an integral part.

Exhibitions will have to be arranged especially for the rural areas and marginal zones on the city outskirts in order to show the possibilities of agriculture and the risks of migration to population centres; this is with the clear and specific aim of encouraging a stable rural population, dramatizing, if necessary, living conditions in the marginal zones.

This aim could also be encouraged by mobile exhibitions to promote craftsmanship training and light industries in the rural zones, mainly intended for young people.

Bearing in mind the fact that approximately one-third of city dwellers are young people, urban museums should also promote craft training either through exhibitions or the organization of out-of-school or informal educational activities.

Reference was also made to the need for the production of publications on urban development in Latin America, following the example of works dealing with the history of American culture.

It was suggested in this connexion that Unesco might prepare a history of Latin American urbanization, consisting of a technical publication and a matching popular version.

Similarly, reference was made to the need for Unesco to consider the production of films on the development of towns: (a) pre-Columbian; (b) Colonial era; predecessors of

contemporary urbanization; and (d) contemporary urbanization.

It was observed that the production of books and films should, in both cases, be based on reliable documentation to be provided through research conducted by museums of archaeology and history.

Unesco could, once this documentation was made available to it, take up the question of the production of the publications and films requested.

It should also be borne in mind, moreover, that requests to Unesco are not decided by the Secretariat; they are, thus, proposals of a long-term nature and their consideration by the General Conference would be aided if an issue of MUSEUM were devoted to the proceedings of the round table. Unesco might then convene a meeting of experts to prepare a project for submission to the General Conference.

In regard to the film series, it was noted that the Radio and Visual Information Division of Unesco had a Spanish section that had already produced and distributed a film on Peru.

The request could be dealt with by this Division, provided that there was a national counterpart to provide the corresponding personnel backing.

It was also suggested that the film series should dramatize the living conditions in Latin American cities that had resulted from the completely unplanned urban development process.

The danger of disturbing the biological balance and the question of the deterioration of the landscape as a result of town and transport development should be dealt with by museums, emphasis being laid on the harmful effects that might be produced.

It was the museums task to spread knowledge concerning environmental problems. To achieve this they should widen their theoretical and technical approach and utilize the services of specialists.

In order to improve museum exhibitions on this subject, the advice and collaboration of specialists in town-planning, anthropology, sociology and rural problems should be sought.

Training Op Museum Staff

It was recognized that the large majority of museums in Latin America were directed by persons with no training in museology; even in cases where trained staff existed, they were generally specialists who were too immersed in their specific discipline.

In addition, these were sometimes persons who had grown old in their posts, without troubling to seek advice concerning the adaptation of the museum's task to the needs of the modem world.

In the face of this situation - which is much more prevalent than one would imagine - there was a need to introduce training courses in museology and secure the support of international organizations for existing training facilities.

Sociologists, agricultural engineers and other professional staff should be given specialised training in museum techniques with a view to the improvement of museum exhibitions.

It was recognized that many museologists, even those attending the round table discussions, were affected by professional bias and had to get used to the need to break with old canons and introduce revolutionary techniques if museums were to go on transmitting messages.

Latin American Association of Museology

This initiative arose in connexion with the need for the exchange of experience and information among museum staff in the various Latin American countries. Reference was made, as the first step in overcoming this problem, to the need for a regional information bulletin containing details of the work of museums in the region. The idea was then broached of a Latin American Association of Museology in view of the fact that Icom, from the practical aspect, was out of immediate reach. Bearing in mind, furthermore, the enormous size of the American continent, it was proposed that such an organization should have at least three centres, corresponding to the geographical areas of Isthmian America, the Andean countries and the Southern cone. A group was appointed to study the structure and statutes for consideration at the meeting to discuss resolutions.

The Social Museum

Finally, almost at the conclusion of the session on the task of the museum in the urban environment, an idea that had been taking shape almost from the outset of the round table emerged in the form of a practical proposal. It had begun with the question of the integration of rural and urban problems, and continued with the contribution of multidisciplinary groups in the organization of exhibitions - sociologists, anthropologists, educators. Finally, the Argentinian participant, Dr. Mario Teruggi, suggested the creation of a new type of museum in which man would be shown in conjunction with his environment. Every exhibition, whatever its theme, and whatever the museum, should link the object with the environment, with man, history, sociology and anthropology.

Such a museum should, in fact, be a research centre staffed by specialists in various disciplines, bringing a different approach to study of the same object.

The creation of this new type of museum would not be an easy task and experience

would heed to be acquired'.

The representative of Mexico offered the Museo Nacional de Antropologia as the centre for a temporary exhibition which would serve as a pilot project. The institution would meet the necessary costs. There was a possibility that other museums might also prepare similar exhibitions on other themes in order to speed up the process of carrying out the scheme.

The idea was enthusiastically received and a group was appointed, consisting of the originator of the idea, Dr. Mario Teruggi, Mr. Mario Vázquez and Mrs. Dussan, to work out the scheme and establish the basis for the "social museum" as it was initially termed.

MUSEUMS AND SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL DEVELOPMENT DISCUSSION

Discussion leader; Professor Mario Teruggi

The discussion leader craved indulgence and apologized in advance if his treatment of the subject was not as orderly as he would have wished since, as the participants knew, in the absence of the scheduled speaker, he had consented, at the Chairman's request, to prepare his statement at only one day's notice.

He stressed that the application of science and technology was the essential condition of development in Latin America. And it was precisely during the last sixty years that the gap between the developed countries of Europe and North America and the countries of Latin America had widened enormously. One of the basic reasons for that situation lay in the meagre development of indigenous research and technology in the Latin American countries. In Latin America, science tended to live in an ivory tower; it was not popularized and it ignored the needs of the community.

In modern society, science and technology were acquiring a leading position in development as compared with that occupied by the humanist in earlier periods. The humanist was deeply concerned with social problems, whereas the approach of scientists and technologists to those problems was limited precisely by their scientific outlook. The difference between the humanist and the scientific approach to the problems confronting society was becoming continually more marked and the human sciences unquestionably constituted the bridge between the two. The latter did not create anything new; they analysed; they corrected mistakes; but they produced nothing explosive, which changed the face of the world. On the contrary, in the process of scientific research, even the smallest research laboratory might at any moment set off a bomb - if one might so express it - since a new scientific discovery could produce tremendous changes in the progress of civilization (e.g. genetic engineering).

The effects of technology on social development were clearly illustrated by the fact that the production of consumer goods was doubling every two years.

Science was carried on in private undertakings and in public institutions.

In Latin America, not much scientific work was done in private undertakings, which meant that technologies - many of which were obsolete and had already been abandoned in the developed countries - had to be imported. That situation was extremely detrimental to the development of indigenous technologies better suited to the Latin American countries; it encouraged the promotion of companies to exploit the unsuitable technologies and was harmful in that it subjected the Latin American countries to the economic domination of more developed countries. The result was that the more developed countries continued to exert tremendous economic, social and ideological pressure on the developing countries.

In Latin America, the bulk of scientific research was carried out in the universities and in practice very little was done in those countries to ensure that the universities participated in solving the problems confronting the community, In most cases, the reason for that situation lay in interdepartmental jealousy between the university and the national government.

In most Latin American countries, inadequate use was made of the available "brains", which facilitated, and sometimes promoted, their emigration.

There existed in fact a whole series of factors which affected such emigration, among which might be mentioned:

1. economic factors - the mercenary mentality which induces people to seek the highest payment for the services they render;

2. reasons of general policy;

3. the frustration felt especially by young scientists who had been training in their speciality in the developed countries and, on returning to their country of origin, saw their achievements obstructed by the lack of economic resources, by the cumbrous bureaucratic system, by lack of continuity in the direction of their efforts and by lack of information; and

4. the underestimation of the national product, another factor which was often overlooked, but which was of great importance.

To sum up, if research was to develop profitably in Latin America, economic resources, facilities, training, co-operation between universities and State institutions, etc., were needed.

Technological development in Latin America was following a very uneven course.

One of the major causes of that was the shortage of museums of science and technology. There was a systematic failure to establish such museums. The museum should be a factor in the education of young people.

A new problem in relation to the development of Latin America was that of the transfer

of technology.

That situation had already been considered by certain international organizations and various solutions had been proposed, including the creation of regional technological research centres. Latin America should move towards integration in the field of technology. Planning was obviously the key to the solution of Latin America's development problem. But who should do the planning? The humanist? The sociologist? The politician? The scientist? The problem was not simple, and to find an adequate solution, the scientists and technologists must be integrated with the experts in the social, human and political sciences.

The problem was not so simple, and planning was particularly difficult in a field where changes occurred so rapidly as in science and technology. To arrive at an adequate solution, it would be necessary to integrate the scientists and technologists with the specialists in the social and political sciences, 1.e. to create a multidisciplinary group of experts. Owing to its past history, its special problems and the type of immigrants it received, Latin America as a whole was poor; but it possessed tremendous potentialities which encouraged it to react and to make the efforts necessary to achieve its ambitions.

Museums and Scientific and Technological Development Discussion

A general feature of the Latin American countries was the small proportion of the total number of university students who enrolled for technical subjects. That situation wan still further aggravated by the large percentage of students who failed to finish the course; that percentage is high in all faculties, but particularly so in those which were of special importance for national development

To bring out fully the unfavourable position of the la tin American countries in their desperate pursuit of social and economic development the effects of the "brain drain" should be added.

It was also pointed out that among the factors mainly responsible for the brain drain from the Latin American countries were the international organizations, which absorbed a large number of highly qualified specialists from Latin America.

Another feature, perhaps not so widespread, was the lack of short- and medium-length courses and, in general, the marked absence of training institutions for more or less highly skilled workers. It should not be forgotten that the problem of underdevelopment lay not only in the training of highly qualified technicians, but more essentially in the training of intermediate level technicians and skilled workers.

It must be remembered that the last two categories of human resources constituted the indispensable infrastructure for the development "take-off".

It was rightly argued that, while technology and applied science were based on "pure" scientific research, it should not be forgotten that the developing countries must concentrate on research in applied science. While in the developed countries research in the basic sciences could, and perhaps even should, have priority, for the developing countries the techniques to be applied had already been studied and what remained to be done was to apply them in the developing environment, perhaps in certain cases after adapting them to the needs and possibilities of the country concerned.

The common background to all those problems was obviously the teaching of the basic sciences and, basically, the stimulation of young people's interest in the study of the sciences. The main preoccupation of the Latin American countries should be to arouse interest, to excite scientific curiosity, and to provide guidance in the choice of a career.

To assist the developing countries in that respect, the international organizations had organized courses for the improvement of teacher training, investigations into teaching methods in the basic sciences and had offered technical and economic assistance to improve the equipment of laboratories working in the basic sciences.

That, however, was not enough and - as stated above - it was essential to arouse scientific curiosity and interest in the study of the sciences, to provide career guidance and to start students thinking.

An appropriate way of meeting those needs was to promote out-of-school scientific activities and to establish museums of science and technology to centralize those activities.

The need to do that was reinforced by the consideration that Latin American educational systems, and particularly the secondary schools, were incapable of performing the functions indicated above.

Thus the museum of science and technology could help to promote the training of technicians of various levels who were so vitally needed for development.

At the same time, they could help to stimulate the community's awareness of the need to direct human activities in such a way as not to disturb the ecological balance of the biosphere, a problem which was now attracting world-wide attention.

The natural history museums could be made responsible for drawing attention to the problem of the conservation of the environment.

It was also pointed out that, as a result of the scientific progress achieved during the present century, pure and applied science in reality constituted a continuous whole which, in view of its impact on society, could not be regarded as separate from the humanities and the social sciences.

It will be noted how, in this discussion as in the previous ones in which it was similarly pointed

out that the problems of the rural and of the urban environment constituted a continuous whole and that consequently they should be considered jointly within the social and economic context of the community, a new approach to the activities of museums was being adumbrated, which was very opportunely and clearly brought out by Professor Teruggi, the leader of the discussion, when he referred to the possibility of integrating the museum through its exhibitions.

The discussion leader drew attention to the desirability of ensuring that whenever an existing museum, of whatever nature, held an exhibition on a particular subject, it should be supplemented and integrated, by means of cross- references, with other human activities; and that through the exhibitions planned by different museums, the theme of the exhibition should be linked with the historical development of the community, its social and economic impact and thus establish a close connexion between the museum and the environment in which it worked and developed.

The museum must not be isolated from its environment and should assist in the all-round education of the members of the community it served.

The remainder of the discussion centred round that new conception of the museum.

Starting from that idea, the possibility was considered of disseminating a knowledge of science and its applications through the exhibitions - integrated in the manner suggested - of existing museums, in particular natural history museums, without the need to establish costly museums of science and technology, which many Latin American countries could not at present afford.

It was suggested that, experimentally, the new museum might be organized initially as a permanent room in at least one of the existing museums.

Ninety per cent of existing museums were devoted to the “humanistic” side. The question arose as to whether the economic and social development of a community could be achieved through an essentially humanistic cultural development or whether it needed a combination of the humanities and science. The role of the museum in the community would depend on the answer given to that question.

Another question to be considered was whether the problem of museums should be included in the scientific development programmes of the international organizations.

The idea of the integrated museum did not really involve the establishment of new museums, but on the contrary a change of focus in the exhibitions of existing museums.

During the discussion, the point was once again made that the museums role should extend beyond the walls of the museum itself. The possibility was suggested that, by means of mobile museums, it might be possible to create a demand for museums in remote townships, as had happened in the case of circulating libraries, which had made it necessary to establish local libraries in many areas.

During the discussion, the problem of fellowships was once again raised and the following ideas and conclusions were expressed.

Fellowships

Fellowships should be designed to complete the technical training of museum staffs with a view to improving the presentation of exhibitions.

Four categories of fellowships should be taken into consideration: multilateral, bilateral, endowment and national fellowships.

In accordance with Icom, one must distinguish intra-regional and extra- regional fellowships, study and research fellowships, and fellowships for visiting museums with a view to taking decisions on the establishment of museums.

From the standpoint of efficiency, the best fellowships were those which were utilized within the region. Extra-regional fellowships, and particularly those in developed countries, tended to add to the “brain drain”.

Research fellowships were usually highly efficient, though that obviously depended on a proper selection of candidates and on choosing a subject which was not too highly specialized.

Unesco regarded that as an extremely difficult problem and accordingly devoted much attention to it. A statistical study of the fellowships granted and the results obtained had been initiated, and it could be said that the results so far were somewhat discouraging.

That was due in general to the quality of the trainees, who were not always well selected. Hitherto, fellowships had been granted to candidates recommended by Member States, but it was proposed in future to reserve the right to reject candidates who were not considered to be qualified. To improve selection, it was proposed that fellows should be selected by the universities or by specialized bodies.

Another point worth mentioning was that fellowships were granted to graduates and not at lower levels at which they were perhaps more necessary.

MUSEUMS AND PERMANENT EDUCATION

Discussion leader: Dr. César Picón Espinoza

Permit me first of all to point out a number of peculiarities to be found in nearly all educational systems in Latin America.

We shall begin by analysing:

I. Education in Latin America and National Realities

It is a fact that educational systems in the Latin American countries have always turned their backs on the social and economic realities of their respective countries.

During the last few years it has begun to be realized that educational systems cannot and must not ignore national realities.

This is due to the experience of the past ten years, which has made it clear that an educational system cannot be organized without having regard to the overall political and social situation in the country in question; it was therefore not surprising that educational reform movements sought to introduce those parameters.

Educators should be constantly aware of the problems of society and education should be a factor contributing to the solution of the country's economic and social problems. The educational system should be conscious of its commitment in that sense.

By this, we do not of course claim to set up a single model for the whole of Latin America. There are doubtless common problems, but there are also obvious peculiarities and problems specific to each country. The first consequence of such individuality is that there can be no uniform solution.

II. The Gap Between the Educational System and Real Life

The educational system's whole programme of teaching is based on the assumption that pupils are to receive an education of the whole personality, but will later pass on to a second stage in which they will make a contribution to national life. Accepting this assumption, is it possible to achieve the training of the individual in the first stage? Is it not essential to bring his education up to date in view of the ever more rapid changes taking place in the world? Can the first stage be regarded as the final stage?

If that is the case, is the education given the most suited to the realities of the national situation?

The present structure of educational systems does not prepare the citizen for life; it is very remote from national realities - hence the profound concern felt today throughout Latin America to introduce educational reforms tending to provide pupils with a better understanding of the real situation in their country.

III. Inflexibility of Educational Systems

The general characteristic of the various levels and streams of Latin American educational systems is their inflexibility.

Programmes are drawn up by a central body on the basis of an assumed uniformity of the human beings for whom they are intended. We should bear in mind, however, that such uniformity is not only impossible to achieve, but would be undesirable if it were achieved.

Our educational systems forget the great teaching of experience, but attach exaggerated Importance to certificates and diplomas.

IV. The Democratization Of Education in Latin America

We preach equality of opportunity, but all that we achieve is that the benefits of the educational system are exclusively enjoyed by a privileged minority. The democratization of education remains an unrealized aspiration.

It should be remembered, as we have already pointed out, that the education of the individual takes place not only in teaching establishments, and from this standpoint only the few possess a background suitable for their proper education.

V. The Predominant Feature of Educational Systems: The Academic, Intellectualist, Classroom Conception of Education

Here arises the dilemma: should education concentrate its attention on academic training, or can intellectual skills also be obtained outside the educational system?

Should education be centred around systematically acquired knowledge or can other types of education be admitted?

The fundamental ingredient of traditional education was memorization and classroom teaching, so that the student tended to play a purely passive rôle. The best student was the one who memorized the most.

VI. The Lag Between the Development of Educational Techniques and their Incorporation in the System

The educational system has always been one of the most conservative structures in Latin American countries.

The reforming drive which has arisen in other fields has not extended to education or, at best, not to a sufficient extent.

When it was proposed to incorporate technology in the educational system, the technology applied in more developed countries was simply transferred blindly, without the smallest adaptation to the environment in which it was to be applied. That is not what we need or desire, but rather a thorough study of the new developments in teaching methods with a view to adapting them to our conditions. The ideal would be the development of an indigenous technology and during the last few years some interesting endeavours in this direction have been observed.

VII. Vocational Training

Qualitative and quantitative deficiencies in the training of our human resources have been found in the Latin American countries.

Highly specialized training courses have been established for each profession or trade. But inflexibility has appeared once again. Now it is urged that training should not be so specialized, but on the contrary more general, so as to promote the dignity of the individual in his work. Training should allow for the introduction of factors other than the purely vocational, in order to stimulate the critical analysis of national realities thus bringing about creative initiatives better suited to its development. Some countries have already achieved such an all-round education of the individual.

The qualitative and quantitative deficiencies to which we have referred have led us to introduce provision for retraining. We live in a dynamic world whose different facets are changing ever more rapidly. This makes retraining indispensable. This necessity of the modern world, which is evident in relation to technical and scientific subjects, is no less essential for cultural and humanistic education in general.

The educational system should offer the opportunity for retraining at all levels, including that of unskilled workers.

A man should be learning all his life.

VIII. The Myth of an Education Directed Soiely by Ministers of Education

Education today, we may say, is the business of educators. In view of the changes which are taking place, it is necessary to redefine the role of the teacher and to have recourse to specialists in other disciplines and fields to interpret the various problems in the general context of the national reality.

It is now a generally recognized fact that the human being begins to learn in the home, that learning later continues in the environment in which he grows up and a third stage starts with his entry into the educational system; but that the latter stage makes the smallest contribution to his total knowledge.

Investigations into the various contributions made to the knowledge a human being acquires in the course of his life have shown that the contribution of the educational system amounts to about 12 to 15$# that the home's contribution is of similar magnitude and that the remainder, up to 100$, comes from the individual's incorporation as an active member into his community. Educators do a supporting job but, as can be seen, it is a relatively minor one.

To improve this situation, recourse must be had to other institutions, including, of course, museums, radio, television, the cinema and, fundamentally, participation in meetings, which provide the individual with an effective training for life.

It is essential to redefine the position of the teacher within the system as well as that of the system itself. The community can no longer be kept out of education.

More and more countries in Latin America are becoming aware of the need for a radical change in their educational systems. These systems need a new structure.

IX. Permanent Education

It must be emphasized that, from the beginning of their conscious life to their death, human beings are engaged in a continuous process of education. Education is not only the product of the formal educational system.

When a child goes to school for the first time, he is not at zero level, but has already mastered what has come to be called "the hidden curriculum". The process starts from the first day of his life, and that is as it should be; the development of the child's intellectual capacities should begin very early if subsequent handicaps are to be avoided.

Parents and the community must be oriented in that direction; they must be taught how to teach. Children should go on learning outside school and outside the school year; but they should also be taught to unlearn what they have learnt, when the latter is not adapted to existing social conditions. We must fit them to acquire such an attitude.

Some countries have institutionalized their permanent education systems, and this should be done by all countries, since permanent education is not just a new fashion, but is something which the community must impose on those who have left the educational system. It is being driven home ever more forcibly that the school is not the only institution which educates, but that there are many others with resources and potentialities for teaching.

One should endeavour, therefore, to synchronize them, or better, to coordinate such institutions in order to accelerate the educative process.

Another idea which is gaining ground is that of educational planning.

Up to now, a number of forms of unsystematic education have appeared, and the time has come to ask whether, on the one hand, such casual education does not need some form of organization or systematization and, on the other, whether systematic education does not need more flexibility or, if you prefer it, to become rather less systematized.

How can permanent education be organized when we are not even capable of attaining the minimum targets for normal education?

The discussion leader went on to explain his “conception of the museum” at different periods of his life and at different levels of the educational system.

At the primary stage, he thought that museums were intended for very special people.

At the secondary stage, a museum seemed a cold, rigid and unattractive place.

At the university, he thought they explained little and taught nothing.

The basic aim of the museum is to perform an educative function which it does not perform. The museum should arouse the visitor’s curiosity and stimulate his interest. If a museum exists only to exhibit objects, it should present them in such a way as to humanize them by setting them in a living and dynamic context, not merely as something belonging to the past, but basically as something of the present and future, closely linked to man’s life and to the civilization which gave them birth.

The museum has an enormous educational potential which should be utilized to the maximum. It remained to inquire whether museums really have the staffs they need.

A tentative list of museum staffs might include: technicians, educators and administrators.

The technician, or expert in museum techniques, may not be, and usually is not, a good administrator.

The educator is essential if we wish to take the maximum advantage of the museum’s teaching possibilities.

Basically, the administrator is necessary for planning, organizing and running the museum’s activities.

It is obvious that this will require an adequate budget, but if museums and education are kept separate, if there is no policy for their co-ordination and mutual support, the educational possibilities of museums will be wasted.

Dr. Picón’s exposé was followed by a discussion which centred around the points indicated below.

Museums and Permanent Education Discussion Integration of the Museum in the Community

New strategy for reaching the community.

The exhibit should be located in its environment and linked to the community.

It is in particular the art museums, which are characteristically the least active and dynamic, which lend themselves best to providing, through the objects they exhibit, a reflection of the community in which those objects originated.

This would be facilitated - and this applies to museums in general - if explanations at popular level were published concerning all the museum’s exhibitions. Specialists should therefore be enlisted to prepare such popular publications. Great works ought to be popularized because they possess an extraordinary cultural value which should be placed at the service of the community.

Collaboration Between Educators and Museologists

The most important point made by the discussion leader was that concerning the lack of co-ordination between museums and the educational system.

The museum possesses very great educational and formative potentialities which could be used to the best advantage through the combined action of educators, museologists and specialists in museum techniques.

The museologist, who is a specialist in a particular discipline, cannot be regarded as sufficient in himself to plan such complex activities as those which it is proposed to assign to the museums.

To attain our goal, therefore, it will be necessary to set up multidisciplinary groups.

Some speakers went even further, saying that the educational work of museums should be considered at the educational planning level, and for that purpose they suggested the convening of a round table of museologists and educationists in each of the various countries.

The need to modernize the museums was stressed; but that is not enough. One must go deeper, and change their entire structure.

But who is to carry out this reorganization?

On this question, opinions differed. Some thought that the reorganization should be carried out by the museologists, others by the educationists; others again thought that it should form part of the reform of the educational system.

The restructuring of the museums should be viewed in the context of the aims of education.

Even if the museologist should assume responsibility, he will doubtless need the advice of experts, including educationists. One of the basic problems for the museum, and hence for museologists, is to make communication with the public, and for that purpose the help of the educationist is needed in planning the museum’s exhibitions. The solution is perhaps

to be found in the correct composition of multidisciplinary groups.

Education, the national reality and the museum should be integrated in a single whole.

Attention was also drawn to the need to change the outlook of museologists, since it is they who decide on what is to be done with the building and the exhibits.

Since 1956, combined groups of museologists and educationists have been set up in Mexico; moreover, at the Anthropological Museum in Mexico City, there is an Educational Department, but that is not sufficient; the attitude, the mentality of museologists must be changed, since it is they who have to decide what is to be done with the building, and how the exhibits are to be presented.

The Role of Museums

The museum has tremendous possibilities for permanent education. Museums should possess groups of lecturer-guides to assist student groups and also the general public. They should provide courses during vacation periods and give opportunities for out-of-school activities.

In connexion with permanent education, it is important to bear in mind that exhibitions must be planned in such a way as to be easily comprehensible by the least gifted visitors, and in particular by marginal and Illiterate groups.

Hence the importance - indeed, the necessity - of including educators among the organizing staff of museums.

It was also pointed out that, in the case of museums, as with most communication media, the communication process was one-way, without any possibility of feedback. Hence the need to have ways of evaluating the museum's work, which could be done by means of suitably-designed questionnaires for finding out the reaction of the visiting public, its likes or dislikes. Exhibitions could be replanned in the light of the replies to such questionnaires.

The museum should have a technical and psychological impact on the visitor. It should not merely give him an aesthetic pleasure, but stimulate him to develop his inner potentialities.

Resolutions

The social, economic and cultural changes occurring in the world, and particularly in many underdeveloped areas, constitute a challenge to museology.

Mankind is living through a profound crisis:

Technology has produced an enormous advance of civilization which is not matched by cultural development. This has led to an imbalance between the countries which have achieved great material development and others which remain on the periphery of development and are still enslaved as a result of their history. Most of the problems revealed by contemporary society have their roots in situations of injustice and cannot be solved until those injustices are rectified[2].

The problems involved in the progress of societies in the contemporary world call for an overall view and integrated treatment of their various aspects; the solution is not confined to a single science or discipline any more than the decision concerning the best solutions and the way of implementing them belongs to a single social group, but rather requires the full, conscious and committed participation of all sections of society.

The museum Is an institution in the service of society of which it forms an inseparable part and, of its very nature, contains the elements which enable it to help in moulding the consciousness of the communities it serves, through which it can stimulate those communities to action by projecting forward Its historical activities so that they culminate in the presentation of contemporary problems; that is to say, by linking together past and present, identifying itself with indispensable structural changes and calling forth others appropriate to its particular national context.

This approach does not deny the value of existing museums, nor does it imply abandoning the principle of specialized museums; it is put forward as the most rational and logical course of development for museums, so that they may best serve society's needs. In some cases, the proposed change may be introduced gradually or on an experimental basis; in others, it may provide the basic orientation.

The transformation in museological activities call for a gradual change in the outlook of curators and administrators and in the institutional structures for which they are responsible. In addition, the integrated museum requires the permanent or temporary assistance of experts from various disciplines, including the social sciences.

The new type of museum, by its specific features, seems the most suited to function as a regional museum or as a museum for small and medium-sized population centres.

On the basis of the above considerations, and bearing In mind that the museum is an institution in the service of society which acquires, preserves, makes available exhibits illustrative of the natural and human evolution, and, above all, displays them for educational, cultural and study purposes, the-round table on the development and the role of museums to the contemporary world.

2 The above preambular paragraph was approved by a majority of seven votes in favour - those of Professors Mario Vázquez, Raúl González, Hernán Crespo Toral, Luis Diego Gómez, Luis Luján Muñoz, Carlos de Sola and Federico Kauffman - to four against - those of Professor Mario Teruggi, Mrs. Lygia Martin Costa, and Messrs. Enrique Enseñat and Héctor Fernández Guido - who disapproved of some of the terminology employed.

Resolves

In General

1. That museums should widen their perspectives to include branches other than those in which they specialize with a view to creating an awareness of the anthropological, social, economic and technological development of the countries of Latin America, by calling on the services of advisers on the general orientation of museums.

2. That museums should intensify their work of recovering the cultural heritage and using it for social purposes so as to avoid its being dispersed and re moved from Latin America.

3. That museums should make their collections available in the most convenient possible manner to qualified research workers and, so far as possible, to public, religious and private institutions.

4. That traditional museographic techniques should be brought up to date in order to improve the visitors' comprehension of the exhibits.

That museums should preserve the character and atmosphere of permanent institutions, without resorting to the use of costly and sophisticated techniques and materials which might encourage a tendency to extravagance unsuited to Latin American conditions.

That museums should establish systems of evaluation in order to verify their effectiveness in relation to the community.

Having regard to the findings of the survey on current needs and the shortage of museum staffs to be conducted under the auspices of Unesco, the existing training centres for museum staffs in Latin America should be strengthened and expanded by the countries themselves.

The system of training centres should be amplified with regional integration as an ultimate objective.

Facilities should be provided at the national and regional levels for the retraining of existing personnel and provision should be made for training courses abroad.

In Relation to Rural Areas

It is recommended that museums should be used to help create wider awareness of the problems of rural areas and the following methods were suggested:

1. Exhibitions of technologies which might be applied to community improvement.
2. Cultural exhibitions setting forth alternative solutions to social and ecological environment problems with a view to increasing the public's awareness and strengthening national ties.
3. Exhibitions relating to rural areas in urban museums.
4. Mobile exhibitions.
5. The establishment of museums in rural areas.

In Relation to Urban Areas

It is recommended that museums should be used to help create wider awareness of the problems of urban areas and it is suggested:

a. that city museums should lay special emphasis on urban development and its problems, both in their exhibitions and in the research facilities provided;

b. that museums should organize special exhibitions illustrating the problems of contemporary urban development;

c. that, with the assistance of the large museums, exhibitions should be held or museums established in suburbs or rural areas with a view to acquainting the local populations with the possibilities and disadvantages of life in large cities;

d. that the offer of the National Anthropological Museum in Mexico City to try out the museological techniques of the integrated museum by holding a temporary exhibition of interest to Latin America should be accepted.

In Relation to Scientific and Technological Development

It is recommended that museums should be used to help create wider awareness of the need for further scientific and technological development, and it is suggested:

1. That museums should stimulate technological development based on actual conditions in the community.

2. That museums should be included in the agendas of meetings of Ministries of Education and other bodies specifically responsible for scientific and technological development as one of the means for disseminating the progress made in those fields.

3. That museums should promote the dissemination of aspects of science and technology by decentralizing themselves through the organization of mobile exhibitions.

In Relation to Permanent Education

It is recommended that museums should intensify their function as the best possible agent of permanent education for the community in general by making use of all the communica-

tion media, through:

1. The inclusion of an educational service in museums which do not possess one, and providing it with adequate equipment and resources to perform its teaching r3le inside and outside the museum.

2. The inclusion in the national educational policy of the services to be offered by museums on a regular basis.

3. The dissemination of audio-visual programmes on important subjects for the use of schools, including those in rural areas.

4. The use of duplicate materials suitable for educational purposes, through a system of decentralization.

5. Encouragement of schools to make collections and hold exhibitions of items from their cultural heritage.

6. The establishment of training programmes for teachers at different educational levels (primary, secondary and university).

These recommendations reaffirm those made at various seminars and round tables on museums organized by Unesco.

Recommendations to Unesco

1. The round table considers: that one of its most important achievements has been to identify and define a new approach to the activities of museums: the integrated museum, designed to give the community an overall view of its natural and cultural environment, and it requests Unesco to use the publicity methods at its disposal to promote this new trend.

2. That Unesco should continue and extend its assistance in the training of museum technicians - both at intermediate and at university level - as it does at the Paul Coremans Regional Centre.

3. That Unesco should promote the establishment of a Regional Centre for the preparation and preservation of natural specimens, for which the existing Regional Centre of Museology at Santiago might serve as a nucleus. Apart from its teaching function (training of technicians), its professional museographical function (preparation and preservation of natural specimens) and the production of teaching materials, that Regional Centre would have an important role to play in the protection of natural resources.

4. That Unesco should grant research and training fellowships for museum technicians at intermediate educational level.

5. That Unesco should recommend that education ministries and bodies responsible for scientific, technological and cultural development should consider museums as one means of disseminating the progress made in those fields.

6. That in view of the magnitude of the town planning problems In the region and the need to inform people about them at various levels, it is recommended that Unesco should arrange for the publication of a work on the history, development and problems of Latin American cities. Such a work should be published in two versions: scientific and popular. In addition, to reach wider sectors of the population, it is recommended that Unesco should produce a film on the subject, designed to appeal to all types of audience.

Latin American Association Of Museology (Alam)

Considering

that museum are permanent institutions in the service of society which acquire and make available exhibits illustrative of the natural and human evolution, and, above all, display them for educational, recreational, cultural and study purposes;

that, particularly in the Latin American region, they should meet the needs of the broad masses of the population, which in striving to attain a better and more prosperous life through a knowledge of its natural and cultural heritage, past and present, which in many cases obliges museums to assume functions which, in more highly developed countries, are performed by other bodies;

that, with few exceptions, Latin American museums and museologists encounter difficulties of communication owing to the great geographical distances which separate them from each other and from the rest of the world;

that the significance and potentialities of museums for the community are not yet fully recognized by the authorities nor by all sections of the public; and

that at the Eighth General Conference of Icom in Munich and at the Ninth General Conference in Grenoble, the Latin American museologists preset referred to the need to set up a regional organization, the Round Table on the Adaptation of Museums to the Contemporary World.

Resolves

to set up the Latin American Association of Museology (ALAM), open to all museums museologists, museographers and research workers and educationists employed by museums, for the purpose of:

providing the regional community with the best museums, based on the total experience of all the Latin American countries;

creating a means of communication between Latin American museums and museologists;

promoting co-operation among the museums of the region through the exchange and loan of collections, information and specialized staff;

creating an official body to express the desires and experiences of museums and the profession in relation to its own members, the community, the public authorities and other related bodies.

In order to achieve its aims in the best possible manner, the Latin American Association of Museology may affiliate to the International Council of Museums and adopt a parallel organizational structure, while its members should at the same time be members of Icom.

For operational purposes, ALAM will be divided into four sections corresponding, provisionally, to the following four areas:

1. Central America, Panama, Mexico, Cuba, the Dominican Republic, Puerto Rico, Haiti and the French West Indies;
2. Colombia, Venezuela, Peru, Ecuador and Bolivia;
3. Brazil; and
4. Chile, Argentina, Uruguay and Paraguay.

The undersigned, participants in the Round Table on the Adaptation of Museums to the Contemporary World, convened by Unesco, constitute themselves as an Organizing Committee of the Latin American Association of Museology and will appoint a working group of five members, four representing one each of the four above-mentioned areas and the fifth acting as general co-ordinator. This group will be responsible - within a period of six months at the most - for:

a. preparing the Association's statutes and regulations;
b. agreeing with Icom on forms of joint action;
c. giving extensive publicity to the new organization; and
d. calling elections for constituting the various organs of ALAM.

The provisional headquarters of ALAM will be at the National Anthropological Museum in Mexico City.

The above-mentioned working group will be composed of the following persons representing, respectively, the following areas:

Area	Representative	País
1.	Mr. Luis Diego Gómez	Costa Rica
2.	Dr. Alicia Dussan de Reichel	Colômbia
3.	Mrs. Lygia Martins-Costa	Brasil
4.	Dr. Grete Mostny Glaser	Chile
Co-ordinator:	Professor Mario Vázquez	México

Guiding Principles of the Integrated Museum

The development of science reveals that reality is one and should be apprehended as such. Moreover, contemporary scientific development is based on multidisciplinary work and compartmentalized views are disappearing even from school textbooks. The variety and diversity of the problems confronting modern man will finally compel him to look on the world as one world, to be tackled as an integrated whole. All this implies that the trend should be towards the establishment of integrated museums whose subjects, collections and exhibitions are interrelated with one another and with the natural and social environment of mankind.

The basic function of museums is to show their visitors their place in the world and to make them aware of their problems as individuals and as members of society. To achieve this purpose, museums should present those problems as well as indicating the perspectives that give a constructive meaning to human existence.

This approach does not deny the value of existing museums, nor does it imply abandoning the principle of specialized museums; it is put forward as the most rational and logical course of development for museums, so that they may best serve society's needs. In some cases, the proposed changes may be introduced gradually or on an experimental basis; in others - for instance, museums not yet established or not yet definitively organized - it may provide the basic orientation.

The transformation in museological activities requires suitable personnel, which implies a gradual change in the outlook of the curators and administrators themselves and in the institutional structures for which they are responsible. In addition, the integrated museum will require the permanent or temporary assistance of specialists from various disciplines, including the social sciences.

The new type of museum, by its specific features, seems the most suited to operate as a regional museum or as a museum for small and medium-sized population centres.

Museology meets the modern world

Hugues de Varine

29.09.84

In the early '60s Unesco began to hold regular 'roundtables' on museology in various regions of the world: New Delhi, Jos, Baghdad, etc. In 1971 this UN agency asked Icom to organize a new meeting, this time in Santiago de Chile, for museologists from Latin America. The meeting should take place in May 1972, last about ten days, and include a dozen people responsible for museums in different countries, to be chosen among the most dynamic and open to change. Chile, which was experiencing full democracy under Salvador Allende's People's Unity, seemed to be a particularly favorable context.

The main problem for Icom was developing an agenda and choosing the panelists. Icom and Unesco then deliberately decided to change the rules of the game and systematically ask non-museologists to speak to museologists about the contemporary world, about development. Initially the meeting as a whole should be hosted, or 'moderated' by Paulo Freire, the Brazilian educator known for his theory and his consciousness literacy method. He had even promised to talk particularly about a new concept of the museum as an instrument at the service of human liberation and development. Unfortunately, the Brazilian military regime that had sent Paulo Freire to exile in 1954 after having him arrested, vetoed the participation of this "subversive" character in a Unesco meeting.

It was therefore necessary to find another formula. Together with other people responsible for different sectors of Unesco, four panelists were chosen to address the following topics: urbanization; agriculture; technology; and education - four topics that could summarize the major aspects of development in Latin America. It happened that the person chosen to talk about urbanism was Jorge Enrique Hardoy, then a professor at the Torquato di Tella Institute in Buenos Aires, whom nobody at Icom knew, but who turned out to be the most useful choice.

Notice that undoubtedly for the first time in one of these periodic Unesco meetings, the guest experts were from the region itself: traditionally they used to be chosen, without exception, in Europe and North America, and didn't even know the region they were supposed to 'catechize' museologically speaking. In Santiago, both the experts and participants were Latin Americans dedicated to the development of their countries and their region. The 'foreigners', who represented Unesco and Icom were mere international observers, with no right to voice during the debates. Moreover, the only working language in the meeting was Spanish.

J. Hardoy, who in addition to his professional competence is sort of a communication genius, spent a day and a half explaining to museologists their own cities, their development and growth problems, their future, etc. This proved that experts in humanities, who lived and worked in capital cities as persons responsible for top cultural and scientific institutions, often with an irreproachable political and social engagement, did not know their own community and social environment. The intellectual and psychological shock was such that participants, even after J. Hardoy had left, spontaneously organized themselves into a committee to draft a declaration, which gave rise to the concept of 'integral museum', foreshadowing that of development ecomuseum.

In my view it is indeed unfortunate that the word 'ecomuseum', coined under different circumstances and for different purposes has come to replaced the expression integral museum, as if in a return to Eurocentrism. In Latin America itself, the Santiago meeting failed to produce many concrete results for the museums: local conservatism eventually prevailed. But in Mexico the experiences of the "casa del museo" and of local, even school museums, owed much to the integral museum doctrine. And it is certain that many museologists in Latin America and elsewhere have reflected and continue to reflect on the topic according to the same guidelines.

To conclude, I believe that many principles can be derived from the Santiago experience:

a. Training, especially permanent training, of museologists should rely on specialists from other disciplines, particularly those related to the present and future of the surrounding society;

b. The museum is an institution at the service of the environment: this should be brought into the museum and its target audience is, above all, the population of the community;

c. The best models are those developed by the stakeholders themselves, and external experts are at best useless and at worst dangerous.

About the Santiago Roundtable

Hugues de Varine

MY MEMORIES OF THE SANTIAGO ADVENTURE

In 1971 Icom held in France a General Conference that would bring substantial changes to the spirit and letter of international cooperation between museums: review of the statutes and definition of museum; affirmation of the importance of the environment in the vocation of museums; emergence of the "policy" dimension in the concept of museum; etc. The intervention of Mario Vasquez from Mexico, in Grenoble, questioning the role of the museum in society had caused a big stir.

In the same year Unesco asked Icom's help in organizing a roundtable on the role of museums in contemporary Latin America the following year. The roundtable was included in a series of regional seminars of this kind, the first of which had been held, for example, in Rio de Janeiro (1958), Jos (Nigeria, 1964), and New Delhi (1966).

From the beginning it seemed clear that it would not be possible to repeat the organizational pattern of previous meetings, in which invariably a group of expert museologists, mostly Europeans and Americans, spoke to their local "peers" in a more or less dogmatic fashion, in either French or English. The Latin America of 1972 was the great museums of Mexico, Cuba, Brazil, and Argentina, which needed no lessons from abroad. Moreover, it was a Continent that spoke neither French nor English.

We therefore came up with the idea of holding a meeting in which the only official language would be Spanish (it was assumed that Brazilians would get by with "Spanguese") and all expert guests would be Latin Americans. But since the participants themselves would be renowned museologists, it seemed useless to have museologists as speakers as well.

At that time I was creating in France an international NGO called Ecumenical Institute for the Development of Peoples (INODEP), whose chair had been entrusted to Paulo Freire, then an educational advisor to the Ecumenical Council of Churches in Geneva. Why not invite him to address the roundtable to be held in Santiago, then under the regime of the People's Unity, which Paulo Freire knew so well? In fact, he immediately accepted the suggestion to translate his ideas as an educator into museum language: I could even say that it amused him. Unfortunately, the Brazilian delegate at Unesco formally opposed the appointment of Paulo Freire, obviously for purely political reasons.

We therefore had to start our search all over again and finally formed a group of four panelists-hosts, all Latin Americans, and each in charge of a key development sector: a Peruvian (Education), a Panamanian (Agriculture), and two Argentines (Environment and Urbanism). It was the expert in urbanism Jorge Enrique Hardoy, then director of the Torquato di Tella Institute in Buenos Aires, who triggered our enthusiasm.

I didn't know him: he had been recommended to us by the Unesco colleagues as an outstanding specialist in cities, especially in large cities, which he had studied at international level. I met him for the first time when I arrived in Santiago.

He talked for two days at the roundtable before returning home. He spoke without notes, using a blackboard and chalk. And those two days were enough: the twelve Latin American museologists attending the event, who were experienced employees representing the largest museums in their respective countries, realized they did not know the cities where they lived, worked, had raised their children, etc. Competent professionals in their areas, they had been living (including Mario Vasquez) at the margin of the urban explosion of the last two decades. They were unable to project themselves into the future to imagine what would happen and what the cultural and social needs of huge - and in general very poor – populations would be. In Bogotá as well as in Quito, they were "sitting" on tons of pre-Columbian gold; in Brazil or Argentina they were responsible for collections of fine art or scientific specimens; in Mexico the audience consisted more of "gringo" tourists than of the Indigenous peoples whose inheritance was shown in the exhibition rooms.

In a week, after Jorge Hardoy had left, and enlightened by the interventions of the three experts who stayed and supplied them with other elements that enabled them to consider the urban world and the real world, the environment, and youth, participants coined together, in Spanish, the concept of "Museo Integral" in the famous resolutions of 30 and 31 May 1972, known as the "Santiago Declaration".

THE ESSENCE OF THE SANTIAGO MESSAGE

When rereading the Santiago texts today we realize that of course they have aged, both in form and in content. But it is still possible to find their truly innovative, if not revolutionary, meaning.

In my opinion what is new, what is beyond the context of that time, are the two concepts that are better described, albeit sometimes awkwardly, not exactly in those resolutions but in the "preamble":

- The concept of **integral** museum, i.e., the museum that takes into account all the problems of society; and
- The concept of museum as action, i.e., the museum as a dynamic instrument of social change.

What had for more than two centuries been the vocation of the museum was forsaken:

the missions of collecting and preserving. Instead, a concept of **global heritage** to be managed on behalf of humanity was developed.

WHAT HAS HAPPENED SINCE SANTIAGO?

The large museums of Latin America have not gone thorough major changes. National collections and institutions mimic, to a greater or lesser degree, the museological styles in vogue in the industrialized world; the tourist imperatives, the preferences of oligarchies and the power of money continue to be the rule. Most participants in the Santiago event failed to implement the decisions made, and what's worse, those still alive - myself included - are twenty-three years older...

Experiments have been and continue to be carried out in Latin America: the "Casa del Museo" in Mexico, which disappeared but whose lessons have been reviewed and implemented; community, local and school museums in Mexico; community museums sometimes called ecomuseums[3] in Brazil etc. I'm not really familiar with what happened elsewhere.

Around the world, the impact of Santiago was considerable but late: until the early 1980s no one spoke of Santiago; the "integral museum" had been forgotten outside the circuit of its creators and the few founders of the Le Creusot–Montceau Community Museum. Then it gradually reinforced the modernization effect produced by the Icom General Conferences of 1971 and 1974 (in the latter, as in the 1986 one in Argentina, Jorge Hardoy was invited to speak). The 'development' ecomuseums in France, Portugal, Quebec, Sweden and Norway are confessed heirs of Santiago. The International Movement for a New Museology (Minom) and successive international workshops refer explicitly to Santiago, as also do the declarations of Quebec, Lisbon and Oaxaca. A treaty on new museology is being launched in India. And even more impressive, the first community museum has just been established in the United States (in an indigenous community), and in 1995 the ecomuseums (in the sense of integral museum) were the topic of a workshop of the American Association of Museums held in Philadelphia.

Finally, also on the initiative of Unesco, the Caracas meeting of 1992 enabled, through the use of renewed methods but in the same spirit, updating the Santiago doctrine as well as developing and disseminating it among the new generation of museologists.

BEYOND SANTIAGO

Apart from the 'official' museums that in France we call Museums of Art and History, which stayed back in the 19th century and follow the aesthetic and intellectual fashions of today, and also the big scientific museums of at least national relevance, the museums of today are experiencing two phenomena that were already at the embryonic stage in the Santiago movement:

- The emergence of national, "inculturated" museologies, illustrated by the multiplication of university programs in museology and of local groups of 'young museologists' (sometimes not that young);
- The multiplication of local museums, due to community initiatives, without disciplinary specialization and sometimes without much professionalism, but expressing the identity and projects of a territory and its people.

The notion of museum as a development tool, which was unknown before 1972, is now widely accepted and formulated. The same applies to the notion of social function of the museum, as well as to the "political" responsibility of museologists.

In some countries, anthologies are released based on ancient texts about what we now often dub "new museology": France, Norway, Mexico, Sweden, India, etc. Background information is discovered; the founding texts of John Kinard, creator of the Anacostia Neighborhood Museum in Washington, and of Duncan Cameron, are rehabilitated.

Finally, the Santiago doctrine, renewed by the Caracas declaration, unfolds into the use of natural and cultural heritage, even outside the museum. The idea of the territory as a museum is gaining ground, whether in Seixal (Portugal), Santa Cruz (Rio, Brazil) or Molinos (Aragon, Spain).

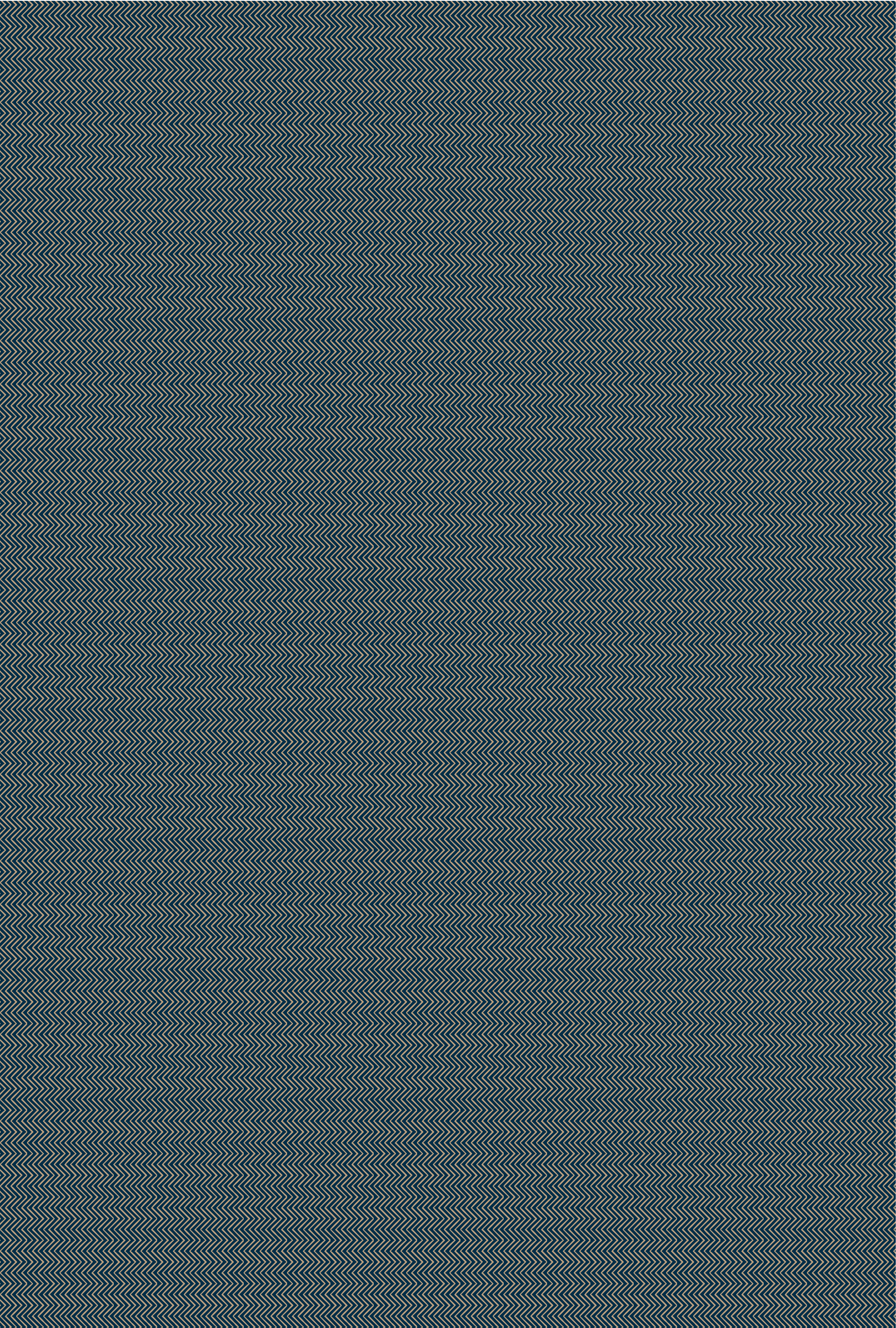
As we speak not only of liberation theology but also of liberation philosophy, the museum is ready to play its role of liberating the creative forces of society, to whom heritage is no longer just an object of delight, but has become above all a major development resource.

Date: early 2000s. Intervention during a meeting in São Paulo

3 The ecomuseum is a completely different story, with no connection with that of Santiago, although it reflects the same evolution in the concept of museum but in a much more confusing way.

ISBN 978-85-63078-26-1






Década del Patrimonio Museológico
Década do Patrimônio Museológico


Ibermuseus
Ibermuseos


Secretaría General
Iberoamericana
Secretaria-Geral
Ibero-Americana

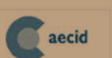

OEI






MINOM


MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES
Y DE COOPERACIÓN


aecid


ibram
institutobrasileirodemuseus


Ministério da
Cultura